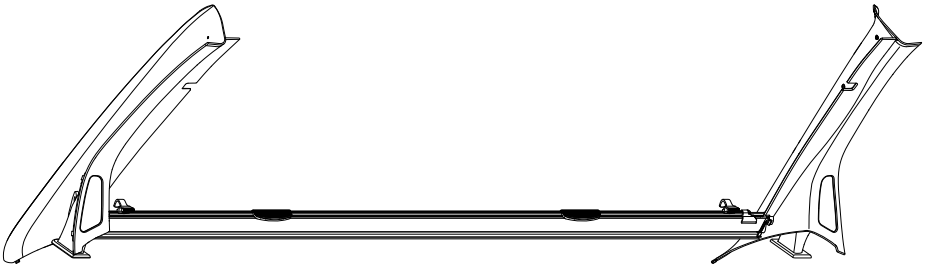
DOMETIC

WINDOWS & DOORS
RV BLINDS



FR500

EN **Windscreen darkening blind**
Installation and Operating Manual..... 3

DE **Frontscheibenverdunkelungsjalousie**
Montage- und Bedienungsanleitung.....12

FR **Store occultant pour pare-brise**
Instructions de montage et de service.....21

ES **Estor oscurecedor del parabrisas**
Instrucciones de montaje y de uso..... 30

PT **Estore de escurecimento do para-brisas**
Instruções de montagem e manual de instruções.....39

IT **Oscurante per parabrezza**
Istruzioni di montaggio e d'uso..... 48

NL **Verduisteringsgordijn voor de voorruit**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 57

DA **Gardin til mørklægning af forruden**
Monterings- og betjeningsvejledning..... 66

SV **Mörkläggningsgardin för framruta**
Monterings- och bruksanvisning..... 75

NO **Blendingsgardin for frontrute**
Monterings- og bruksanvisning.....84

FI **Tuulilasin tummennuskaihdin**
Asennus- ja käyttöohje.....93

PL **Roleta zaciemniająca na szybę przednią**
Instrukcja montażu i obsługi.....102

SK **Stmavovacia roleta**
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....111

CS **Zatmavovací roleta pro čelní sklo**
Návod k montáži a obsluze.....120

HU **Szélvédő-sötétítő roló**
Szerelési és használati útmutató..... 129

HR **Sjenilo za zatamnjivanje vjetrobranskog stakla**
Upute za montažu i rukovanje..... 138

TR **Ön cam karartma perdesi**
Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....147

SL **Plise za zatemnitev vetrobranskega stekla**
Navodila za montažo in uporabo.....156

RO **Jaluzea de întunecare a parbrizului**
Manual de instalare şi de utilizare..... 165

BG **Потъмняване на предното стъкло**
Ръководство за инсталация и работа.....174

ET **Tuuleklaasi pimendav ruloo**
Paigaldus- ja kasutusjuhend..... 183

EL **Περσίδα συσκότισης παρμπρίζ**
Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης..... 191

LT **Priekinio stiklo tamsinimo žaliuzės**
Montavimo ir naudojimo vadovas..... 200

LV **Vējstikla aptumšošanas žalūzija**
Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....209

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....3
4 Scope of delivery....4
5 Intended use....5
6 Installing the product....5
7 Using the product....8
8 Cleaning and maintenance....11
9 Warranty....11
10 Disposal....11

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

WARNING!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Also observe the safety instructions and stipulations issued by the vehicle manufacturer and authorized workshops.

WARNING! Health hazard

> This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **When installed on caravans and motor homes:** Blinds must be stowed before maneuvering to ensure no restriction of the driver vision.

WARNING! Suffocation hazard

- This device contains small parts. Keep it away from children under 3 years.
- The packaging includes plastic bags. Keep them away from children under 3 years.

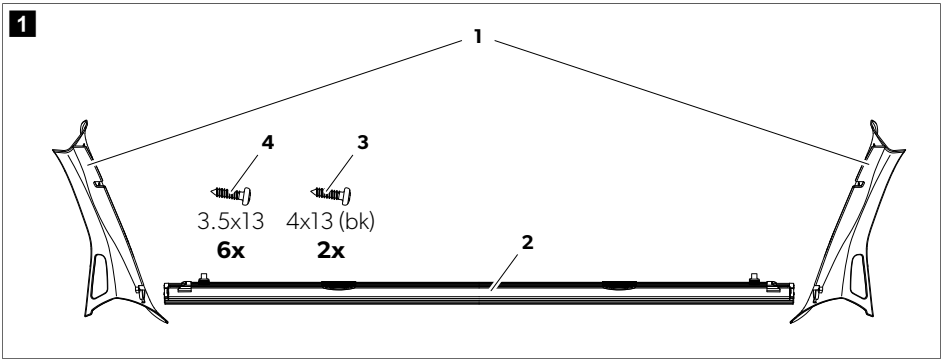
CAUTION! Risk of injury

- The device must only be installed, removed, or repaired by qualified or competent person using suitable fastening material.
- Take reasonable precaution when installing the blind and wear appropriate personal protective equipment.
- Do not deploy the blind if it is very windy or during heavy rain. Fully stow the blind if a storm or a thunderstorm is announced.
- Retract the blind before starting off on a journey. Blinds should be stowed completely when boat or vehicle is under way.

NOTICE! Damage hazard

- Ensure that your hands are clean or wear suitable gloves to avoid marking the fabric.
- Fully stow the blind when using an automatic car wash.

4 Scope of delivery



No. in figure	Quantity	Description
1	2	Guide rail
2	1	Cassette with roller blind
3	2	Black screw 4 mm × 13 mm
4	6	Screw 3.5 mm × 13 mm

5 Intended use

The Dometic windscreen darkening blind FR500 is suitable for windshields of mobile homes of type Ford Transit Custom V710 from model year 2023 and vehicles of identical construction.

The Dometic windscreen darkening blind FR500 is suitable for vehicles with and without interior mirror.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Installing the product



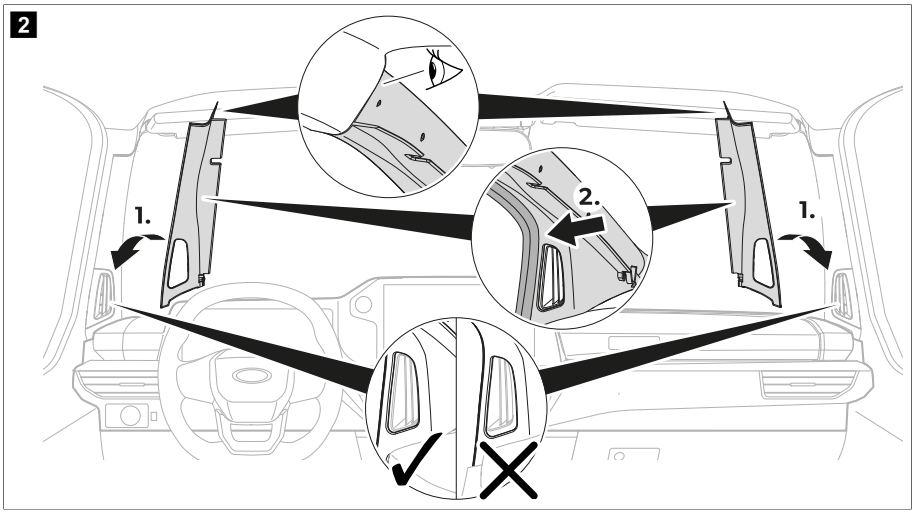
If you do not have sufficient technical knowledge for installing the components in vehicles, you should have a specialist install the product in your vehicle.



NOTE During installation do not damage any cables in the vehicle.

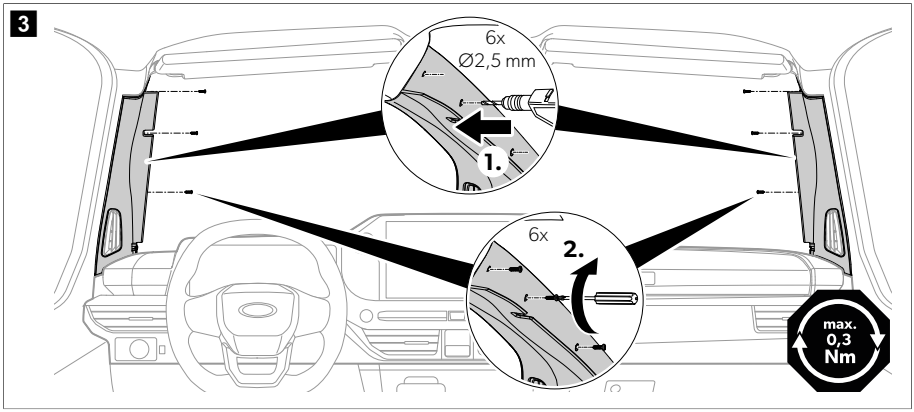
1. Place the guide rails onto the A-pillars **1** and slide the outer edge under the door seal **2** to hold the guide rails in position.

   Ensure that the air vents are not covered and the top edges of the guide rails are completely in line with the edges of the A-pillars.

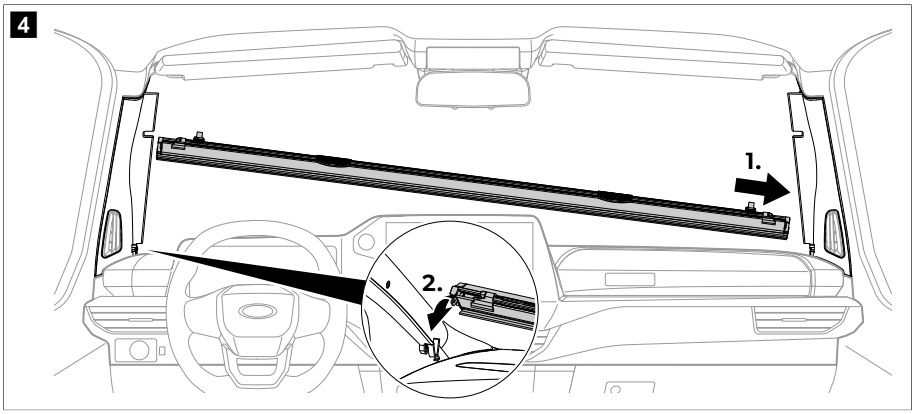


NOTE Depending on the vehicle, one of the guide rails may be slightly shorter than the respective A-pillar, leaving a small gap at the bottom edge.

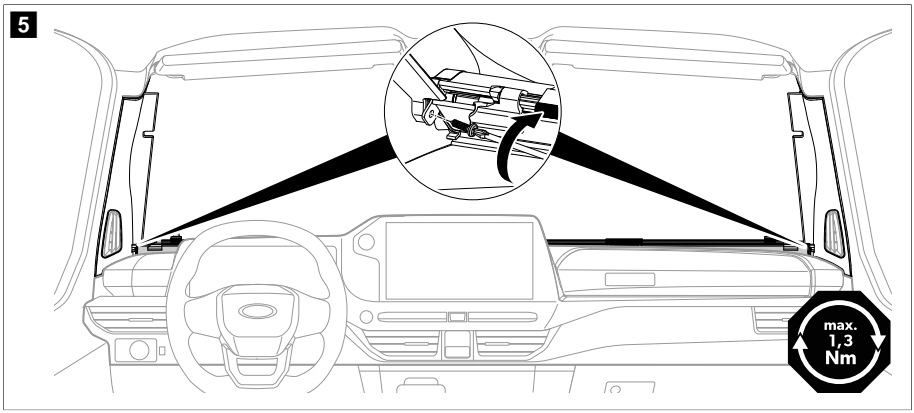
2. Drill 6 screw holes ⌀2.5 mm **1**, then insert and fasten the screws 3.5 mm × 13 mm **2**.



3. Tilt the cassette **1** and insert both ends of the cassette into the holders **2** at the bottom of the guide rails.



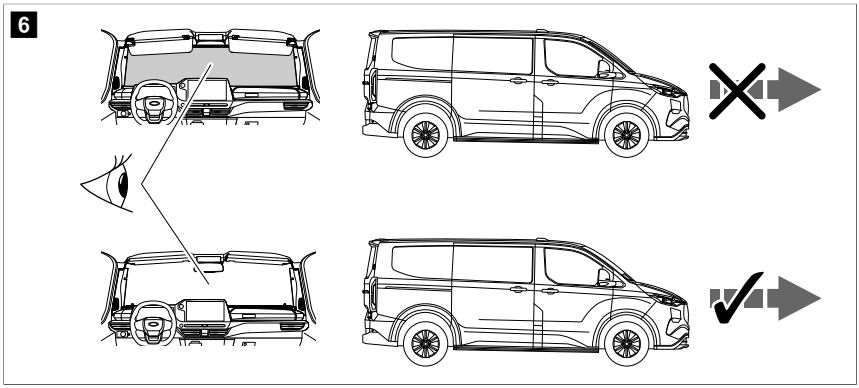
4. Insert and fasten the black screws 4 mm × 13 mm.



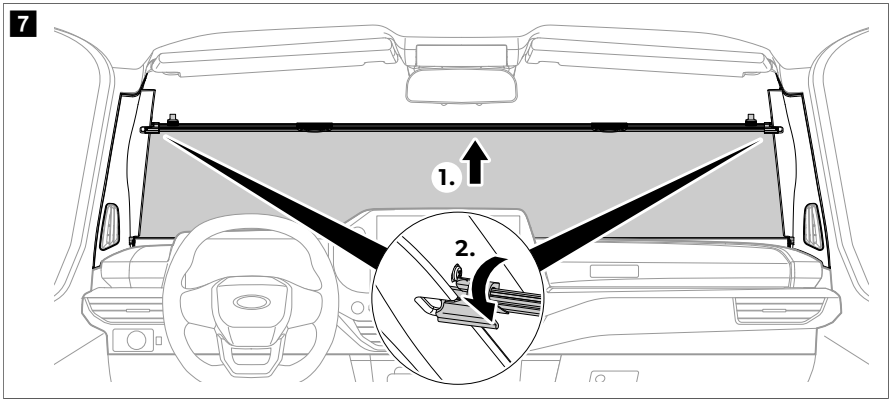
7 Using the product

7.1 Closing the roller blind

NOTE Do **not** obscure the windshield while driving.

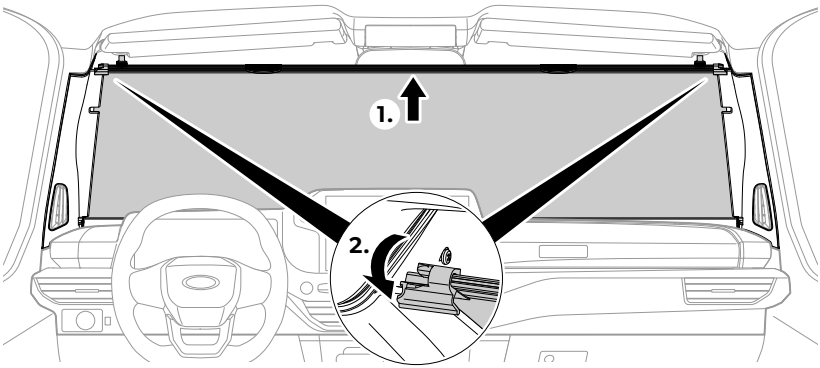


1. Choose the desired position.
   - The privacy position



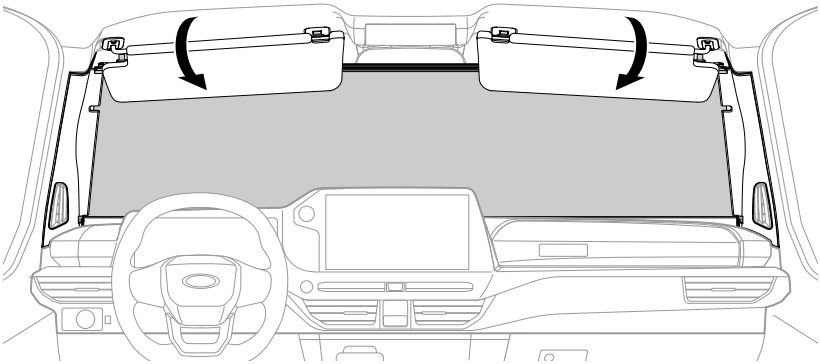
   - The closed position

8



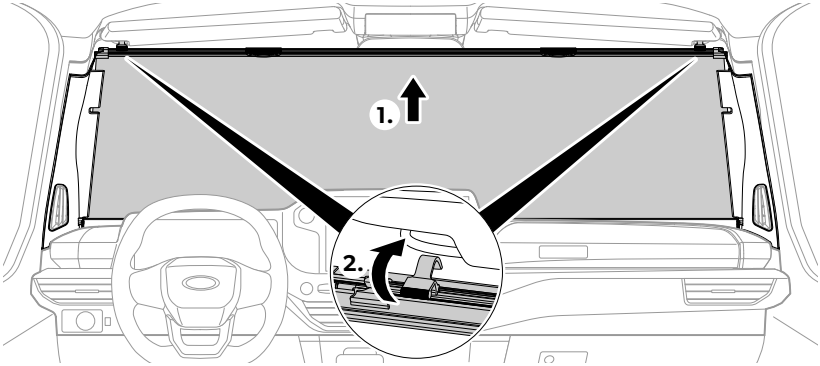
- The closed position with folded down sun visors

9



- The end position with hooks attached to the sun visors

10



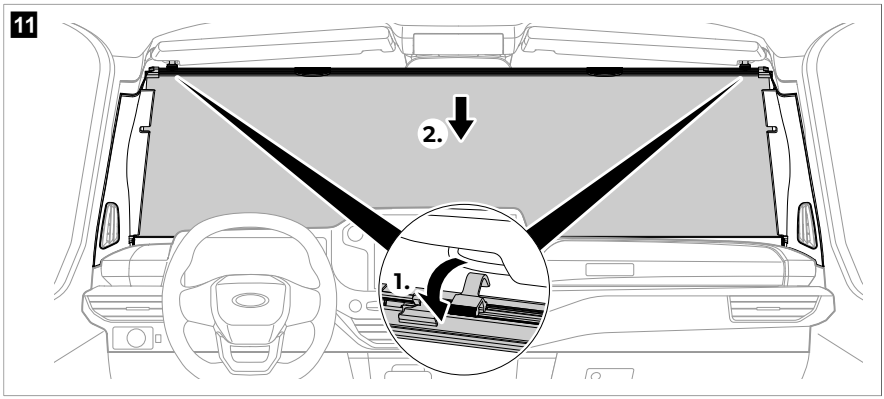
2. Use both handles to pull the roller blind up **1**.
3. If the privacy or closed position was chosen, insert the ends of the roller blind into the recesses **2**.

   If the roller blind is in closed position, the sun visors can be folded down.
4. If the end position was chosen, attach the hooks to the sun visors **2**.

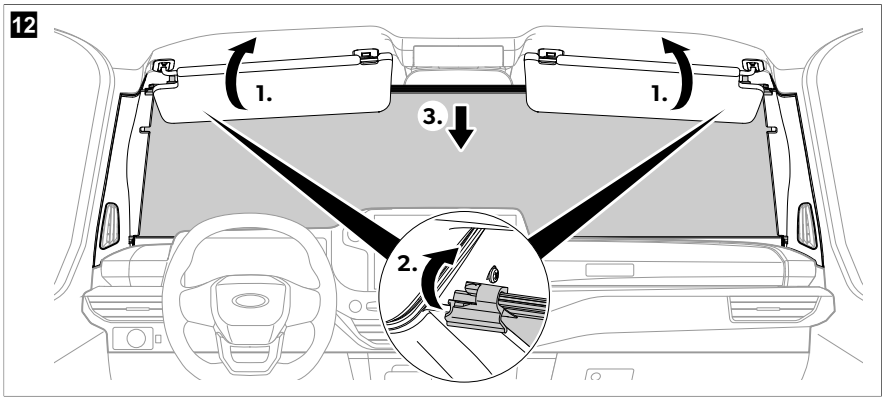
   In this position the sun visors cannot be folded down.

7.2 Opening the roller blind

1. If the roller blind is in the end position:
   a) Detach the hooks from the sun visors **1**.
   b) Use both handles to guide the roller blind to the opened position **2**.



2. If the roller blind is in closed position:
   a) Fold up the sun visors **1**.
   b) Remove the ends of the roller blind from the recesses **2**.
   c) Use both handles to guide the roller blind to the opened position **3**.



8 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard
Do **not** use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

> Occasionally clean the product with a damp cloth.
> To prevent material fatigue, do not keep the roller blind closed for an extended period of time.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

10 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise....12
2 Erklärung der Symbole....12
3 Sicherheitshinweise....12
4 Lieferumfang....13
5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch....14
6 Produkt montieren....14
7 Produkt benutzen....17
8 Reinigung und Wartung....20
9 Gewährleistung....20
10 Entsorgung....20

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!
Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und von Vertragswerkstätten herausgegebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.

WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- Diese Vorrichtung kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- **Bei Installation in Wohnwagen und Wohnmobilen:** Fahren Sie die Jalousie vor der Fahrt ein, um sicherzustellen, dass die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigt ist.

WARNUNG! Erstickungsgefahr

- Das Gerät enthält Kleinteile. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.
- Die Verpackung enthält Kunststofftüten. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.

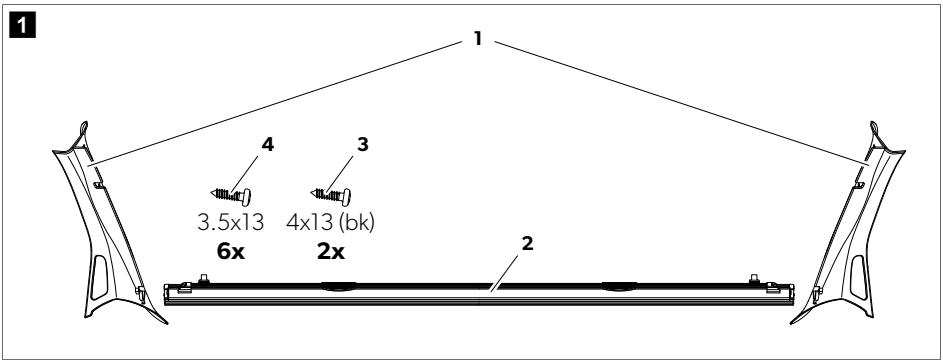
VORSICHT! Verletzungsgefahr

- Der Ein- und Ausbau oder eine Reparatur darf nur durch eine qualifizierte Person bzw. Fachpersonal mit geeignetem Befestigungsmaterial vorgenommen werden.
- Die Montage der Jalousie ist mit gebührender Sorgfalt und mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung durchzuführen.
- Nutzen Sie die Jalousie bei starkem Wind oder starkem Regen nicht. Ziehen Sie die Jalousie vollständig ein, wenn ein Sturm oder ein Gewitter angekündigt wird.
- Ziehen Sie die Jalousie vor Fahrtantritt ein. Bei fahrenden Booten und Fahrzeugen sollten Jalousien stets vollständig eingezogen sein.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie vor den Arbeiten die Hände oder tragen Sie geeignete Handschuhe, um Flecken auf dem Tuch zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Jalousie vollständig ein, wenn Sie in eine Waschanlage fahren.

4 Lieferumfang



Nr. in Abbildung	Anzahl	Beschreibung
1	2	Führungsschiene
2	1	Kassette mit Jalousie

Nr. in Abbildung	Anzahl	Beschreibung
3	2	Schwarze Schraube 4 mm × 13 mm
4	6	Schraube 3,5 mm × 13 mm

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dometic Frontscheibenverdunkelungsjalousie FR500 ist für Frontscheiben von Wohnmobilen des Typs Ford Transit Custom V710 ab dem Modelljahr 2023 sowie für baugleiche Fahrzeuge geeignet.

Die Dometic Frontscheibenverdunkelungsjalousie FR500 ist für Fahrzeuge mit und ohne Innenspiegel geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

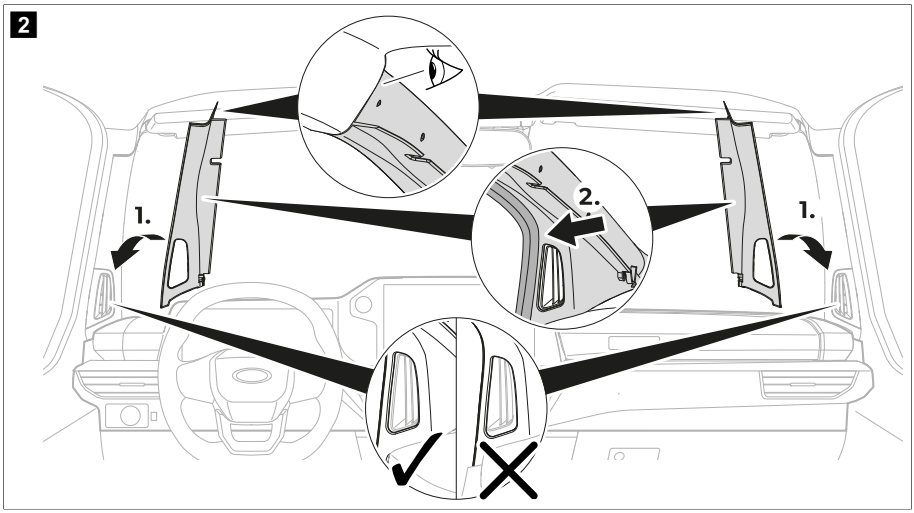
6 Produkt montieren

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen der Komponenten in Fahrzeuge verfügen, sollten Sie sich das Produkt von Fachpersonal ins Fahrzeug einbauen lassen.

HINWEIS Beschädigen Sie bei der Installation keine Leitungen im Fahrzeug.

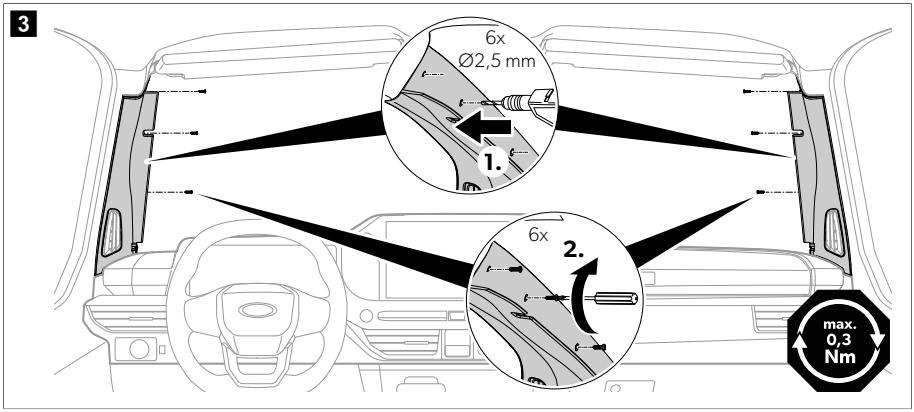
1. Setzen Sie die Führungsschienen auf die A-Säulen **1** und schieben Sie die Außenkante unter die Türdichtung **2**, um die Führungsschienen in Position zu halten.

   Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind und die oberen Kanten der Führungsschienen vollständig auf die Kanten der A-Säulen ausgerichtet sind.

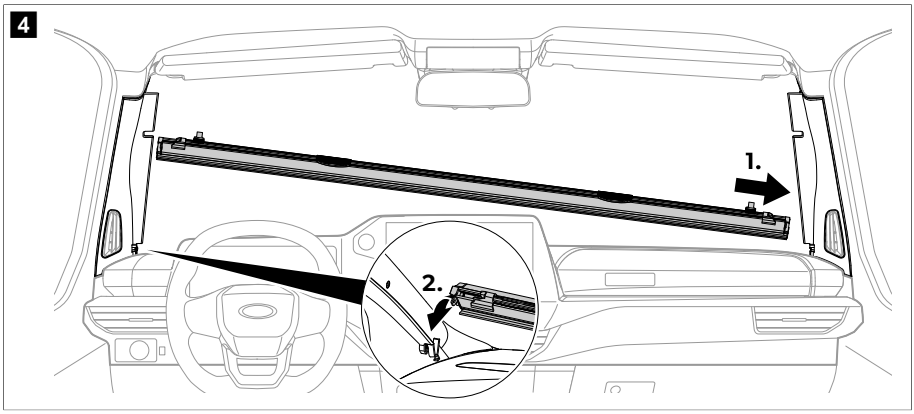


HINWEIS Je nach Fahrzeug kann eine der Führungsschienen etwas kürzer sein als die jeweilige A-Säule, sodass an der Unterkante ein kleiner Spalt bleibt.

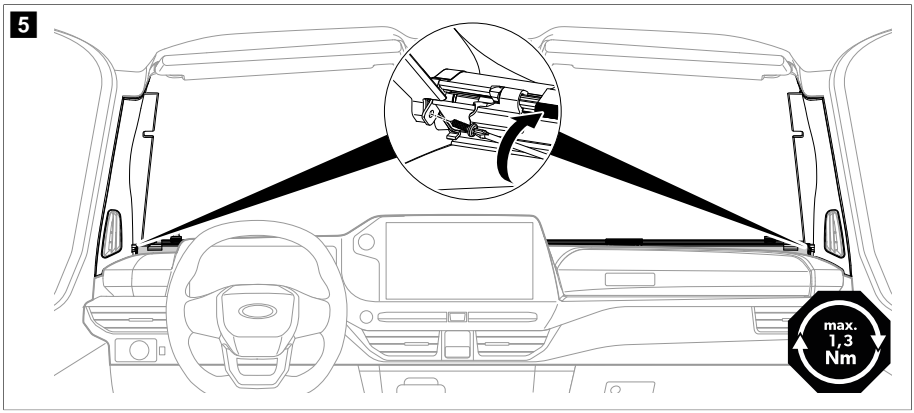
2. Bohren Sie 6 Schraubenlöcher ⌀2,5 mm **1**, setzen Sie dann die Schrauben 3,5 mm × 13 mm **2**ein und ziehen Sie sie fest.



3. Neigen Sie die Kassette **1** und führen Sie beide Enden der Kassette in die Halterungen **2** am unteren Ende der Führungsschienen ein.



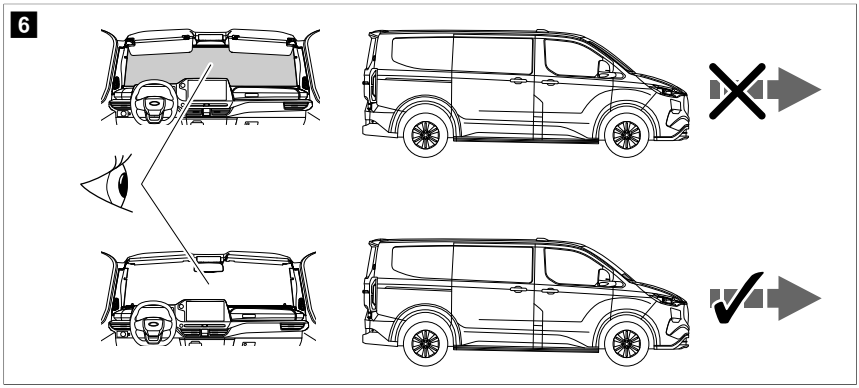
4. Setzen Sie die schwarzen Schrauben 4 mm × 13 mmein und ziehen Sie sie fest.



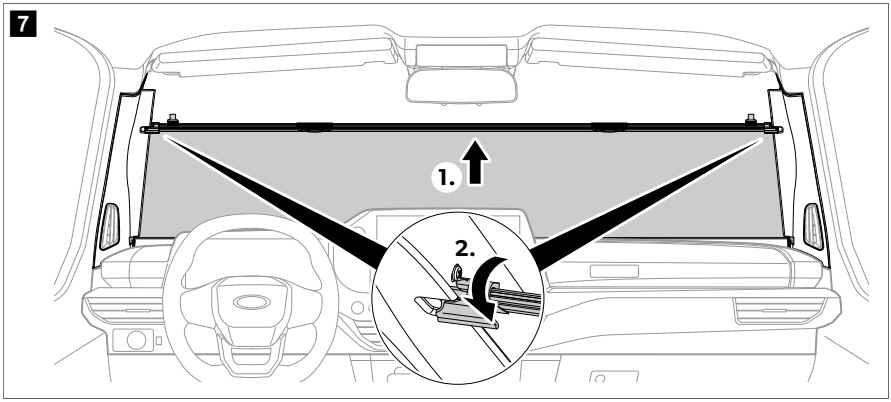
7 Produkt benutzen

7.1 Jalousie schließen

HINWEIS Verdunkeln Sie die Frontscheibe **nicht** während der Fahrt.

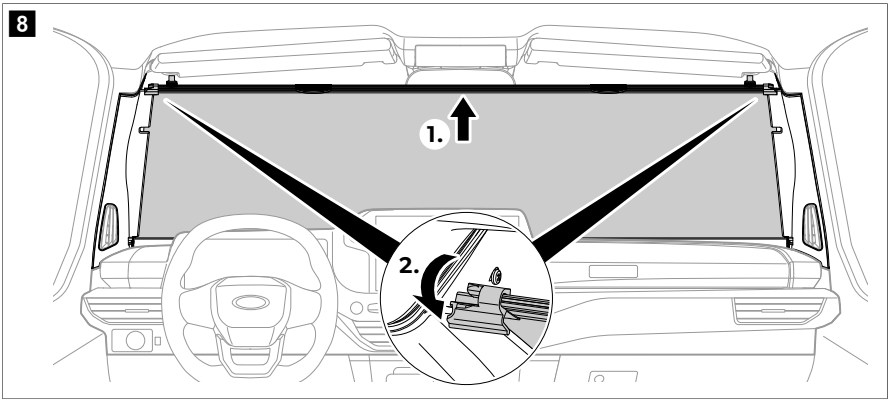


1. Wählen Sie die gewünschte Position.
   - Die Sichtschutzposition



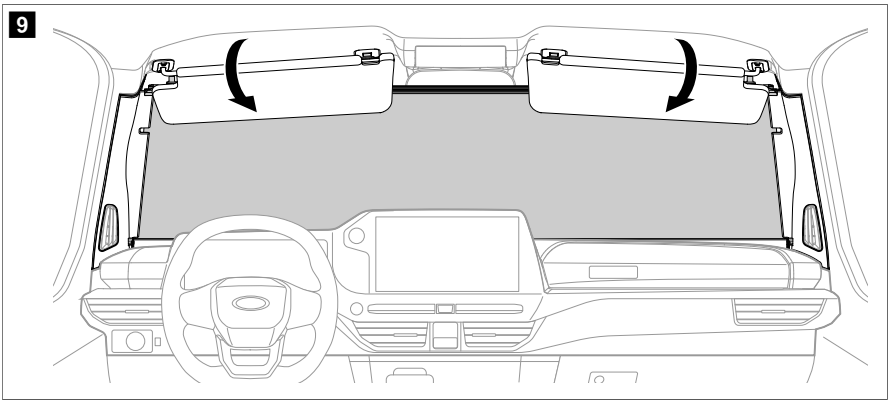
   - Die geschlossene Position

8



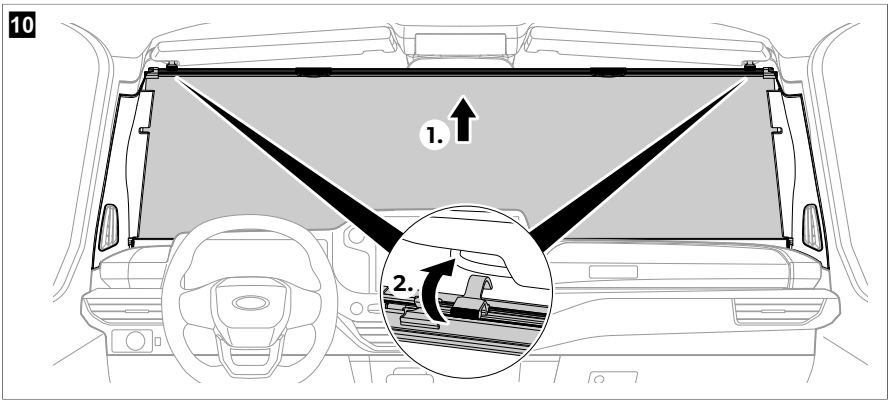
- Die geschlossene Position mit heruntergeklappten Sonnenblenden

9



- Die Endposition mit Haken an den Sonnenblenden

10



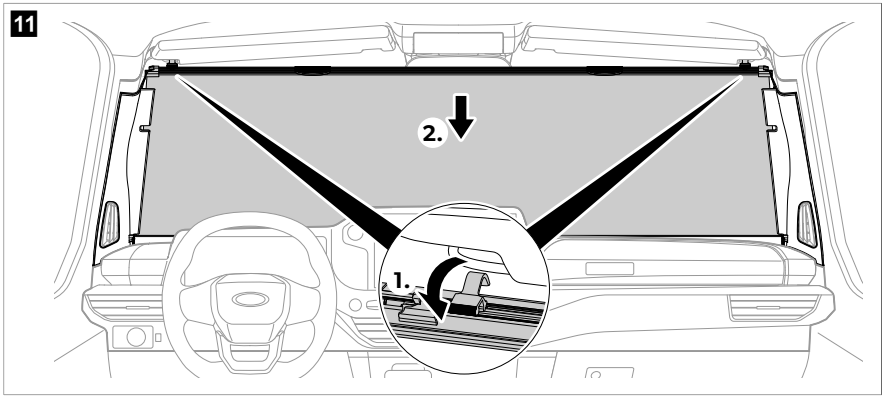
2. Ziehen Sie die Jalousie mit beiden Griffen nach oben **1**.
3. Wenn Sie die Sichtschutzposition oder die geschlossene Position gewählt haben, führen Sie die Enden der Jalousie in die Aussparungen ein **2**.

   Wenn die Jalousie sich in der geschlossenen Position befindet, können die Sonnenblenden heruntergeklappt werden.
4. Wenn es sich in der Endposition befindet, befestigen Sie die Haken an den Sonnenblenden **2**.

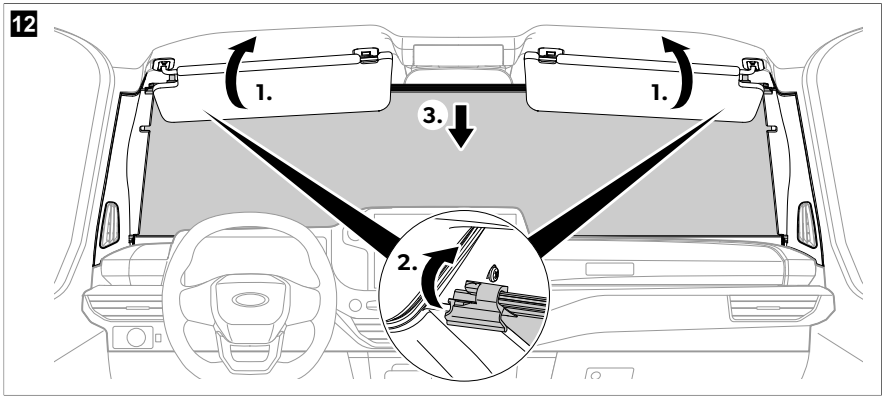
   In dieser Position können die Sonnenblenden nicht heruntergeklappt werden.

7.2 Jalousie öffnen

1. Wenn sich die Jalousie in der Endposition befindet:
   a) Lösen Sie die Haken von den Sonnenblenden **1**.
   b) Verwenden Sie beide Griffe, um die Jalousie in die geöffnete Position zu schieben **2**.



2. Wenn sich die Jalousie in geschlossener Position befindet:
   a) Klappen Sie die Sonnenblenden hoch **1**.
   b) Nehmen Sie die Enden der Jalousie aus den Aussparungen heraus **2**.
   c) Verwenden Sie beide Griffe, um die Jalousie in die geöffnete Position zu schieben **3**.



8 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Verwenden Sie **keine** scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

> Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
> Halten Sie die Jalousie nicht über einen längeren Zeitraum geschlossen, um eine Materialermüdung zu vermeiden.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

10 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingcenter oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Français

1 Remarques importantes 21
2 Signification des symboles 21
3 Consignes de sécurité 21
4 Contenu de la livraison 22
5 Usage conforme 23
6 Installation du produit 23
7 Utilisation du produit 26
8 Nettoyage et entretien 29
9 Garantie 29
10 Mise au rebut 29

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

AVERTISSEMENT !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Respectez également les consignes de sécurité et autres prescriptions fournies par le concessionnaire et par les ateliers agréés.

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **En cas d'installation dans des caravanes ou des camping-cars :** Les stores doivent être repliés avant les manœuvres afin de ne pas gêner la vision du conducteur.

AVERTISSEMENT ! Risque de suffocation

- Cet appareil contient de petites pièces. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- L'emballage comprend des sacs en plastique. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.

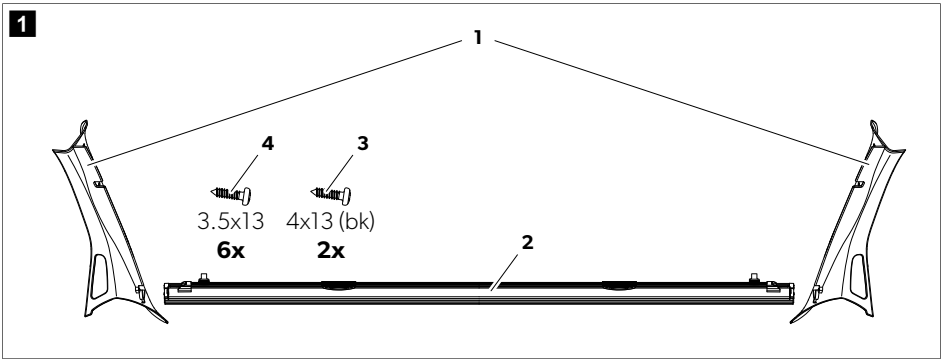
ATTENTION ! Risque de blessure

- L'appareil ne doit être installé, retiré ou réparé que par une personne qualifiée ou compétente à l'aide de matériel de fixation approprié.
- Prenez des précautions raisonnables lors de l'installation du store et portez un équipement de protection individuelle approprié.
- Ne déployez pas le store en cas de grand vent ou de forte pluie. Repliez complètement le store si un orage est annoncé.
- Rétractez le store avant de commencer un trajet. Les stores doivent être complètement repliés lorsque le bateau ou le véhicule est en déplacement.

AVIS ! Risque d'endommagement

- Assurez-vous que vos mains sont propres ou portez des gants appropriés pour éviter de marquer le tissu.
- Repliez complètement le store si vous utilisez une station de lavage automatique.

4 Contenu de la livraison



N° sur le schéma	Quantité	Description
1	2	Rail de guidage
2	1	Caisson avec store

N° sur le schéma	Quantité	Description
3	2	Vis noire 4 mm × 13 mm
4	6	vis 3,5 mm × 13 mm

5 Usage conforme

Le store occultant pour pare-brise Dometic FR500 convient aux pare-brise des fourgons de type Ford Transit Custom V710 à partir de l'année-modèle 2023 et aux véhicules de construction identique.

Le système d'occultation de pare-brise Dometic FR500 convient aux véhicules avec et sans rétroviseur intérieur.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrect
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

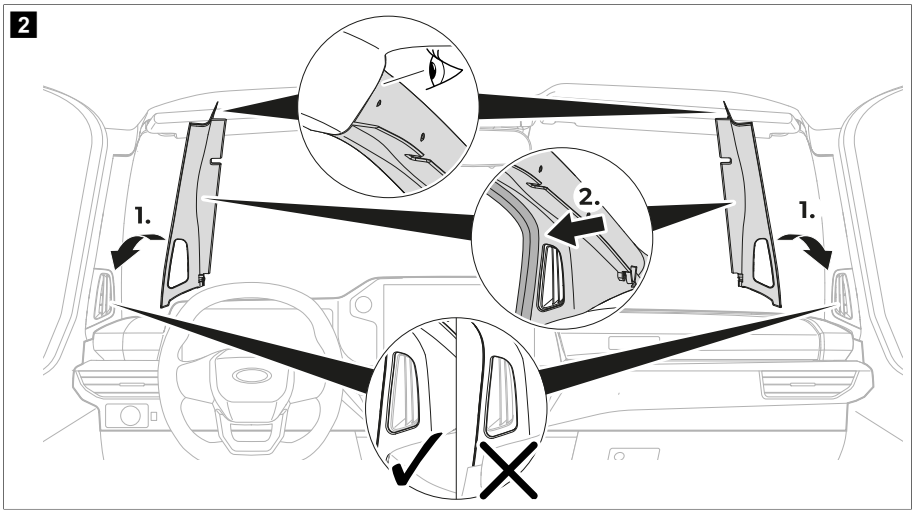
6 Installation du produit

Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer le produit par un spécialiste.

REMARQUE Veillez à n'endommager aucun câble dans le véhicule pendant l'installation.

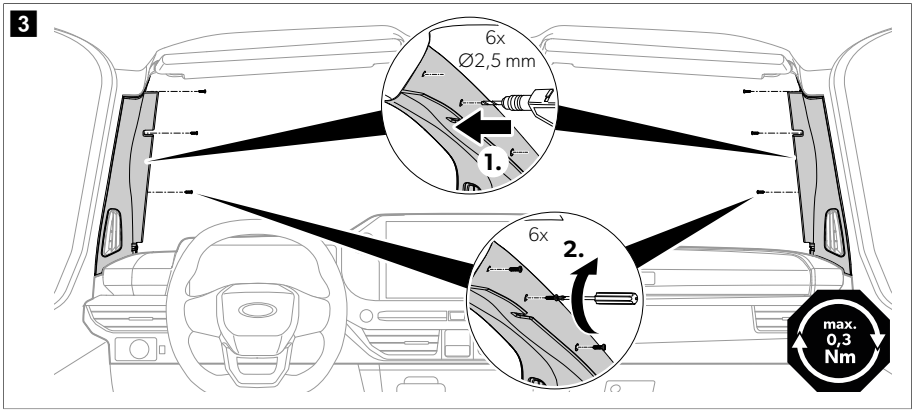
1. Placez les rails de guidage sur les montants A **1** et faites glisser le bord extérieur sous le joint de porte **2** pour maintenir les rails de guidage en place.

   Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes et que les bords supérieurs des rails de guidage sont parfaitement alignés sur les bords des montants A.

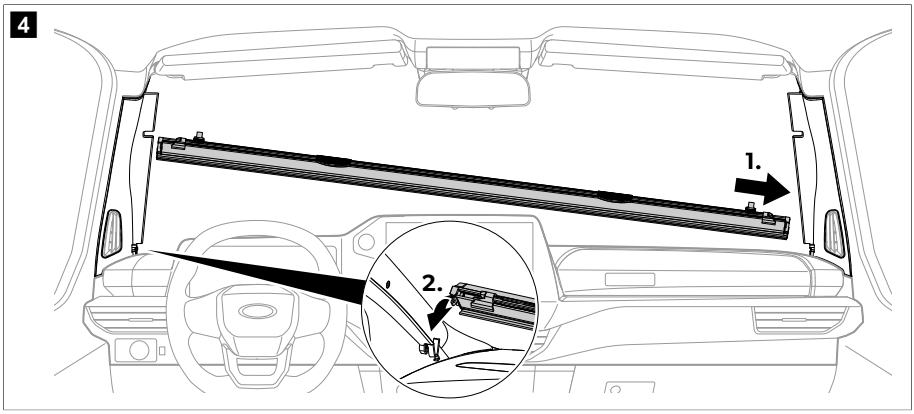


REMARQUE Selon le véhicule, l'un des rails de guidage peut être légèrement plus court que le montant A correspondant, laissant un petit espace au niveau du bord inférieur.

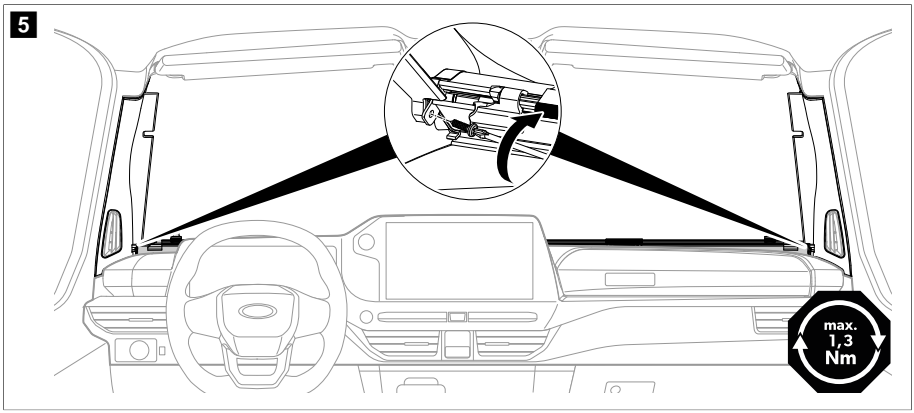
2. Percez 6 trous de vis ø2,5 mm **1**, puis insérez et serrez les vis 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Inclinez le caisson **1** et insérez les deux extrémités du caisson dans les supports **2** situés au bas des rails de guidage.



4. Insérez et serrez les vis noires 4 mm × 13 mm.

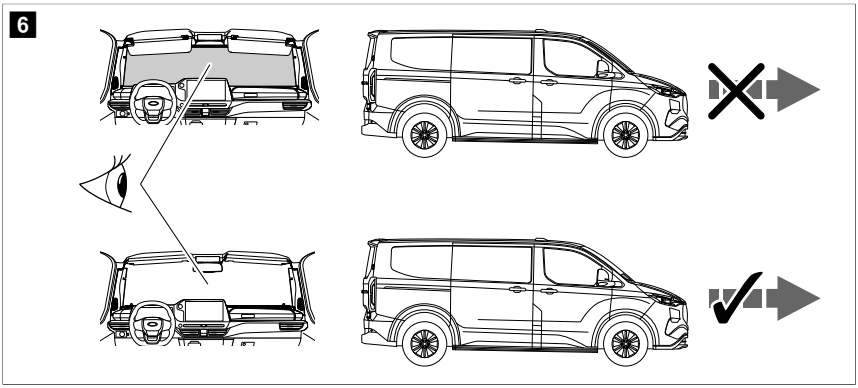


7 Utilisation du produit

7.1 Fermeture du store à enrouleur

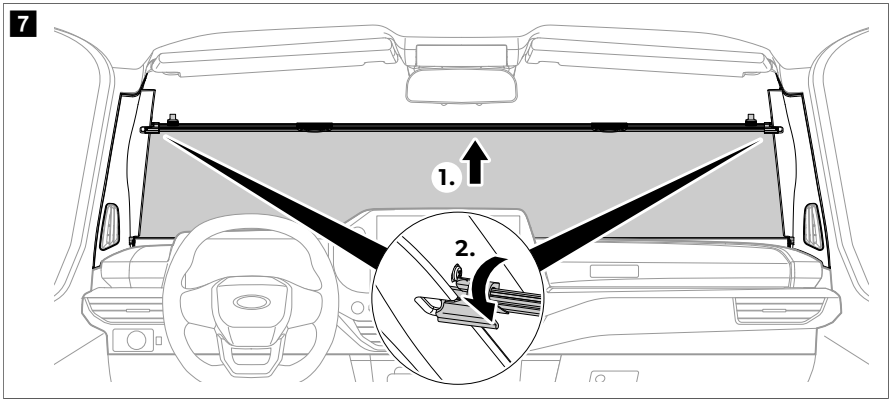
REMARQUE N'occultez pas le pare-brise pendant la conduite.

6



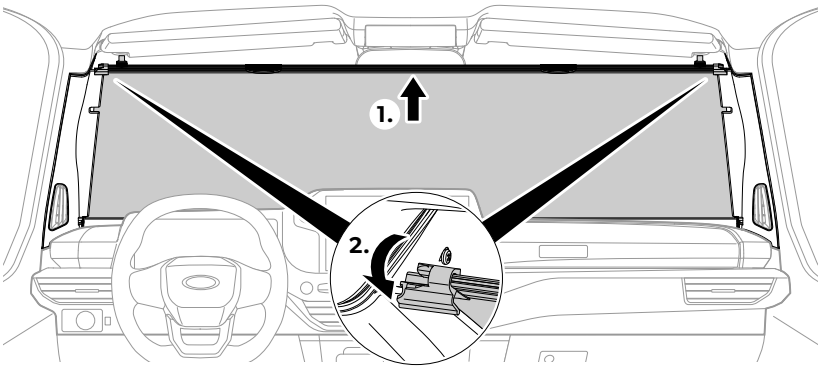
1. Choisissez la position souhaitée.
   - La position discrétion

7



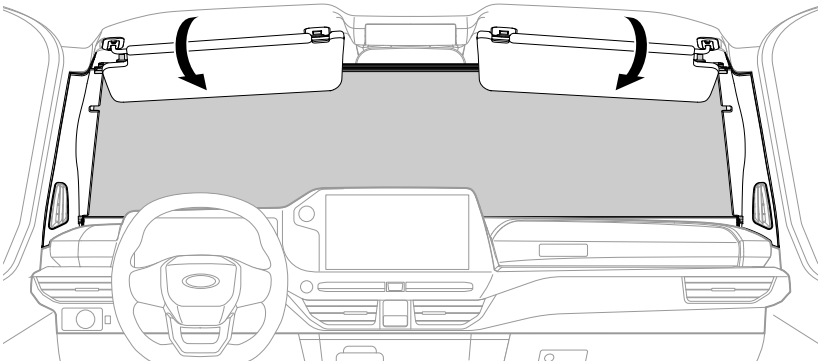
   - La position fermée

8



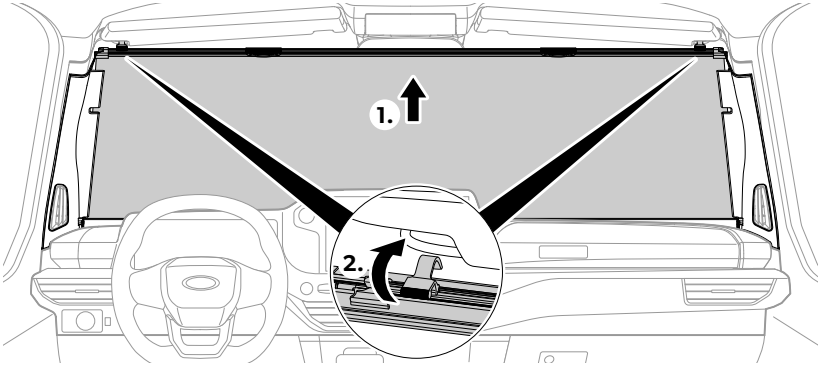
- La position fermée avec pare-soleil déployés

9



- La position de fin avec crochets fixés aux pare-soleil

10



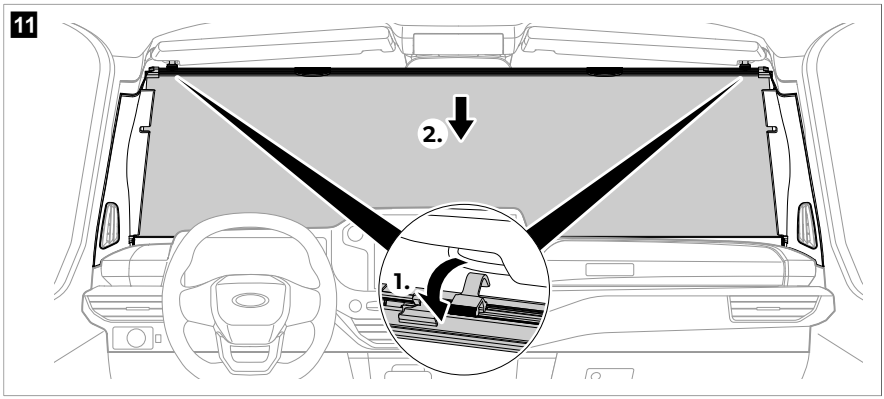
2. Utilisez les deux poignées pour tirer le store vers le haut **1**.
3. Si vous avez opté pour la position discrétion ou fermée, insérez les extrémités du store dans les encoches **2**.

   Si le store est en position fermée, les pare-soleil peuvent être déployés.
4. Si vous avez opté pour la position de fin, fixez les crochets aux pare-soleil **2**.

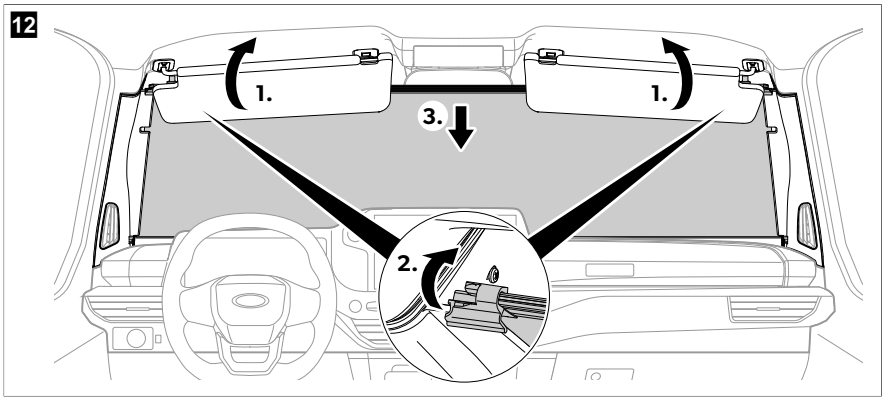
   Dans cette position, les pare-soleil ne peuvent pas être déployés.

7.2 Ouverture des stores

1. Si le store est en position de fin :
   a) Détachez les crochets des pare-soleil **1**.
   b) Utilisez les deux poignées pour guider le store en position ouverte **2**.



2. Si le store est en position fermée :
   a) Repliez les pare-soleil **1**.
   b) Retirez les extrémités du store des encoches **2**.
   c) Utilisez les deux poignées pour guider le store en position ouverte **3**.



8 Nettoyage et entretien

AVIS ! Risque d'endommagement
N'utilisez **aucun** objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

> Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide.
> Ne laissez pas le store à enrouleur fermé pendant une période prolongée pour éviter que le matériau ne s'use.

9 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

10 Mise au rebut

Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Español

1 Notas importantes.....30
2 Explicación de los símbolos.....30
3 Indicaciones de seguridad.....30
4 Volumen de entrega.....31
5 Uso previsto.....32
6 Instalación del producto.....32
7 Utilizar el producto.....35
8 Limpieza y mantenimiento.....38
9 Garantía.....38
10 Eliminación.....38

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las condiciones estipuladas por el fabricante del vehículo y los talleres autorizados.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- **Si están instalados en caravanas y autocaravanas:** El estor debe estar recogido antes de maniobrar para no limitar la visión del conductor.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

- Este aparato contiene piezas pequeñas. Manténgalo alejado de los menores de 3 años.
- El embalaje incluye bolsas de plástico. Manténgalas alejadas de los menores de 3 años.

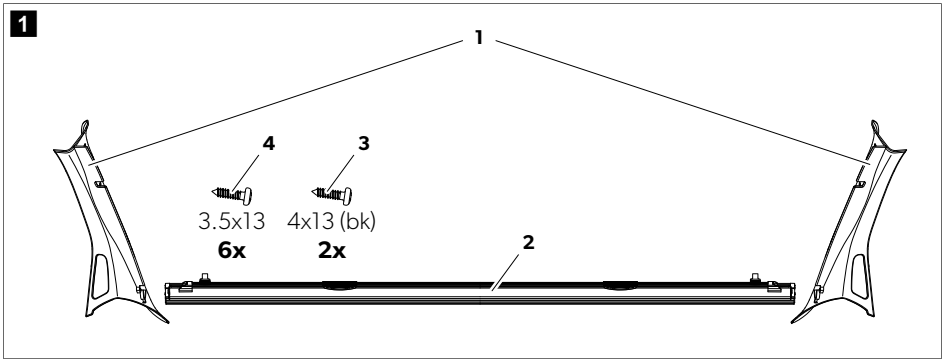
¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- Este aparato solamente puede instalarlo, desinstalarlo o repararlo personal cualificado o competente y utilizando el material de fijación adecuado.
- Tome las precauciones necesarias al instalar el estor y utilice un equipo de protección individual adecuado.
- No despliegue el estor si hace mucho viento o con una lluvia intensa. Recoja completamente el estor si hay previsión de tormenta o temporal.
- Retraiga el estor antes de iniciar un viaje. Los estores deben estar completamente recogidos cuando el barco o el vehículo está en movimiento.

¡AVISO! Peligro de daños

- Asegúrese de que sus manos están limpias o lleve guantes adecuados para evitar dejar marcas en el tejido.
- Recoja completamente el estor cuando utilice un túnel de lavado automático.

4 Volumen de entrega



N.º en la figura	Cantidad	Descripción
1	2	Carril de guía
2	1	Cajetín con el estor
3	2	Tornillo negro 4 mm × 13 mm

N.º en la figura	Cantidad	Descripción
4	6	Tornillo 3,5 mm × 13 mm

5 Uso previsto

El estor oscurecedor del parabrisas FR500 de Dometic es adecuado para el parabrisas de autocaravanas del tipo Ford Transit Custom V710 a partir del modelo de 2023 y vehículos de construcción similar.

El estor oscurecedor del parabrisas FR500 de Dometic es apto para vehículos con y sin espejo interior.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

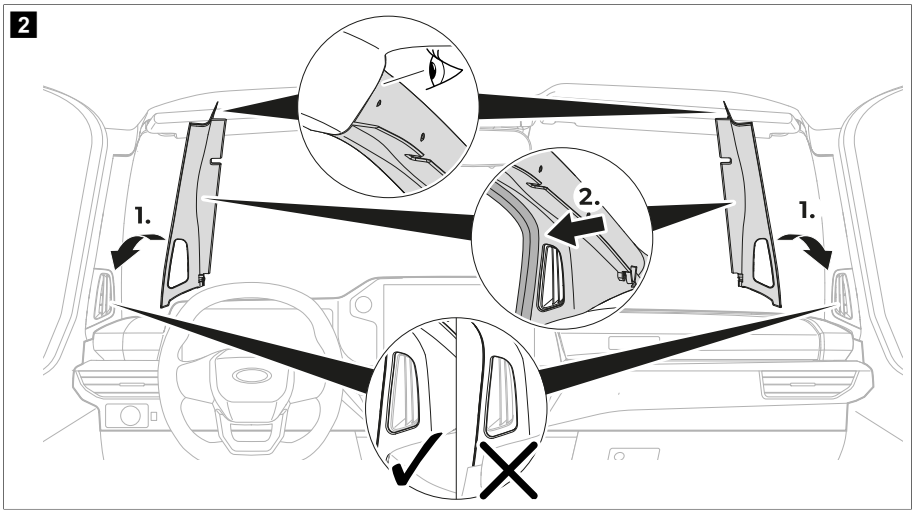
6 Instalación del producto

Si no dispone de conocimientos suficientes sobre el montaje de componentes en vehículos, debería encargar el montaje del producto a un especialista.

NOTA No dañe ningún cable del vehículo durante el montaje.

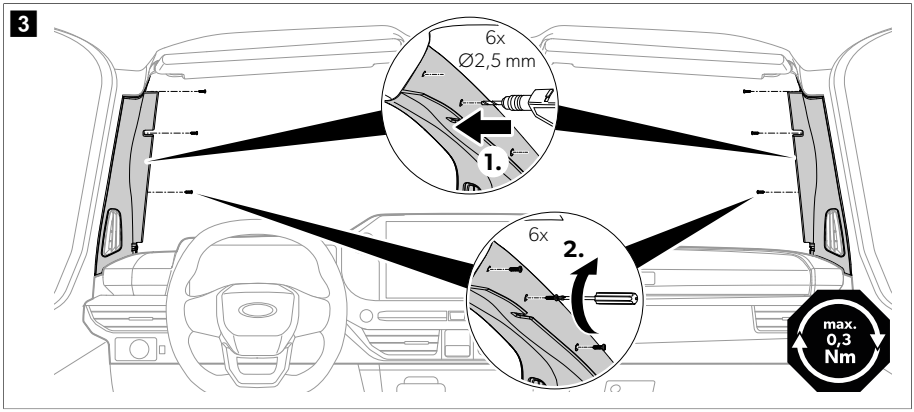
1. Coloque los carriles de guía en los montantes A **1** y deslice el borde exterior por debajo de la junta de la puerta **2** para mantener los carriles de guía en su posición.

   Asegúrese de que los respiraderos de aire no están cubiertos y que los bordes superiores de los carriles de guía están completamente alineados con los bordes de los montantes A.

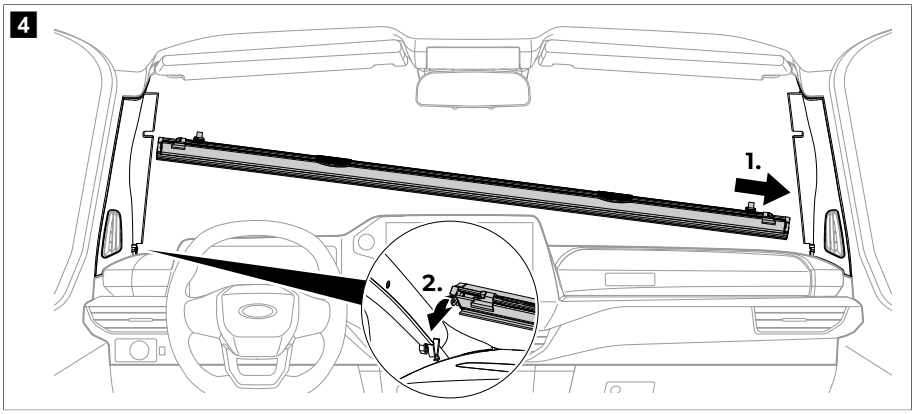


NOTA En función del vehículo, uno de los carriles de guía puede ser ligeramente más corto que el montante A correspondiente, dejando un pequeño hueco en el borde inferior.

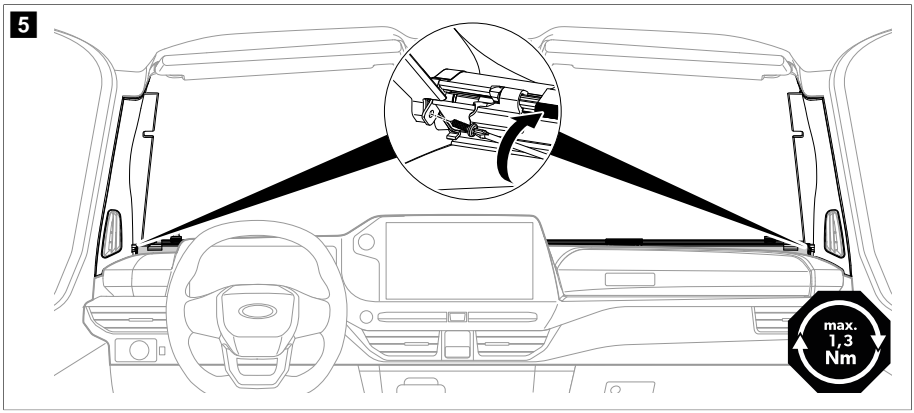
2. Perfore 6 orificios para tornillos de ⌀2,5 mm **1**. A continuación, inserte y apriete los tornillos 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Incline el cajetín **1** e inserte ambos extremos en los soportes **2** situados en la parte inferior de los carriles de guía.



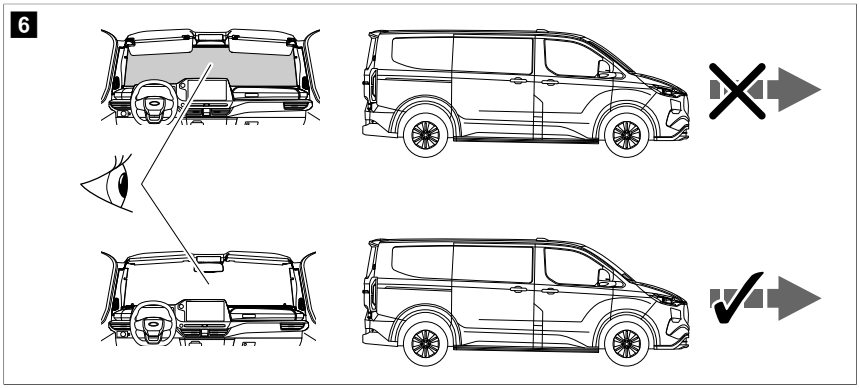
4. Inserte y apriete los tornillos negros 4 mm × 13 mm.



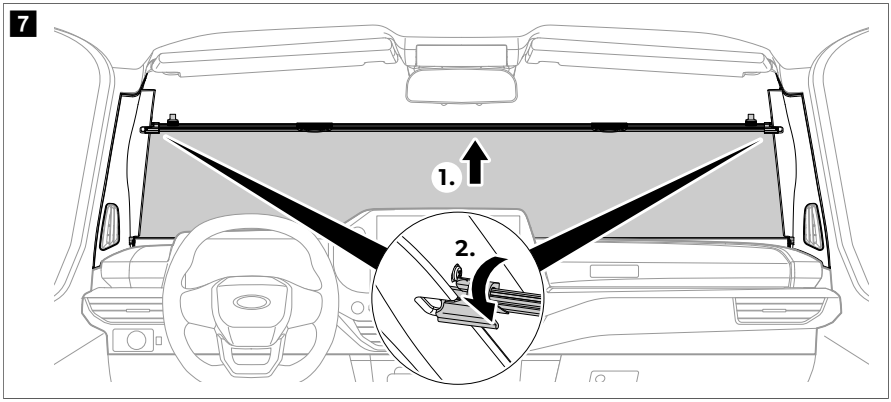
7 Utilizar el producto

7.1 Cierre del estor

NOTA No cubra el parabrisas durante la conducción.

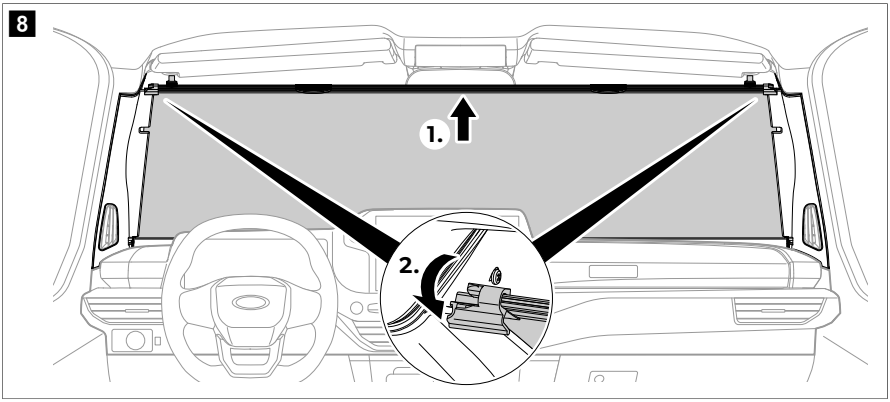


1. Seleccione la posición deseada.
   - Posición de privacidad



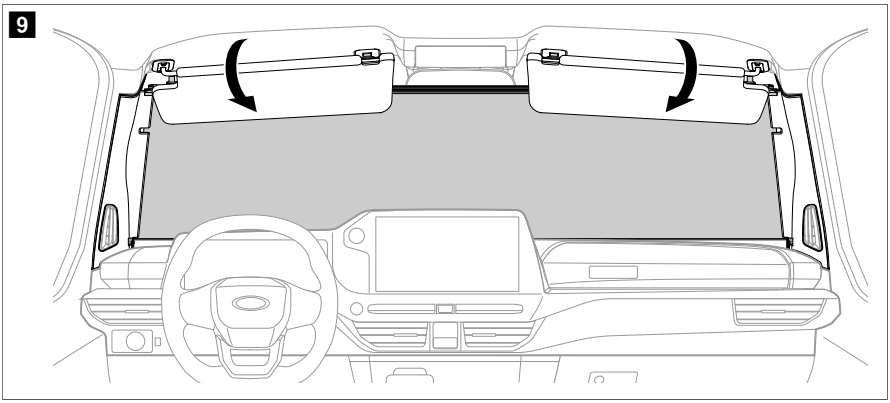
   - Posición de cierre

8



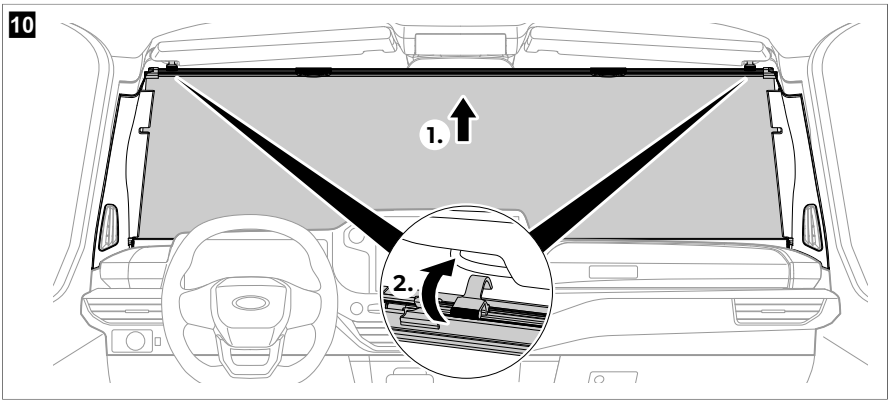
- Posición de cierre con los parasoles bajados

9



- Posición final con ganchos fijados en los parasoles

10



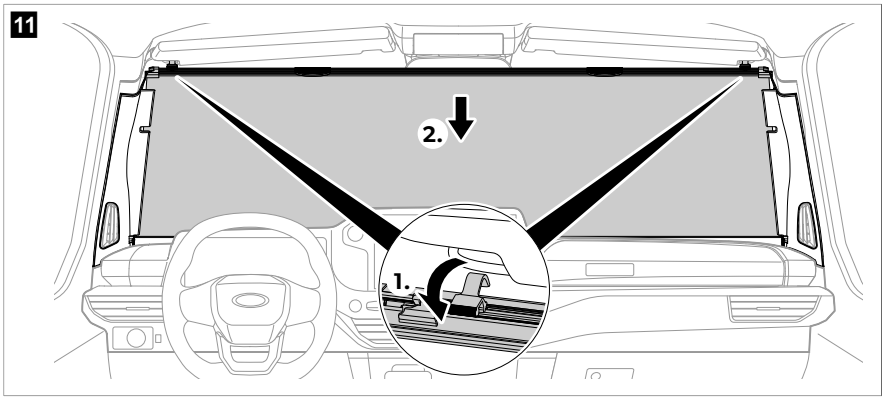
2. Utilice ambas asas para tirar del estor hacia arriba **1**.
3. Si se quiere establecer la posición de privacidad o de cierre, inserte los extremos del estor en los huecos **2**.

   Si el estor está en la posición de cierre, se pueden bajar los parasoles.
4. Si se ha elegido la posición final, fije los ganchos en los parasoles **2**.

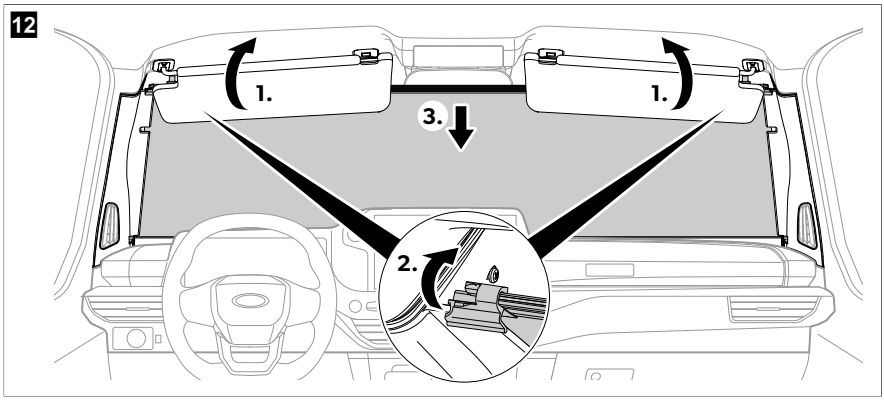
   En esta posición, los parasoles no se pueden bajar.

7.2 Apertura del estor

1. Si el estor está en la posición final:
   a) Retire los ganchos de los parasoles **1**.
   b) Utilice ambas asas para bajar el estor **2**.



2. Si el estor está en la posición de cierre:
   a) Pliegue los parasoles **1**.
   b) Extraiga los extremos del estor de los huecos **2**.
   c) Utilice ambas asas para bajar el estor **3**.



8 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños
No utilice detergentes ni objetos afilados o duros para la limpieza, ya que podrían dañar el producto.

> Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.
> Para evitar que los materiales se deterioren, no deje el estor cerrado durante demasiado tiempo.

9 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

10 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Português

1 Notas importantes..... 39
2 Explicação dos símbolos..... 39
3 Indicações de segurança..... 39
4 Material fornecido..... 40
5 Utilização adequada..... 41
6 Instalar o produto..... 41
7 Utilizar o produto..... 44
8 Limpeza e manutenção..... 47
9 Garantia..... 47
10 Eliminação..... 47

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!
Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

Tenha também em atenção as indicações de segurança e as estipulações definidas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas autorizadas.



AVISO! Risco para a saúde

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do dipositivo de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o dispositivo.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- **Quando instalado em caravanas e autocaravanas:** antes de iniciar manobras, os estores devem ser recolhidos para garantir que a visão do condutor não é obstruída.

AVISO! Perigo de asfixia

- Este dispositivo contém peças pequenas. Mantenha-o afastado de crianças com menos de 3 anos.
- A embalagem inclui sacos de plástico. Mantenha-os afastados de crianças com menos de 3 anos.

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

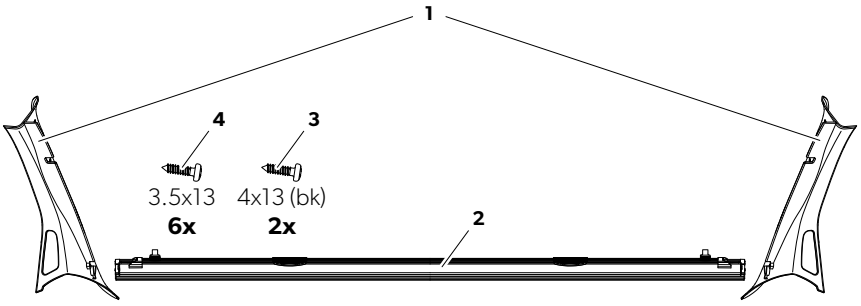
- Este dispositivo deve ser instalado, removido ou reparado apenas por uma pessoa qualificada ou competente e com material de fixação adequado.
- Tome as precauções apropriadas durante a instalação do estore e utilize equipamento de proteção individual adequado.
- Não corra o estore se estiver muito vento ou sob chuva intensa. Recolha completamente o estore se for anunciada uma tempestade ou trovoada.
- Recolha o estore antes de iniciar uma viagem. Os estores devem ser completamente recolhidos quando o barco ou veículo estão em movimento.

NOTA! Risco de danos

- Certifique-se de que tem as mãos limpas ou use luvas adequadas para evitar marcar o tecido.
- Recolha completamente o estore quando utilizar um sistema de lavagem automático.

4 Material fornecido

1



N.º na figura	Quantidade	Descrição
1	2	Calha de guia
2	1	Cassete com estore
3	2	Parafuso preto 4 mm × 13 mm
4	6	Parafuso 3,5 mm × 13 mm

5 Utilização adequada

O estore de escurecimento do para-brisas FR500 da Dometic é adequado para-brisas de autocaravanas Ford Transit Custom V710 a partir do modelo do ano 2023 e veículos de construção idêntica.

O estore de escurecimento do para-brisas FR500 da Dometic é adequado para veículos com e sem retrovisor interior.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Instalar o produto



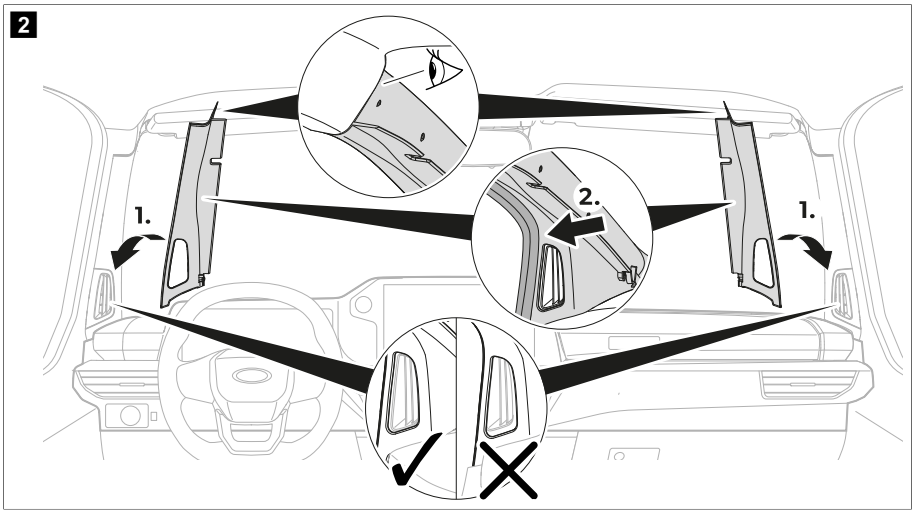
Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à instalação de componentes nos veículos, incumba um técnico competente da montagem do produto no seu veículo.



OBSERVAÇÃO Não danifique nenhum cabo durante a instalação no veículo.

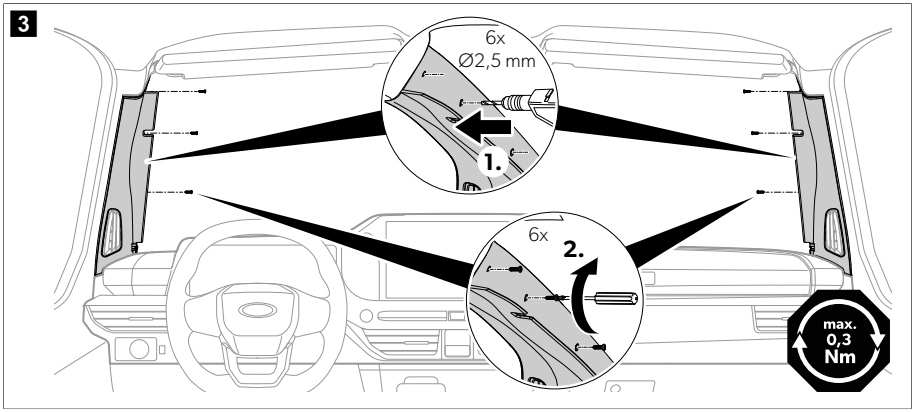
1. Coloque as calhas de guia nos pilares A **1** e deslize a extremidade exterior sob o vedante da porta **2** para manter as calhas de guia na posição correta.

   Certifique-se de que as saídas de ar não estão obstruídas e de que as extremidades superiores das calhas de guia estão completamente alinhadas com as extremidades dos pilares A.

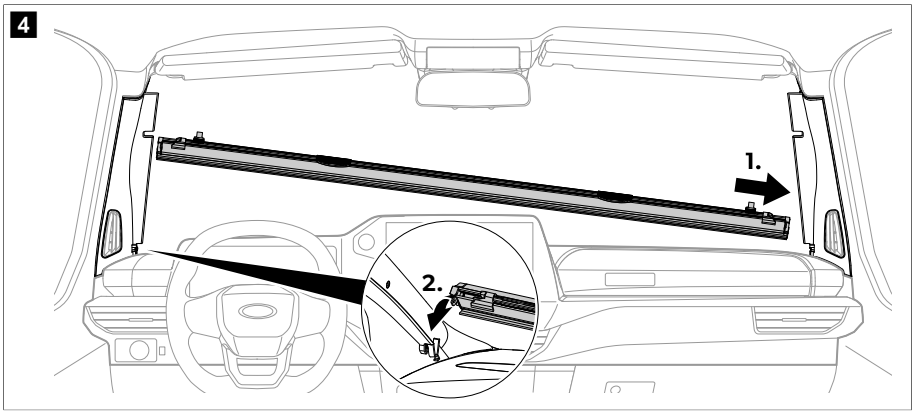


OBSERVAÇÃO Consoante o veículo, uma das calhas de guia pode ser ligeiramente mais curta do que o respetivo pilar A, deixando uma pequena folga na extremidade inferior.

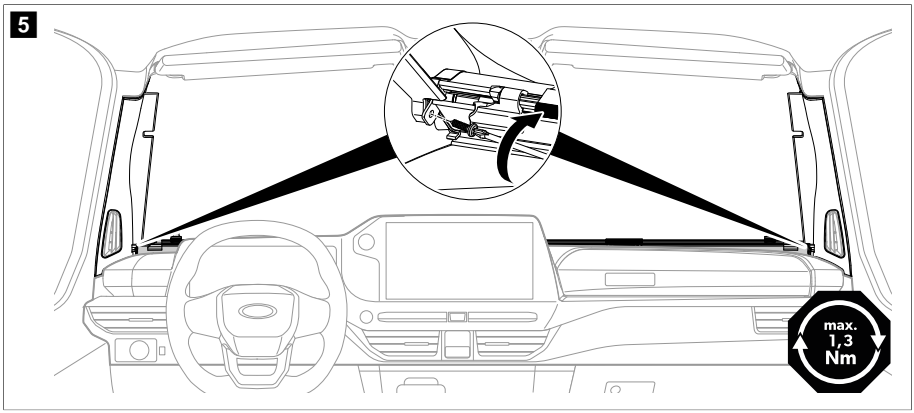
2. Perfure seis orifícios para parafusos ø2,5 mm **1** e, em seguida, insira e aperte os parafusos 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Incline a cassete **1** e insira ambas as extremidades da cassete nos suportes **2** na parte inferior das calhas de guia.



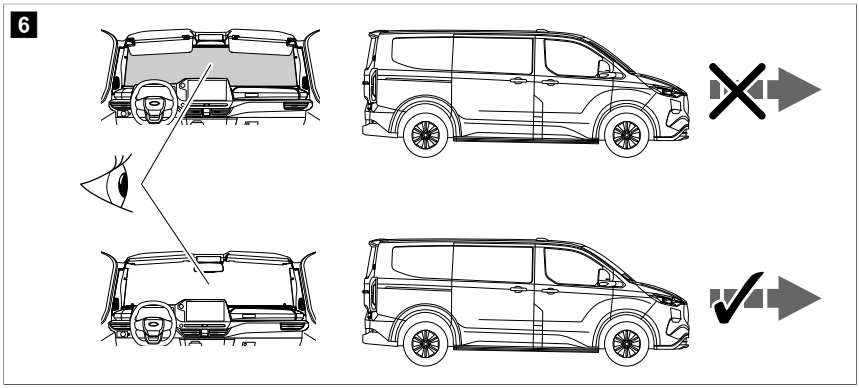
4. Insira e aperte os parafusos pretos 4 mm × 13 mm.



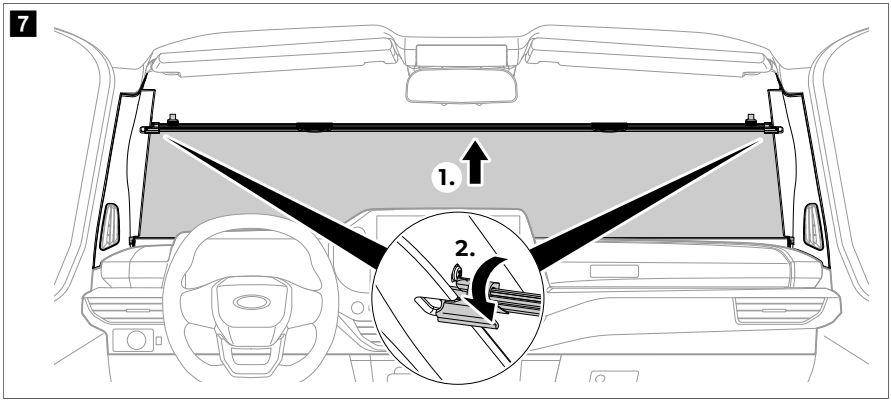
7 Utilizar o produto

7.1 Fechar o estore

OBSERVAÇÃO **Não** escureça o para-brisas durante a condução.

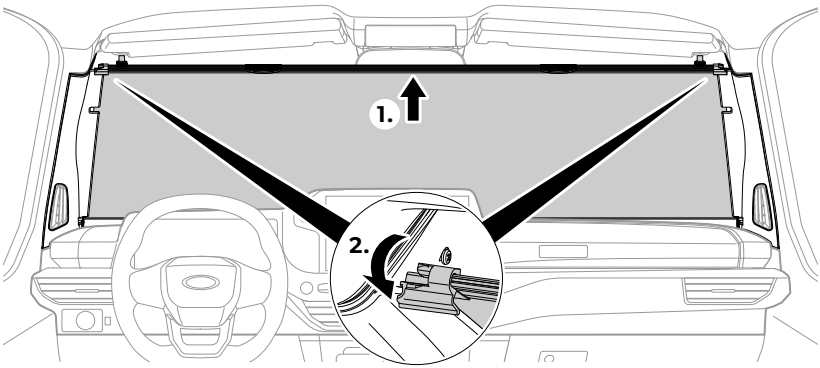


1. Escolha a posição pretendida.
   - A posição de privacidade



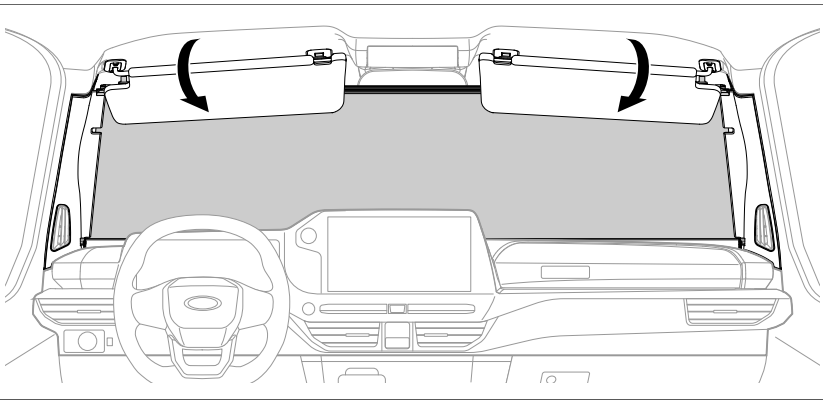
   - A posição fechada

8



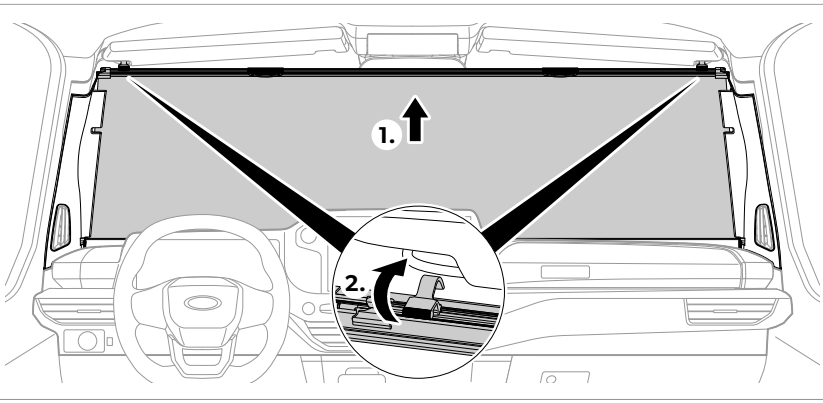
- A posição fechada com as palas para baixo

9



- A posição final com ganchos fixos às palas

10



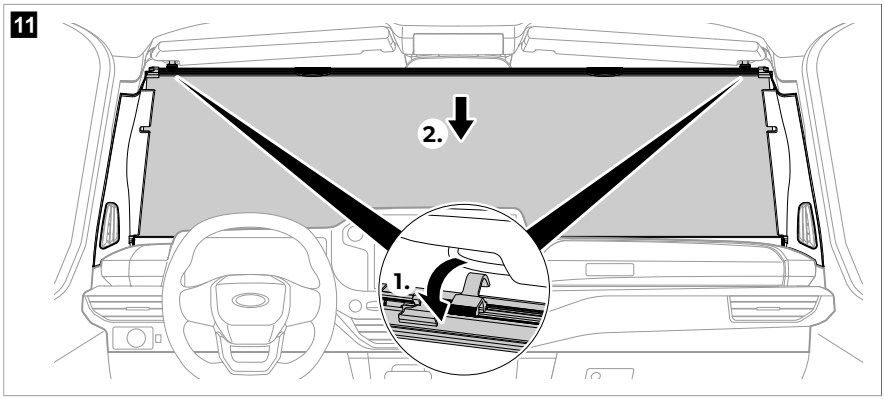
2. Utilize ambas as pegas para puxar o estore para cima **1**.
3. Se tiver sido selecionada a posição de privacidade ou fechada, introduza as extremidades do estore nas reentrâncias **2**.

   Se o estore estiver na posição fechada, as palas podem ser colocadas para baixo.
4. Se tiver sido selecionada a posição, fixe os ganchos às palas **2**.

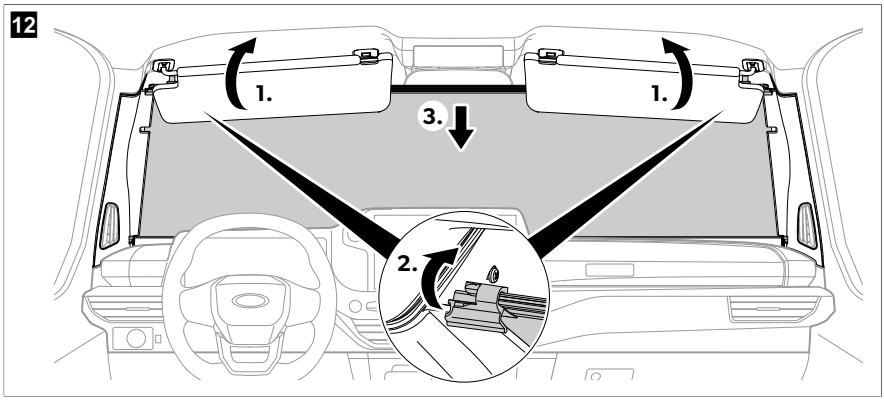
   Nesta posição, não é possível colocar as palas para baixo.

7.2 Abrir o estore

1. Se o estore estiver na posição final:
   a) Solte os ganchos das palas **1**.
   b) Utilize ambas as pegas para guiar o estore para a posição aberta **2**.



2. Se o estore estiver na posição fechada:
   a) Levante as palas **1**.
   b) Retire as extremidades do estore das reentrâncias **2**.
   c) Utilize ambas as pegas para guiar o estore para a posição aberta **3**.



8 Limpeza e manutenção

NOTA! Risco de danos
Para a limpeza, **não** utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza, uma vez que estes podem danificar o produto.

> De vez em quando, limpe o produto com um pano húmido.
> Não mantenha o estore fechado durante um período de tempo prolongado para evitar um desgaste do material.

9 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

10 Eliminação

Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

Italiano

1 Note importanti....48
2 Spiegazione dei simboli....48
3 Istruzioni per la sicurezza....48
4 Dotazione....49
5 Destinazione d'uso....50
6 Montaggio del prodotto....50
7 Utilizzo del prodotto....53
8 Pulizia e manutenzione....56
9 Garanzia....56
10 Smaltimento....56

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.

AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche in materia, purché sotto la supervisione di persone adulte e abbiano ricevuto istruzioni sull'impiego sicuro del prodotto e comprendano i pericoli legati ad esso correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- **Se si esegue l'installazione su camper e caravan:** Chiudere gli oscuranti prima di passare alle manovre, in modo da non limitare la visuale del conducente.

AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento

- Questo dispositivo contiene pezzi piccoli. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.
- La confezione comprende sacchetti di plastica. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.

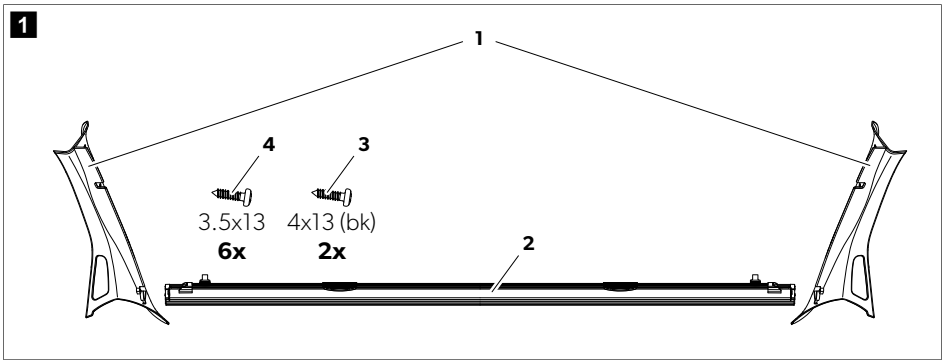
ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- Il prodotto può essere installato, rimosso o riparato esclusivamente da persone qualificate o competenti, utilizzando materiale di fissaggio idoneo.
- Adoperare la necessaria cautela durante l'installazione dell'oscurante e indossare i dispositivi di protezione individuale.
- Non aprire l'oscurante in caso di forte vento o pioggia intensa. Chiudere completamente l'oscurante se è stato preannunciato l'arrivo di una tempesta o di un temporale.
- Ritrarre l'oscurante prima di iniziare un viaggio. Gli oscuranti devono essere chiusi completamente quando l'imbarcazione o il veicolo è in movimento.

AVVISO! Rischio di danni

- Per evitare di macchiare il tessuto, assicurarsi di avere le mani pulite, oppure indossare guanti idonei.
- Richiudere completamente l'oscurante se si utilizza un autolavaggio automatico.

4 Dotazione



N. nella figura	Quantità	Descrizione
1	2	Guida
2	1	Cassetta con oscurante a rullo

N. nella figura	Quantità	Descrizione
3	2	Vite nera 4 mm × 13 mm
4	6	Vite 3,5 mm × 13 mm

5 Destinazione d'uso

L'oscurante Dometic FR500 è adatto per i parabrezza di furgoni come Ford Transit Custom V710 a partire dall'anno di costruzione 2023 e per veicoli con le medesime caratteristiche.

L'oscurante per parabrezza Dometic FR500 è adatto per i veicoli provvisti e sprovvisti di specchietto interno.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

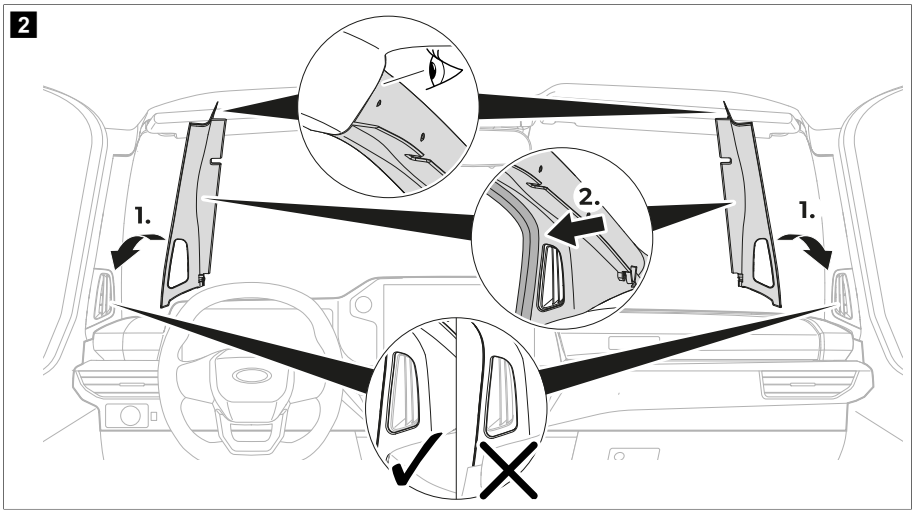
6 Montaggio del prodotto

Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli, è necessario rivolgersi a un tecnico.

NOTA Fare attenzione a non danneggiare i cavi del veicolo durante il montaggio.

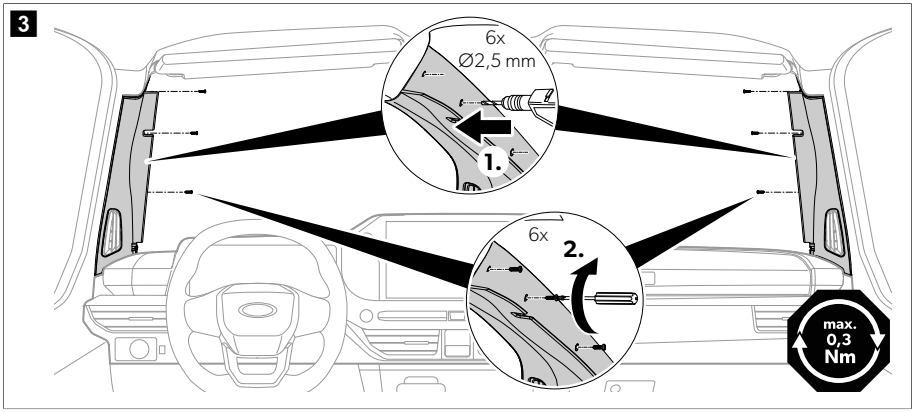
1. Posizionare le guide sui montanti A **1** e far scorrere il bordo esterno sotto la guarnizione della portiera **2** per mantenere le guide in posizione.

   Assicurarsi che le prese d'aria non siano coperte e che i bordi superiori delle guide siano completamente allineati ai bordi dei montanti A.

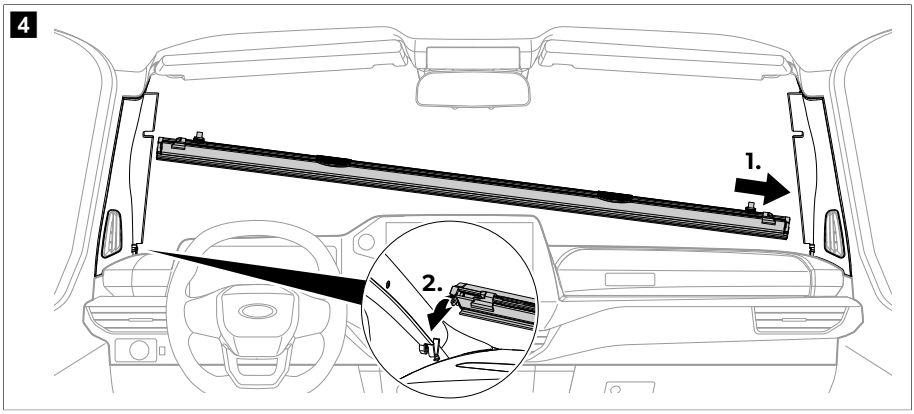


NOTA A seconda del veicolo, una delle guide potrebbe essere leggermente più corta del montante A corrispondente e lasciare un piccolo spazio sul bordo inferiore.

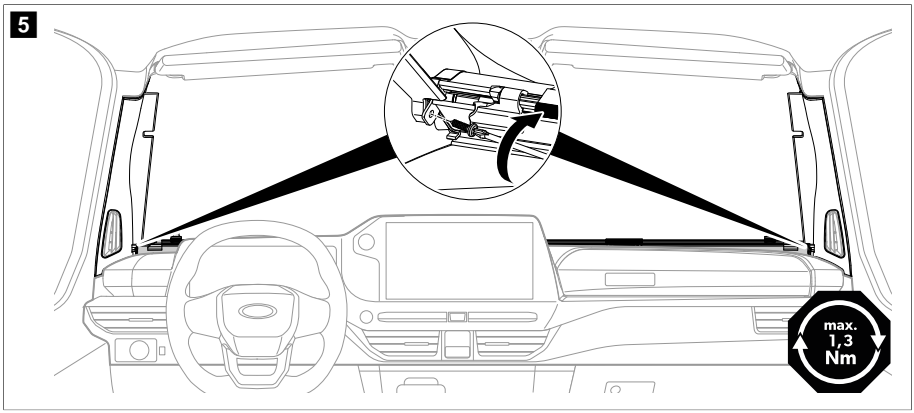
2. Praticare 6 fori per le viti ⌀2,5 mm **1**, quindi inserire e serrare le viti 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Inclinare la cassetta **1** e inserire entrambe le estremità nei supporti **2** sul fondo delle guide.



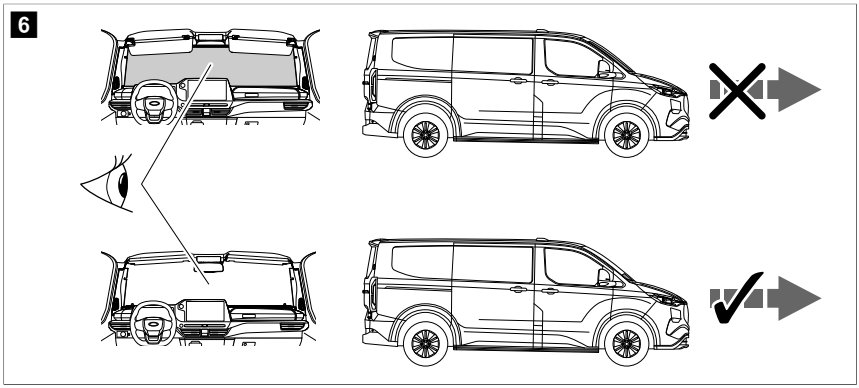
4. Inserire e serrare le viti nere 4 mm × 13 mm.



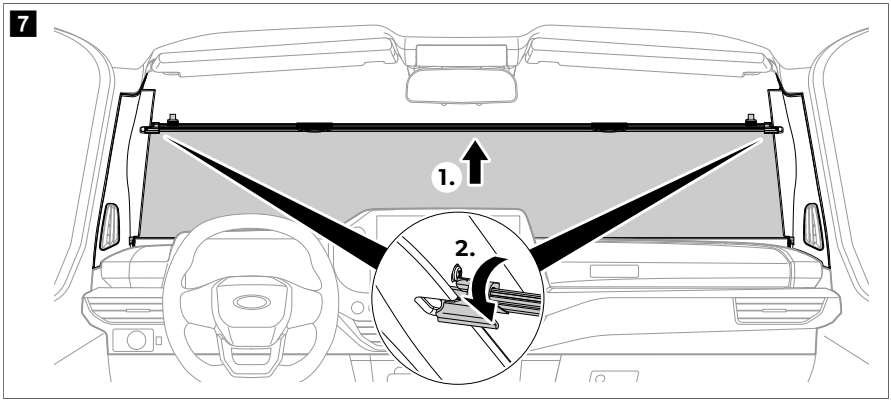
7 Utilizzo del prodotto

7.1 Chiusura della tendina avvolgibile

NOTA **Non** oscurare il parabrezza durante la marcia.

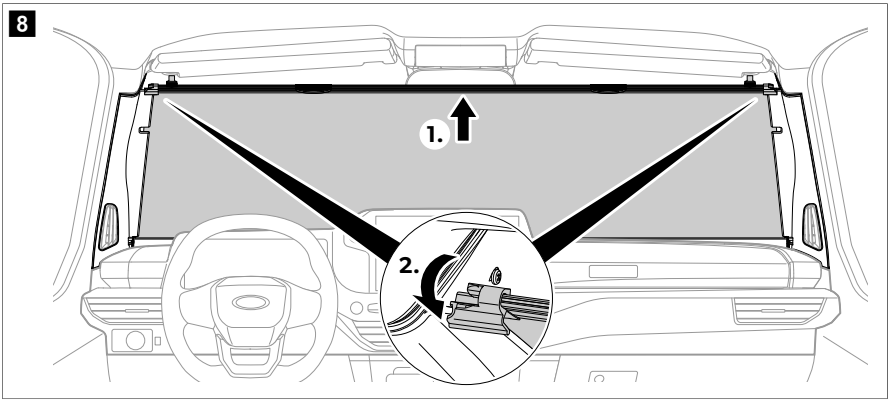


1. Scegliere la posizione desiderata.
   - Posizione privacy



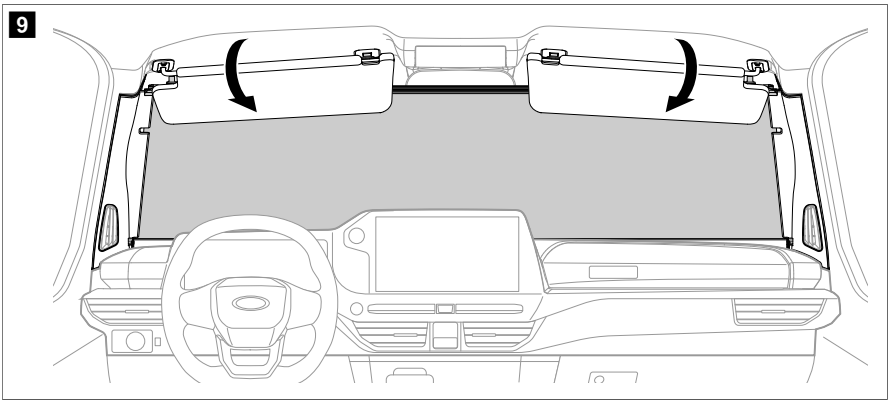
   - Posizione di chiusura

8



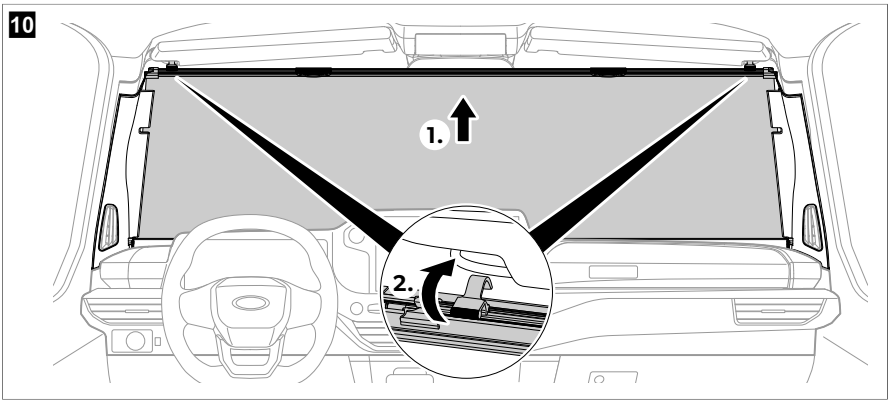
- Posizione di chiusura con alette parasole ripiegate verso il basso

9



- Posizione finale con ganci fissati alle alette parasole

10



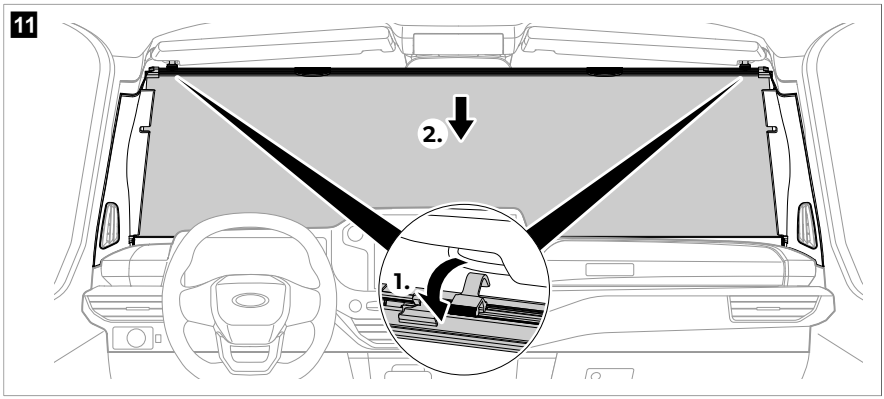
2. Utilizzare entrambi i manici per sollevare l'oscurante a rullo **1**.
3. Se è stata scelta la posizione privacy o di chiusura, inserire le estremità dell'oscurante a rullo nelle cavità **2**.

   Se l'oscurante a rullo è in posizione di chiusura, le alette parasole possono essere ripiegate verso il basso.
4. Se è stata scelta la posizione finale, fissare i ganci alle alette parasole **2**.

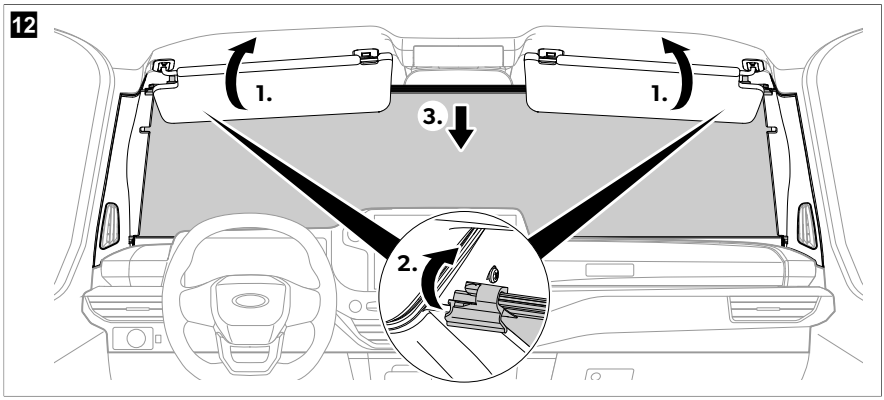
   In questa posizione le alette parasole non possono essere ripiegate verso il basso.

7.2 Apertura della tendina avvolgibile

1. Se l'oscurante a rullo è nella posizione finale:
   a) Rimuovere i ganci dalle alette parasole **1**.
   b) Utilizzare entrambe i manici per guidare l'oscurante a rullo in posizione di apertura **2**.



2. Se l'oscurante a rullo è in posizione di chiusura:
   a) Ripiegare le alette parasole verso l'alto **1**.
   b) Rimuovere le estremità dell'oscurante a rullo dalle cavità **2**.
   c) Utilizzare entrambe i manici per guidare l'oscurante a rullo in posizione di apertura **3**.



8 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia **non** impiegare oggetti ruvidi o appuntiti oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

> Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.
> Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere la tendina avvolgibile chiusa per lunghi periodi.

9 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

10 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....57
2 Verklaring van de symbolen....57
3 Veiligheidsaanwijzingen....57
4 Omvang van de levering....58
5 Beoogd gebruik....59
6 Het product installeren....59
7 Product gebruiken....62
8 Reiniging en onderhoud....65
9 Garantie....65
10 Verwijdering....65

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!
Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Neem ook de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften van de voertuigfabrikant en erkende werkplaatsen in acht.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- **Montage op caravans en campers:** Rolgordijnen moeten voor het rijden worden ingerold, zodat de bestuurder vrij zicht heeft.

WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

- Dit toestel bevat kleine deeltjes. Houd het uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.
- De verpakking bevat plastic zakken. Houd deze uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.

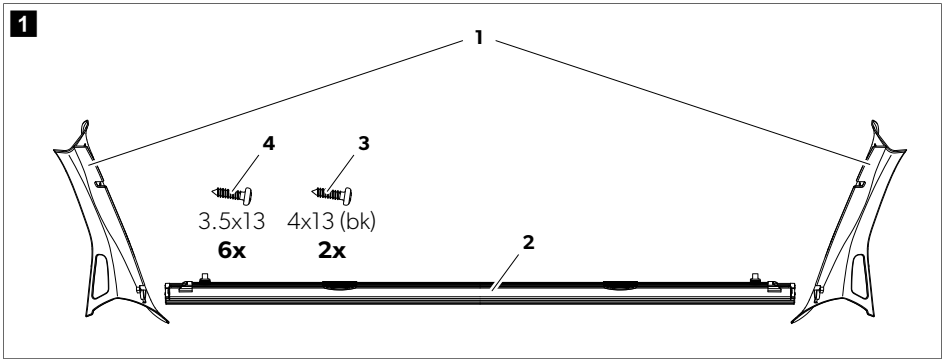
VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- Het toestel mag alleen worden geïnstalleerd, verwijderd of gerepareerd door bevoegd of competent personeel dat het juiste bevestigingsmateriaal gebruikt.
- Tref geschikte voorzorgsmaatregelen alvorens het rolgordijn te monteren. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Klap het rolgordijn niet uit als het erg winderig is of bij zware regen. Berg het rolgordijn volledig op als er een storm of onweersbui wordt aangekondigd.
- Trek het rolgordijn in voordat u wegvaart. Rolgordijnen moeten compleet worden ingerold als de boot of het voertuig onderweg is.

LET OP! Gevaar voor schade

- Zorg ervoor dat uw handen schoon zijn of draag geschikte handschoenen om te voorkomen dat de stof wordt aangetast.
- Berg het rolgordijn volledig op wanneer u een automatische wasstraat gebruikt.

4 Omvang van de levering



Nr. in afbeelding	Aantal	Beschrijving
1	2	Geleiderail
2	1	Cassette met rolgordijn
3	2	Zwarte schroef 4 mm × 13 mm

Nr. in afbeelding	Aantal	Beschrijving
4	6	Schroef 3,5 mm × 13 mm

5 Beoogd gebruik

Het Dometic-verduisteringsgordijn voor de voorruit FR500 is geschikt voor voorruiten van mobiele woningen van het type Ford Transit Custom V710 vanaf modeljaar 2023 en voertuigen van identieke constructie.

Het Dometic-verduisteringsgordijn voor de voorruit FR500 is geschikt voor voertuigen met en zonder binnenspiegel.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

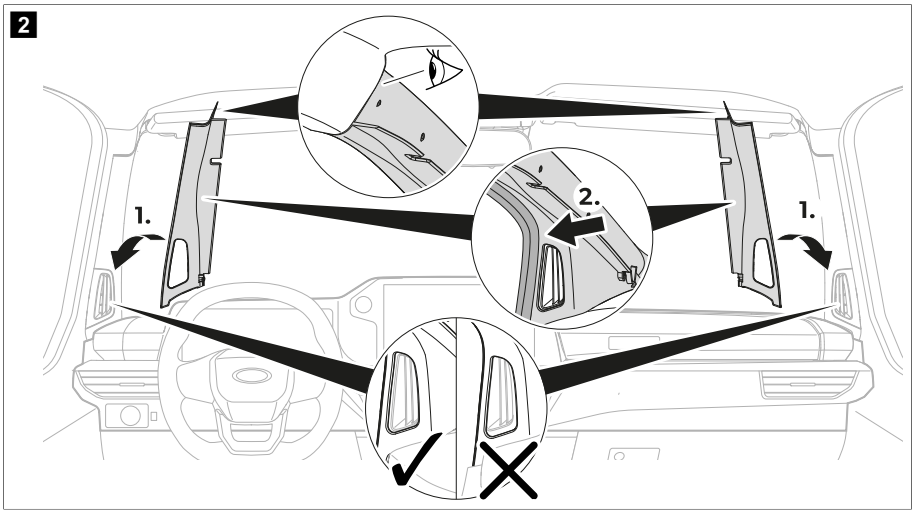
6 Het product installeren

Als u niet voldoende technisch onderlegd bent om componenten in voertuigen te installeren, dient u het product door een deskundige in het voertuig te laten monteren.

INSTRUCTIE Voorkom beschadiging van kabels in het voertuig tijdens de montage.

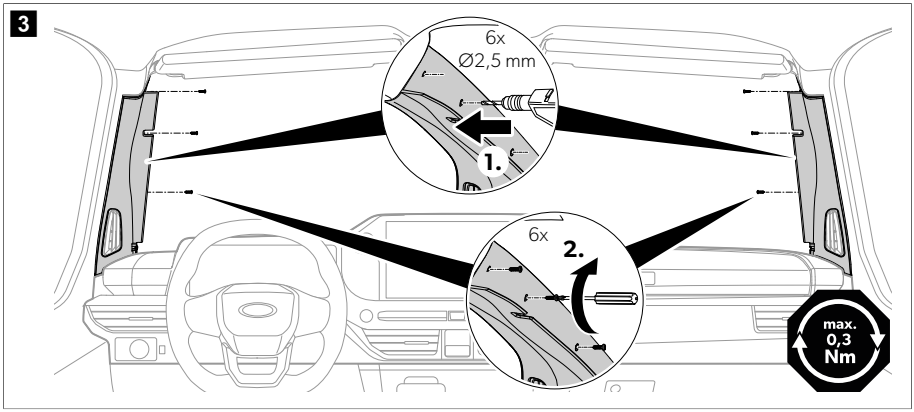
1. Plaats de geleiderails op de A-pilaren **1** en schuif de buitenste rand onder de deurafdichting **2** om de geleiderails op hun plaats te houden.

   Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet bedekt zijn en de bovenste randen van de geleiderails volledig in lijn liggen met de randen van de A-pilaren.

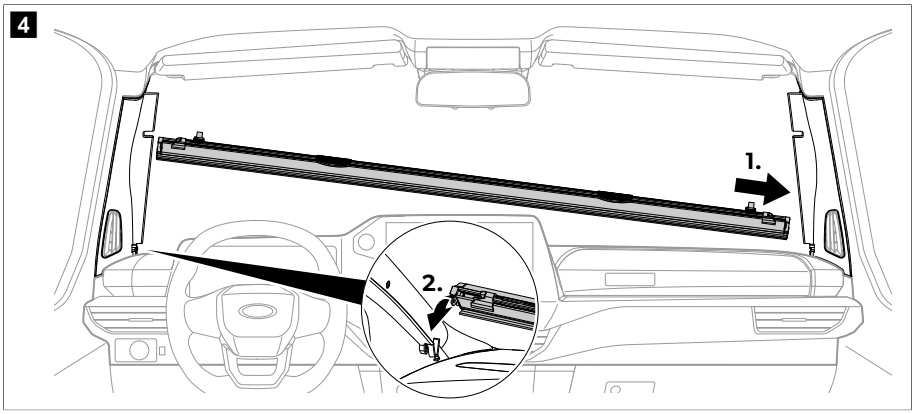


INSTRUCTIE Afhankelijk van het voertuig, kan een van de geleiderails iets korter zijn dan de respectieve A-pilaar, waardoor er een kleine opening bij de onderrand ontstaat.

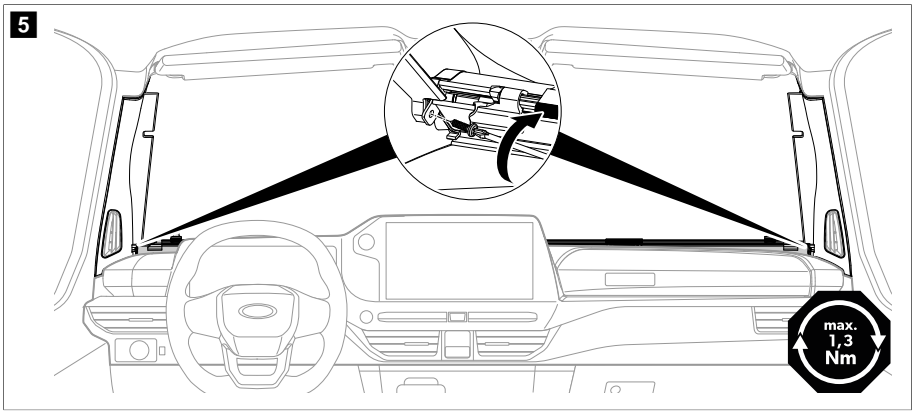
2. Boor 6 schroefgaten ø2,5 mm **1**, steek vervolgens de schroeven erin en draai ze vast 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Kantel de cassette **1** en steek beide uiteinden van de cassette in de houders **2** aan de onderkant van de geleiderails.



4. Steek de zwarte schroeven erin en draai ze vast 4 mm × 13 mm.

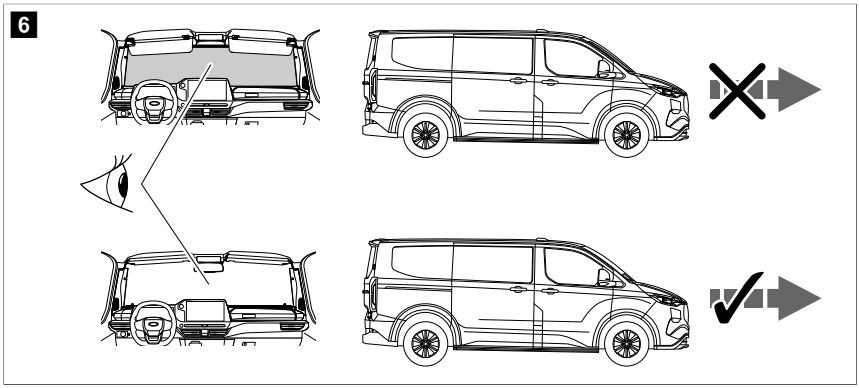


7 Product gebruiken

7.1 Rolgordijn sluiten

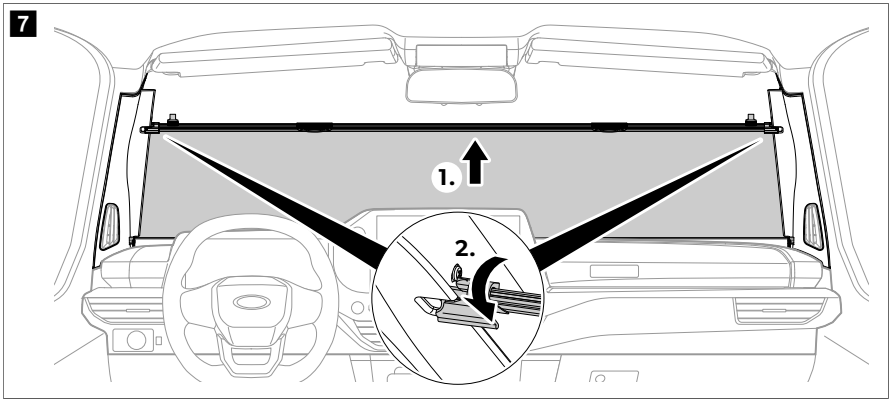
INSTRUCTIE Verduister de voorruit **niet** tijdens het rijden.

6



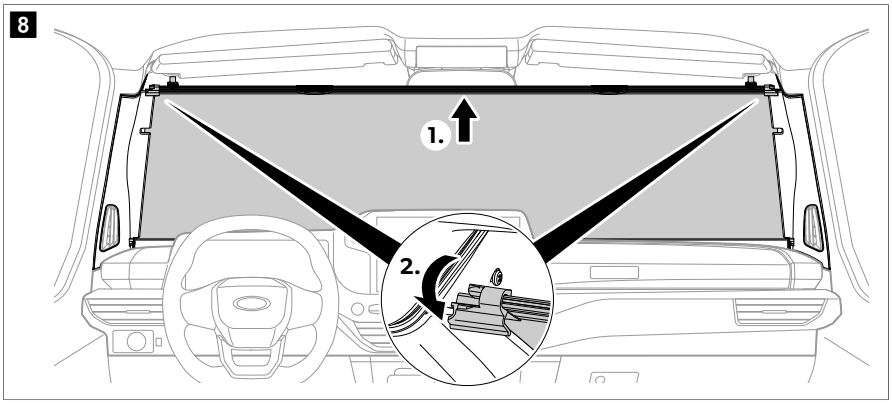
1. Kies de gewenste positie.
   - De privacystand

7



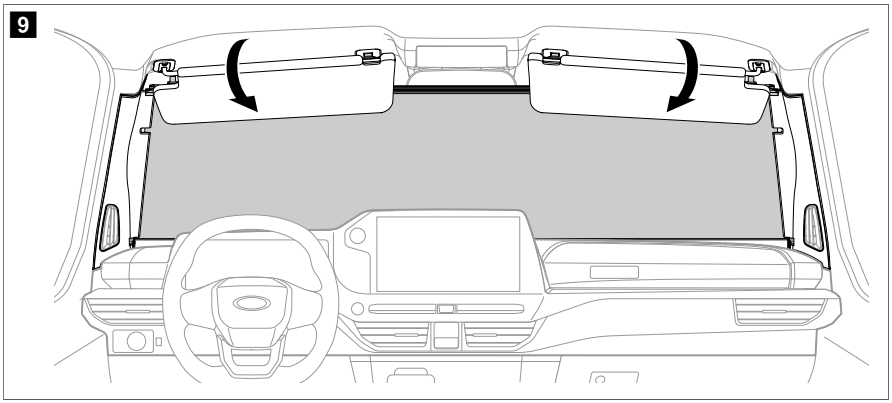
   - De gesloten stand

8



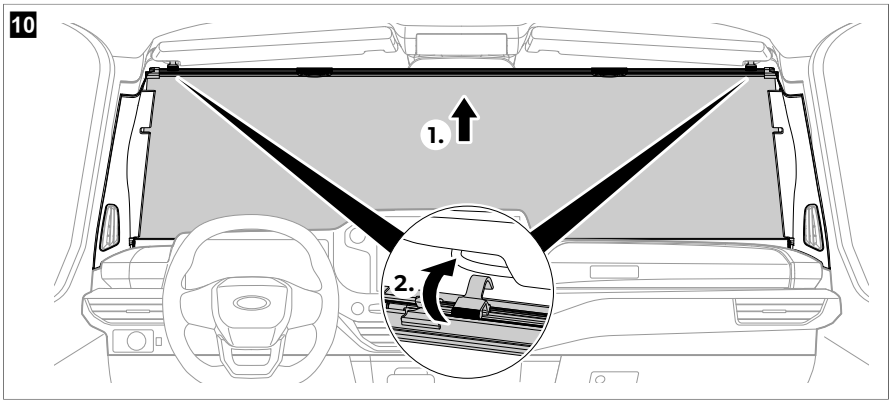
- De gesloten stand met ingeklapte zonnekleppen

9



- De eindpositie met haken bevestigd aan de zonnekleppen

10



2. Gebruik beide handgrepen om het rolgordijn op te trekken **1**.
3. Als het rolgordijn in de privacystand staat of gesloten is, steek dan de uiteinden van het rolgordijn in de uitsparingen **2**.

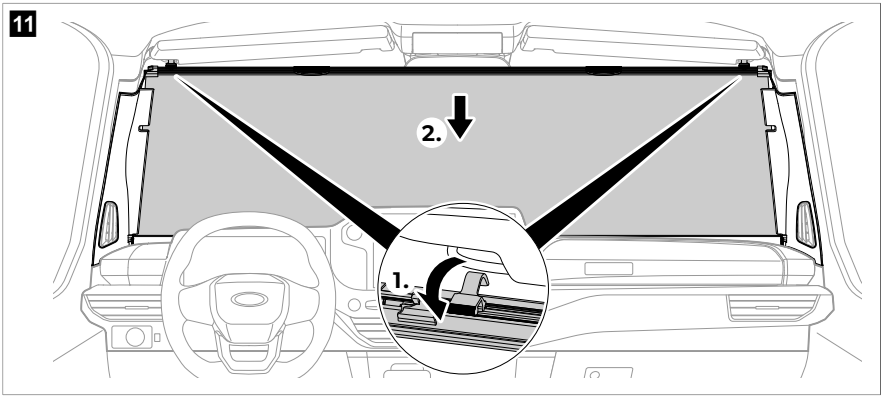
   Als het rolgordijn gesloten is, kunnen de zonnekleppen worden ingeklapt.
4. Als het rolgordijn in de eindpositie staat, bevestig dan de haken aan de zonnekleppen **2**.

   In deze positie kunnen de zonnekleppen niet ingeklapt worden.

7.2 Rolgordijnen openen

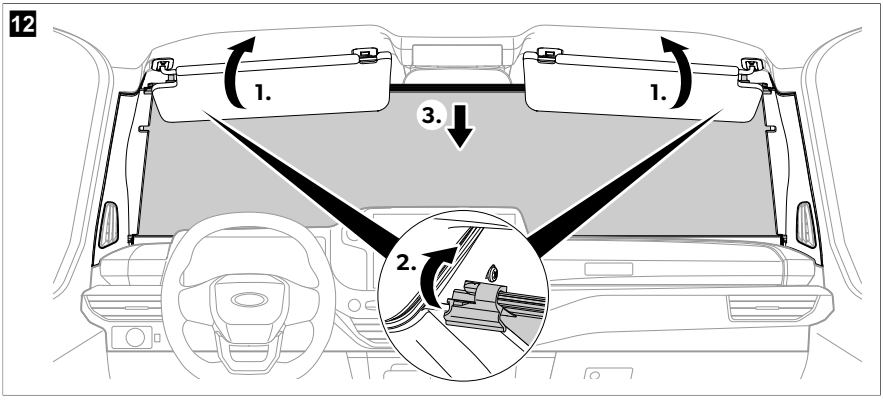
1. Als het rolgordijn in de eindpositie staat:
   a) Maak de haken los van de zonnekleppen **1**.
   b) Gebruik beide handgrepen om het rolgordijn te openen **2**.

11



2. Als het rolgordijn is gesloten:
   a) Klap de zonnekleppen in **1**.
   b) Verwijder de uiteinden van het rolgordijn uit de uitsparingen **2**.
   c) Gebruik beide handgrepen om het rolgordijn te openen **3**.

12



8 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade
Gebruik **geen** scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen. Daardoor kan het product beschadigd raken.

> Reinig het product af en toe met een vochtige doek.
> Houd het rolgordijn niet langdurig gesloten om materiaalmoeheid te voorkomen.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

10 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Dansk

1 Vigtige henvisninger ... 66
2 Forklaring af symboler ... 66
3 Sikkerhedsanvisninger ... 66
4 Leveringsomfang ... 67
5 Korrekt brug ... 68
6 Montering af produktet ... 68
7 Brug af produktet ... 71
8 Rengøring og vedligeholdelse ... 74
9 Garanti ... 74
10 Bortskaffelse ... 74

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

ADVARSEL!
Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!
Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!
Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

Overhold også sikkerhedshenvisningerne og bestemmelser, der er udstedt af køretøjsproducenten og autoriserede værksteder.

ADVARSEL! Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- **Montering i campingvogne og autocampere:** Rullegardiner skal opbevares, før der køres, så det sikres, at førerens udsyn ikke indskrænkes.

ADVARSEL! Fare for kvælning

- Dette apparat indeholder små dele. Det skal holdes væk fra børn under 3 år.
- Emballagen indeholder plastikposer. Holdes uden for rækkevidde for børn under 3 år.

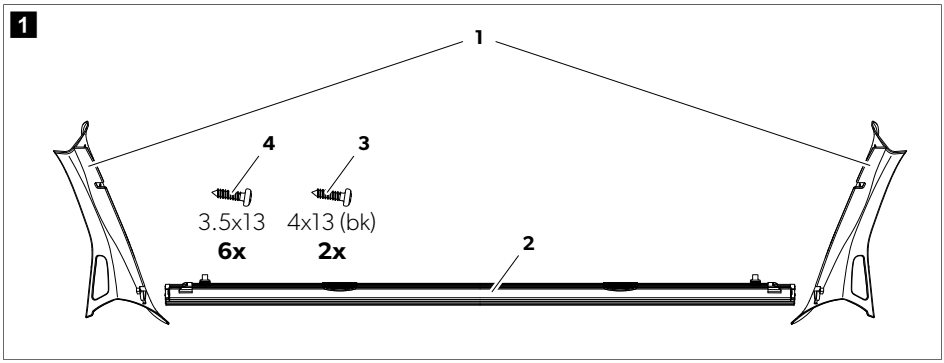
FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- Anordningen må kun monteres, fjernes eller repareres af en kvalificeret eller kompetent person med egnet fastgørelsesmateriale.
- Vær forsigtig, når rullegardinet installeres, og bær passende personlige værnemidler.
- Brug ikke rullegardinet, hvis det blæser meget eller i kraftig regn. Rul rullegardinet helt op, hvis der annonceres en storm eller tordenstorm.
- Rul rullegardinet op, før du starter på en tur. Rullegardinet bør rulles helt op, når båden eller køretøjet sejler/kører.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sørg for, at du har rene hænder eller bærer egnede handsker for at undgå at lave mærker på stoffet.
- Rul rullegardinet helt, når der anvendes en automatisk bilvask.

4 Leveringsomfang



Nr. i figur	Antal	Beskrivelse
1	2	Føringsskinne
2	1	Kassette med rullegardin
3	2	Sort skrue 4 mm × 13 mm
4	6	Skrue 3,5 mm × 13 mm

5 Korrekt brug

Gardinet fra Dometic FR500 til mørklægning af forruden er velegnet til forruder i autocampere af typen Ford Transit Custom V710 fra modelår 2023 og køretøjer af identisk konstruktion.

Gardinet til mørklægning af forruden fra Dometic FR500 er egnet til køretøjer med og uden bakspejl.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

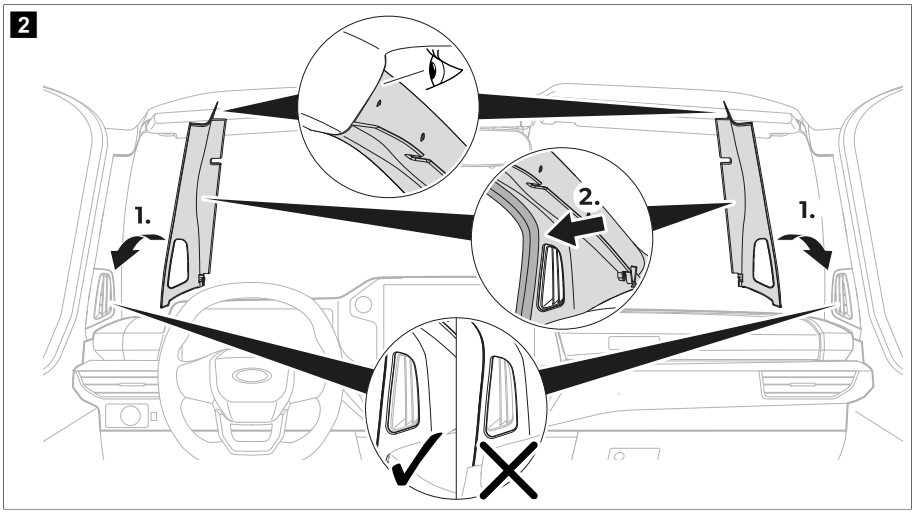
6 Montering af produktet

Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand installere produktet i køretøjet.

BEMÆRK Under monteringen må ledningerne i køretøjet ikke beskadiges.

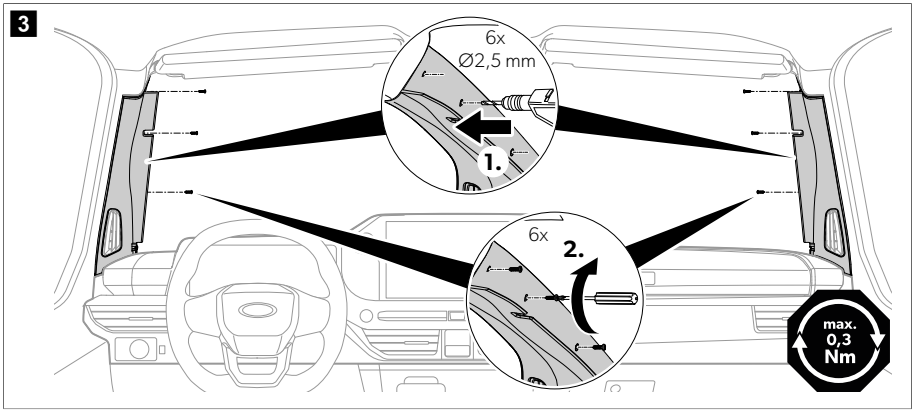
1. Placér styreskinnerne på A-stolperne **1** , og skub den udvendige kant under dørpakningen **2** for at holde styreskinnerne på plads.

   Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke er tildækkede, og at de øverste kanter af styreskinnerne er helt på linje med kanterne af A-stolperne.

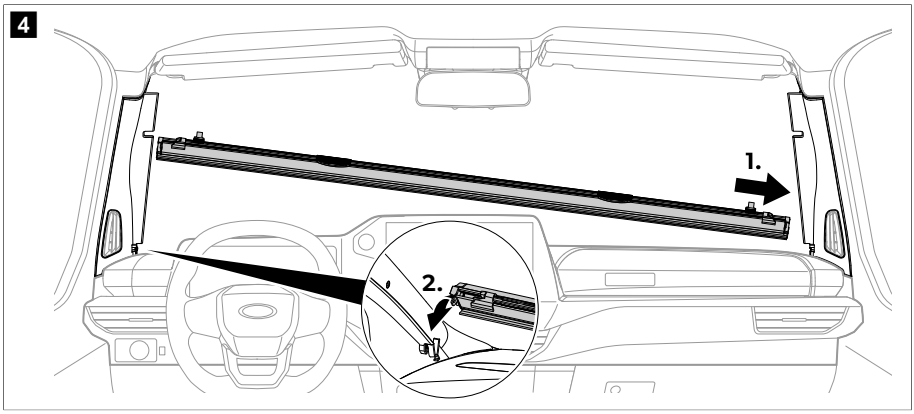


BEMÆRK Afhængigt af køretøjet kan en af styreskinnerne være lidt kortere end den respektive A-stolpe, så der er et lille mellemrum ved den nederste kant.

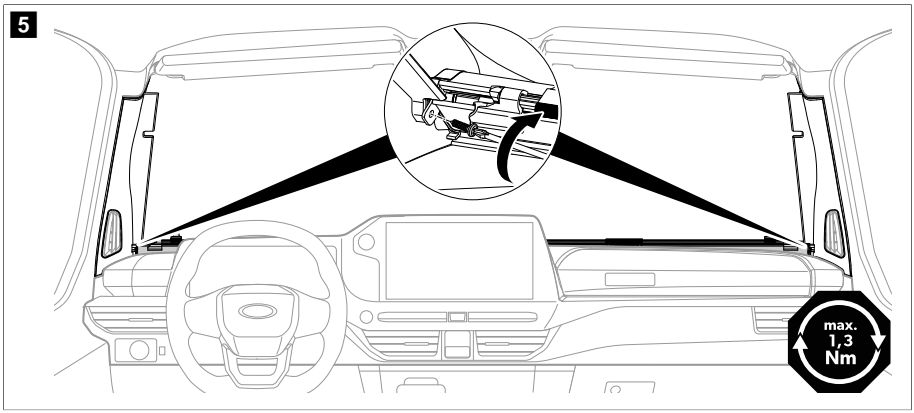
2. Bor 6 skruehuller ø2,5 mm **1**, og indsæt og fastgør derefter skruerne 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Vip kassetten **1**, og indsæt begge ender af kassetten i holderne **2** i bunden af styreskinnerne.



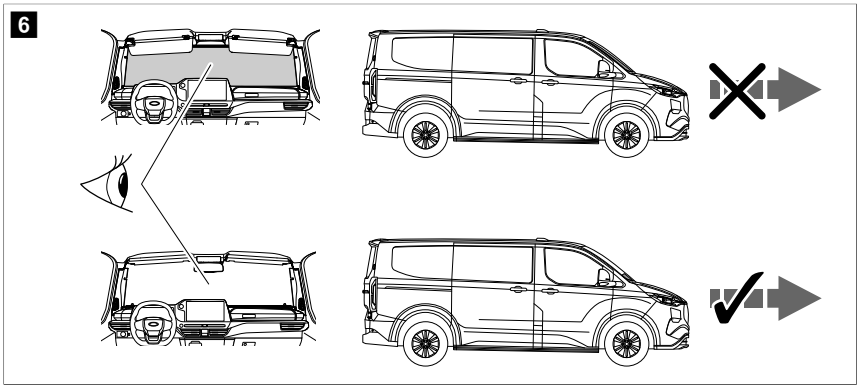
4. Indsæt og fastgør de sorte skruer 4 mm × 13 mm.



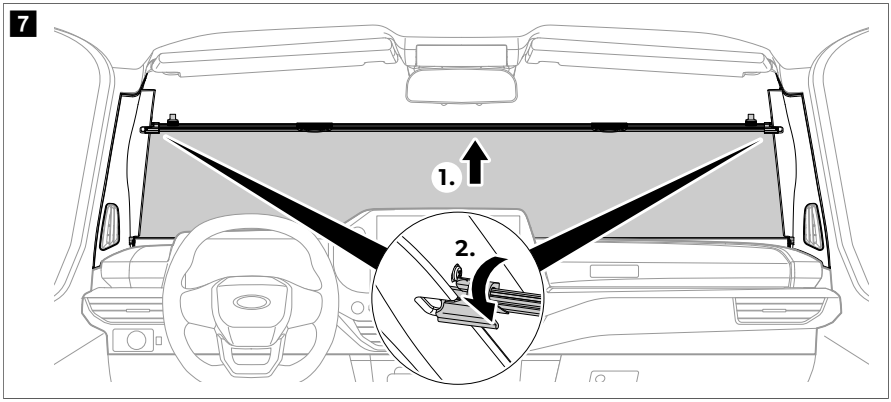
7 Brug af produktet

7.1 Lukning af rullegardinet

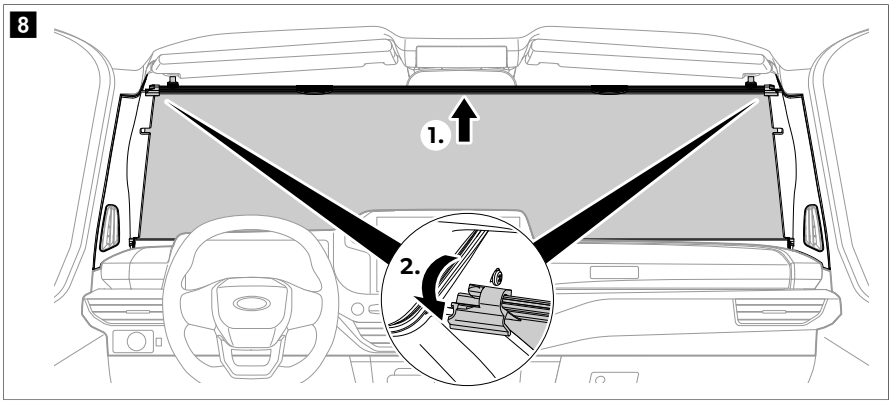
BEMÆRK Forruden må **ikke** mørklægges under kørslen.



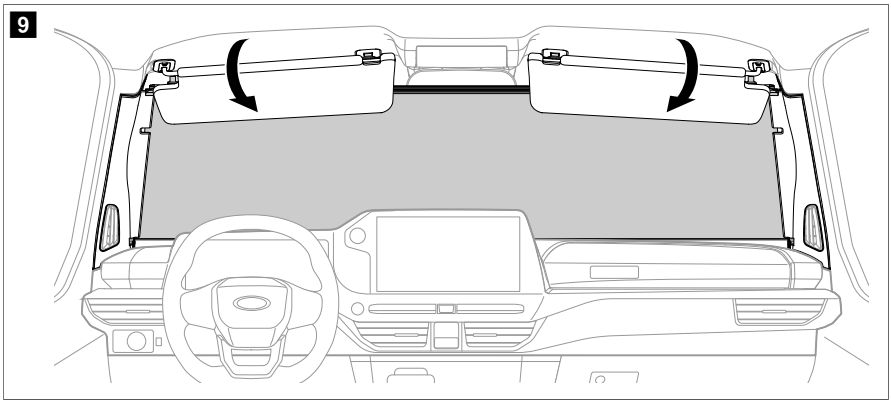
1. Vælg den ønskede position.
   - Privatlivspositionen



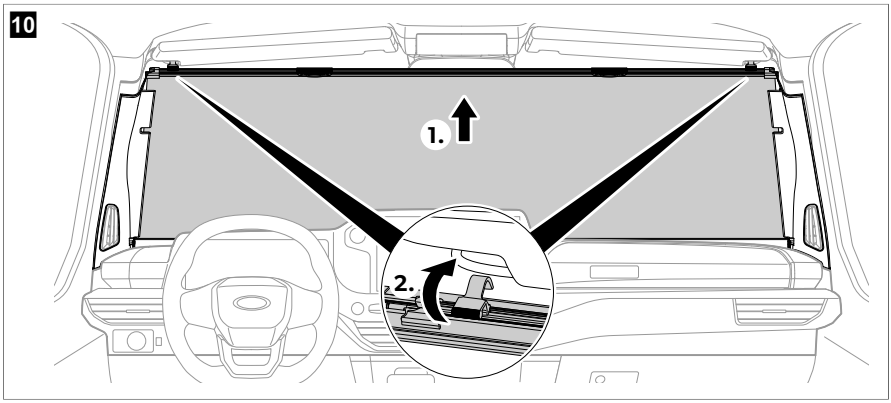
   - Den lukkede position



- Den lukkede position med nedklappede solskærme



- Slutpositionen med kroge fastgjort til solskærmene



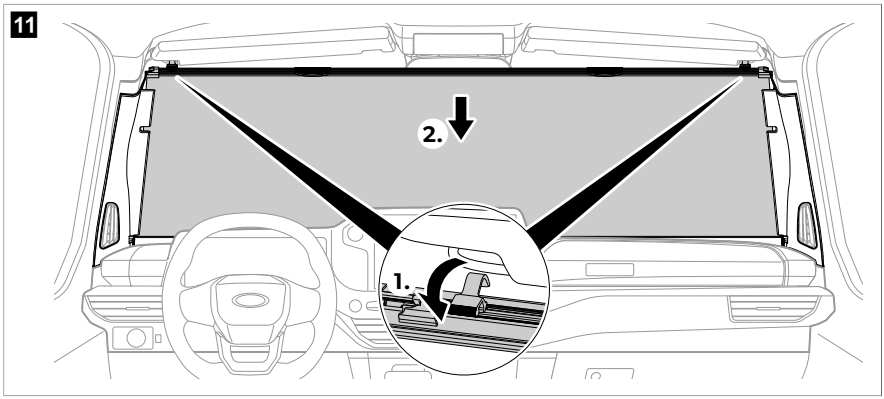
2. Brug begge håndtag til at trække rullegardinet **1** op.
3. Hvis der er valgt privat eller lukket position, skal rullegardinets ender sættes ind i fordybningerne **2**.

   Hvis rullegardinet er i lukket position, kan solskærmene foldes ned.
4. Hvis slutpositionen blev valgt, skal krogene fastgøres til solskærmene **2**.

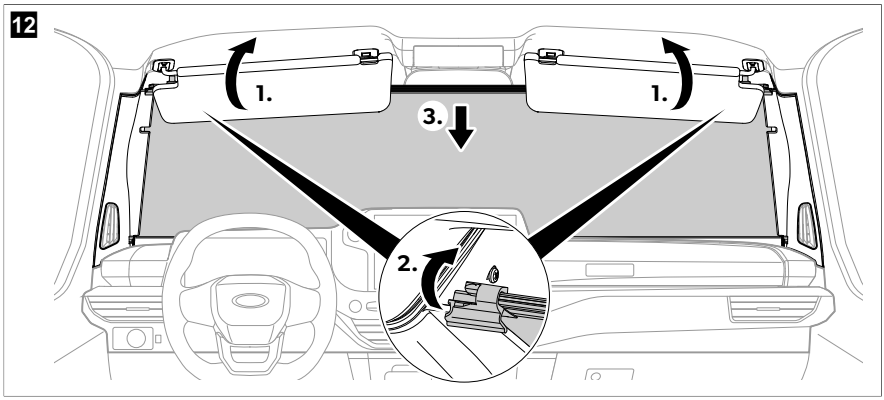
   I denne position kan solskærmene ikke foldes ned.

7.2 Åbning af rullegardinet

1. Hvis rullegardinet er i slutposition:
   a) Tag krogene af solskærmene **1**.
   b) Brug begge håndtag til at guide rullegardinet til den åbne position **2** op.



2. Hvis rullegardinet er i den lukkede position:
   a) Fold solskærmene ud **1**.
   b) Fjern rullegardinets ender fra fordybningerne **2**.
   c) Brug begge håndtag til at guide rullegardinet til den åbne position **3** op.



8 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Anvend **ikke** skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

> Rengør af og til produktet med en fugtig klud.
> Hold ikke rullegardinet lukket i et længere tidsrum for undgå materialetræthed.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

10 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Svenska

1 Observera....75
2 Förklaring av symboler....75
3 Säkerhetsanvisningar....75
4 Leveransomfattning....76
5 Avsedd användning....77
6 Installera produkten....77
7 Använda produkt....80
8 Rengöring och skötsel....83
9 Garanti....83
10 Kassering....83

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

VARNING!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Beakta även säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren och auktoriserade verkstäder.

VARNING! Hälsorisk

> Barn i minst åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda denna enhet, förutsatt att de hålls under uppsikt

eller om de har fått anvisningar om hur man använder kameran på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.

> Barn får inte leka med apparaten.

> Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

> **Vid installation i husvagnar och husbilar:** Rullgardinerna ska rullas upp före manövrering så att föraren har god sikt.

VARNING! Kvävningsrisk

> Den här produkten innehåller smådelar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.

> Förpackningen innehåller plastpåsar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.

AKTA! Risk för personskada

> Denna enhet får endast installeras, avinstalleras eller repareras av behörig eller kvalificerad personal med lämpligt fastsättningsmaterial.

> Vidta rimliga försiktighetsåtgärder när du installerar rullgardinen och använd lämplig personlig skyddsutrustning.

> Dra inte ned rullgardinen om det är mycket blåsigt eller om det regnar kraftigt. Rulla upp rullgardinen helt om en storm eller ett åskväder rapporteras.

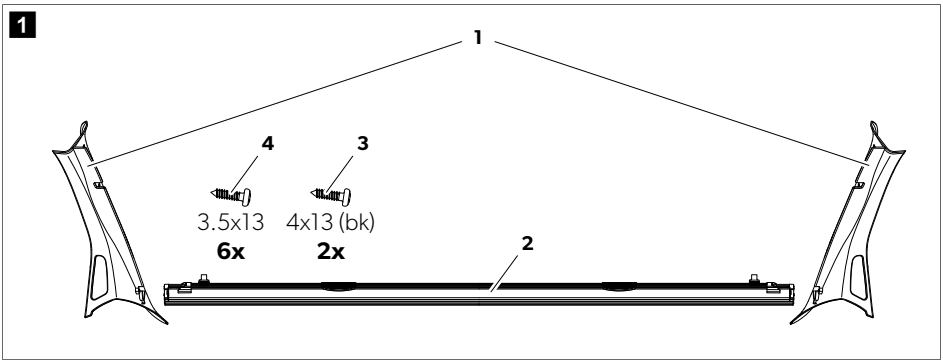
> Rulla upp rullgardinen innan du ger dig ut på en resa. Rullgardiner ska vara helt uppdragna när båten eller fordonet körs.

OBSERVERA! Risk för skada

> Kontrollera att dina händer är rena eller använd lämpliga handskar så att du inte gör märken i tyget.

> Rulla upp rullgardinen helt när du använder en automatisk biltvätt.

4 Leveransomfattning



Nr i bilden	Mängd	Beskrivning
1	2	Styrskena
2	1	Kassett med rullgardin
3	2	Svart skruv 4 mm × 13 mm
4	6	Skruv 3,5 mm × 13 mm

5 Avsedd användning

Dometics mörkläggningsgardin för framruta FR500 kan användas på framrutor i husbilar av typen Ford Transit Custom V710 från årsmodell 2023 och fordon med identisk konstruktion.

Dometics mörkläggningsgardin för framruta FR500 passar till fordon med och utan innerspegel.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

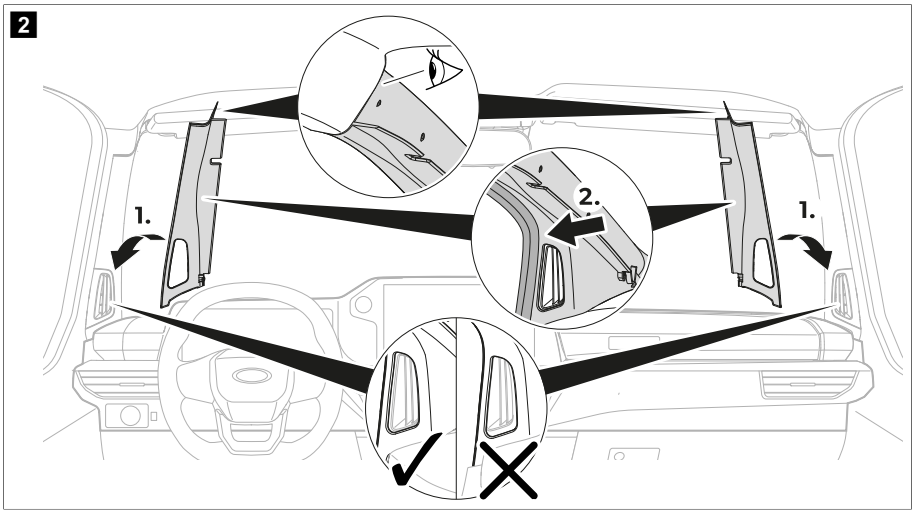
6 Installera produkten

Låt fackfolk montera produkten på fordonet om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.

ANVISNING Se till att inte skada några kablar i fordonet vid monteringen.

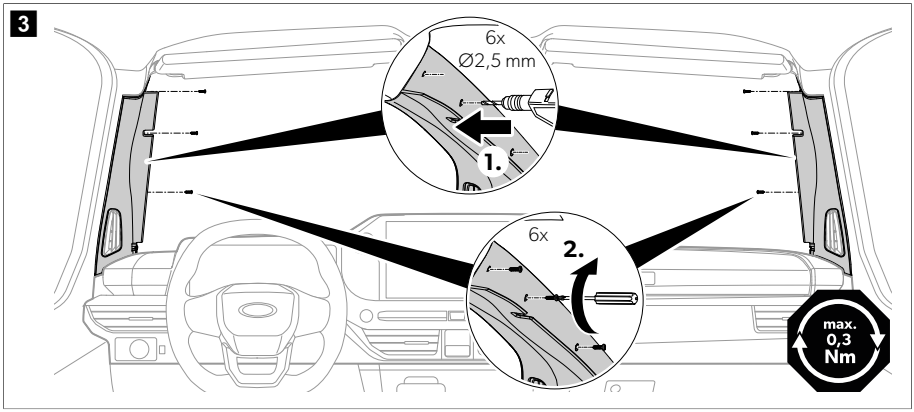
1. Placera styrskenorna på A-stolparna **1** och skjut in den yttre kanten under dörrtätningen **2** för att hålla styrskenorna på plats.

   Se till att luftventilerna inte är övertäckta och att styrskenornas övre kanter är helt i linje med A-stolparnas kanter.

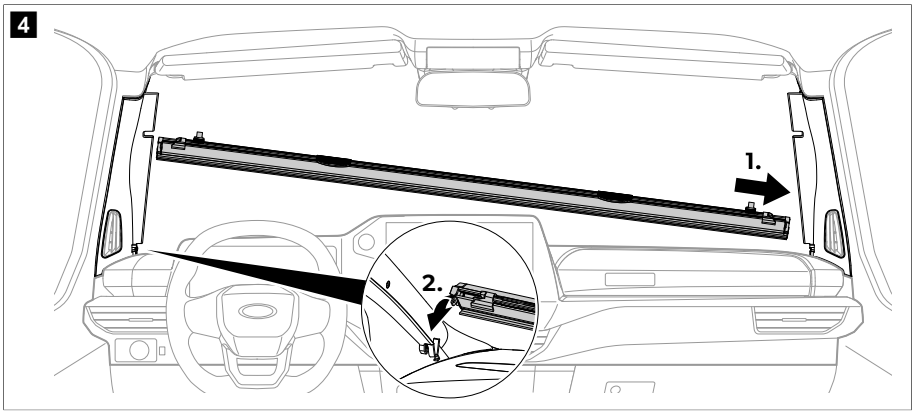


ANVISNING Beroende på fordonet kan en av styrskenorna vara något kortare än respektive A-stolpe, vilket gör att det blir ett litet mellanrum i nederkanten.

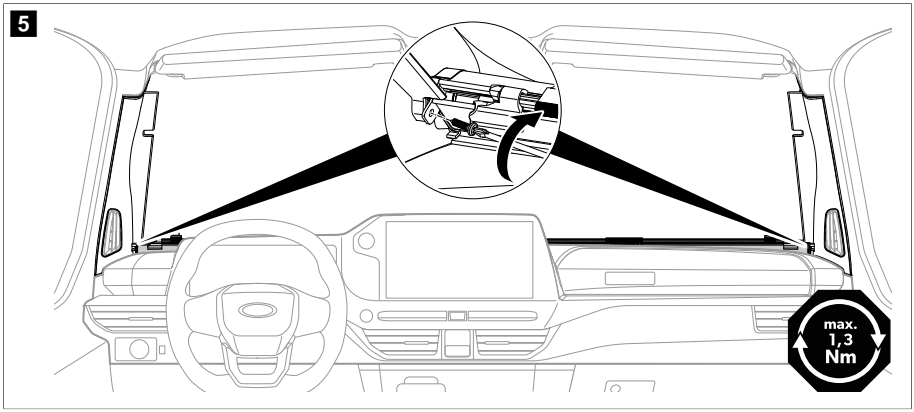
2. Borra sex skruvhål ø2,5 mm **1** och sätt sedan i och dra åt skruvarna 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Luta kassetten **1** och för in kassettens båda ändar i hållarna **2** längst ned på styrskenorna.



4. Sätt i och dra åt de svarta skruvarna 4 mm × 13 mm.

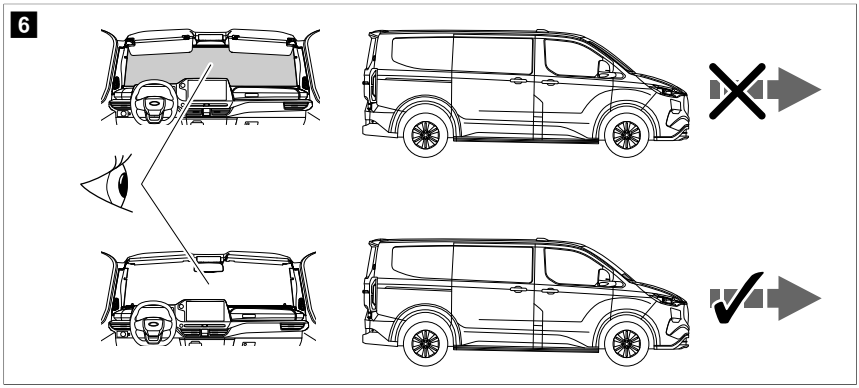


7 Använda produkt

7.1 Stänga rullgardinen

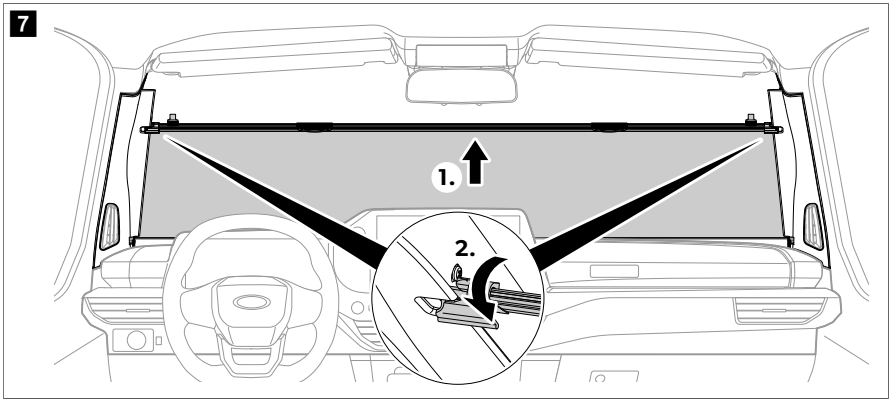
ANVISNING Dra **inte** ner mörkläggningsgardinen för framrutan under körning.

6



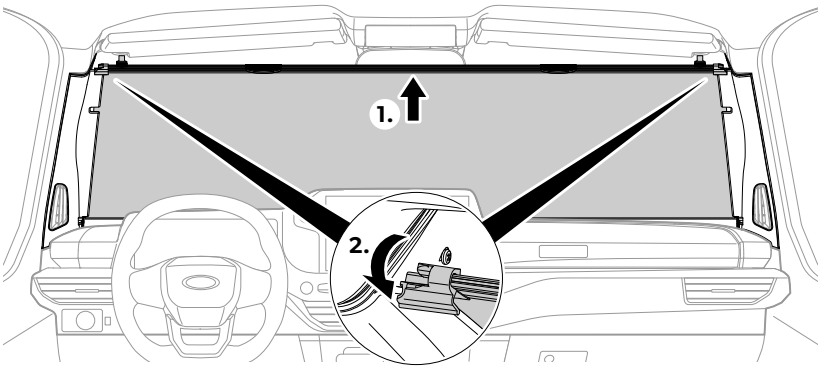
1. Välj önskat läge.
   - Det avskilda läget

7



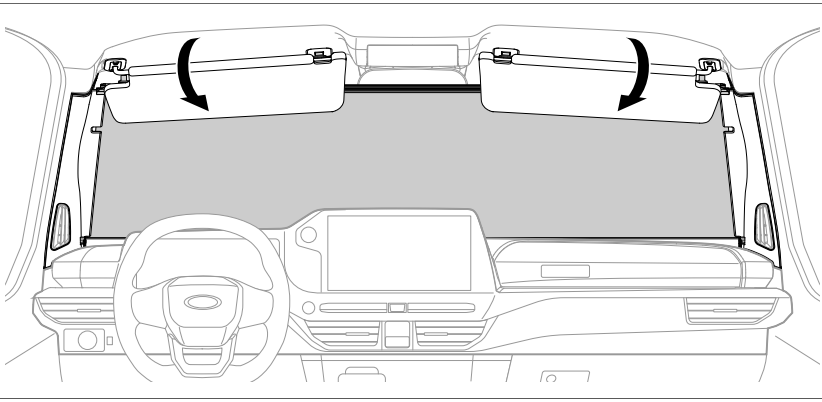
   - Det stängda läget

8



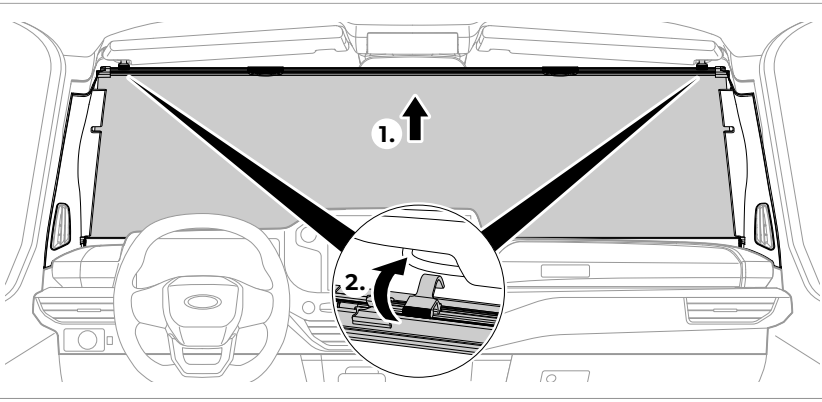
- Stängt läge med nedfällda solskydd

9



- Slutläge med krokar fästa på solskydden

10



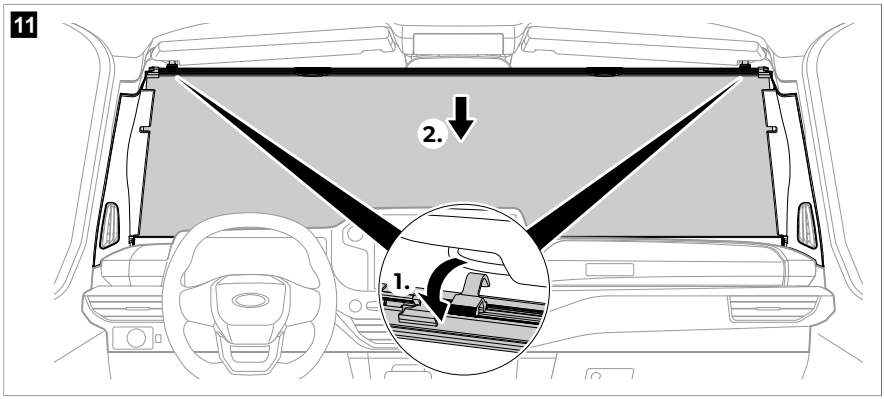
2. Använd båda handtagen för att dra upp rullgardinen **1**.
3. Om du väljer avskilt eller stängt läge för du in rullgardinens ändar i urtaget **2**.

   Om rullgardinen är i stängt läge kan solskydden fällas ned.
4. Om du väljer slutläget fäster du krokarna på solskydden **2**.

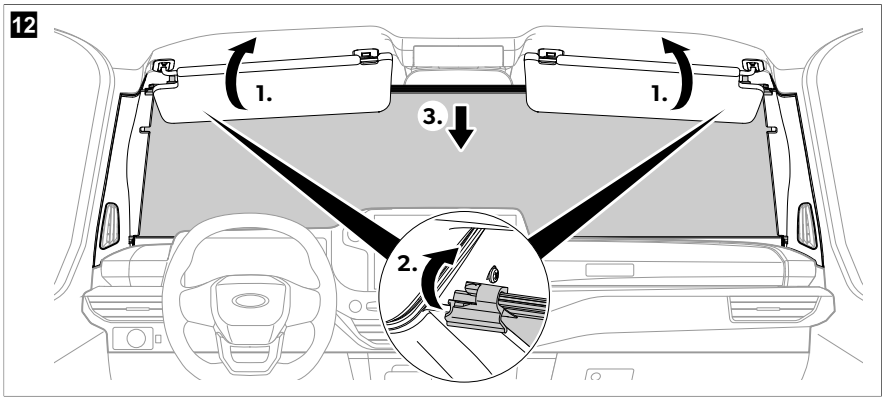
   I det här läget kan solskydden inte fällas ned.

7.2 Öppna rullgardinen

1. Om rullgardinen är i slutläget:
   a) Lossa krokarna från solskydden **1**.
   b) Använd båda handtagen för att styra rullgardinen till öppet läge **2**.



2. Om rullgardinen är i stängt läge:
   a) Fäll upp solskydden **1**.
   b) Ta bort rullgardinens ändar från urtagen **2**.
   c) Använd båda handtagen för att styra rullgardinen till öppet läge **3**.



8 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada
Använd **inga** vassa eller hårda föremål eller starka rengöringsmedel för rengöring, eftersom det kan skada produkten.

> Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.
> För att undvika materialutmattning ska du inte låta rullgardinen vara neddragen under en längre tidsperiod.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

10 Kassering



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

Norsk

1 Viktige merknader ... 84
2 Symbolforklaring ... 84
3 Sikkerhetsinstruksjoner ... 84
4 Leveringsomfang ... 85
5 Forskriftsmessig bruk ... 86
6 Montere produktet ... 86
7 Bruk av produktet ... 89
8 Rengjøring og vedlikehold ... 92
9 Garanti ... 92
10 Avfallshåndtering ... 92

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!
Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Følg også sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyprodusent og autorisert verksted.



ADVARSEL! Helsefare

- Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan enheten brukes på en forsvarlig måte, og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- **Når montert på campingvogner og bobiler:** Rullegardinene må rulles opp før manøvrering for å sikre at de ikke hindrer sjåførens synsfelt.

ADVARSEL! Kvelningsfare

- Dette produktet inneholder små deler. Hold den unna barn under 3 år.
- Emballasjen inkluderer plastposer. Hold dem unna barn under 3 år.

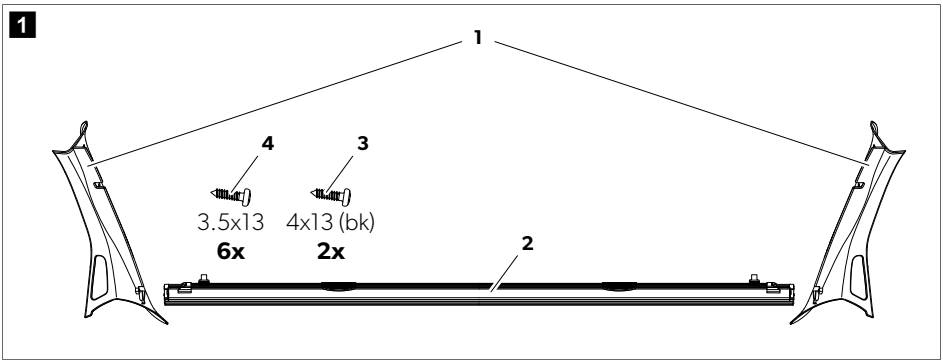
FORSIKTIG! Fare for personskader

- Apparatet må bare installeres, fjernes eller repareres av kvalifiserte eller kompetente personer ved hjelp av egnet festemateriale.
- Ta nødvendige forholdsregler ved montering av rullegardinen, og bruk egnet personlig verneutstyr.
- Ikke rull ned rullegardinen hvis det er sterk vind eller når det regner mye. Trekk rullegardinen helt opp hvis det er varslet en storm eller tordenvær.
- Trekk rullegardinen opp før du begynner på en reise. Rullegardinen må alltid trekkes helt opp når båten eller kjøretøyet er underveis.

PASS PÅ! Fare for skader

- Sørg for at hendene er rene eller bruk egnede hansker for å unngå å sette merker på stoffet.
- Trekk rullegardinen helt opp når du bruker en automatvask for bil.

4 Leveringsomfang



Nr. i figur	Antall	Beskrivelse
1	2	Føringsskinne
2	1	Kassett med rullegardin
3	2	Svart skrue 4 mm × 13 mm
4	6	Skrue 3,5 mm × 13 mm

5 Forskriftsmessig bruk

Dometic FR500 blendingsgardin for frontrute passer til frontruten på kjøretøy av typen Ford Transit Custom V710 fra og med modell 2023 og andre kjøretøy med identisk konstruksjon.

Dometic FR500 blendingsgardin for frontrute er egnet for kjøretøy med og uten kupéspeil.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- ukorrekt installasjon eller montering
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

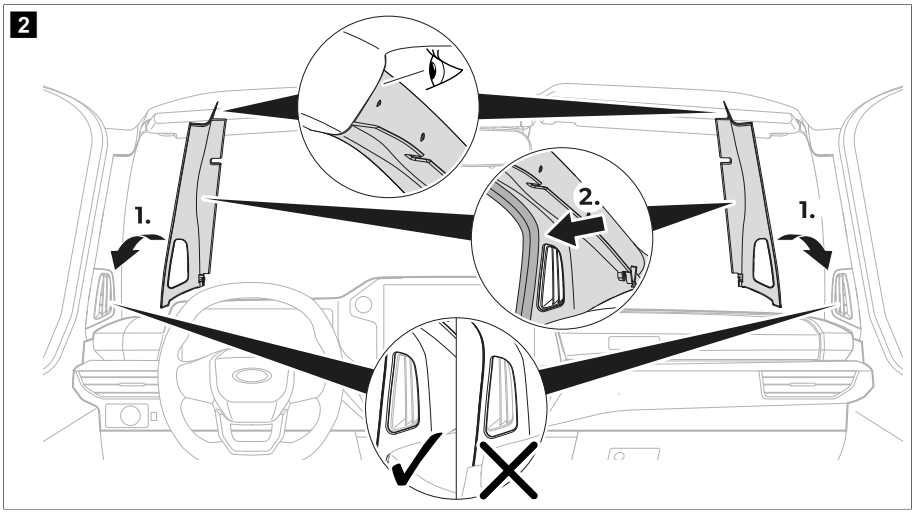
6 Montere produktet

Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere produktet.

MERK Påse at ingen ledninger i kjøretøyet kommer til skade under monteringen.

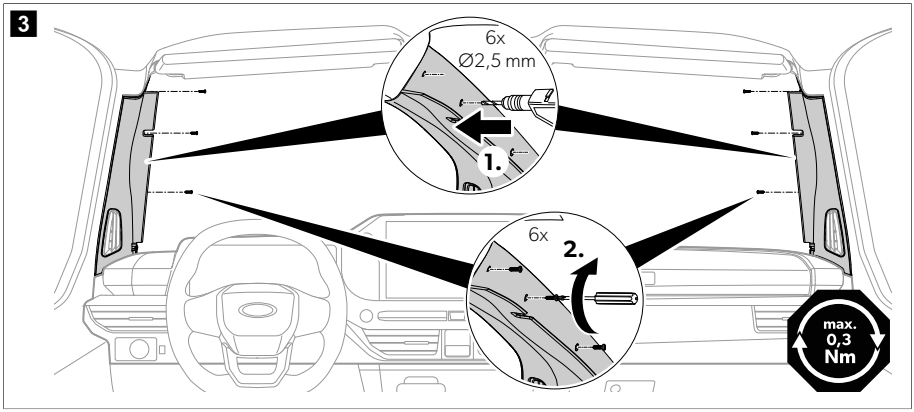
1. Fest føringsskinnene til A-søylene **1**, og skyv ytterkanten inn under dørtetningen **2** for å holde føringsskinnene på plass.

   Sørg for at lufteåpningene ikke er dekket til, og at toppkantene på føringsskinnene er helt på linje med kantene på A-søylene.

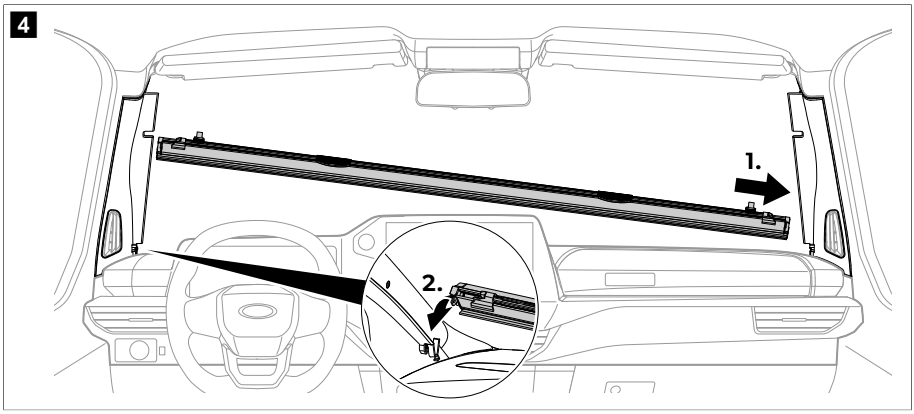


MERK Avhengig av kjøretøyet kan en av føringsskinnene være litt kortere enn den respektive A-søylen, noe som gir en liten åpning ved den nedre kanten.

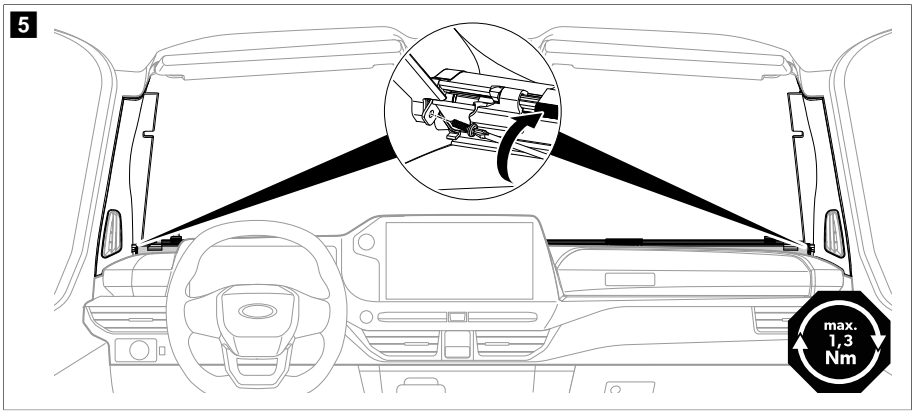
2. Bor 6 skruehull ø2,5 mm **1**, og sett deretter inn og stram skruene 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Vipp kassetten **1**, og sett deretter begge ender av kassetten inn i holderne **2** nederst på føringsskinnene.



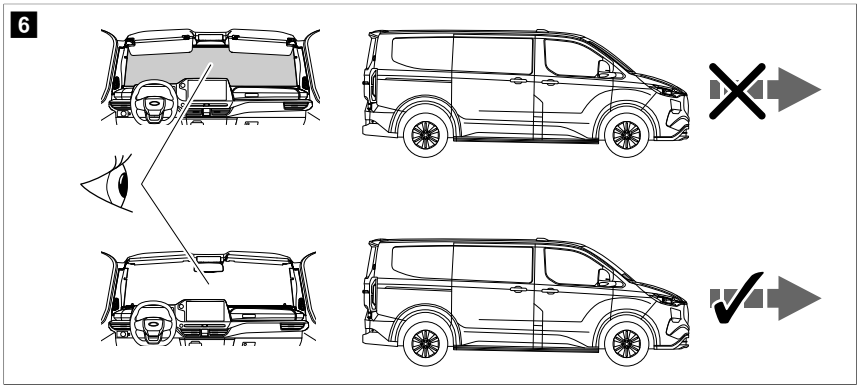
4. Sett inn og stram de svarte skruene 4 mm × 13 mm.



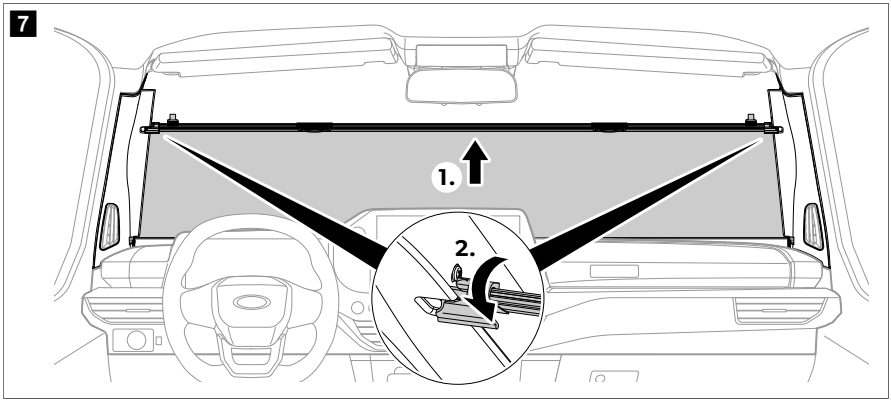
7 Bruk av produktet

7.1 Lukke rullegardinen

MERK Frontruten må **ikke** blendes under kjøring.

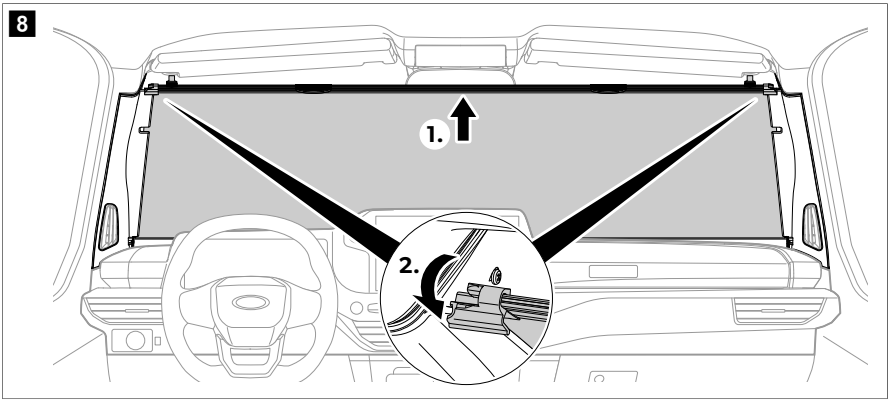


1. Velg ønsket posisjon.
   - Privatlivsposisjonen



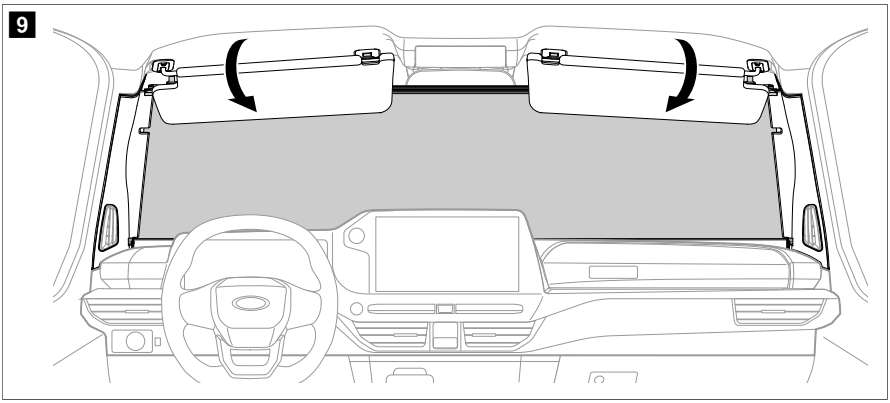
   - Den lukkede posisjonen

8



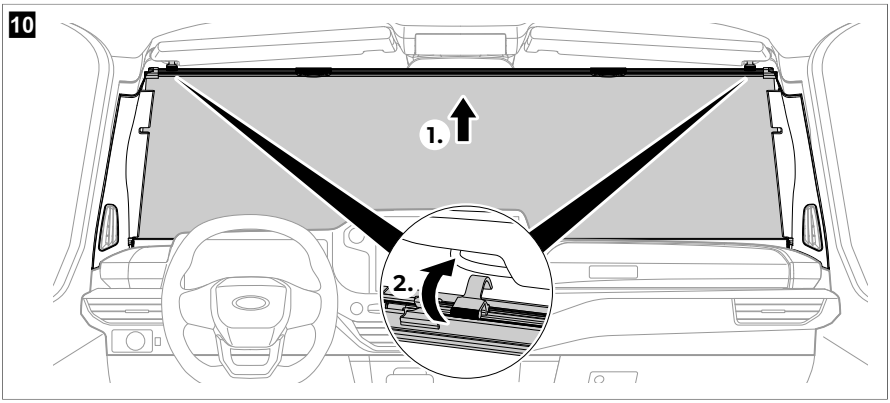
- Den lukkede posisjonen med solskjermene nede

9



- Sluttposisjonen med kroker festet til solskjermene

10



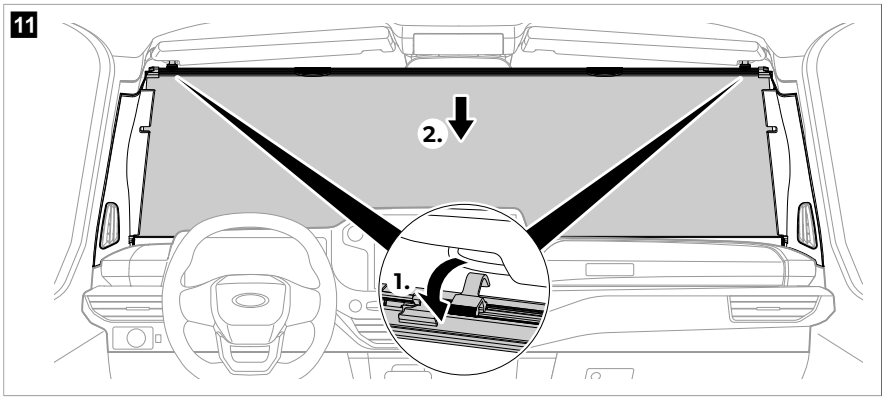
2. Bruk begge håndtakene til å dra rullegardinen opp **1**.
3. Hvis privatlivsposisjon eller lukket posisjon ble valgt, setter du endene av rullegardinen inn i nisjene **2**.

   Hvis rullegardinen er i lukket posisjon, kan solskjermene være nede.
4. Hvis sluttposisjonen ble valgt, fester du krokene til solskjermene **2**.

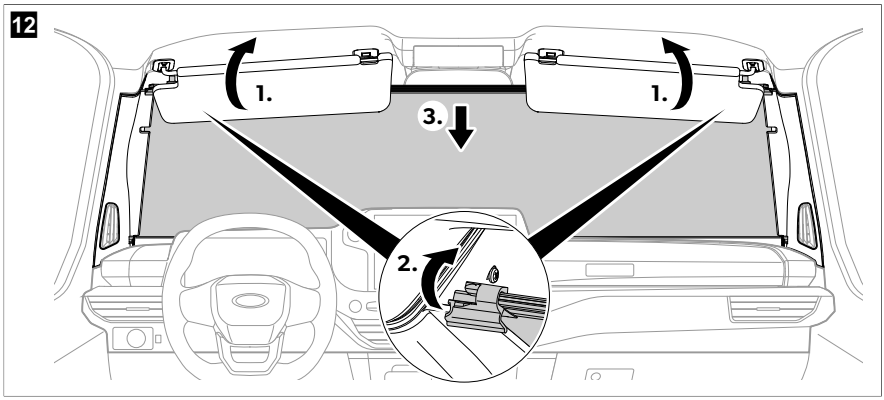
   I denne posisjonen kan ikke solskjermene være nede.

7.2 Åpne rullegardiner

1. Hvis rullegardinen er i sluttposisjon:
   a) Løsne krokene fra solskjermene **1**.
   b) Bruk begge håndtakene til å føre rullegardinen til den åpnende posisjonen **2**.



2. Hvis rullegardinen er i lukket posisjon:
   a) Skyv opp solskjermene **1**.
   b) Løsne endene av rullegardinen fra nisjene **2**.
   c) Bruk begge håndtakene til å føre rullegardinen til den åpnende posisjonen **3**.



8 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader
Bruk **ikke** skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, siden dette kan skade produktet.

> Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.
> For å unngå materialtretthet bør ikke blendingsrullegardinen holdes lukket over lengre tid.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

10 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia.... 93
2 Symbolien selitykset.... 93
3 Turvallisuusohjeet.... 93
4 Toimituskokonaisuus.... 94
5 Käyttötarkoitus.... 95
6 Tuotteen asennus.... 95
7 Tuotteen käyttäminen.... 98
8 Puhdistus ja hoito.... 101
9 Takuu.... 101
10 Hävittäminen.... 101

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

VAROITUS!
viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

HUOMIO!
viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

HUOMAUTUS!
viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Noudata myös ajoneuvovalmistajan ja valtuutettujen huoltoliikkeiden antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.

VAROITUS! Terveysvaara

> Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen

käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.

> Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

> Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.

> **Asennus asuntovaunuihin ja matkailuautoihin:** Kaihtimet on suljettava ennen ajoneuvon ohjaamisen aloittamista, jotta kaihdin ei rajoita kuljettajan näkyvyyttä.

VAROITUS! Tukehtumisvaara

> Tämä laite sisältää pieniä osia. Pidä se alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

> Pakkaukseen sisältyy muovipusseja. Pidä ne alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

HUOMIO! Loukkaantumisvaara

> Laitteen saa asentaa, irrottaa tai korjata ainoastaan pätevä tai osaava henkilö tarkoitukseen sopivaa kiinnitysmateriaalia käyttäen.

> Noudata erityistä varovaisuutta asentaessasi kaihdinta ja käytä tarkoituksenmukaisia henkilösuojaimia.

> Älä laske kaihdinta, jos on hyvin tuulista tai sataa rankasti. Jos myrskystä tai ukkosmyrskystä tiedotetaan, nosta kaihdin rullalle.

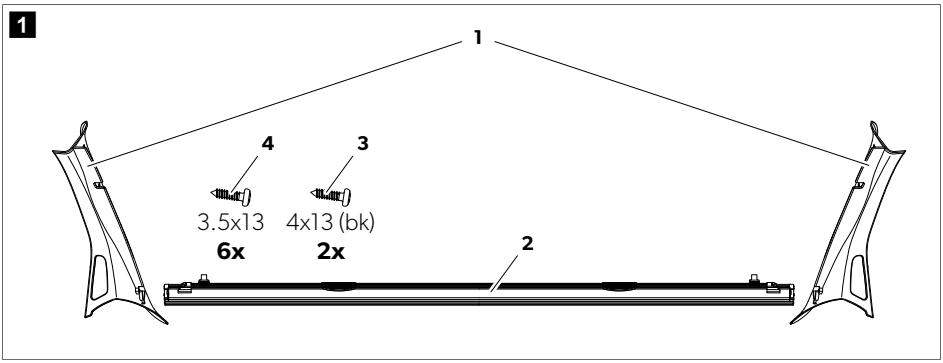
> Nosta kaihdin rullalle, ennen kuin lähdet liikkeelle. Kaihtimet on nostettava kokonaan ylös, kun vene tai ajoneuvo on liikkeellä.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Varmista, että kätesi ovat puhtaat, tai käytä tarkoitukseen sopivia käsineitä, jotta kankaaseen ei jää jälkiä.

> Nosta kaihdin kokonaan ylös automaattisen autonpesun ajaksi.

4 Toimituskokonaisuus



Nro kuvassa	Määrä	Kuvaus
1	2	Ohjainkisko
2	1	Kotelo ja kaihdin
3	2	Musta ruuvi 4 mm × 13 mm
4	6	Ruuvi 3,5 mm × 13 mm

5 Käyttötarkoitus

Dometicin tuulilasin tummennuskaihdin FR500 soveltuu Ford Transit Custom V710 -tyypin matkailuautojen tuulilaseihin mallivuodesta 2023 alkaen ja rakenteeltaan samanlaisiin ajoneuvoihin.

Dometic tuulilasin tummennuskaihdin FR500 sopii ajoneuvoihin, joissa on tai ei ole taustapeiliä.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tuotteen asennus

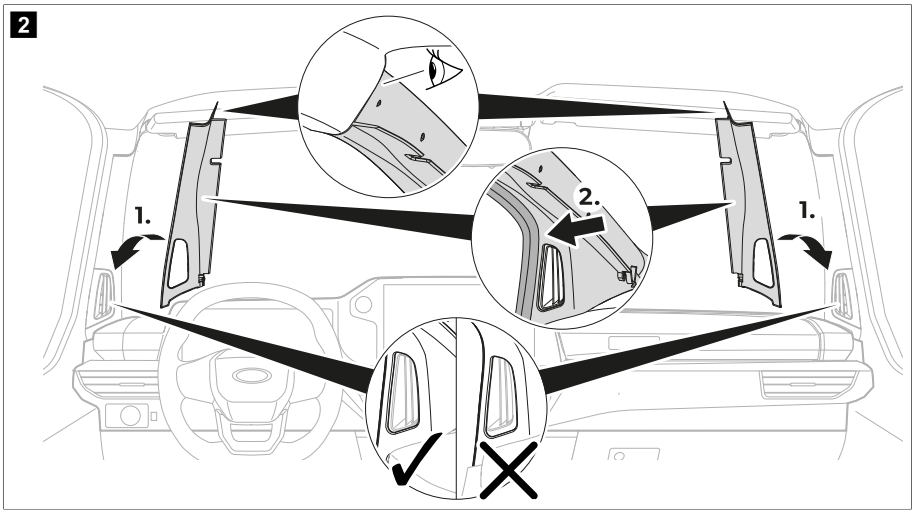


Anna tuotteen asentaminen ammattilaisen tehtäväksi, jos sinulla ei ole riittävää teknistä tietämystä komponenttien asentamisesta ajoneuvoihin.



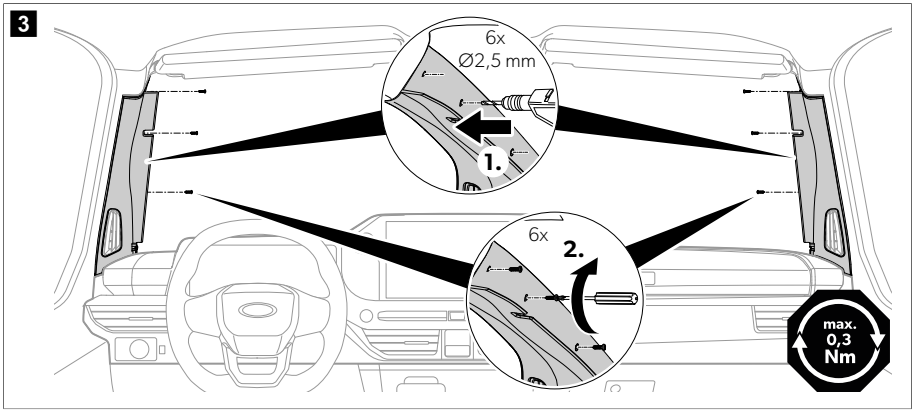
OHJE Ajoneuvon johtimia ei saa vaurioittaa asennuksen aikana.

1. Aseta ohjainkiskot A-pilareihin **1** ja liu'uta ulkoreuna oven tiivisteen alle **2**, jotta ohjainkiskot pysyvät paikoillaan.
   Varmista, että tuuletusaukkoja ei peitetä ja että ohjainkiskojen yläreunat ovat täysin A-pilarien reunojen suuntaiset.

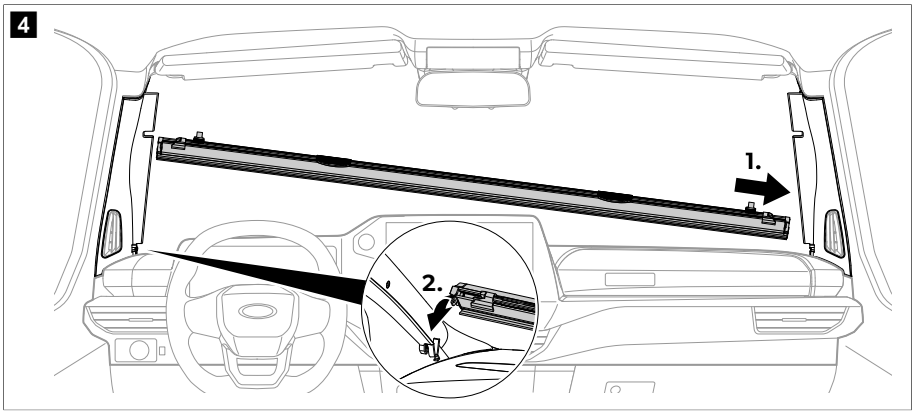


OHJE Ajoneuvosta riippuen toinen ohjainkiskoista voi olla hieman lyhyempi kuin vastaava A-pilari, jolloin alareunaan jää pieni rako.

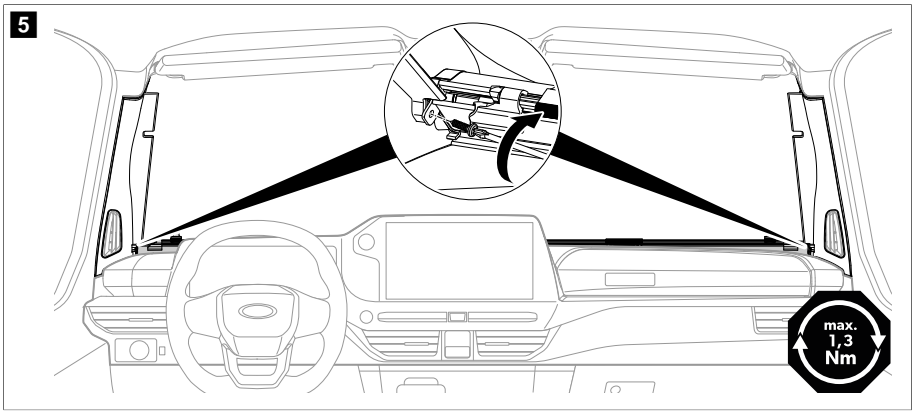
2. Poraa kuusi ruuvien reikää ⌀2,5 mm **1**, aseta ja kiinnitä ruuvit 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Kallista koteloa **1** ja aseta kotelon molemmat päät ohjainkiskojen alaosan pidikkeisiin **2**.



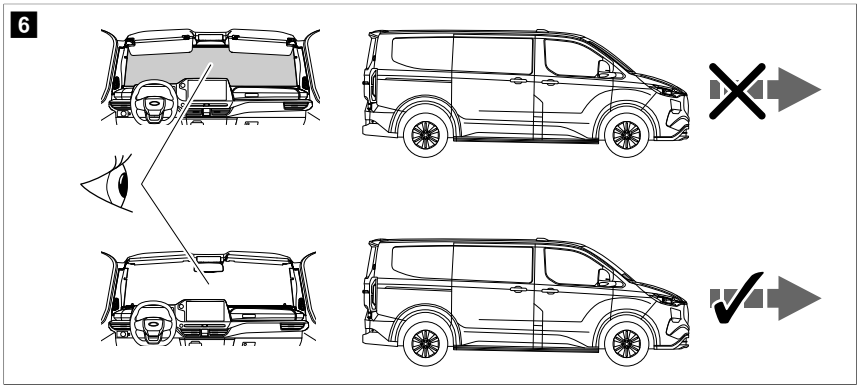
4. Aseta ja kiinnitä mustat ruuvit 4 mm × 13 mm.



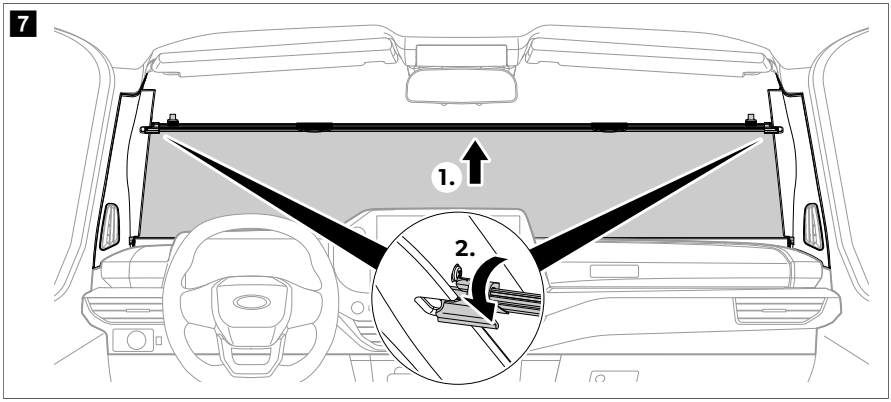
7 Tuotteen käyttäminen

7.1 Rullakaihtimen sulkeminen

OHJE Tuulilasia **ei** saa tummentaa ajon aikana.

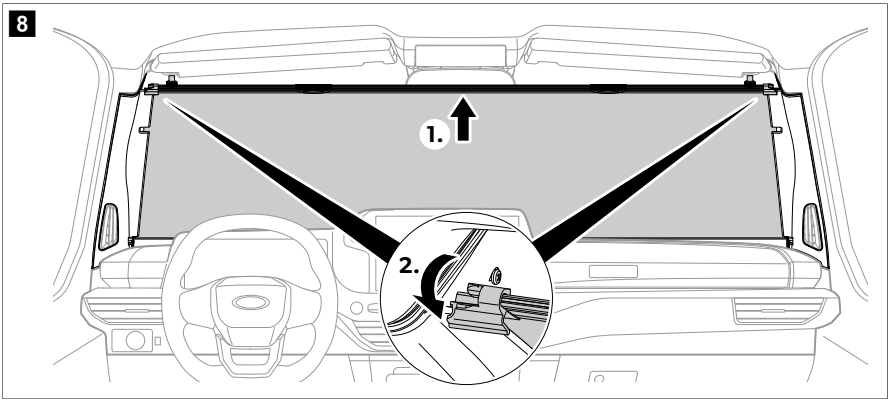


1. Valitse haluamasi asento.
   - Yksityisyysasento



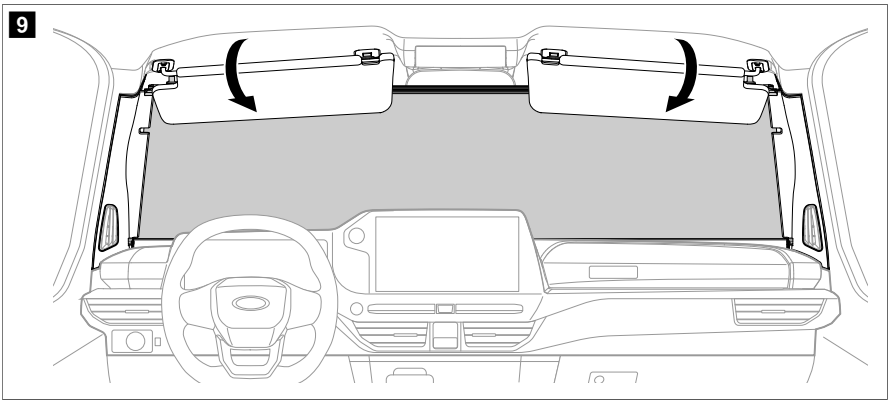
   - Suljettu asento

8



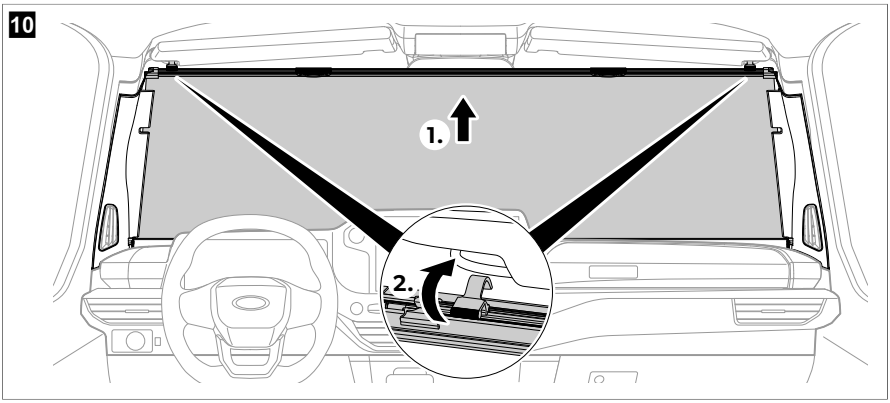
- Suljettu asento ja aurinkosuojat käännetty alas

9



- Loppuasento ja koukut kiinnitetty aurinkosuojiin

10



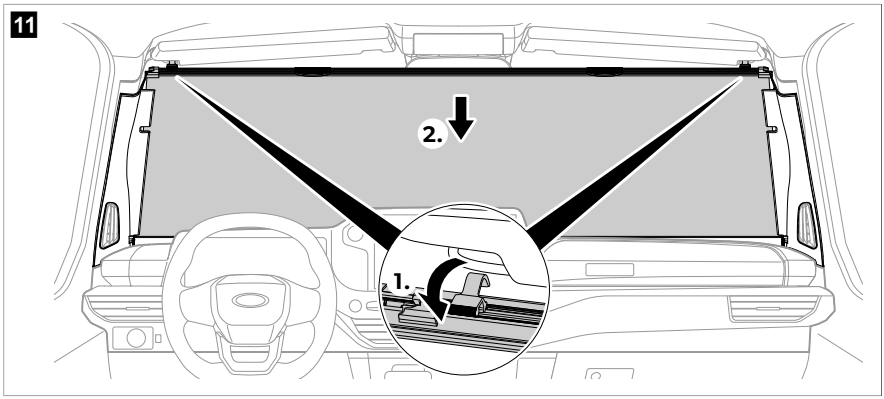
2. Vedä kaihdin ylös molemmista kahvoista **1**.
3. Jos valitset yksityisyys- tai suljetun asennon, aseta kaihtimen päät syvennyksiin **2**.

   Jos kaihdin on suljetussa asennossa, aurinkosuojat voi kääntää alas.
4. Jos valitsit loppuasennon, kiinnitä koukut aurinkosuojiin **2**.

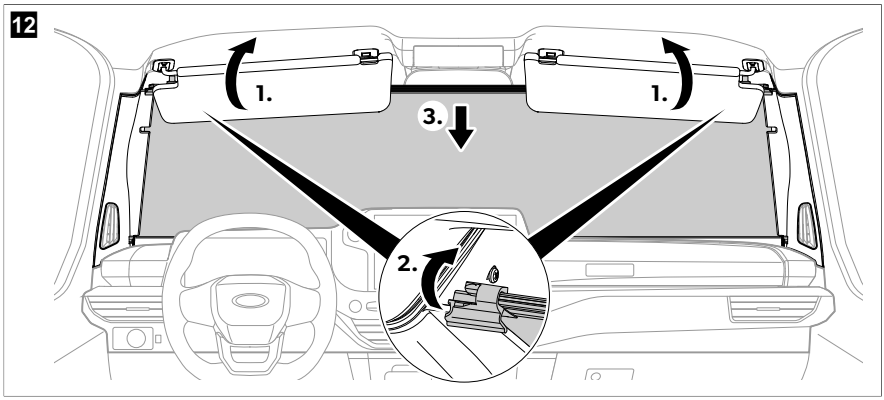
   Aurinkosuojia ei voi kääntää alas tässä asennossa.

7.2 Rullakaihtimen avaaminen

1. Jos kaihdin on loppuasennossa:
   a) Irrota kokut aurinkosuojista **1**.
   b) Siirrä kaihdin avoimeen asentoon molemmilla kaihtimilla **2**.



2. Jos kaihdin on suljetussa asennossa:
   a) Käännä aurinkosuojat **1**.
   b) Irrota kaihtimen päät syvennyksistä **2**.
   c) Siirrä kaihdin avoimeen asentoon molemmilla kaihtimilla **3**.



8 Puhdistus ja hoito

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Puhdistukseen **ei saa** käyttää teräviä tai kovia välineitä tai voimakkaita puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

> Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.
> Älä pidä kaihdinta pidempiä aikoja suljettuna, jotta materiaalin väsyminen vältetään.

9 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

10 Hävittäminen

Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Polski

1 Ważne wskazówki ... 102
2 Objaśnienie symboli ... 102
3 Wskazówki bezpieczeństwa ... 102
4 W zestawie ... 103
5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 104
6 Montaż produktu ... 104
7 Korzystanie z produktu ... 107
8 Czyszczenie i konserwacja ... 110
9 Gwarancja ... 110
10 Utylizacja ... 110

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!
Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Należy stosować się również do wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń wydanych przez producenta pojazdu i autoryzowane warsztaty.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego produktu jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- **Montażu na przyczepach kempingowych i kamperach:** Przed rozpoczęciem manewrowania pojazdem rolety należy zwinąć, aby nie ograniczać pola widzenia kierowcy.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zadławienia i uduszenia

- Ten produkt zawiera małe części. Trzymać je poza zasięgiem dzieci poniżej 3 lat.
- Opakowanie zawiera worki foliowe. Trzymać je poza zasięgiem dzieci poniżej 3 lat.

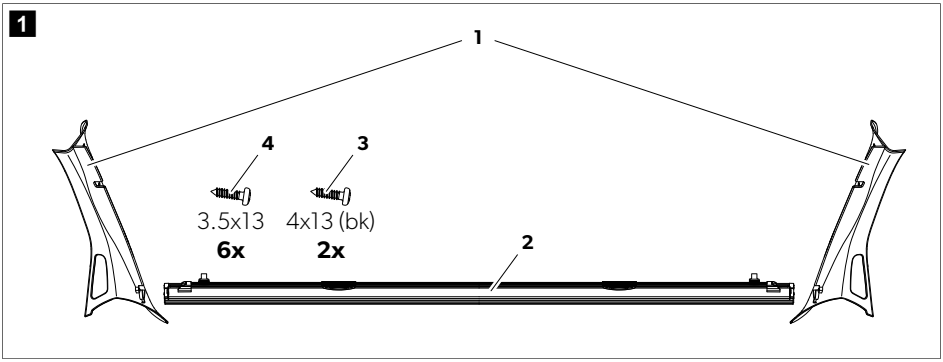
OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- Produkt może montować, demontować lub naprawiać wyłącznie wykwalifikowany personel, przy użyciu odpowiednich elementów mocujących.
- Podczas montażu rolety podjąć stosowne środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- Nie należy rozwijać rolety, jeśli pogoda jest bardzo wietrzna lub podczas intensywnego deszczu. Całkowicie zwinąć roletę, jeśli zapowiadane są silny wiatr lub burza.
- Wsunąć roletę przed rozpoczęciem podróży. Podczas gdy łódź lub pojazd znajdują się w ruchu, rolety powinny być całkowicie zwinięte.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Rolety dotykać wyłącznie czystymi rękoma lub używać odpowiednich rękawic, aby uniknąć zanieczyszczenia tkaniny.
- Z automatycznej myjni samochodowej należy korzystać z całkowicie zwiniętą roletą.

4 W zestawie



Nr na rysunku	Liczba	Opis
1	2	Prowadnica
2	1	Kaseta z roletą

Nr na rysunku	Liczba	Opis
3	2	Czarna śruba 4 mm × 13 mm
4	6	Śruba 3,5 mm × 13 mm

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Roleta zaciemniająca na szybę przednią Dometic FR500 nadaje się do szyb przednich w pojazdach kempingowych typu Ford Transit Custom V710 od roku modelowego 2023 i pojazdach o identycznej konstrukcji.

Roletę zaciemniająca na szybę przednią Dometic FR500 można stosować w pojazdach z wewnętrznym lusterkiem, jak i tych bez niego.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

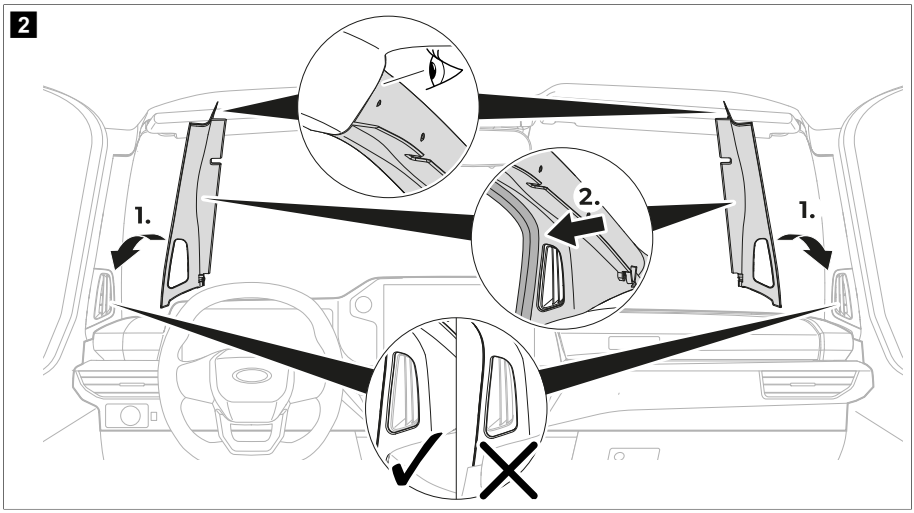
6 Montaż produktu

Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi, pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż produktu należy zlecić specjaliście.

WSKAZÓWKA Podczas montażu chronić wszystkie przewody w pojeździe przed uszkodzeniem.

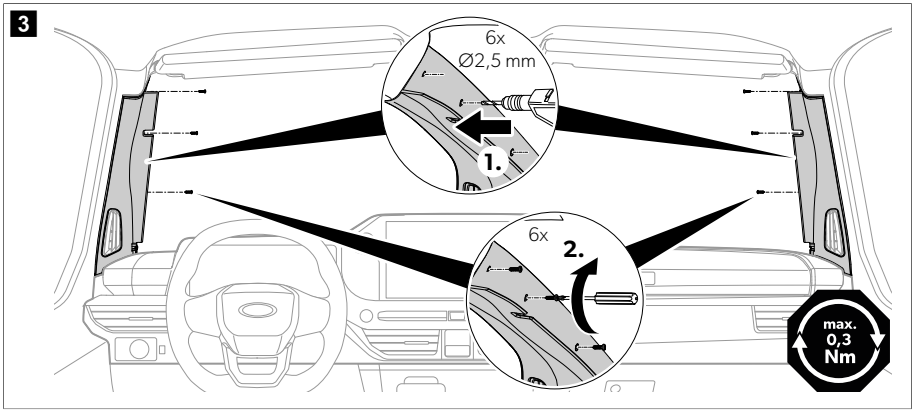
1. Umieścić prowadnice na słupkach A **1** i wsunąć zewnętrzną krawędź pod uszczelkę drzwi, **2** aby unieruchomić prowadnice we właściwym położeniu.

   Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte, a górne krawędzie prowadnic znajdują się dokładnie w jednej linii z krawędziami słupków A.

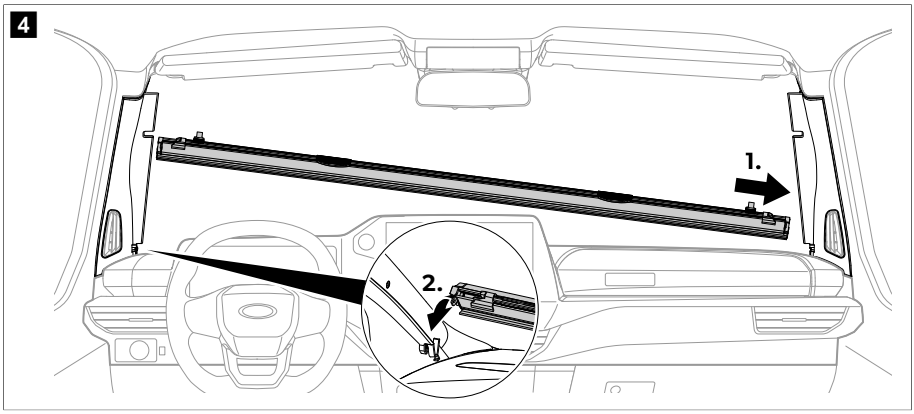


WSKAZÓWKA W zależności od pojazdu jedna z prowadnic może być nieco krótsza niż odpowiedni słupek A, co pozostawia niewielką szczelinę na dolnej krawędzi.

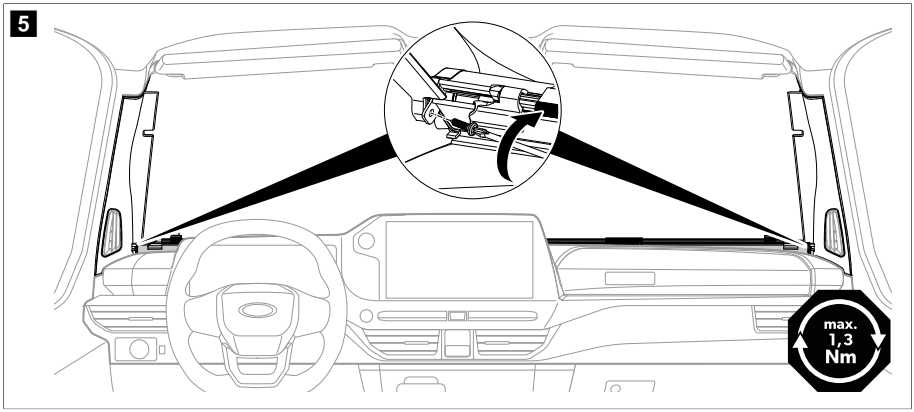
2. Wywiercić 6 otworów na śruby ⌀2,5 mm **1**, a następnie włożyć i dokręcić śruby 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Przechylić kasetę **1** i włożyć oba końce kasety do uchwytów **2** na dole prowadnic.



4. Włożyć i dokręcić czarne śruby 4 mm × 13 mm.

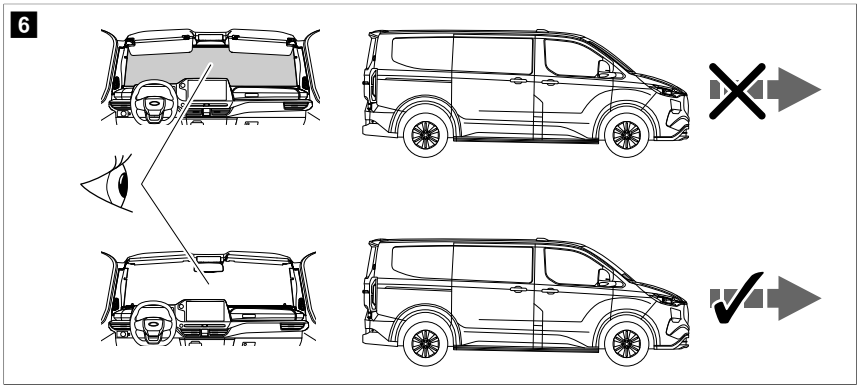


7 Korzystanie z produktu

7.1 Zamykanie rolety

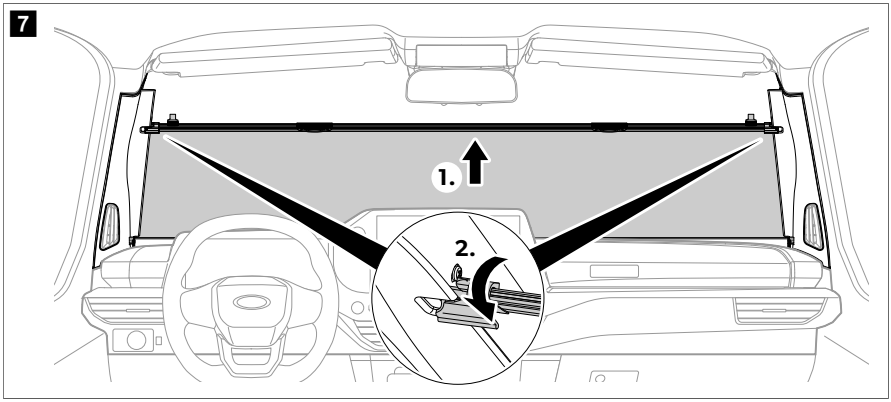
WSKAZÓWKA Nie zasłaniać przedniej szyby podczas jazdy.

6



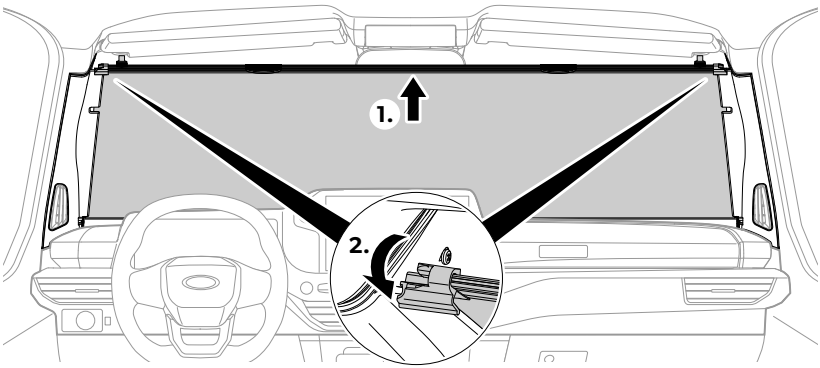
1. Wybrać żądaną pozycję.
   - Położenie zapewniające prywatność

7



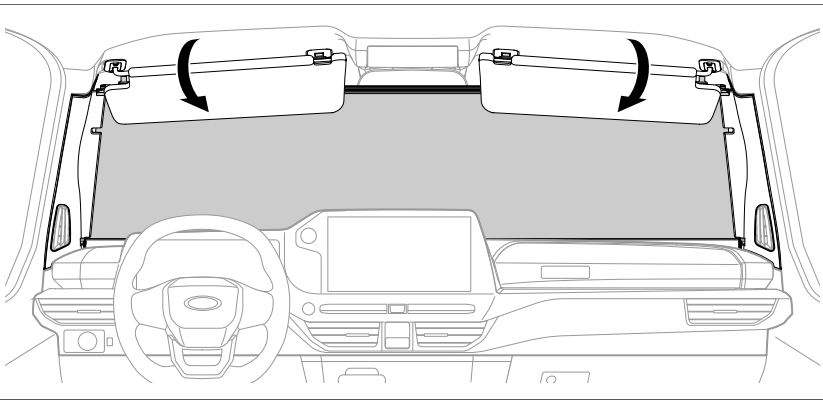
   - Położenie zamknięte

8



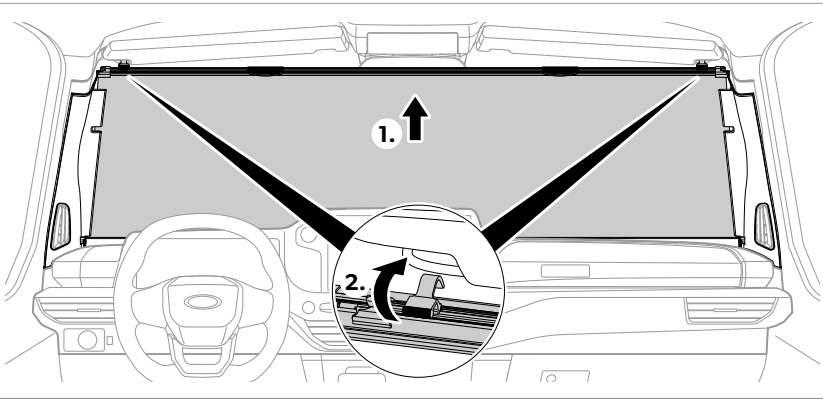
- Położenie zamknięte ze złożonymi osłonami przeciwsłonecznymi

9



- Położenie końcowe z zaczepami przymocowanymi do osłon przeciwsłonecznych

10



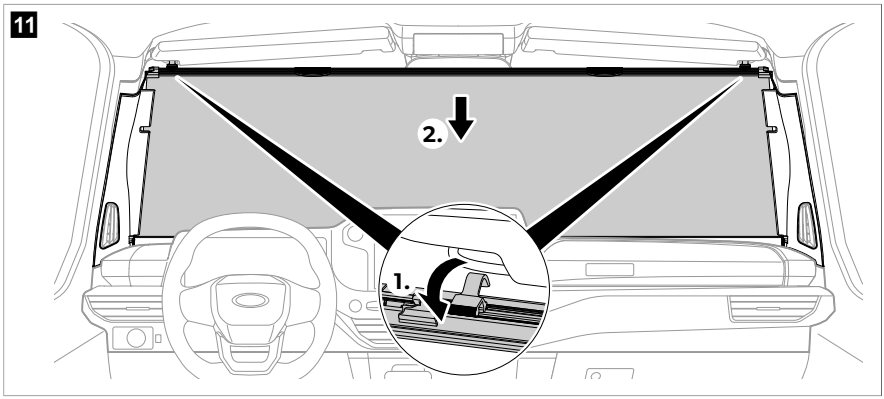
2. Za pomocą obu uchwytów pociągnąć roletę do góry **1**.
3. W przypadku wybrania położenia zapewniającego prywatność lub zamkniętego włożyć końce rolety do zagłębień **2**.

   Jeśli roleta znajduje się w położeniu zamkniętym, osłony przeciwsłoneczne można złożyć.
4. W przypadku wybrania położenia końcowego należy zamocować zaczepy do osłon przeciwsłonecznych **2**.

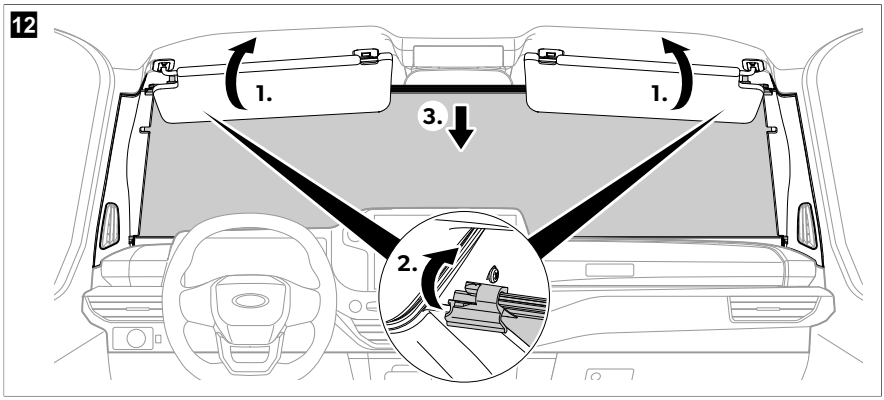
   W tym położeniu nie można złożyć osłon przeciwsłonecznych.

7.2 Otwieranie rolety

1. Jeśli roleta znajduje się w położeniu końcowym:
   a) Odpiąć zaczepy od osłon przeciwsłonecznych **1**.
   b) Korzystając z obu uchwytów, ustawić roletę w położeniu otwartym **2**.



2. Jeśli roleta znajduje się w położeniu zamkniętym:
   a) Złożyć osłony przeciwsłoneczne **1**.
   b) Wymontować końce rolety z zagłębień **2**.
   c) Korzystając z obu uchwytów, ustawić roletę w położeniu otwartym **3**.



8 Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Do czyszczenia **nie** należy używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących – mogą one uszkodzić produkt.

> Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.
> Nie należy przetrzymywać rozłożonej rolety przez dłuższy czas, aby uniknąć zmęczenia materiału.

9 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

10 Utylizacja

Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyclingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Slovensky

1 Dôležité oznámenia....111
2 Vysvetlenie symbolov....111
3 Bezpečnostné pokyny....111
4 Rozsah dodávky....112
5 Používanie v súlade s určením....113
6 Montáž produktu....113
7 Používanie produktu....116
8 Čistenie a údržba....119
9 Záruka....119
10 Likvidácia....119

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



VÝSTRAHA!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!
Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Rešpektujte tiež bezpečnostné pokyny a nariadenia vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- **Montáž do karavanov a obytných vozidiel:** Pred jazdou vytiahnite tienidlá, aby neobmedzovali výhľad vodiča.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenia

- Toto zariadenie obsahuje malé časti. Uschovajte ho mimo dosahu detí mladších ako 3 roky.
- Balenie obsahuje plastové sáčky. Uschovajte ich mimo dosahu detí mladších ako 3 roky.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

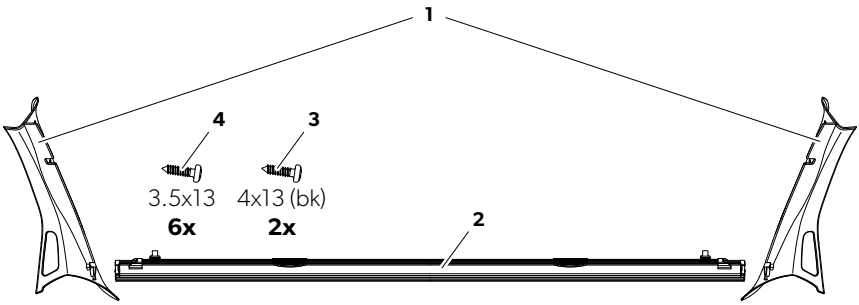
- Zariadenie musí montovať, demontovať alebo opravovať len kvalifikovaná alebo kompetentná osoba s použitím vhodného upevňovacieho materiálu.
- Pri montáži tienenia prijmite primerané preventívne opatrenia a používajte vhodné osobné ochranné prostriedky.
- Nenasadzujte roletu, ak je veľmi veterno alebo počas silného dažďa. Ak je hlásená búrka, roletu úplne zložte.
- Pred začatím jazdy stiahnite roletu. Keď sa loď alebo vozidlo pohybujú, tienidlá majú byť úplne stiahnuté/zložené.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Ubezpečte sa, že máte čisté ruky alebo si navlečte vhodné rukavice, aby ste predišli zašpineniu textílie.
- Pri použití automatickej autoumyvárne roletu úplne zložte.

4 Rozsah dodávky

1



Č. na obrázku	Počet	Opis
1	2	Vodiaca koľajnica
2	1	Kazeta s roletou
3	2	Čierna skrutka 4 mm × 13 mm
4	6	Skrutka 3,5 mm × 13 mm

5 Používanie v súlade s určením

Stmavovacia roleta Dometic FR500 je vhodná pre čelné sklá mobilných domov typu Ford Transit Custom V710 od modelového roku 2023 a vozidiel rovnakej konštrukcie.

Stmavovacia roleta Dometic FR500 je vhodná pre vozidlá s s bez vnútorného spätného zrkadla.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

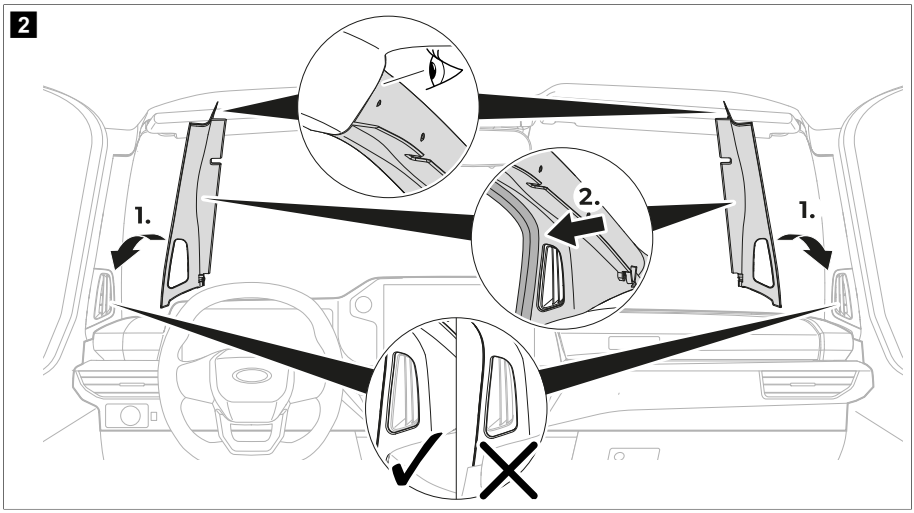
6 Montáž produktu

Ak nemáte dostatočné technické znalosti pre zabudovanie a pripojenie komponentov do vozidiel, mali by ste požiadať odborného technika, aby vám namontoval produkt do vozidla.

POZNÁMKA Pri montáži nepoškoďte žiadne vodiče vo vozidle.

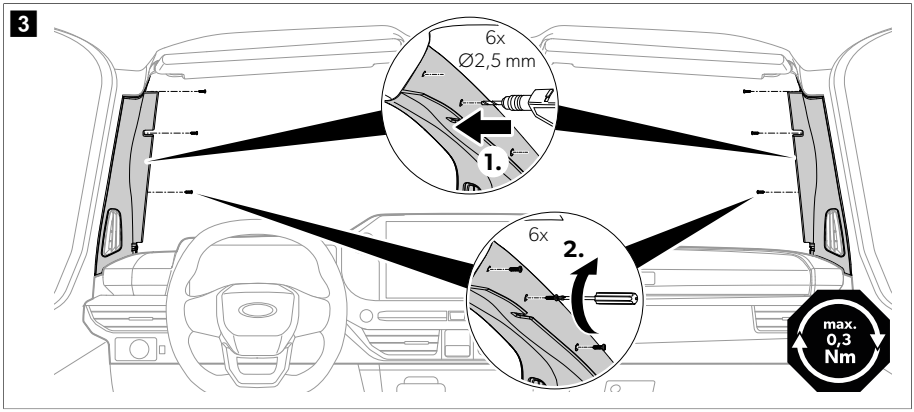
1. Vodiace koľajnice umiestnite na stĺpiky A **1** posuňte vonkajší okraj pod tesnenie dverí **2**, aby sa vodiace koľajnice držali na mieste.

   Uistite sa, že vetracie otvory nie sú zakryté a horné okraje vodiacich koľajníc sú úplne v súlade s okrajmi stĺpikov A.

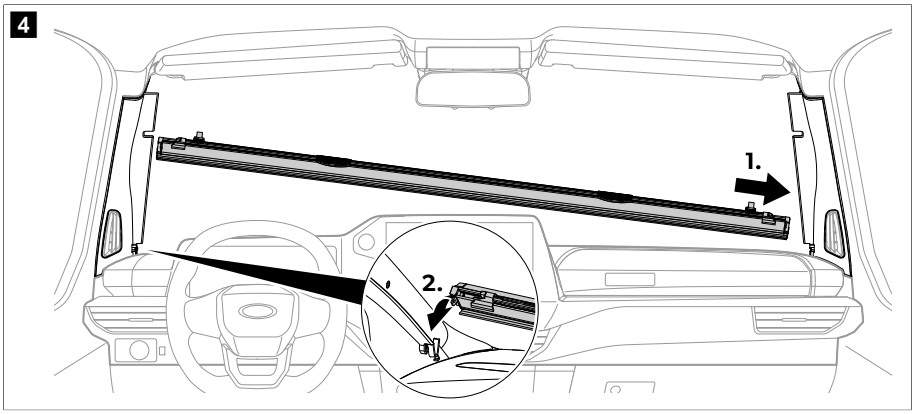


POZNÁMKA V závislosti od vozidla môže byť jedna z vodiacich koľajníc o niečo kratšia ako príslušný stĺpik A, pričom na spodnom okraji zostane malá medzera.

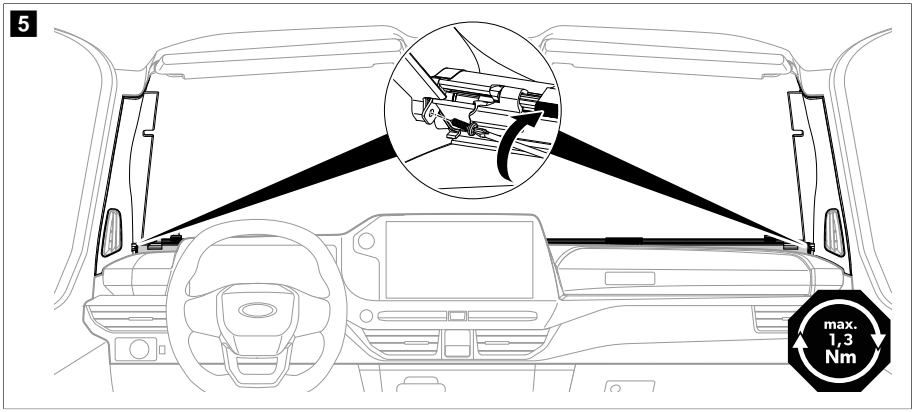
2. Vyvŕtajte 6 otvorov na skrutky ⌀2,5 mm **1**, potom vložte a upevnite skrutky 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Nakloňte kazetu **1** a zasuňte oba konce kazety do držiakov **2** v spodnej časti vodiacich koľajníc.



4. Vložte a upevnite čierne skrutky 4 mm × 13 mm.

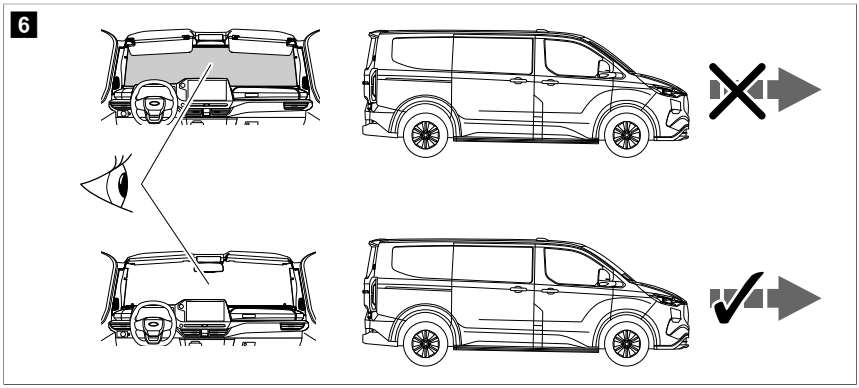


7 Používanie produktu

7.1 Stiahnutie rolety

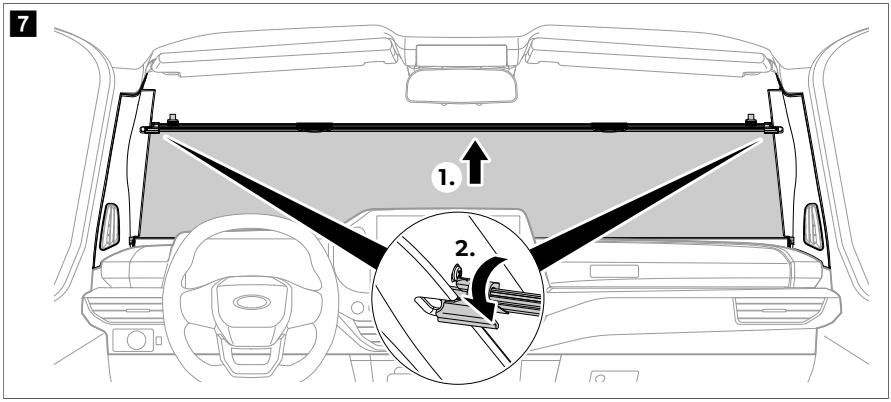
POZNÁMKA Čelné sklo **nezatieňujte** počas jazdy.

6



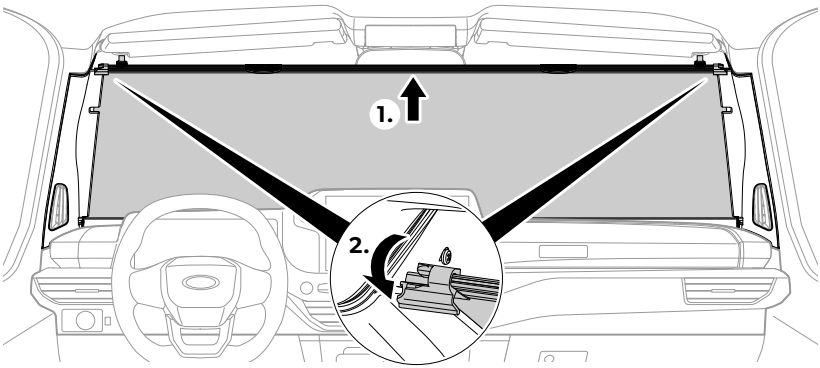
1. Vyberte požadovanú polohu.
   - Poloha súkromia

7



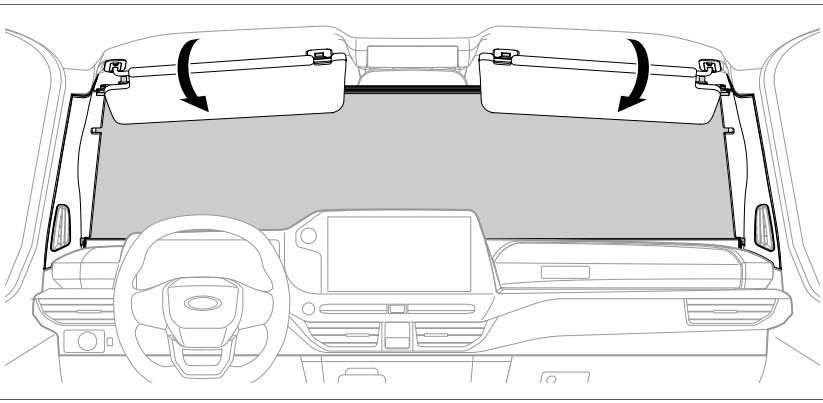
   - Zatvorená poloha

8



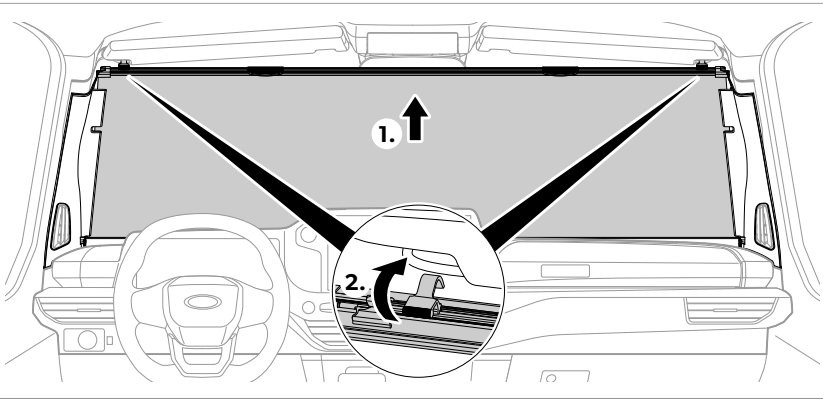
- Zatvorená poloha so sklopenými slnečnými clonami

9



- Koncová poloha s háčikmi pripevnenými k slnečným clonám

10



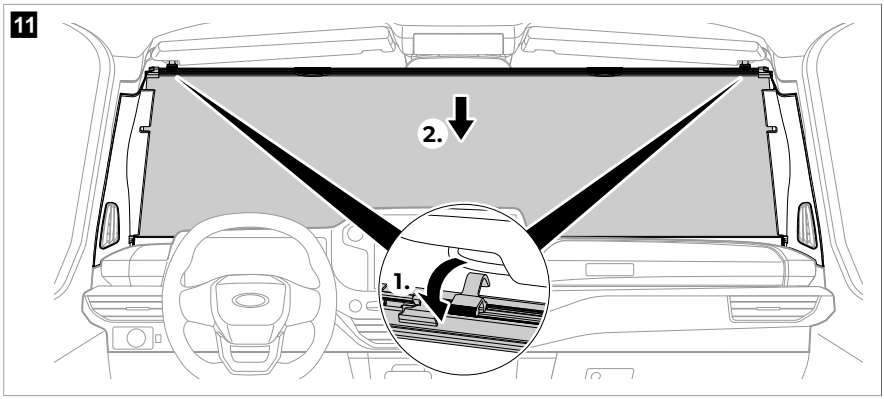
2. Pomocou oboch rukovätí vytiahnite roletu nahor **1**.
3. Ak bola zvolená poloha súkromia alebo zatvorená poloha, vložte konce rolety do výklenkov **2**).

   Ak je roleta v zatvorenej polohe, slnečné clony je možné sklopiť.
4. Ak bola zvolená koncová poloha, pripevnite háčiky k slnečným clonám **2**.

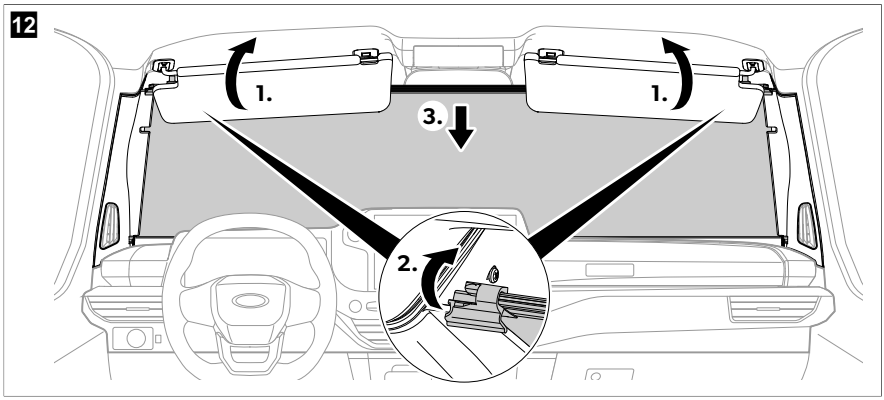
   V tejto polohe sa slnečné clony nedajú sklopiť.

7.2 Vytiahnutie rolety

1. Ak je roleta v koncovej polohe:
   a) Odpojte háčiky od slnečných clôn **1**.
   b) Použite obe rukoväti na uvedenie rolety do otvorenej polohy **2**.



2. Ak je roleta v zatvorenej polohe:
   a) Sklopte slnečné clony **1**.
   b) Odstráňte konce rolety z výklenkov **2**.
   c) Použite obe rukoväti na uvedenie rolety do otvorenej polohy **3**.



8 Čistenie a údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
Na čistenie **nepoužívajte** ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

> Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.
> Roletu nenechávajte dlhšie obdobie spustenú, aby sa zabránilo únave materiálu.

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

10 Likvidácia

Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predávajúceho o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

Čeština

1 Důležité poznámky....120
2 Vysvětlení symbolů....120
3 Bezpečnostní pokyny....120
4 Obsah dodávky....121
5 Určené použití....122
6 Instalace výrobku....122
7 Použití výrobku....125
8 Čištění a péče....128
9 Záruka....128
10 Likvidace....128

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.

VÝSTRAHA!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZOR!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Dodržujte také bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autorizovanými servisy.

VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

> Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo

obdržely pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.

- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- **Při instalaci v karavanech a obytných vozech:** Rolety musí být před pojížděním složené, aby se zajistilo, že nebude omezena viditelnost pro řidiče.

VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

- Tento přístroj obsahuje drobné díly. Udržujte jej mimo dosah dětí mladších 3 let.
- Balení obsahuje plastové sáčky. Udržujte je mimo dosah dětí mladších 3 let.

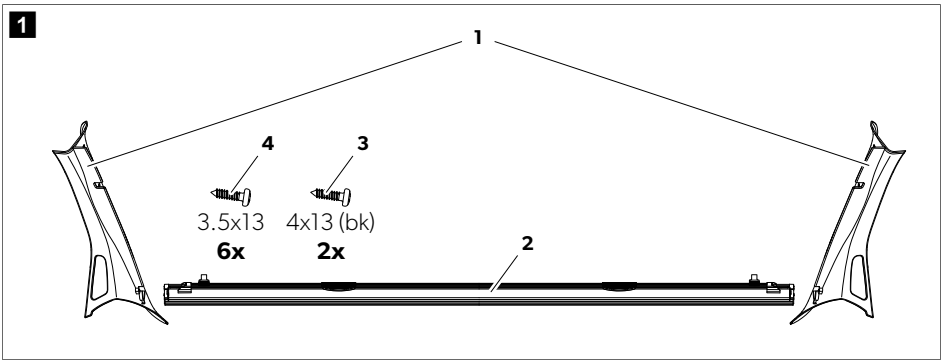
UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- Toto zařízení musí instalovat, likvidovat nebo opravovat pouze kvalifikovaná nebo kompetentní osoba pomocí vhodného upevňovacího materiálu.
- Při instalaci rolety přijměte vhodná preventivní opatření a používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- Roletu nenasazujte, pokud je silný vítr nebo déšť. Roletu zcela uschovejte, pokud jsou hlášeny bouřky nebo hromobití.
- Než vyjedete na cestu, roletu stáhněte. Při jízdě člunu nebo vozidla musí být rolety kompletně staženy.

POZOR! Nebezpečí poškození

- Zajistěte, aby vaše ruce byly čisté, nebo používejte vhodné rukavice, aby nedošlo k zabarvení tkaniny.
- Roletu zcela uschovejte před použitím automatické myčky vozidel.

4 Obsah dodávky



Č. na obrázku	Množství	Popis
1	2	Vodicí lišty
2	1	Kazeta s roletou
3	2	Černý šroub 4 mm × 13 mm
4	6	Šroub 3,5 mm × 13 mm

5 Určené použití

Zatmavovací roleta pro čelní sklo Dometic FR500 je vhodná pro čelní skla obytných vozů typu Ford Transit Custom V710 modelu od roku 2023 a pro vozidla stejné konstrukce.

Zatmavovací roleta pro čelní sklo Dometic FR500 je určena pro vozidla, která jsou vybavena vnitřním zrcátkem i pro ta, která jimi vybavena nejsou.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Instalace výrobku



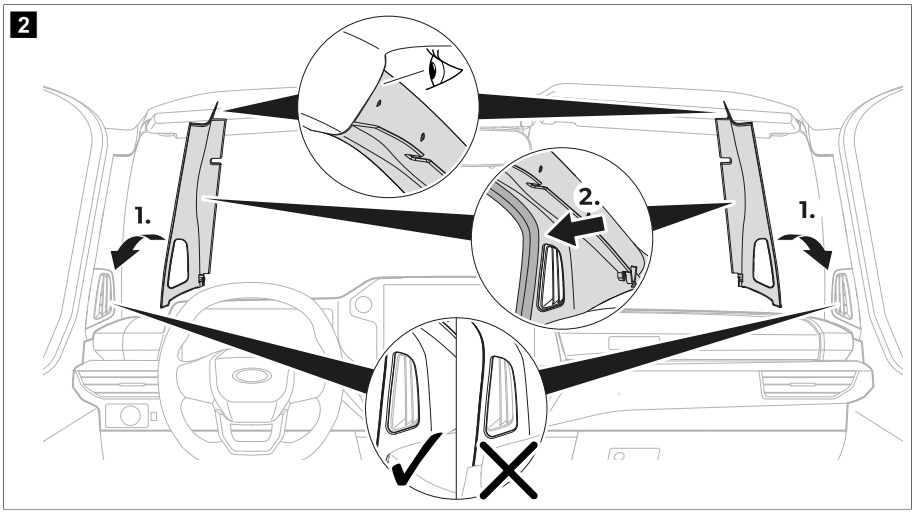
Pokud nemáte dostatečné technické znalosti, potřebné k montáži dílů do vozidel, měli byste instalaci výrobku do vozidla svěřit odborníkovi.



POZNÁMKA Během montáže zabraňte poškození vedení ve vozidle.

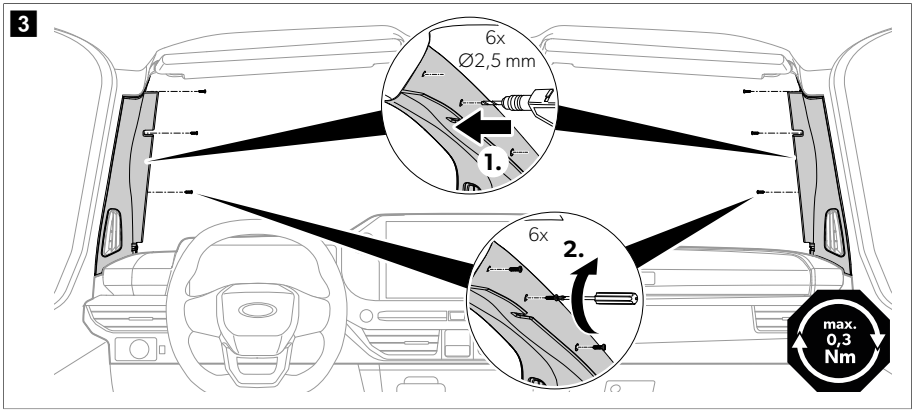
1. Vodicí lišty umístěte na sloupky A viz **1** a vnější okraj zasuňte pod těsnění dveří viz **2**, aby vodicí lišty držely na místě.

   Ujistěte se, že ventilační otvory nejsou zakryty a vrchní okraje vodicích lišt jsou v rovině s okraji sloupků A.

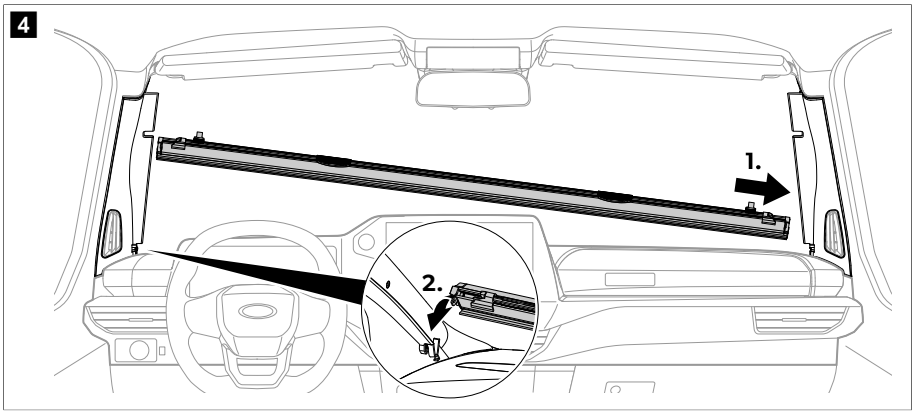


POZNÁMKA V závislosti na typu vozidla může být jedna vodicí lišta o něco kratší než daný sloupek A a na spodním okraji tak zůstane mezera.

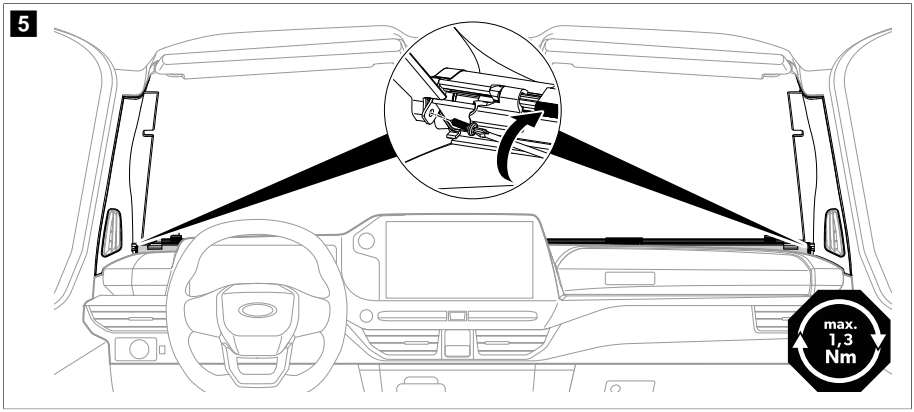
2. Vyvrtejte 6 otvorů pro šrouby o ⌀2,5 mm viz **1**, poté šrouby 3,5 mm × 13 mm vložte a utáhněte viz **2**.



3. Kazetu nakloňte **1** a oba konce kazety vložte do držáků viz **2** zespodu vodicích lišt.



4. Vložte a utáhněte černé šrouby 4 mm × 13 mm.

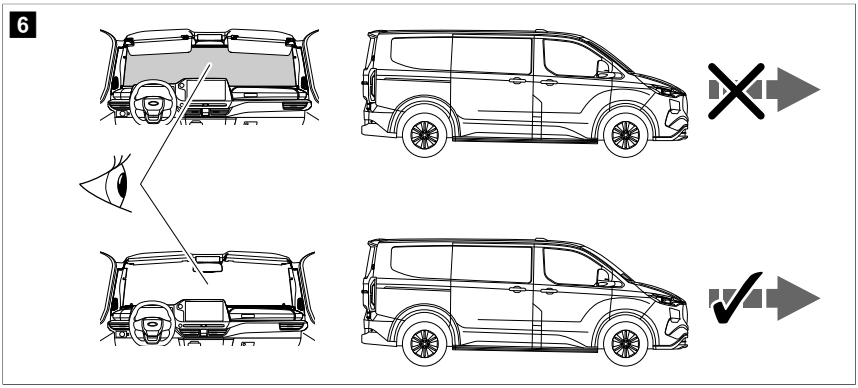


7 Použití výrobku

7.1 Zavírání rolety

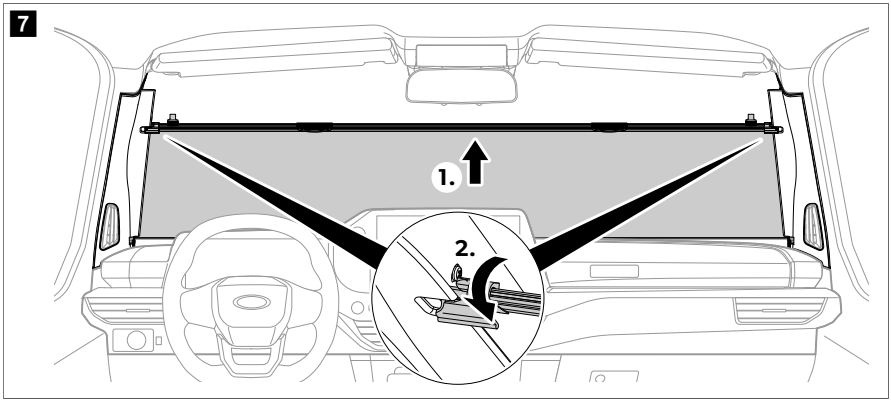
POZNÁMKA Nepoužívejte stínění čelního skla za jízdy.

6



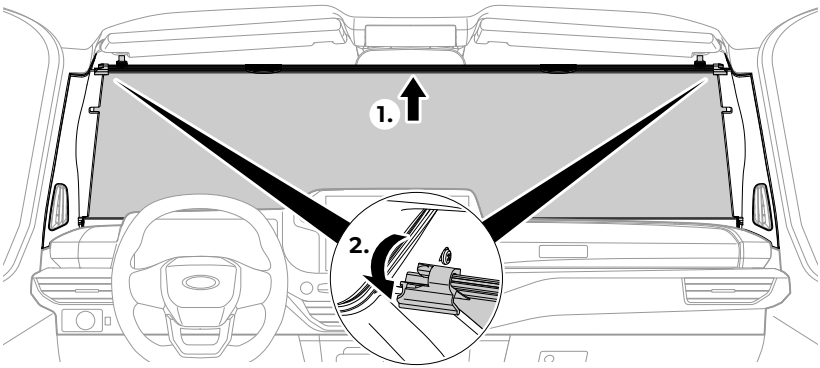
1. Vyberte vhodnou polohu.
   - Poloha pro soukromí

7



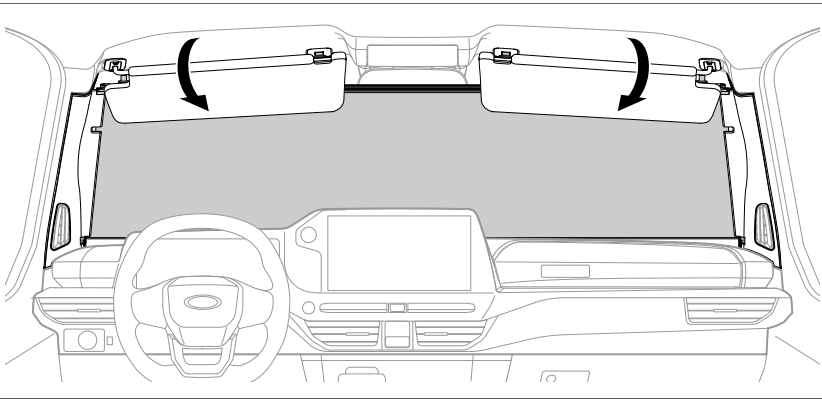
   - Poloha zavřeno

8



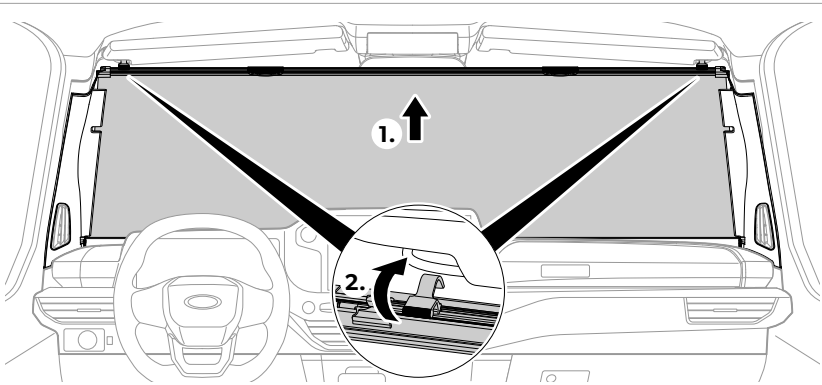
- Poloha zavřeno se sklopenými stínítky

9



- Koncová poloha s háčky připevněnými na stínítkách

10



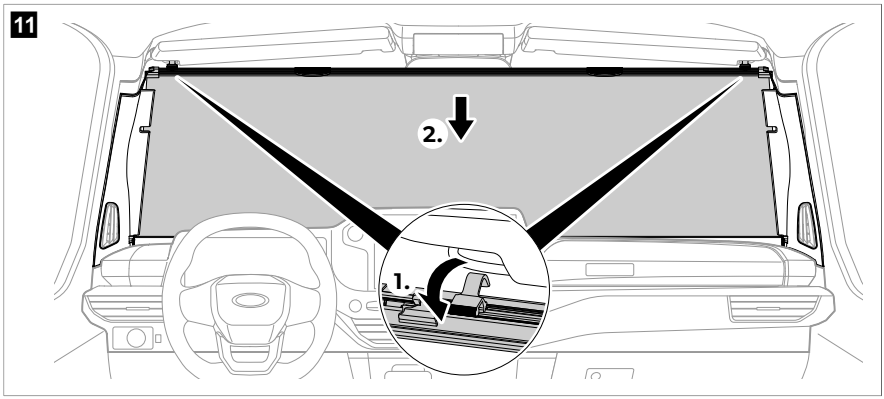
2. Vyrolujte roletu pomocí obou rukojetí viz **1**.
3. Po zvolení polohy pro soukromí nebo polohy zavřeno vložte konce rolety do prostoru č. **2**.

   Pokud byla zvolena poloha rolety zavřeno, stínítka mohou být sklopena.
4. Pokud byla zvolena koncová poloha, připevněte háčky na stínítka viz č. **2**.

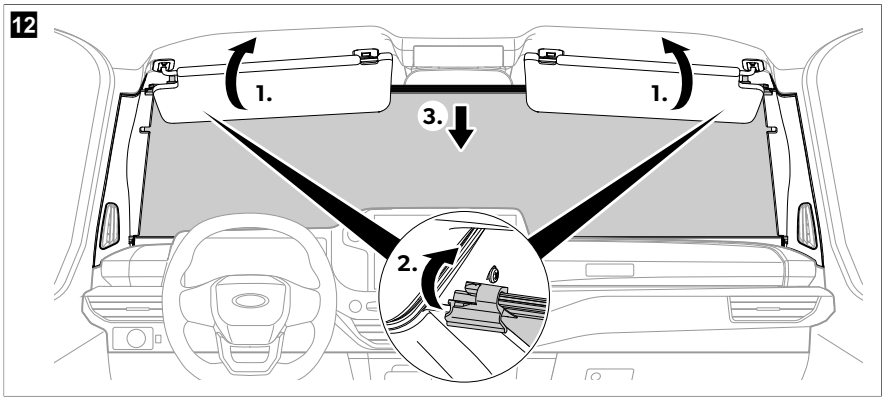
   V této poloze nemohou být stínítka sklopena.

7.2 Otevírání rolety

1. Pokud je roleta v koncové poloze:
   a) Vyjměte háčky ze stínítek viz **1**.
   b) Pomocí obou rukojetí veďte roletu do otevřené polohy viz **2**.



2. Pokud je roleta v poloze zavřeno:
   a) Zaklapněte stínítka viz **1**.
   b) Vyjměte konce rolety z prostorů viz **2**.
   c) Pomocí obou rukojetí veďte roletu do otevřené polohy viz **3**.



8 Čištění a péče

POZOR! Nebezpečí poškození
K čištění **nepoužívejte** žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

> Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.
> Nenechávejte roletu po dlouhou dobu zataženou, zabráníte tak opotřebovávání materiálu.

9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

10 Likvidace

Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Magyar

1 Fontos információk....129
2 Szimbólumok magyarázata....129
3 Biztonsági útmutatások....129
4 A csomag tartalma....130
5 Rendeltetésszerű használat....131
6 A termék beszerelése....131
7 A termék használata....134
8 Tisztítás és karbantartás....137
9 Garancia....137
10 Ártalmatlanítás....137

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

FIGYELMEZTETÉS!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

Vegye figyelembe a járműgyártó és a hivatalos szakműhely biztonsági útmutatásait és előírásait.

FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- **Lakókocsikra és lakóautókra történő felszerelés:** Manőverezés előtt visszahúzott helyzetbe kell állítani a sötétítőt, hogy ne akadályozza a vezetőt a kilátásban.

FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

- A készülék apró alkatrészeket tartalmaz. Tartsa távol a 3 évesnél fiatalabb gyermekektől.
- A csomagolás műanyag zacskókat tartalmaz. Ezeket tartsa távol a 3 évesnél fiatalabb gyermekektől.

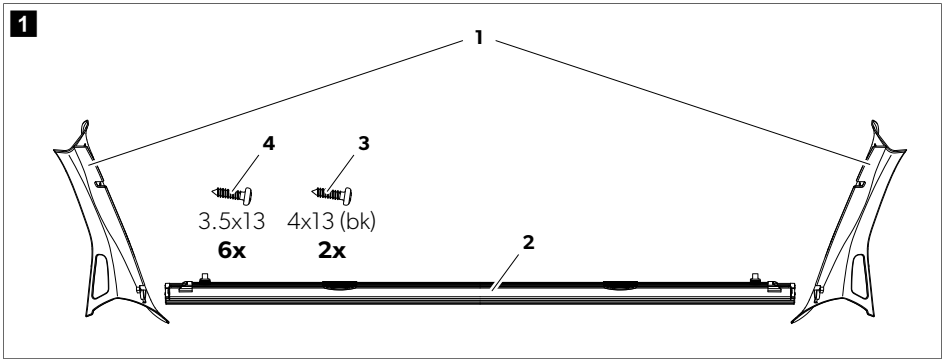
VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- A készülék felszerelését, eltávolítását vagy javítását csak képzett szakember vagy kompetens személy végezheti, megfelelő rögzítőanyag használatával.
- Észszerű gondossággal járjon el, és viseljen megfelelő személyi védőeszközöket a sötétítő felszerelésekor.
- Ne húzza ki a sötétítőt erősen szeles vagy esős időben. Állítsa teljesen visszahúzott helyzetbe a sötétítőt, ha vihart vagy zivatart jeleznek.
- Állítsa visszahúzott helyzetbe a sötétítőt, mielőtt útnak indulna. A sötétítőket a hajó vagy jármű haladása alatt teljesen összecsukva kell tartani.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy kezei tiszták legyenek, vagy viseljen megfelelő kesztyűt, hogy ne hagyjon nyomot a szöveten.
- Automatikus autómosó igénybevétele esetén állítsa teljesen visszahúzott helyzetbe a sötétítőt.

4 A csomag tartalma



Sz. az ábrán	Mennyiség	Leírás
1	2	Vezetősín
2	1	Kazetta görgős rolóval
3	2	Fekete csavar 4 mm × 13 mm
4	6	Csavar 3,5 mm × 13 mm

5 Rendeltetésszerű használat

A Dometic FR500 szélvédő-sötétítő roló a 2023-as modellévtől gyártott Ford Transit Custom V710 típusú és azzal azonos felépítésű lakóautók szélvédőjén használható.

A Dometic FR500 szélvédő-sötétítő roló belső visszapillantó tükörrel rendelkező és belső visszapillantó tükörrel nem rendelkező járműveken is használható.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 A termék beszerelése



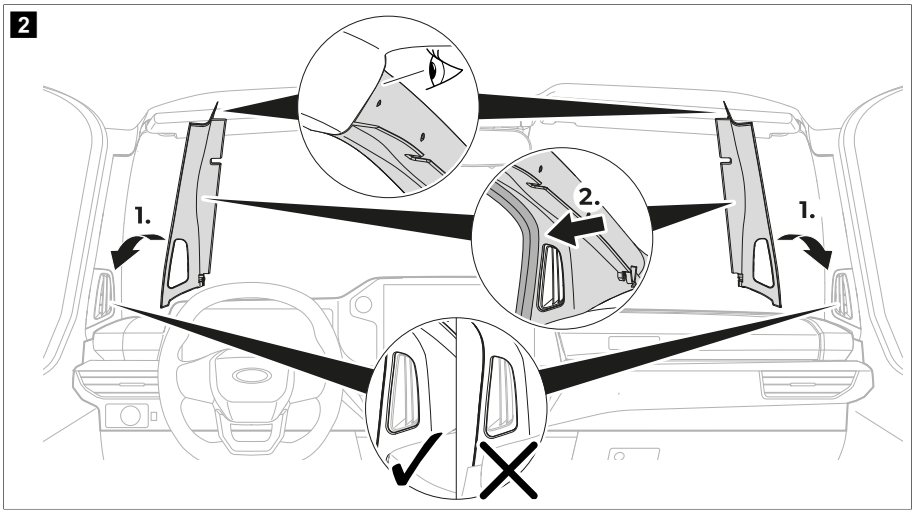
Ha nem rendelkezik az alkatrészeknek a járművekbe történő beszereléséhez szükséges műszaki ismeretekkel, akkor szakemberrel szereltesse be a járműbe a terméket.



MEGJEGYZÉS A beszerelés során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a jármű vezetékeiben.

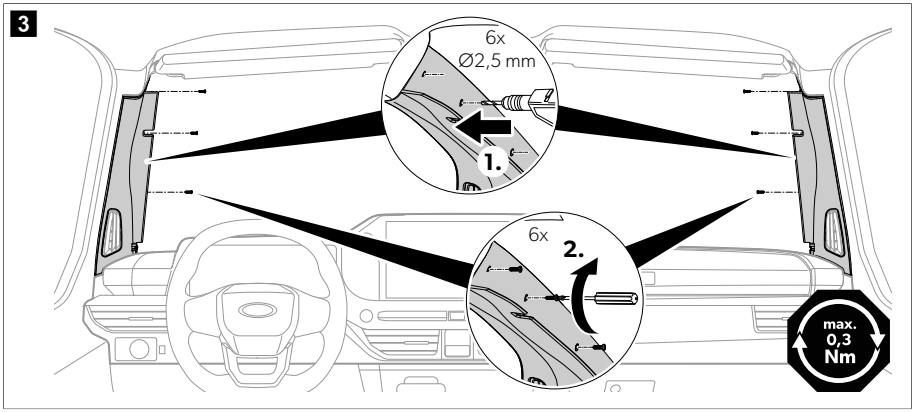
1. Helyezze a vezetősíneket az A-oszlopokra **1**, és csúsztassa a külső szélüket az ajtótömítések alá **2**, hogy a vezetősínek a helyükön maradjanak.

   Ügyeljen arra, hogy ne takarja le a szellőzőnyílásokat, és a vezetősínek felső szélei teljes mértékben illeszkedjenek az A-oszlopok széleihez.

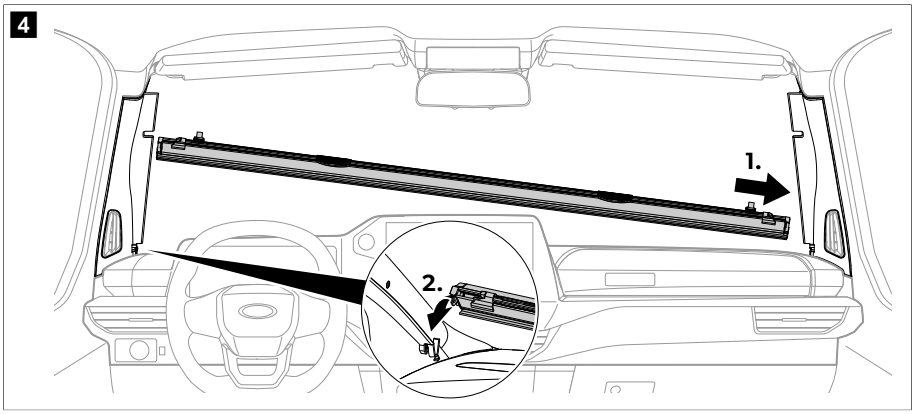


MEGJEGYZÉS A járműtől függően az egyik vezetősín kissé rövidebb lehet, mint az A-oszlop, amelyre fel kell szerelni, így egy kis rés marad az alsó szélen.

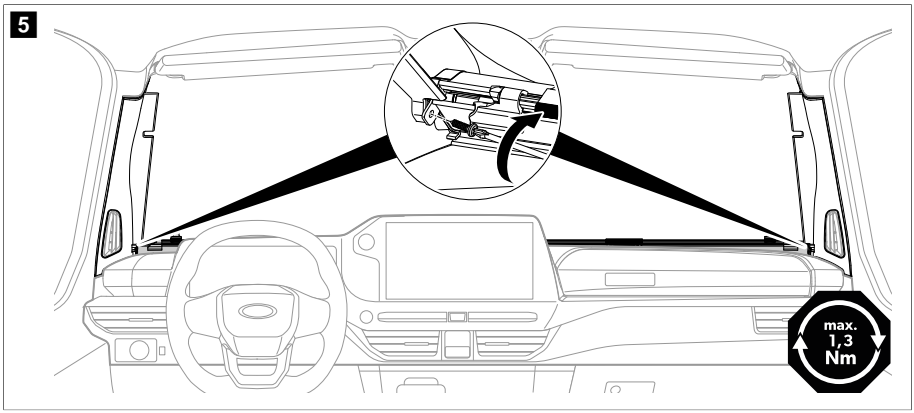
2. Fúrjon 6 ø2,5 mm átmérőjű csavarfuratot **1**, majd helyezze be és húzza meg a 3,5 mm × 13 mm méretű csavarokat **2**.



3. Döntse meg a kazettát **1**, és helyezze be a kazetta mindkét végét a vezetősínek alján lévő tartókba **2**.



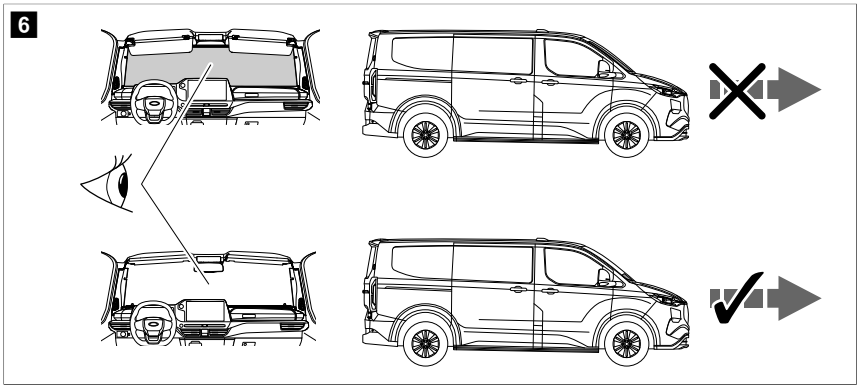
4. Helyezze be és húzza meg a 4 mm × 13 mm méretű fekete csavarokat.



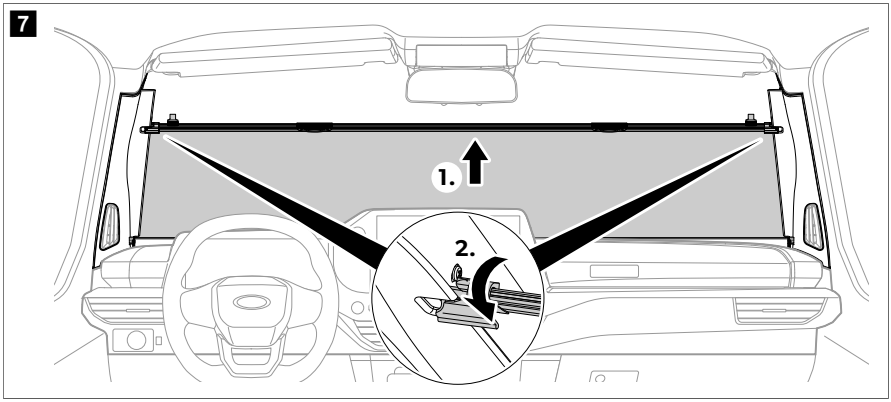
7 A termék használata

7.1 A görgős roló zárt helyzetbe állítása

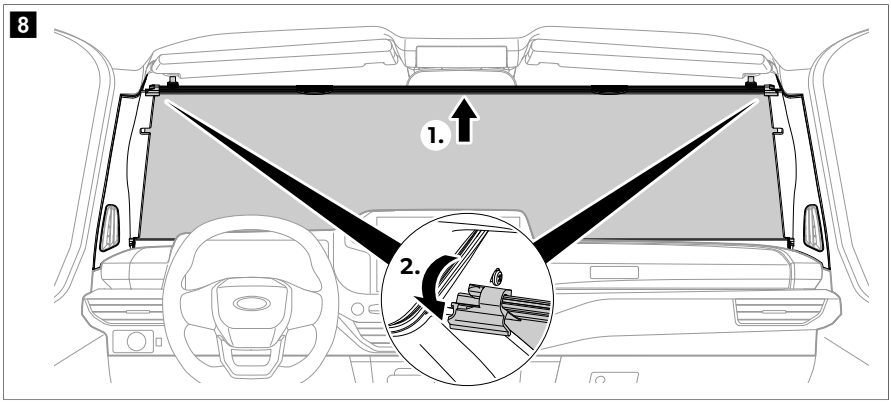
MEGJEGYZÉS Vezetés közben **ne** sötétítse el a szélvédőt.



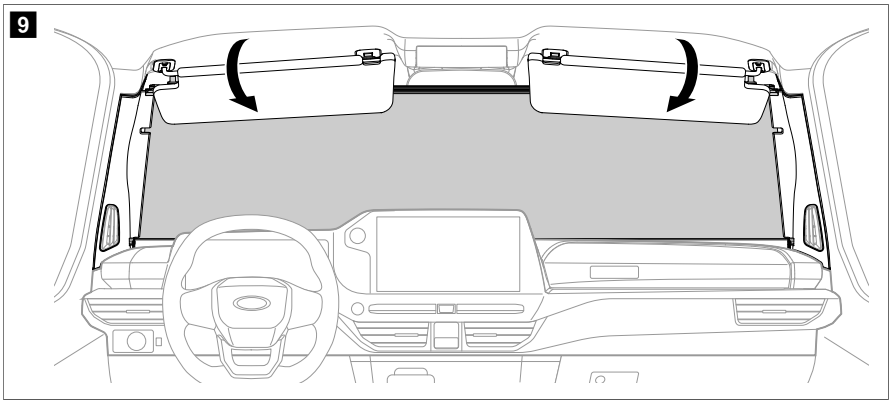
1. Válassza ki a kívánt helyzetet.
   - A belátást megakadályozó helyzet



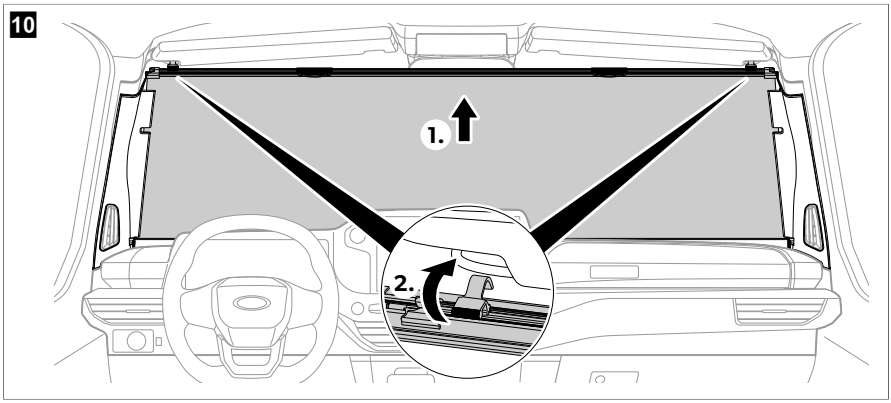
   - A zárt helyzet



- Zárt helyzet lehajtott napellenzőkkel



- Végállás a napellenzőkre akasztott kampókkal



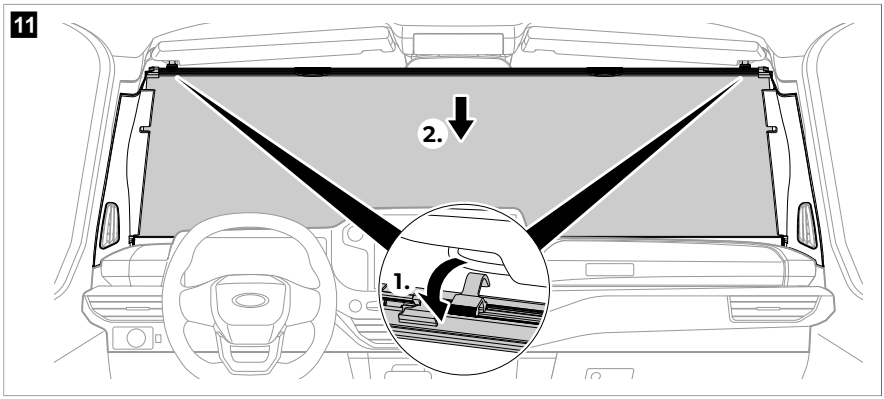
2. Mindkét fogantyút használva húzza fel a görgős rolót **1**.
3. Ha a belátást megakadályozó vagy a zárt helyzetet választja, akkor illessze a görgős roló végeit a mélyedésekbe **2**.

   Amikor a görgős roló zárt helyzetben van, a napellenzők lehajthatók.
4. Ha a végállást választja, akkor akassza a kampókat a napellenzőkre **2**.

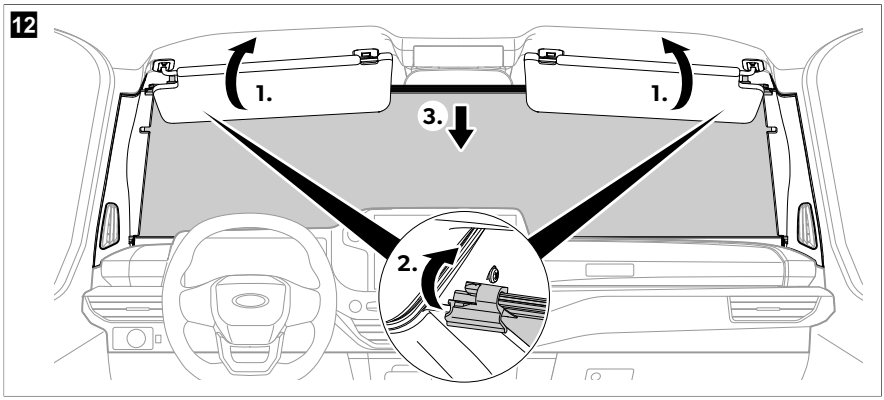
   Ebben a helyzetben a napellenzők nem hajthatók le.

7.2 A görgős roló nyitott helyzetbe állítása

1. Ha a görgős roló a végállásban van:
   a) Akassza le a horgokat a napellenzőkről **1**.
   b) Mindkét fogantyút fogva vezesse a görgős rolót a nyitott helyzetbe **2**.



2. Ha a görgős roló zárt helyzetben van:
   a) Hajtsa fel a napellenzőket **1**.
   b) Távolítsa el a görgős roló végeit a mélyedésekből **2**.
   c) Mindkét fogantyút fogva vezesse a görgős rolót a nyitott helyzetbe **3**.



8 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye
Ne használjon éles vagy kemény tárgyakat vagy tisztítóeszközöket a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

> Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.
> Az anyagfáradás elkerülése érdekében ne tartsa a görgős rolót hosszabb ideig zárt helyzetben.

9 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

10 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

Hrvatski

1 Važne napomene....138
2 Objašnjenje simbola....138
3 Sigurnosne upute....138
4 Opseg isporuke....139
5 Namjena....140
6 Montiranje proizvoda....140
7 Upotreba proizvoda....143
8 Čišćenje i održavanje....146
9 Jamstvo....146
10 Odlaganje u otpad....146

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.

UPOZORENJE!
Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!
Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

POZOR!
Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

Također se pridržavajte sigurnosnih uputa i odredaba proizvođača vozila i ovlaštenih servisa.

UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

› Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odnosno ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- **Montaža na kamp-kućicama i kamperima:** sjenila se moraju spremiti prije manevriranja kako bi se osiguralo da nema ograničenja u vidu vozača.

UPOZORENJE! Opasnost od gušenja

- Ovaj uređaj sadrži male dijelove. Držite ga podalje od djece mlađe od 3 godine.
- Pakiranje sadrži plastične vrećice. Držite ih podalje od djece mlađe od 3 godine.

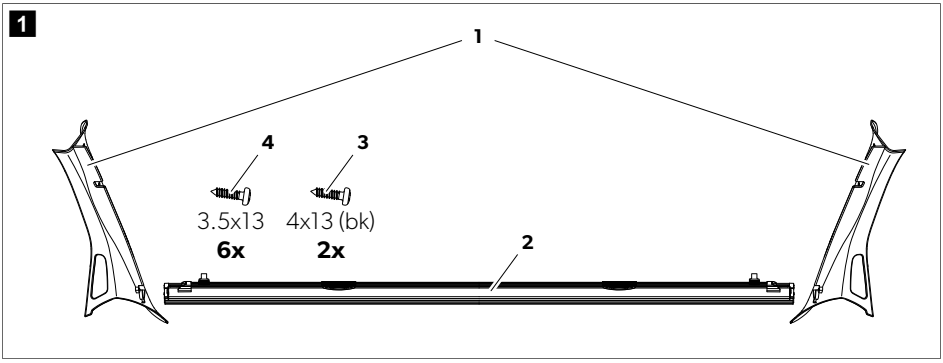
OPREZ! Opasnost od ozljeda

- Uređaj smije montirati, uklanjati ili popravljati samo kvalificirana osoba ili osoba obučena za te poslove pomoću odgovarajućih materijala za pričvršćivanje.
- Pri montaži sjenila poduzmite odgovarajuće mjere opreza i nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Sjenilo nemojte otvoriti ako je vjetrovito ni po jakoj kiši. U potpunosti sklopite sjenilo ako je najavljena oluja ili oluja s grmljavinom.
- Uvucite sjenilo prije početka putovanja. Sjenila treba u potpunosti spremiti dok upravljate plovilom ili vozilom.

POZOR! Opasnost od oštećenja

- Provjerite jesu li vam ruke čiste ili nosite odgovarajuće rukavice da biste izbjegli prljanje tkanine.
- Pri upotrebi automatske autopraonice u potpunosti spremite sjenilo.

4 Opseg isporuke



Broj na slici	Količina	Opis
1	2	Vodilica
2	1	Kaseta s rolo sjenilom
3	2	Crni vijak 4 mm × 13 mm
4	6	Vijak 3,5 mm × 13 mm

5 Namjena

Sjenilo FR500 za zatamnjivanje vjetrobranskog stakla tvrtke Dometic prikladno je za vjetrobranska stakla mobilnih kućica modela Ford Transit Custom V710 iz 2023. godine i vozila iste konstrukcije.

Sustav zatamnjivanja vjetrobranskog stakla FR500 prikladan je za vozila s unutarnjim retrovizorom i bez njega.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilno rukovanje ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućim radom uređaja i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- Nepravilna montaža ili nepravilno sklapanje
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Montiranje proizvoda



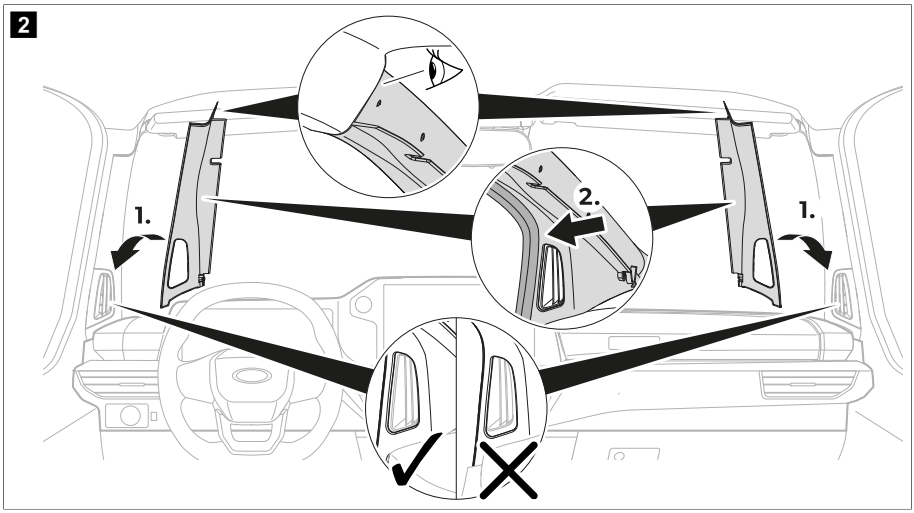
Ako nemate dovoljno tehničkog znanja za montažu dijelova vozila, trebali biste prepustiti stručnjaku da montira proizvod na vaše vozilo.



UPUTA Tijekom montaže nemojte oštetiti kabele u vozilu.

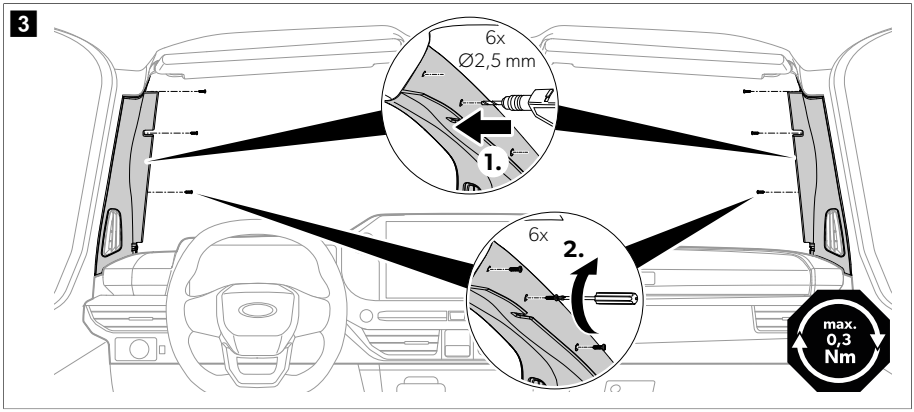
1. Postavite vodilice na A stupove **1** i gurnite vanjski rub ispod brtve za vrata **2** da bi vodilice stajale na mjestu.

   Provjerite nisu li ventilacijski otvori pokriveni i jesu li gornji rubovi vodilica u potpunosti u ravnini s rubovima A stupova.

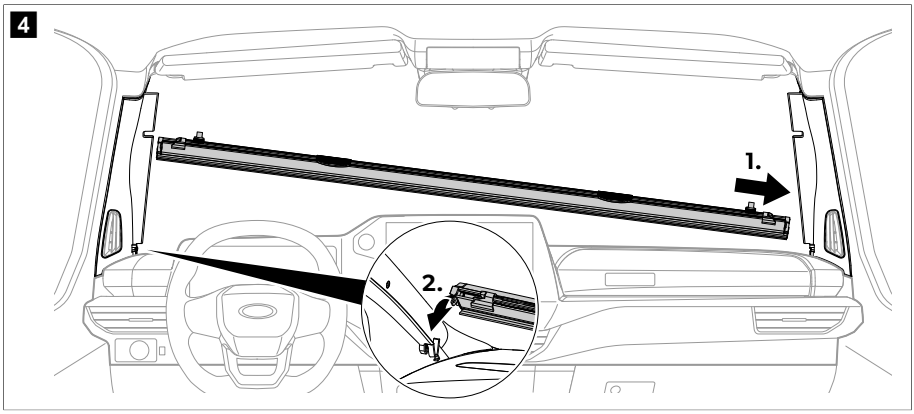


UPUTA Ovisno o vozilu, jedna vodilica može biti malo kraća od odgovarajućeg A stupa i time ostavlja mali razmak na donjem rubu.

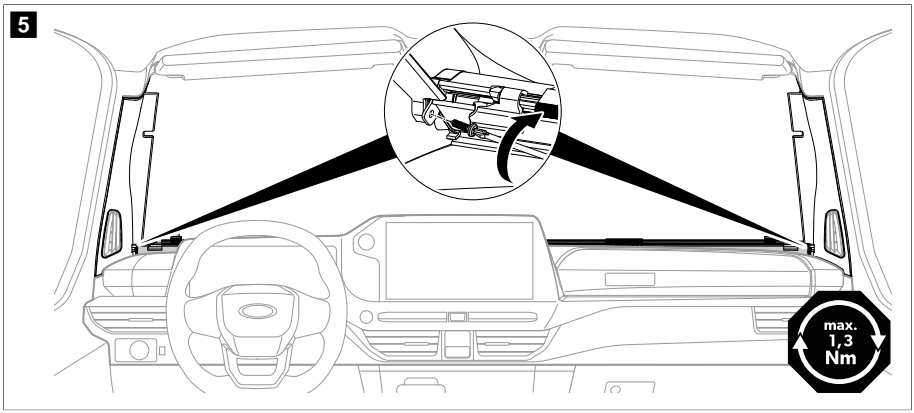
2. Izbušite 6 rupa za vijke ø2,5 mm **1**, a zatim umetnite i pričvrstite vijke 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Nagnite kasetu **1** i umetnite oba kraja kasete u držače **2** pri dnu vodilica.



4. Umetnite i pričvrstite crne vijke 4 mm × 13 mm.

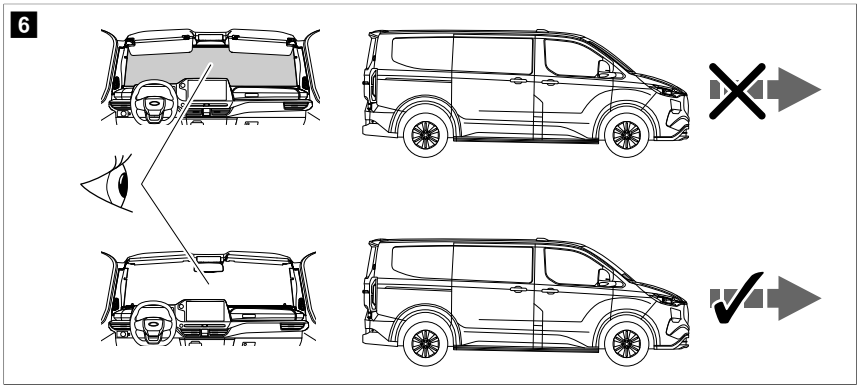


7 Upotreba proizvoda

7.1 Zatvaranje rolo sjenila

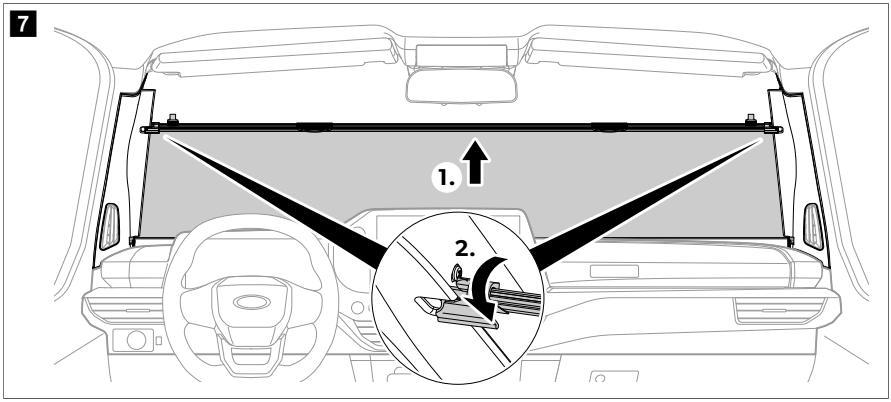
UPUTA **Nemojte** prekriti vjetrobransko staklo tijekom vožnje.

6



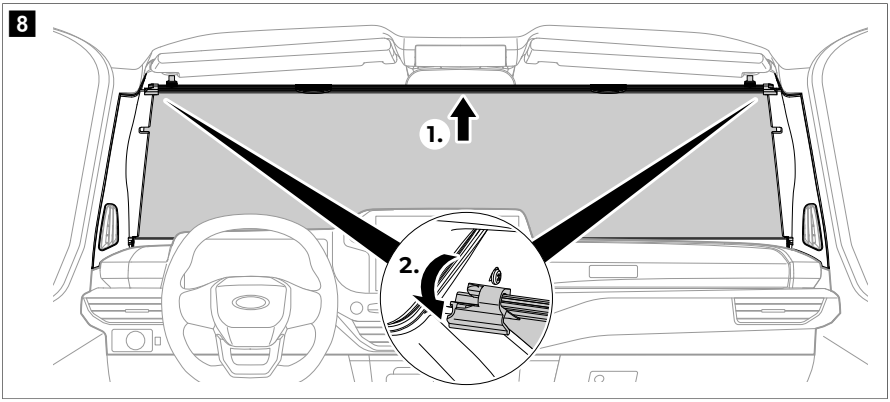
1. Odaberite željeni položaj.
   - Položaj za osiguravanje privatnosti

7



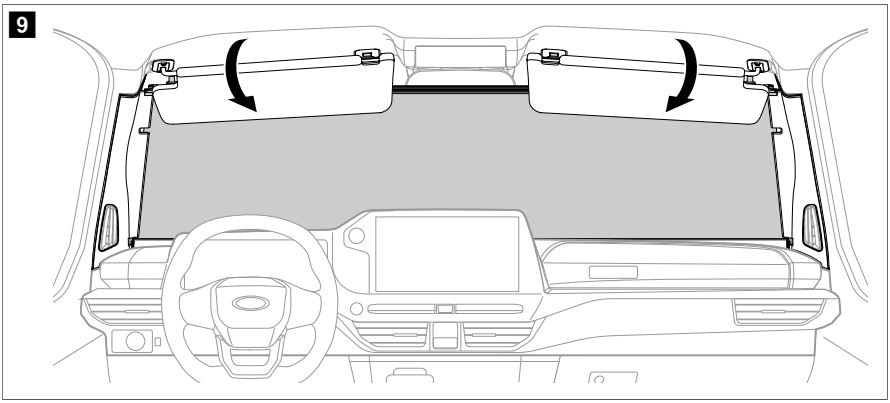
   - Zatvoreni položaj

8



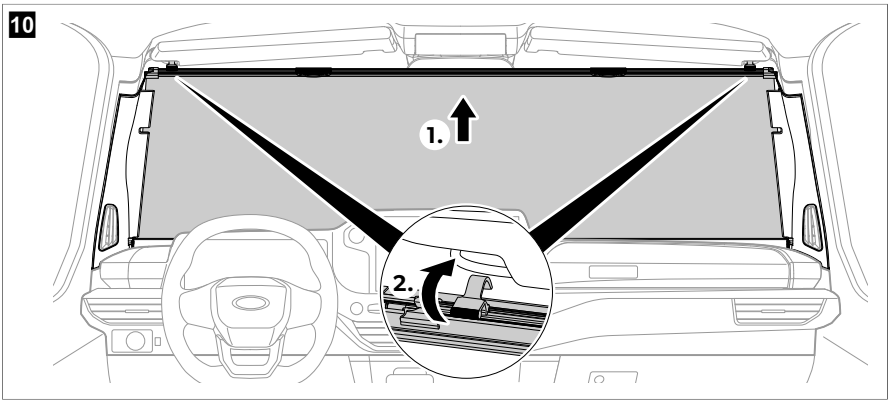
- Zatvoreni položaj sa sklopljenim štitnicima od sunca

9



- Završni položaj s kukama pričvršćenim na štitnike od sunca

10



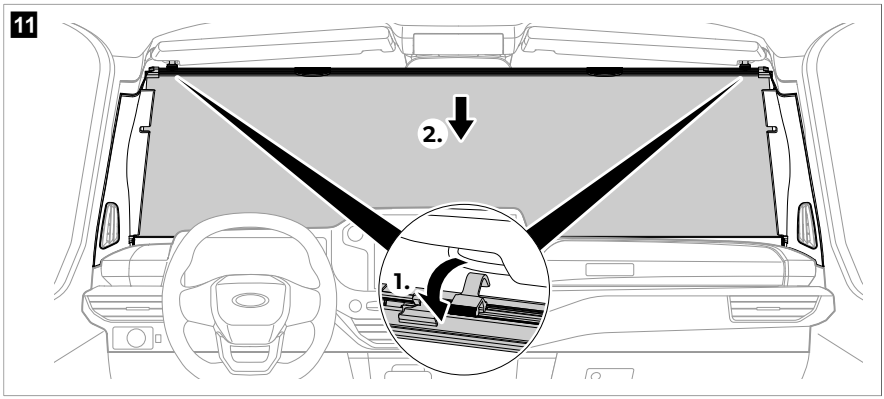
2. Koristite obje ručke za povlačenje rolo sjenila prema gore **1**.
3. Ako ste odabrali položaj za osiguravanje privatnosti ili zatvoreni položaj, umetnite krajeve rolo sjenila u utora **2**.

   Ako je rolo sjenilo u zatvorenom položaju, štitnike od sunca možete preklopiti prema dolje.
4. Ako je odabran završni položaj, pričvrstite kuke na štitnike od sunca **2**.

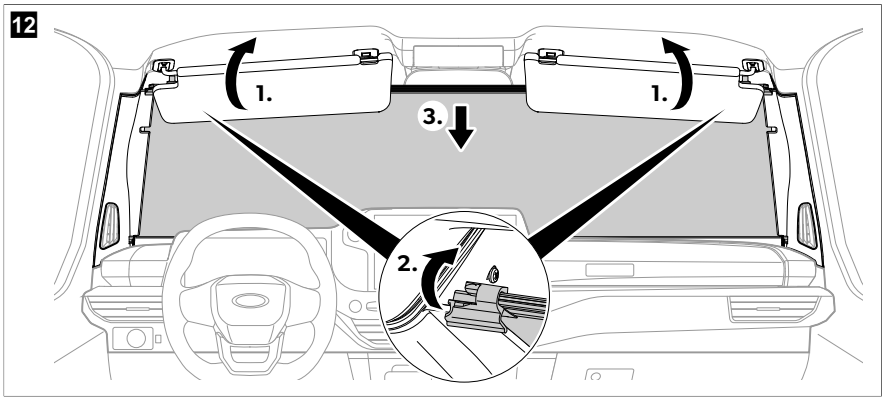
   U tom položaju štitnike od sunca nije moguće preklopiti prema dolje.

7.2 Otvaranje rolo sjenila

1. Ako je rolo sjenilo u završnom položaju:
   a) Odvojite kuke od štitnika od sunca **1**.
   b) Koristite obje ručke za navođenje rolo sjenila u otvoreni položaj **2**.



2. Ako je rolo sjenilo u zatvorenom položaju:
   a) Sklopite štitnike od sunca **1**.
   b) Izvadite krajeve rolo sjenila iz utora **2**.
   c) Koristite obje ručke za navođenje rolo sjenila u otvoreni položaj **3**.



8 Čišćenje i održavanje



POZOR! Opasnost od oštećenja
Nemojte upotrebljavati oštre ili tvrde predmete ni agresivna sredstva za čišćenje jer njima možete oštetiti proizvod.

> Povremeno očistite proizvod vlažnom krpom.
> Da biste spriječili zamor materijala, nemojte držati rolo sjenilo duže vrijeme zatvorenim.

9 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

10 Odlaganje u otpad



Materijal za pakiranje odložite u odgovarajuće kante za reciklažu otpada kad god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada.

Türkçe

1 Önemli notlar 147
2 Sembollerin açıklanması 147
3 Güvenlik uyarıları 147
4 Teslimat kapsamı 148
5 Amacına Uygun Kullanım 149
6 Ürünün montajı 149
7 Ürünün kullanımı 152
8 Temizlik ve bakım 155
9 Garanti 155
10 Atık İmhası 155

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.

UYARI!
Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

DİKKAT!
Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

İKAZ!
Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Ayrıca araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.

UYARI! Sağlık için tehlike

> Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

- Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- **Karavan ve motorlu karavanlarda kullanıldığında:** Sürücü görüşünün kısıtlanmaması için manevra yapmadan önce perdeler tamamen toplanmalıdır.

UYARI! Boğulma tehlikesi

- Bu cihaz küçük parçalar içerir. 3 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun.
- Ambalaj plastik poşetler içerir. 3 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun.

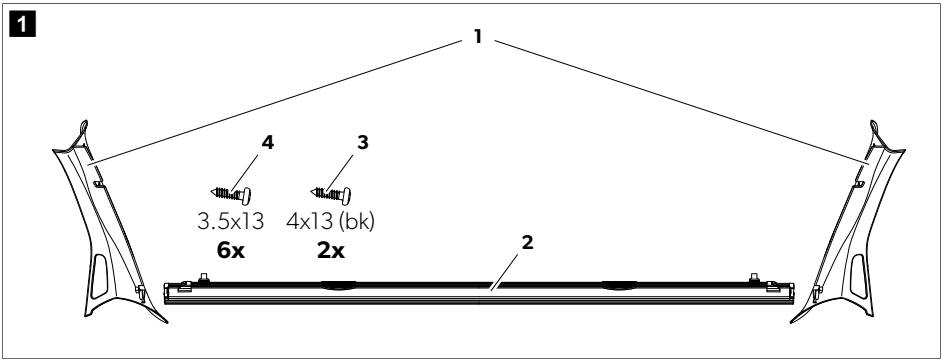
DİKKAT! Yaralanma riski

- Cihaz yalnızca kalifiye veya yetkili bir kişi tarafından, uygun sabitleme malzemeleri kullanılarak monte edilmeli, çıkarılmalı veya onarılmalıdır.
- Perde montajı sırasında gerekli önlemleri alın ve uygun kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın.
- Çok rüzgarlı havalarda veya şiddetli yağmur sırasında perdeyi açmayın. Fırtına veya gök gürültülü fırtına anons edilirse perdeyi tamamen toplayın.
- Yolculuğa çıkmadan önce perdeyi içeri çekin. Tekne veya araç hareket halindeyken perdeler tamamen toplanmalıdır.

İKAZ! Hasar tehlikesi

- Kumaşın zarar görmesini engellemek için ellerinizin temiz olduğundan emin olun veya uygun eldivenler giyin.
- Otomatik araç yıkama sırasında perdeyi tamamen toplayın.

4 Teslimat kapsamı



Şekildeki no.	Miktar	Adı
1	2	Kılavuz rayı
2	1	Makaralı perdeli kaset
3	2	Siyah vida 4 mm × 13 mm
4	6	Vida 3,5 mm × 13 mm

5 Amacına Uygun Kullanım

Dometic ön cam karartma perdesi FR500, 2023 model yılından itibaren tip Ford Transit Custom V710 taşınabilir evlerin ve aynı yapıya sahip araçların ön camı için uygundur.

Dometic ön cam karartma perdesi FR500, dikiz aynası olan ve olmayan araçlar için uygundur.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış kurulum veya montaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Ürünün montajı



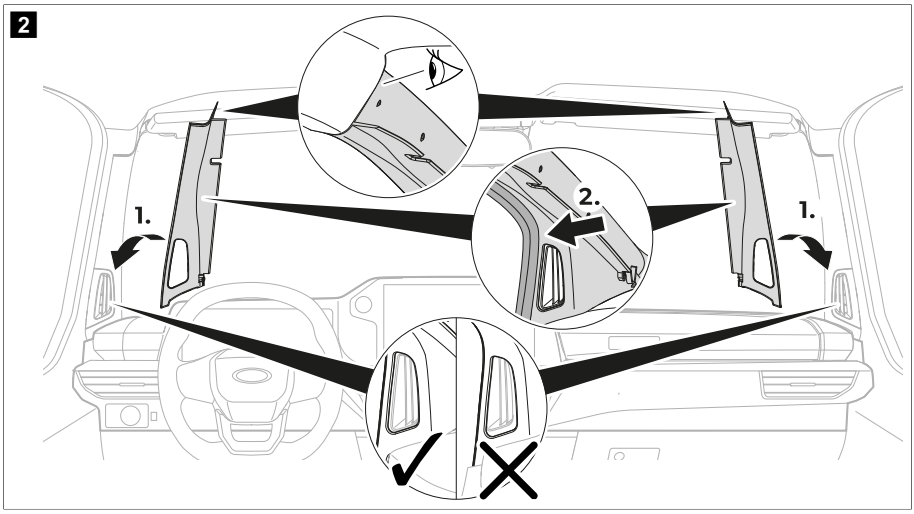
Bileşenleri araçlara monte etmek için yeterli teknik bilgiye sahip değilseniz ürünün araca bir uzman tarafından monte edilmesi gerekir.



NOT Montaj sırasında araçtaki hiçbir kabloya zarar vermeyin.

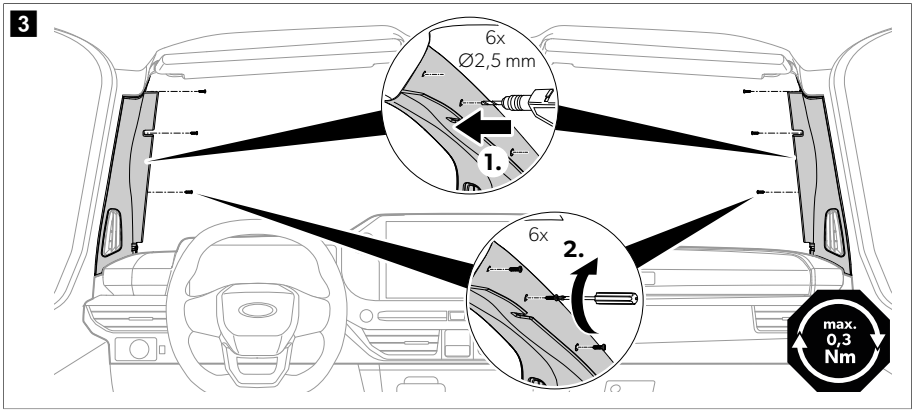
1. Kılavuz raylarını A sütunlarına yerleştirin **1** ve kılavuz raylarını bu konumda tutmak için dış köşeyi kapı contasının altına kaydırın **2**.

   Havalandırma menfezlerinin kapanmadığından ve kılavuz raylarının üst köşeleri ile A sütunlarının köşelerinin tamamen aynı hizada olduğundan emin olun.

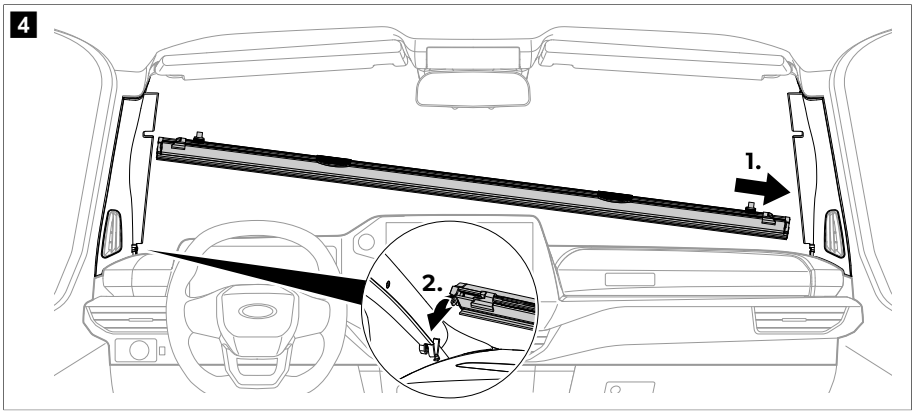


NOT Araca bağlı olarak bir kılavuz rayı, karşılık gelen A sütunundan biraz daha kısa olabilir ve bu nedenle alt köşede küçük bir boşluk kalabilir.

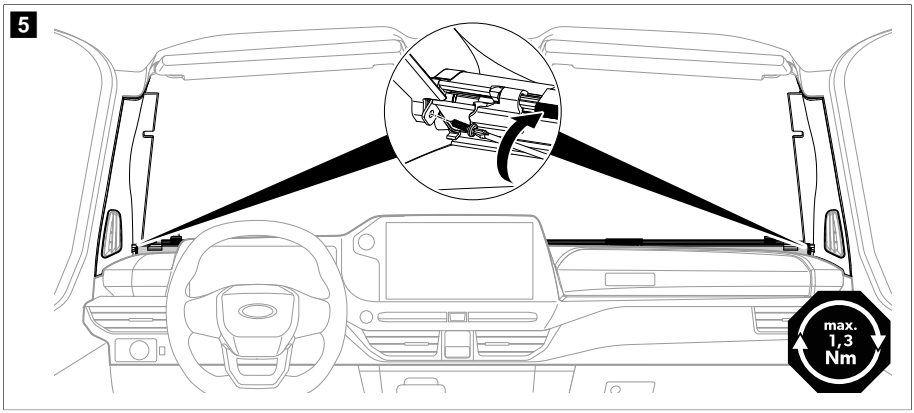
2. 6 vida deliği açın ⌀2,5 mm **1**, ardından vidaları takıp sabitleyin 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Kaseti eğin **1** ve iki ucunu kılavuz raylarının altındaki tutuculara takın **2**.



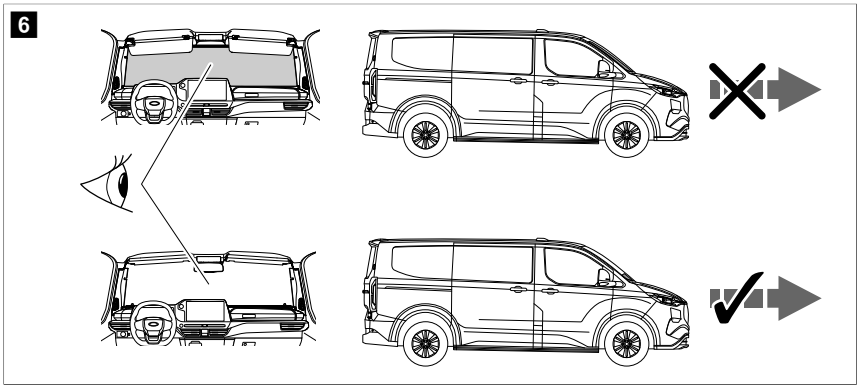
4. Siyah vidaları takıp sabitleyin 4 mm × 13 mm.



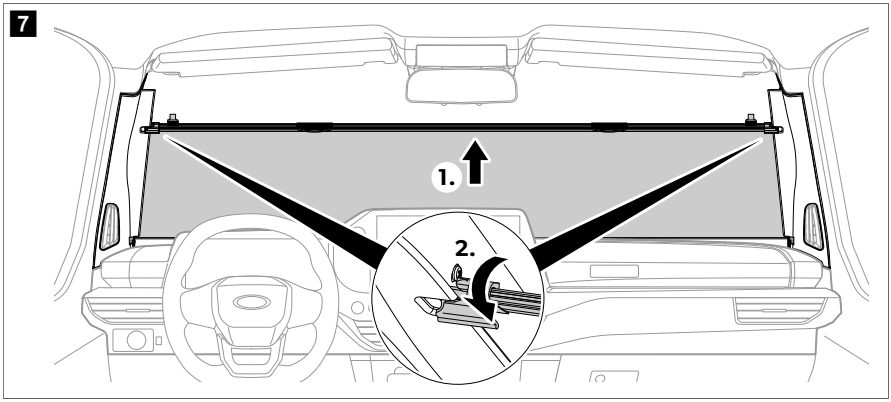
7 Ürünün kullanımı

7.1 Makaralı perdenin kapatılması

NOT Sürüş sırasında ön camı **kapatmayın**.

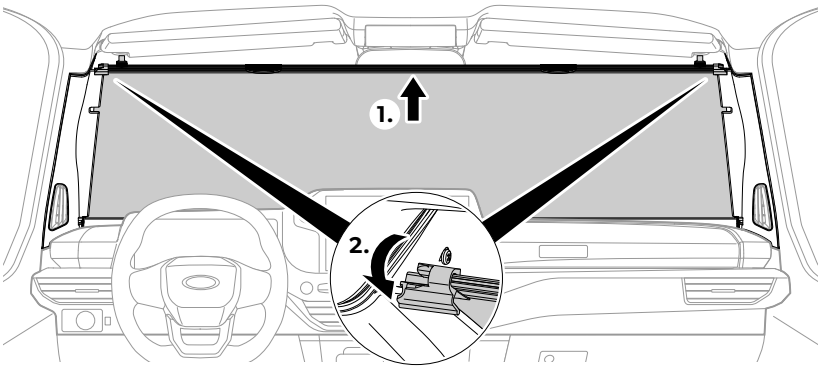


1. İstediğiniz konumu seçin.
   - Gizlilik konumu



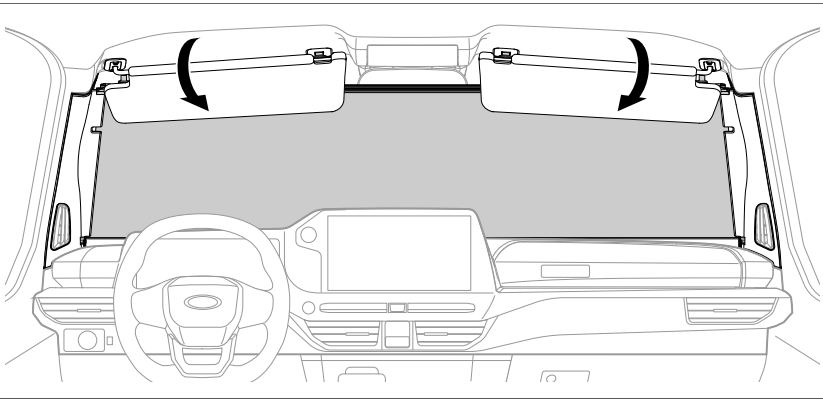
   - Kapalı konum

8



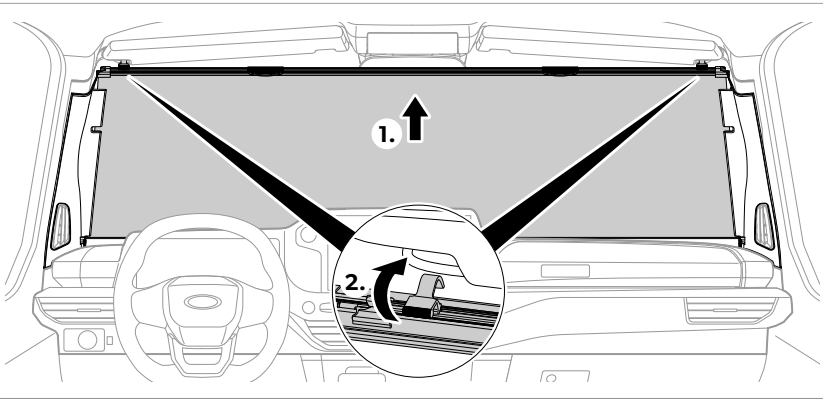
- Güneşlikler katlanmış kapalı konum

9



- Güneşliklere kanca takılmış son konum

10



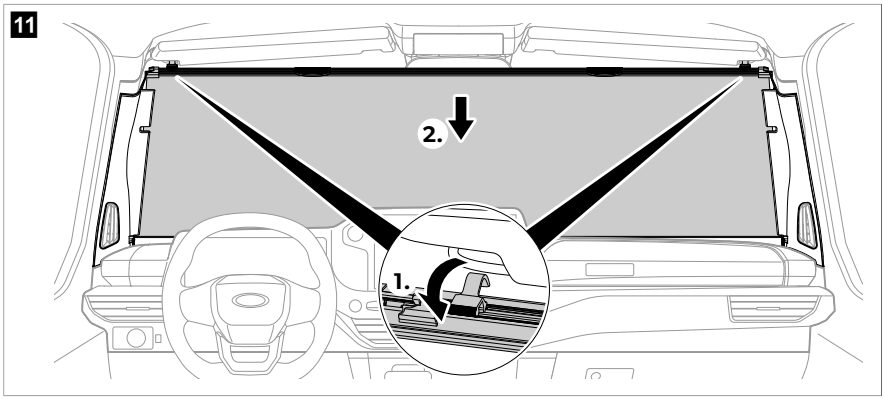
2. Makaralı perdeyi yukarı çekmek için iki tutucuyu da kullanın **1**.
3. Gizlilik konumunu veya kapalı konumu seçtiyseniz makaralı perdenin uçlarını girintilere sokun **2**.

   Makaralı perde kapalı konumdaysa güneşlikler katlanabilir.
4. Son konumu seçtiyseniz kancaları güneşliklere takın **2**.

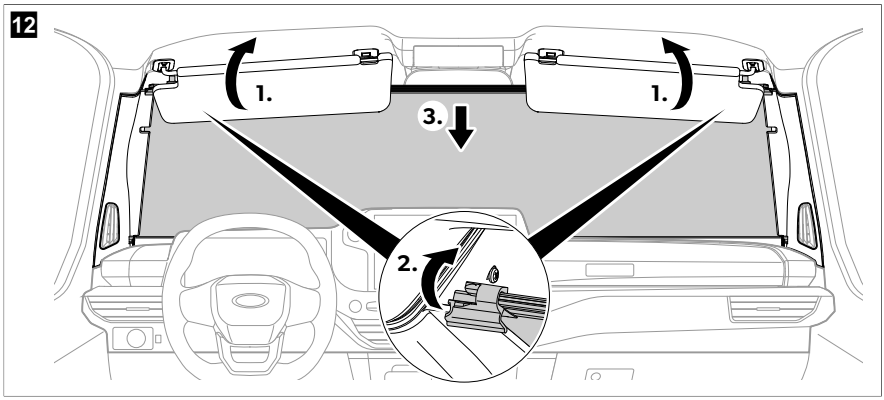
   Bu konumda güneşlikler katlanamaz.

7.2 Makaralı perdenin açılması

1. Makaralı perde son konumdaysa:
   a) Kancaları güneşliklerden çıkarın **1**.
   b) Makaralı perdeyi açık konuma getirmek için iki tutucuyu da kullanın **2**.



2. Makaralı perde kapalı konumdaysa:
   a) Güneşlikleri yukarı katlayın **1**.
   b) Makaralı perdenin uçlarını girintilerden çıkarın **2**.
   c) Makaralı perdeyi açık konuma getirmek için iki tutucuyu da kullanın **3**.



8 Temizlik ve bakım



İKAZ! Hasar tehlikesi
Ürüne zarar verebileceğinden, temizlik için keskin veya sert nesneler ya da temizlik maddeleri **kullanmayın**.

> Ürünü ara sıra nemli bir bezle temizleyin.
> Malzeme yorgunluğunu önlemek için makaralı perdeyi uzun süre kapalı tutmayın.

9 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

10 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

Slovenščina

1 Pomembna obvestila....156
2 Razlaga simbolov....156
3 Varnostni napotki....156
4 Obseg dobave....157
5 Predvidena uporaba....158
6 Namestitev izdelka....158
7 Uporaba izdelka....161
8 Čiščenje in vzdrževanje....164
9 Garancija....164
10 Odstranjevanje....164

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.

OPOZORILO!
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

POZOR!
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

OBVESTILO!
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Upoštevajte tudi varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.

OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

› To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
- **Ko je nameščen v prikolicah in avtodomih:** plise je treba zložiti, preden z vozilom manevrirate, in poskrbeti za neoviran pogled voznika.

OPOZORILO! Nevarnost zadušitve

- Na naprava vsebuje majhne dele. Pazite, da do njih nimajo dostopa otroci, mlajši od 3 let.
- Embalažo sestavljajo plastične vrečke. Pazite, da z njo ne pridejo v stik otroci, mlajši od 3 let.

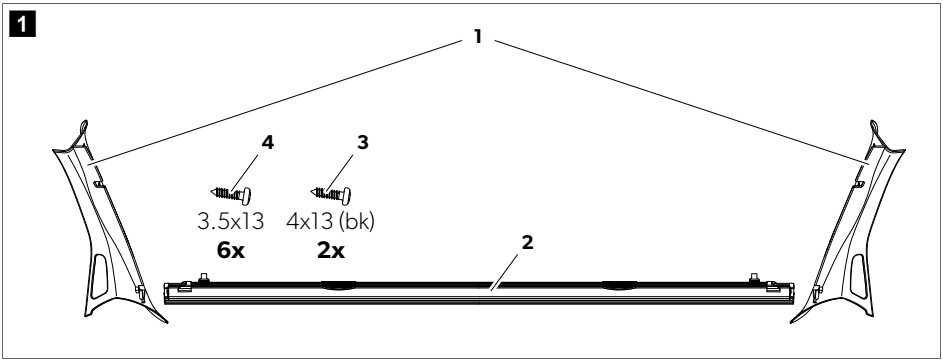
POZOR! Nevarnost poškodb

- Napravo lahko montira, odstrani ali popravlja samo usposobljena ali pooblaščena oseba, ki uporablja ustrezen material za pritrditev.
- Ob montaži pliseja poskrbite za ustrezne varnostne ukrepe in osebno varovalno opremo.
- Pliseja ne uporabljajte v zelo vetrovnem vremenu ali ob nalivih. Plise povsem zložite, če so napovedane plohe ali nevihte.
- Plise zložite, preden se odpravite na pot. Pliseji morajo biti med vožnjo plovila ali vozila povsem zloženi.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Pazite, da imate čiste roke, ali nosite ustrezne rokavice, da blaga ne umažete.
- Pred pranjem vozila v avtopralnici plise povsem zložite.

4 Obseg dobave



Št. na sliki	Količina	Opis
1	2	Vodilo
2	1	Kaseta z rolo plisejem
3	2	Črn vijak 4 mm × 13 mm
4	6	Vijak 3,5 mm × 13 mm

5 Predvidena uporaba

Plise za zatemnitev vetrobranskega stekla Dometic FR500 je primeren za vetrobranska stekla avtodomov tipa Ford Transit Custom V710 od modelskega leta 2023 in enako zasnovanih vozil.

Plise za zatemnitev vetrobranskega stekla Dometic FR500 je primeren za vozila z notranjim vzvratnim ogledalom in brez njega.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- Nepravilna namestitev ali sestava
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Namestitev izdelka



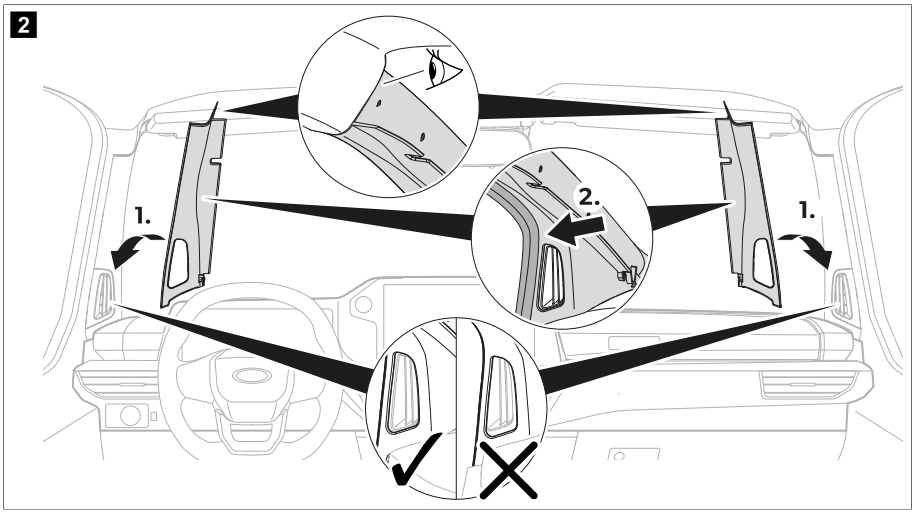
Če nimate zadostnega tehničnega znanja za vgradnjo komponent v vozila, naj izdelek v vaše vozilo montira strokovnjak.



NASVET Med montažo ne smete poškodovati kablov v vozilu.

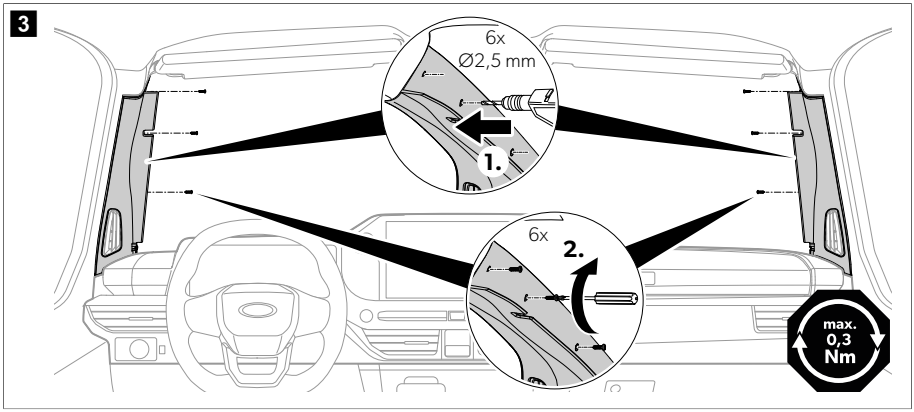
1. Vodila namestite na stebrička A **1** in zunanji rob potisnite pod tesnilo vrat **2**, ki ohranja vodilo v nameščenem položaju.

   Pazite, da ne prekrijete prezračevalnih odprtin in da sta zgornja robova vodil povsem poravnana z robovoma stebričkov A.

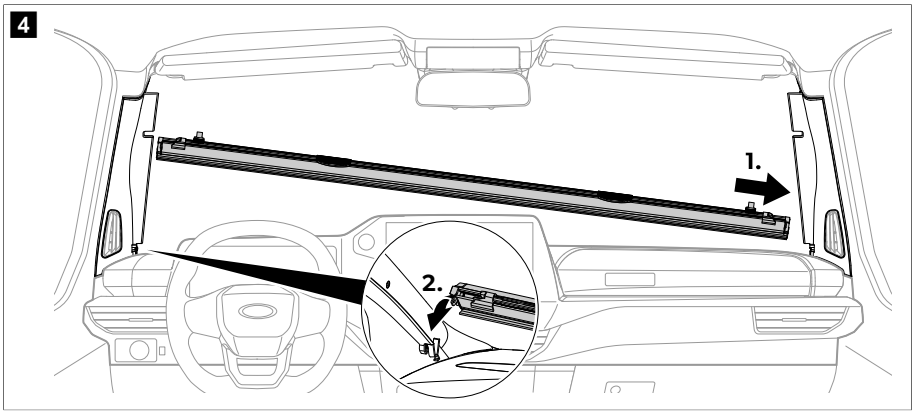


NASVET Glede na vozilo je lahko eno od vodil nekoliko krajše od svojega stebrička A, zato ob spodnjem robu ostane manjša reža.

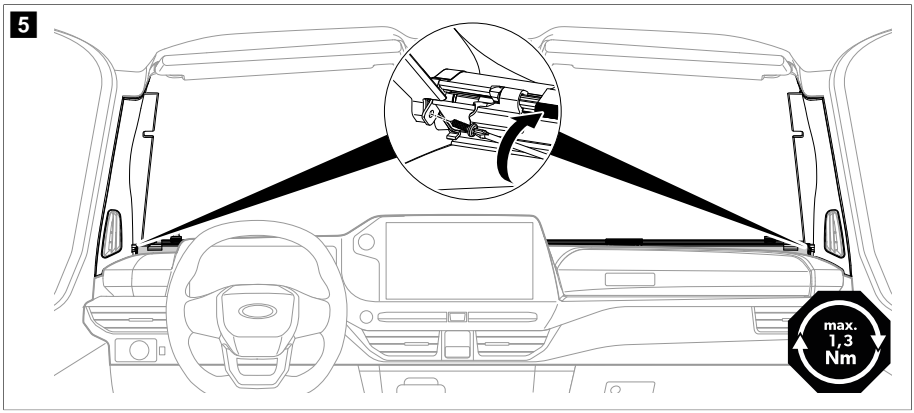
2. Izvrtajte 6 lukenj za vijake ø2,5 mm **1** ter vstavite in privijte vijake 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Kaseto **1** nagnite in vstavite oba njena konca v nosilca **2** na dnu vodil.



4. Vstavite in privijte črna vijaka 4 mm × 13 mm.

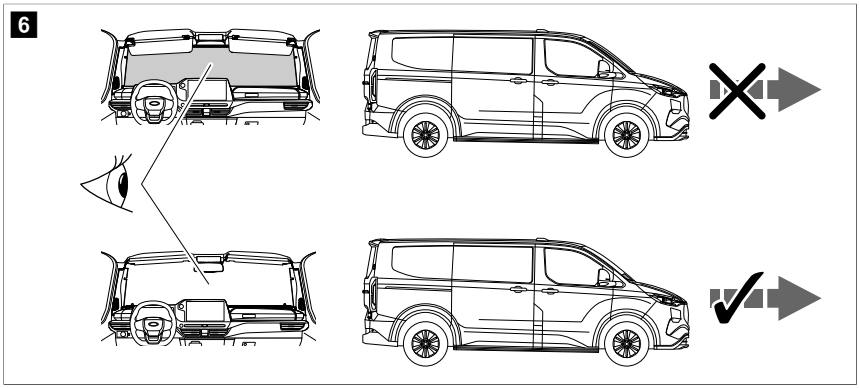


7 Uporaba izdelka

7.1 Zapiranje rolo pliseja

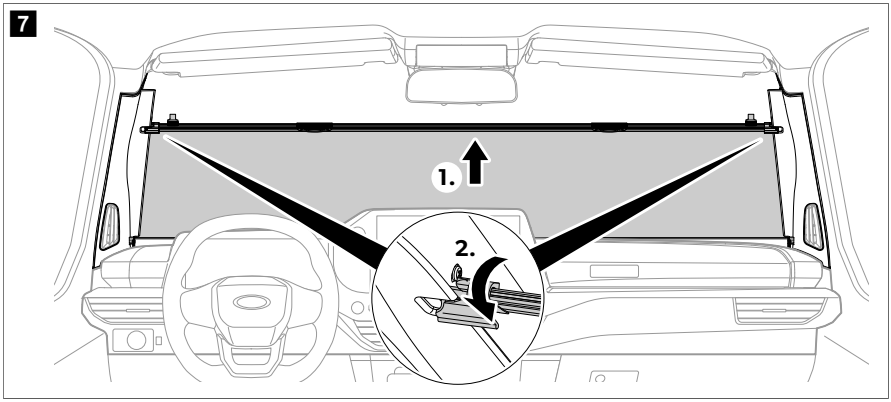
NASVET Vetrobranskega stekla **ne** zakrivajte med vožnjo.

6



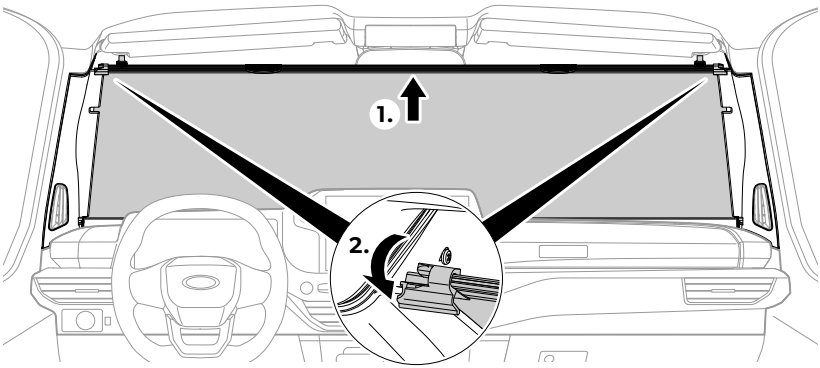
1. Izberite želeni položaj.
   - Položaj za zasebnost

7



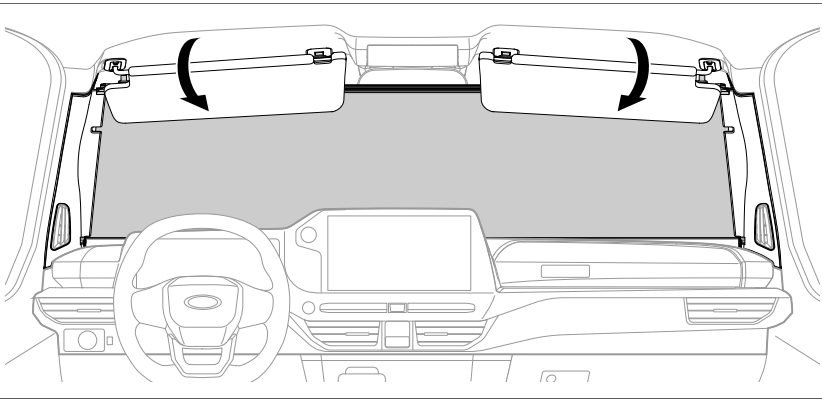
   - Zaprt položaj

8



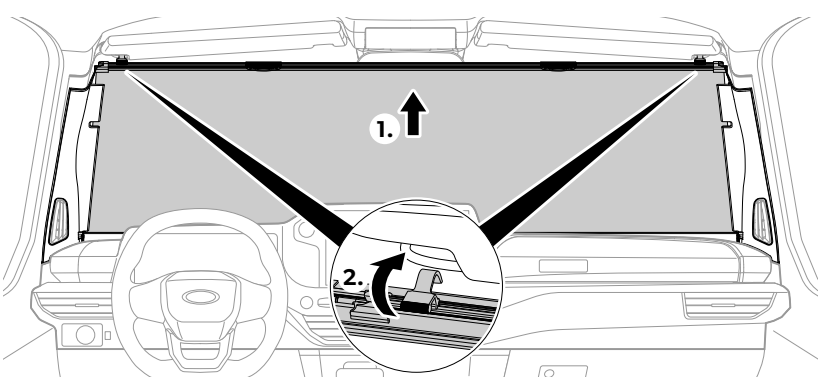
- Zaprt položaj z navzdol upognjenimi senčniki

9



- Končni položaj s kljukicami nameščenimi na senčili

10



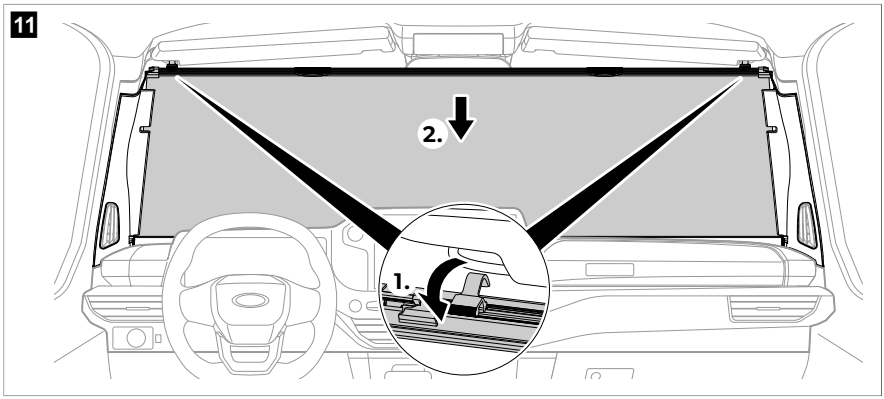
2. Rolo plise povlecite navzgor z obema rokama **1**.
3. Pri namestitvi v položaj za zasebnost ali zaprti položaj vstavite konca rolo pliseja v utora **2**.

   Ko je rolo plise v zaprtem položaju, je mogoče senčnika upogniti navzdol.
4. Pri namestitvi v končni položaj namestite kljukici na senčnika **2**.

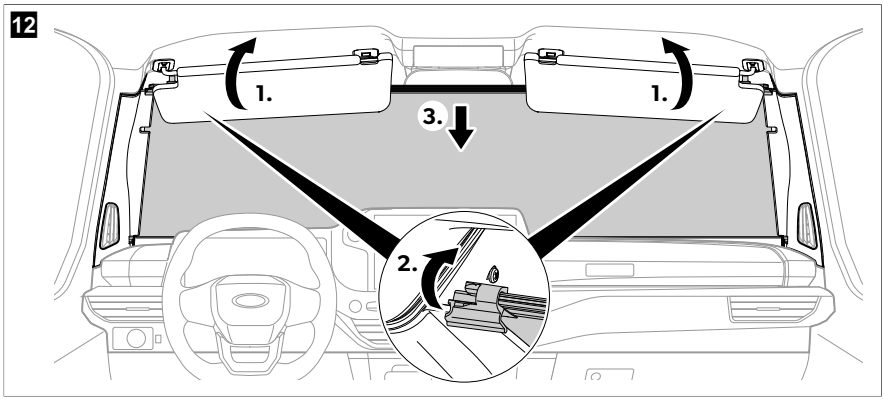
   V tem položaju senčnikov ni mogoče upogniti navzdol.

7.2 Odpiranje rolo pliseja

1. Če je rolo plise v končnem položaju-:
   a) Snemite kljukici s senčil **1**.
   b) Rolo plise z obema rokama usmerjajte v odprt položaj **2**.



2. Če je rolo plise v zaprtem položaju:
   a) Upognite senčili navzgor **1**.
   b) Konca rolo pliseja snemite iz utorov **2**.
   c) Rolo plise z obema rokama usmerjajte v odprt položaj **3**.



8 Čiščenje in vzdrževanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb
Za čiščenje **ne** uporabljajte agresivnih čistil ali trdih predmetov, saj lahko poškodujete izdelek.

> Proizvod po potrebi očistite z vlažno krpo.
> Da bi preprečili obrabo materiala, rolo pliseja ne puščajte zaprtega dlje časa.

9 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

10 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

Română

1 Observații importante....165
2 Explicația simbolurilor....165
3 Instrucțiuni de siguranță....165
4 Domeniul de livrare....166
5 Domeniul de utilizare....167
6 Montarea produsului....167
7 Utilizarea produsului....170
8 Curățarea și întreținerea....173
9 Garanție....173
10 Eliminarea....173

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.

AVERTIZARE!
Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE!
Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

ATENȚIE!
Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

De asemenea, respectați instrucțiunile de siguranță și specificațiile producătorului vehiculului și ale atelierelor autorizate.

AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

> Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă

acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.

> Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

> Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

> **La montarea în rulote și autorulote:** Jaluzelele trebuie retrase înainte de a efectua manevre, pentru a nu restricționa vederea șoferului.

AVERTIZARE! Pericol de sufocare

> Acest dispozitiv conține piese mici. Nu îl lăsați la îndemâna copiilor sub 3 ani.

> Ambalajul include pungi de plastic. Nu le lăsați la îndemâna copiilor sub 3 ani.

PRECAUȚIE! Risc de vătămare

> Dispozitivul trebuie montat, demontat sau reparat numai de către o persoană calificată sau competentă, folosind materiale de fixare adecvate.

> Luați măsuri de precauție rezonabile atunci când montați jaluzeaua și purtați echipament individual de protecție adecvat.

> Nu deschideți jaluzeaua dacă vântul puternic sau pe timp de ploaie abundentă. Retrageți complet jaluzeaua dacă se anunță o furtună.

> Retrageți jaluzeaua înainte de a porni în călătorie. Jaluzelele trebuie retrase complet atunci când barca sau vehiculul este în mers.

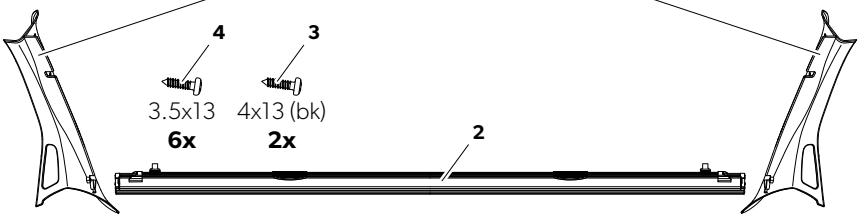
ATENȚIE! Pericol de defectare

> Asigurați-vă că aveți mâinile curate sau purtați mănuși adecvate pentru a evita lăsarea de urme pe material.

> Retrageți complet jaluzeaua atunci când utilizați o spălătorie automată.

4 Domeniul de livrare

1



Nr. în figură	Numărul	Denumire
1	2	Șină de ghidaj
2	1	Casetă cu jaluzea tip rulou
3	2	Șurub negru 4 mm × 13 mm
4	6	Șurub 3,5 mm × 13 mm

5 Domeniul de utilizare

Jaluzeaua de întunecare a parbrizului Dometic FR500 este adecvată pentru parbrizele caselor mobile de tip Ford Transit Custom V710 din anul model 2023 și ale vehiculelor de construcție identică.

Jaluzeaua de întunecare a parbrizului Dometic FR500 este adecvată pentru vehiculele cu și fără oglindă interioară.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalare sau asamblare incorectă
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Montarea produsului



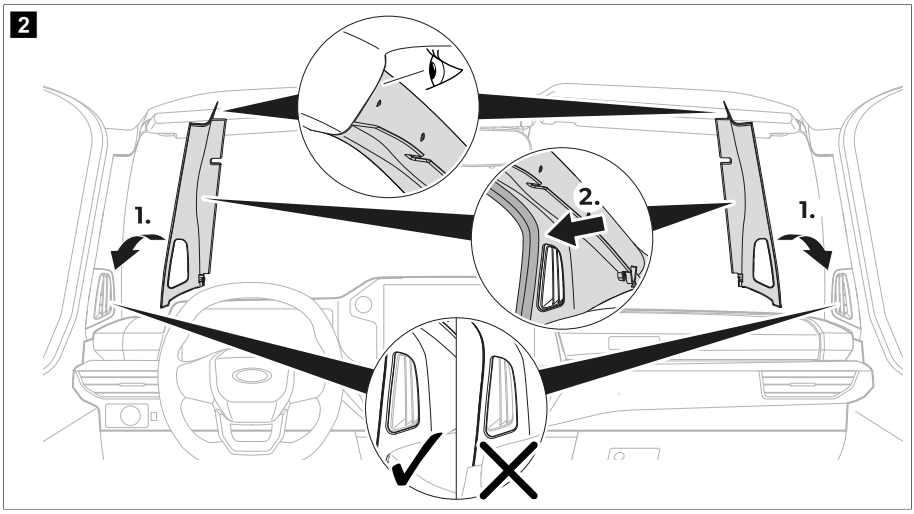
În cazul în care nu aveți suficiente cunoștințe tehnice pentru instalarea componentelor în vehicule, solicitați unui specialist să instaleze produsul în vehiculul dumneavoastră.



INDICAȚIE În timpul instalării, nu deteriorați cablurile din vehicul.

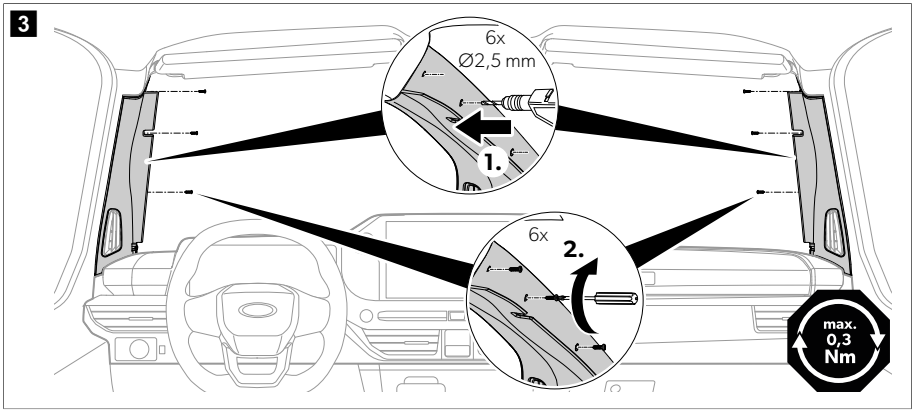
1. Așezați șinele de ghidaj pe montanții A **1** și glisați marginea exterioară sub garnitura ușii **2** pentru a menține șinele de ghidaj în poziție.

   Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt acoperite și că marginile superioare ale șinelor de ghidaj sunt complet aliniate cu marginile montanților A.

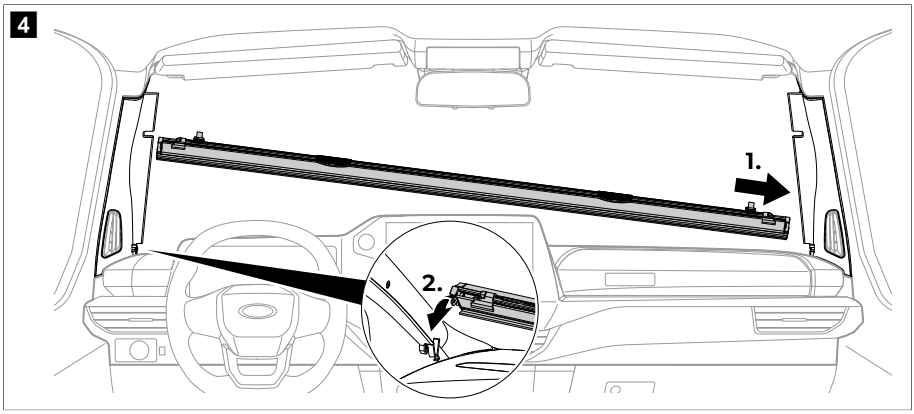


INDICAȚIE În funcție de vehicul, una dintre șinele de ghidaj poate fi puțin mai scurtă decât montantul A corespondent, lăsând un mic spațiu la marginea inferioară.

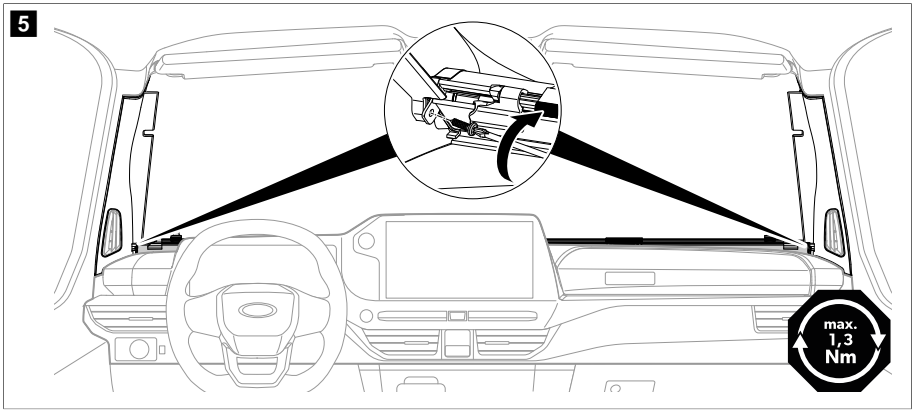
2. Executați 6 găuri pentru șuruburi ⌀2,5 mm **1**, apoi introduceți și fixați șuruburile 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Înclinați caseta **1** și introduceți ambele capete ale casetei în suporturile **2** din partea de jos a șinelor de ghidaj.



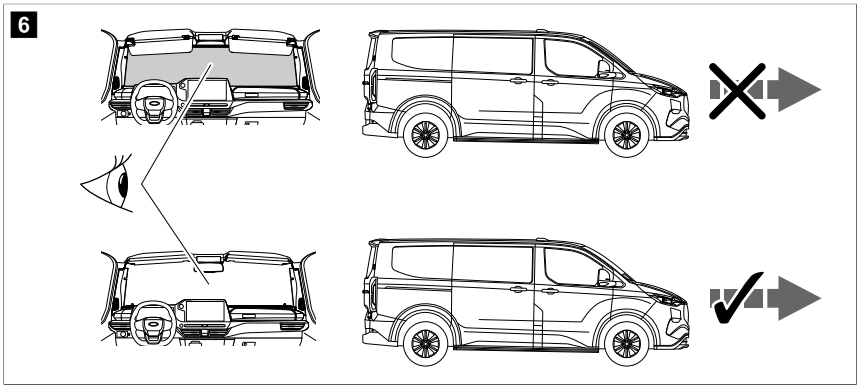
4. Introduceți și fixați șuruburile negre 4 mm × 13 mm.



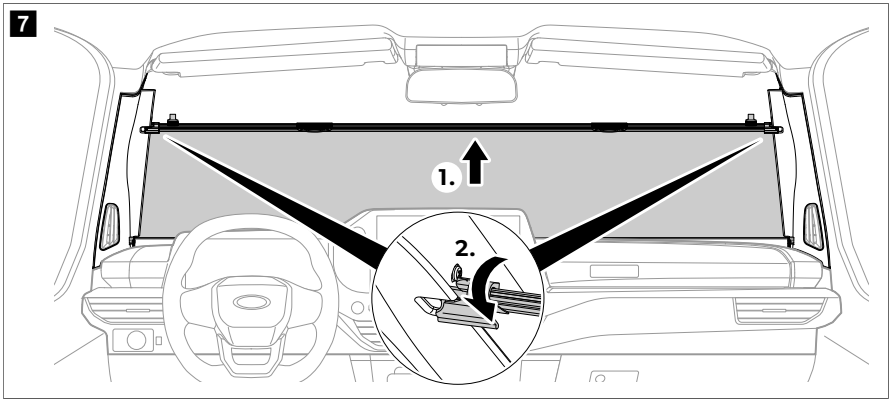
7 Utilizarea produsului

7.1 Închiderea jaluzelei tip rulou

INDICAȚIE **Nu** obstrucționați parbrizul în timpul condusului.

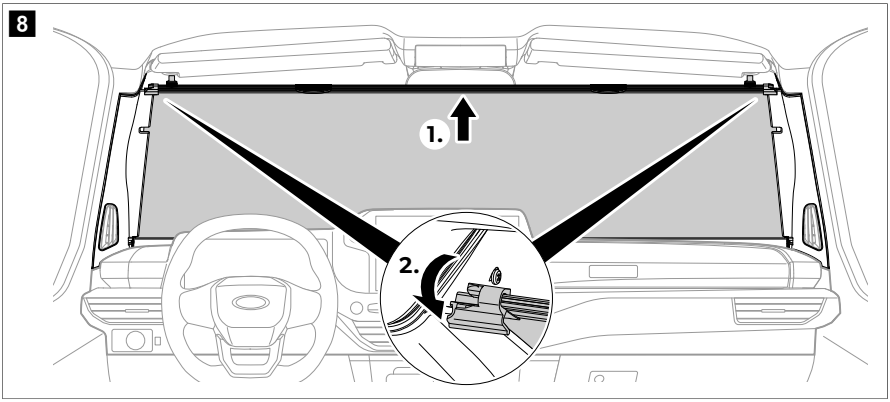


1. Alegeți poziția dorită.
   - Poziția de intimitate



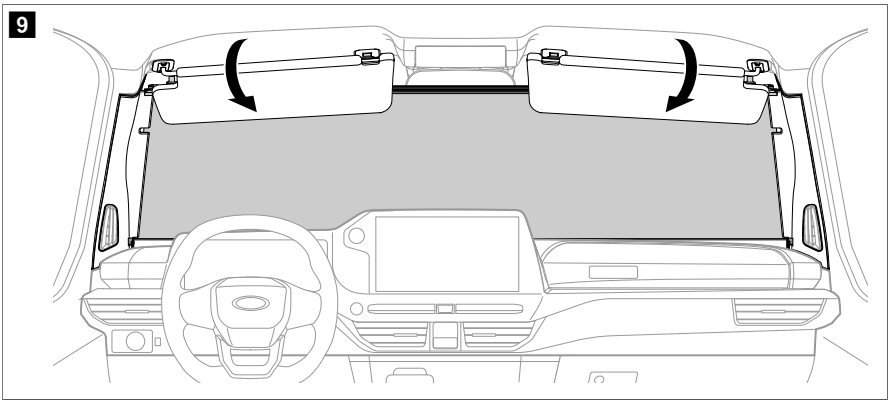
   - Poziția închisă

8



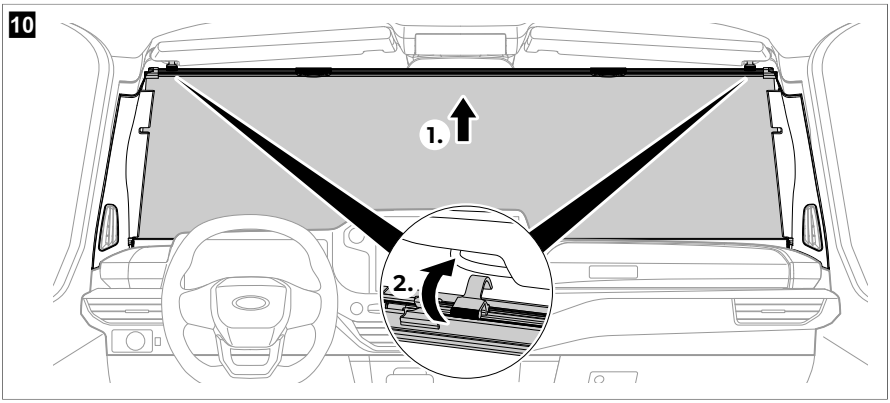
- Poziția închisă cu parasolare pliate

9



- Poziția de capăt cu cârlige atașate la parasolare

10



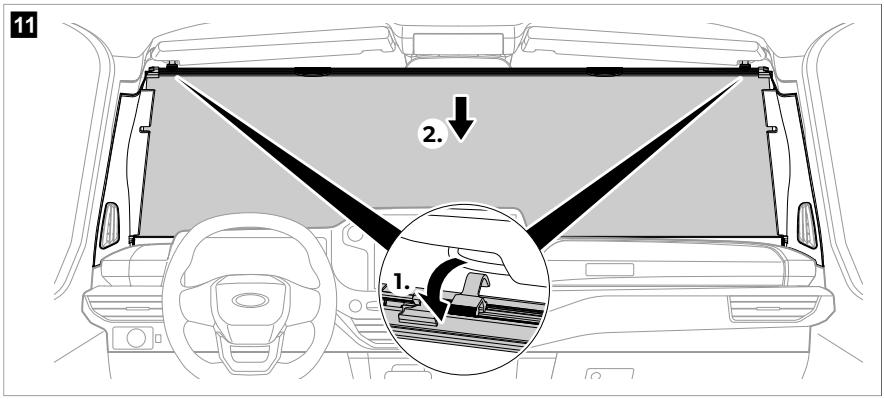
2. Folosiți ambele mânere pentru a trage jaluzeaua în sus **1**.
3. Dacă a fost aleasă poziția de intimitate sau închisă, introduceți capetele jaluzelei tip rulou în locașuri **2**.

   Dacă jaluzeaua tip rulou este în poziție închisă, parasolarele pot fi depliate.
4. Dacă a fost aleasă poziția finală, atașați cârligele la parasolare **2**.

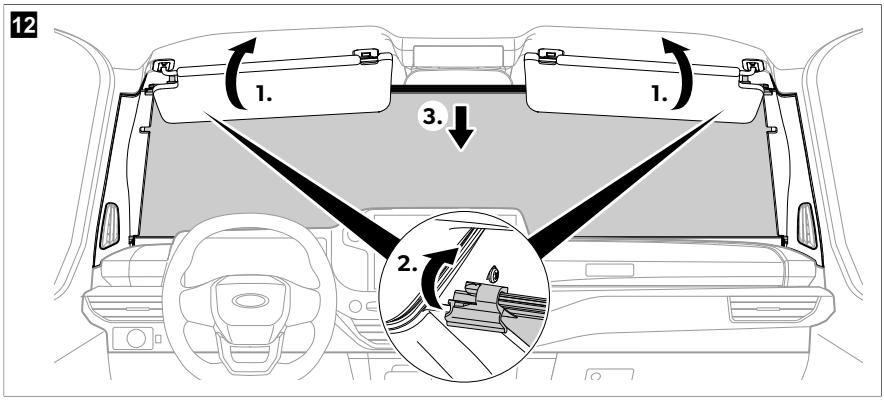
   În această poziție, parasolarele nu pot fi depliate.

7.2 Deschiderea jaluzelei tip rulou

1. Dacă ruloul este în poziția de capăt:
   a) Detașați cârligele de parasolare **1**.
   b) Folosiți ambele mânere pentru a ghida jaluzeaua tip rulou în poziția deschisă **2**.



2. Dacă jaluzeaua tip rulou este în poziția deschisă:
   a) Pliați parasolarele **1**.
   b) Scoateți capetele jaluzelei tip rulou din locașuri **2**.
   c) Folosiți ambele mânere pentru a ghida jaluzeaua tip rulou în poziția deschisă **3**.



8 Curățarea și întreținerea

ATENȚIE! Pericol de defectare
Nu utilizați obiecte ascuțite ori dure sau agenți de curățare, deoarece acestea pot deteriora produsul.

> Curățați din când în când produsul cu o lavetă udă.
> Pentru a preveni degradarea materialului, nu țineți jaluzeaua tip rulou închisă pentru o perioadă îndelungată.

9 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

10 Eliminarea

Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containere corespunzătoare pentru reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Български език

1 Важни бележки 174
2 Обяснение на символите 174
3 Инструкции за безопасност 174
4 Обхват на доставката 175
5 Използване по предназначение 176
6 Поставяне на продукта 176
7 Използване на продукта 179
8 Почистване и поддръжка 182
9 Гаранция 182
10 Изхвърляне 182

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

ВНИМАНИЕ!
Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

ВНИМАНИЕ!
Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

Също така спазвайте инструкциите за безопасност и предписанията, издадени от производителя на превозното средство и упълномощените сервизи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- Това устройство може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.
- Деца не трябва да си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- **При монтиране в каравани и кемпери:** Щорите трябва да бъдат прибрани преди маневриране, за да не ограничават видимостта на водача.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от задушаване

- Това устройство съдържа малки части. Дръжте го далеч от деца под 3 години.
- Опаковката включва пластмасови торбички. Дръжте ги далеч от деца под 3 години.

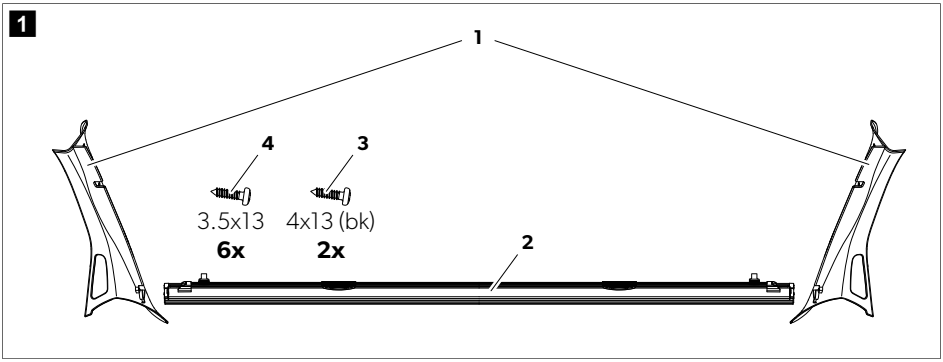
ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

- Устройството трябва да бъде инсталирано, отстранено или ремонтирано само от квалифицирано или компетентно лице, като се използва подходящ закрепващ материал.
- Вземете разумни предпазни мерки, когато монтирате щората, и носете подходящи лични предпазни средства.
- Не разгъвайте щората, ако е много ветровито или по време на силен дъжд. Напълно приберете щората, ако е обявена буря или гръмотевична буря.
- Приберете щората, преди да започнете пътуване. Щорите трябва да се прибират напълно, когато лодката или превозното средство са в движение.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Уверете се, че ръцете Ви са чисти или носете подходящи ръкавици, за да избегнете замърсяване на тъканта.
- Напълно приберете щората, когато използвате автоматична автомивка.

4 Обхват на доставката



№ във фигурата	Количество	Описание
1	2	Направляваща релса
2	1	Касета с ролетна щора
3	2	Черен винт 4 mm × 13 mm

№ във фигурата	Количество	Описание
4	6	Винт 3,5 mm × 13 mm

5 Използване по предназначение

Затъмняващата щора за предно стъкло FR500 на Dometic е подходяща за предни стъкла на кемпери от типа Ford Transit Custom V710 от моделна година 2023 и превозни средства с идентична конструкция.

Затъмняващата щора за предно стъкло FR500 на Dometic е подходяща за превозни средства със и без вътрешно огледало.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилно монтиране или сглобяване
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

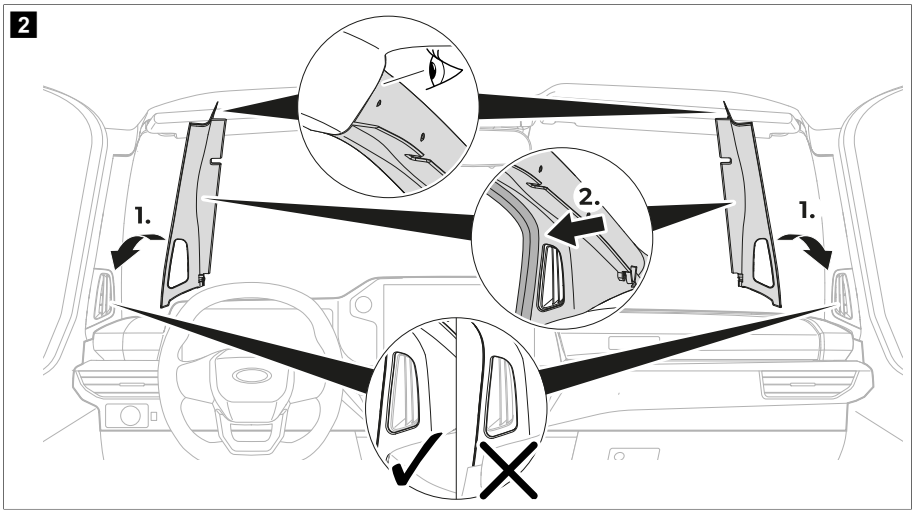
6 Поставяне на продукта

Ако нямате достатъчно технически познания за монтиране на компонентите в превозни средства, трябва да помолите специалист, който да монтира продукта във Вашето превозно средство.

УКАЗАНИЕ По време на монтажа не повреждайте кабелите в превозното средство.

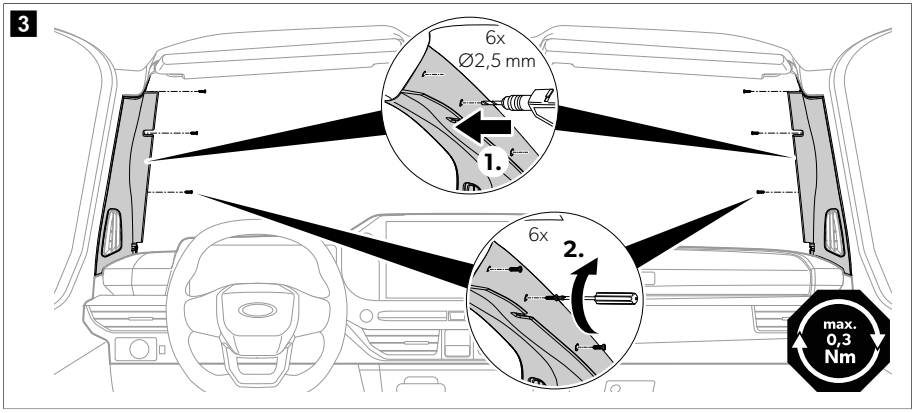
1. Поставете направляващите релси върху предните колони **1** и плъзнете външния ръб под уплътнението на вратата, **2** за да задържите водещите релси на място.

   Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити и горните ръбове на водещите релси са напълно в съответствие с краищата на предните колони.

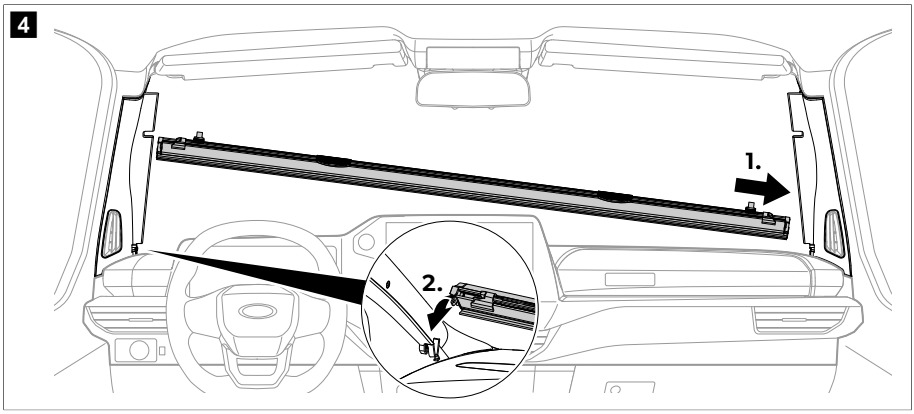


УКАЗАНИЕ В зависимост от превозното средство една от направляващите релси може да бъде малко по-къса от съответната предна колона, оставяйки малка междина в долния край.

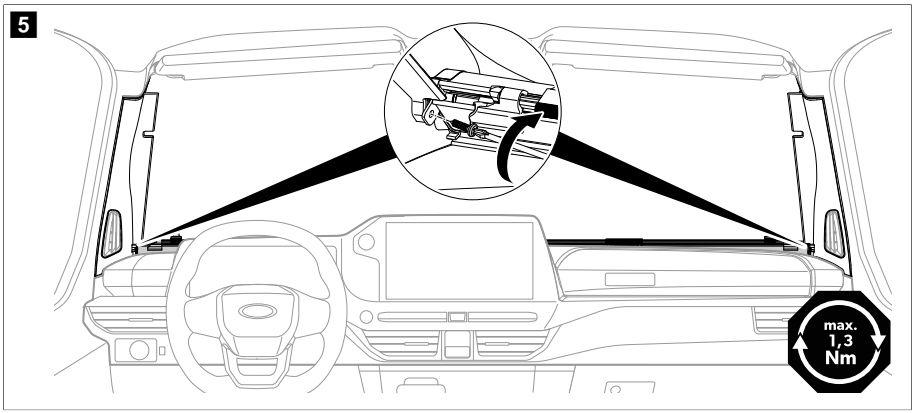
2. Пробийте 6 винтови отвора ⌀2,5 mm **1**, след което вкарайте и затегнете винтовете 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Наклонете касетата **1** и поставете двата края на касетата в държачите в **2** долната част на направляващите релси.



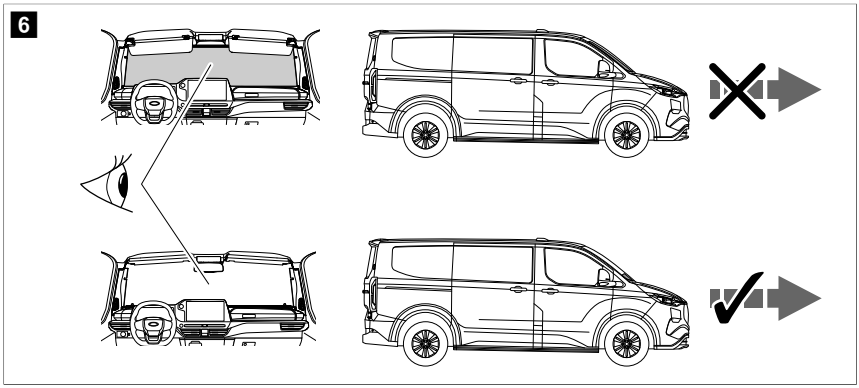
4. Поставете и затегнете черните винтове 4 mm × 13 mm.



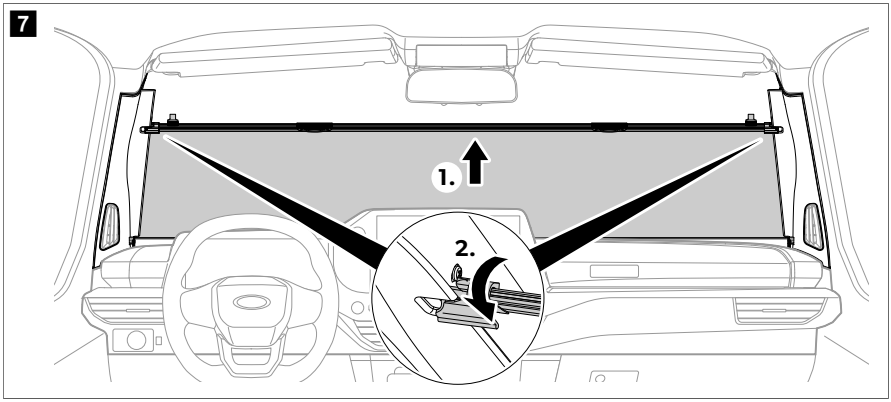
7 Използване на продукта

7.1 Затваряне на ролетната щора

УКАЗАНИЕ Не закривайте предното стъкло по време на шофиране.

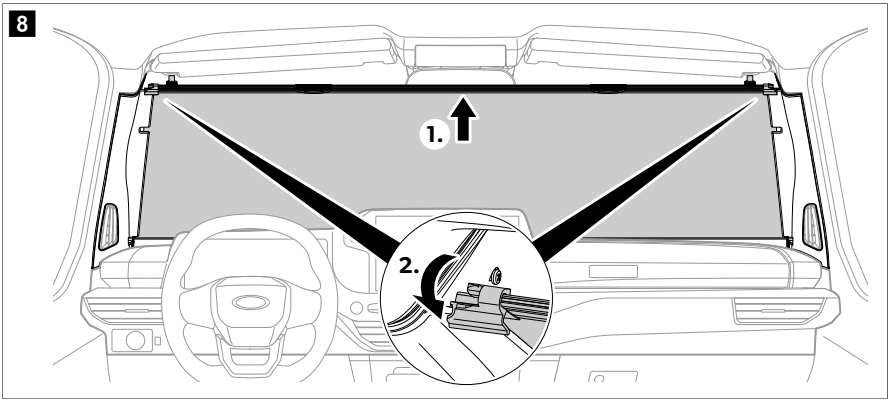


1. Изберете желаното положение.
   - Положението за поверителност



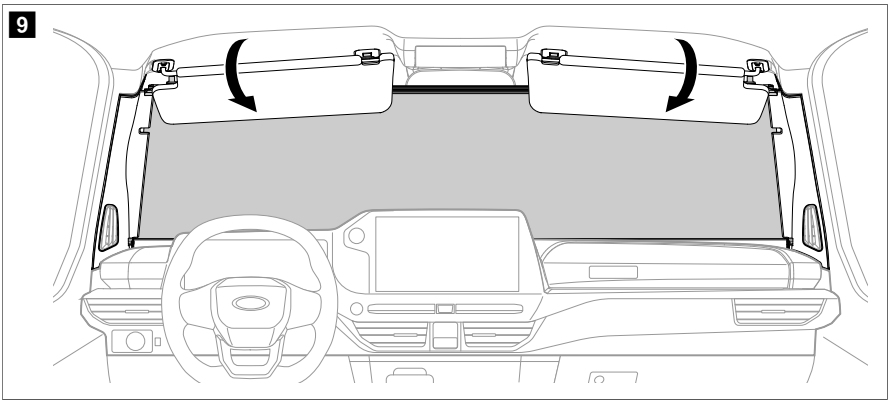
   - Затвореното положение

8



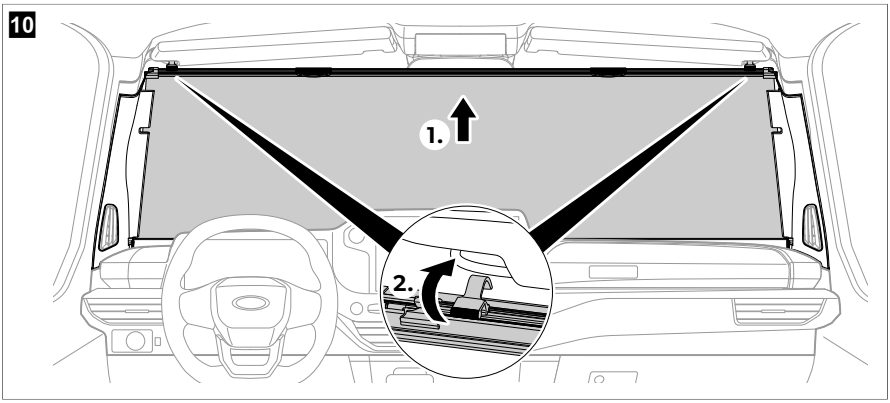
- Затворено положение със сгънати сенници

9



- Крайната позиция с куки, прикрепени към сенниците

10



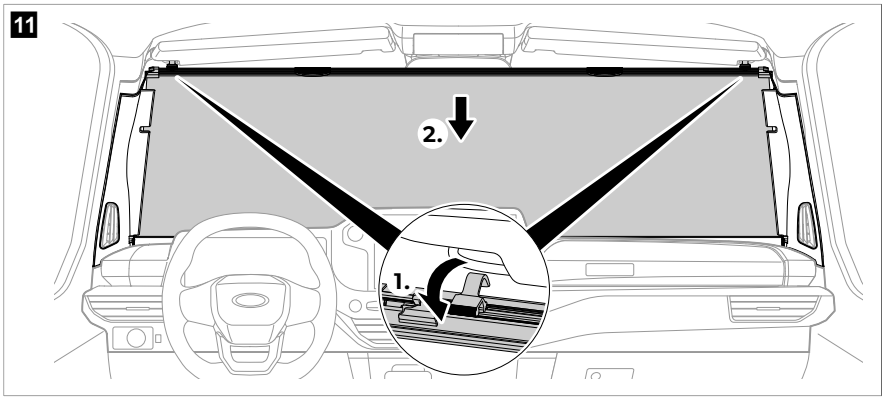
2. Използвайте двете дръжки, за да издърпате ролетната щора нагоре **1**.
3. Ако е избрано положение за поверителността или затворено положение, поставете краищата на ролетната щора във вдлъбнатините **2**.

   Ако ролетната щора е в затворено положение, сенниците могат да бъдат сгънати надолу.
4. Ако е избрано крайно положение, прикрепете куките към сенниците **2**.

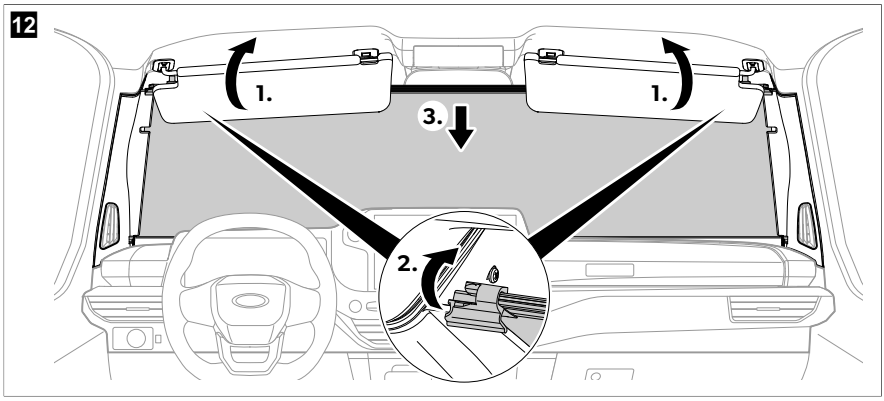
   В това положение сенниците не могат да се сгъват надолу.

7.2 Отваряне на ролетната щора

1. Ако ролетната щора е в крайно положение:
   a) Откачете куките от сенниците **1**.
   b) Използвайте двете дръжки, за да насочите ролетната щора към отворено положение **2**.



2. Ако ролетната щора е в затворено положение:
   a) Сгънете сенниците **1** нагоре.
   b) Отстранете краищата на ролетната щора от вдлъбнатините **2**.
   c) Използвайте двете дръжки, за да насочите ролетната щора към отворено положение **3**.



8 Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда
Не използвайте остри или твърди обекти или почистващи препарати за почистването, тъй като те могат да я увредят.

> От време на време почиствайте продукта с влажна кърпа.
> За да предотвратите умора на материала, не дръжте ролетната щора затворена за дълги периоди от време.

9 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

10 Изхвърляне

Когато е възможно, изхвърляйте опаковъчните материали е съответни съдове за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

Eesti keel

1 Olulised märkused....183
2 Sümbolite selgitus....183
3 Ohutusjuhised....183
4 Tarnekomplekt....184
5 Kasutusotstarve....185
6 Toote paigaldamine....185
7 Toote kasutamine....187
8 Puhastamine ja hooldamine....190
9 Garantii....190
10 Kõrvaldamine....190

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.

HOIATUS!
viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.

ETTEVAATUST!
viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.

TÄHELEPANU!
Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

Järgige ka sõiduki tootja ning volitatud töökodade esitatud ohutusjuhiseid ja erinõudeid.

HOIATUS! Terviseoht

> Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- **Haagissuvilatele ja haagissuvilatele paigaldamisel.** Rulood tuleb enne manööverdamist hoiustada, et vältida juhi vaatevälja piiramist.

HOIATUS! Lämbumisoht

- See seade sisaldab väikeseid osi. Hoidke seda alla 3-aastastest lastest eemal.
- Pakend sisaldab kilekotte. Hoidke neid alla 3-aastastest lastest eemal.

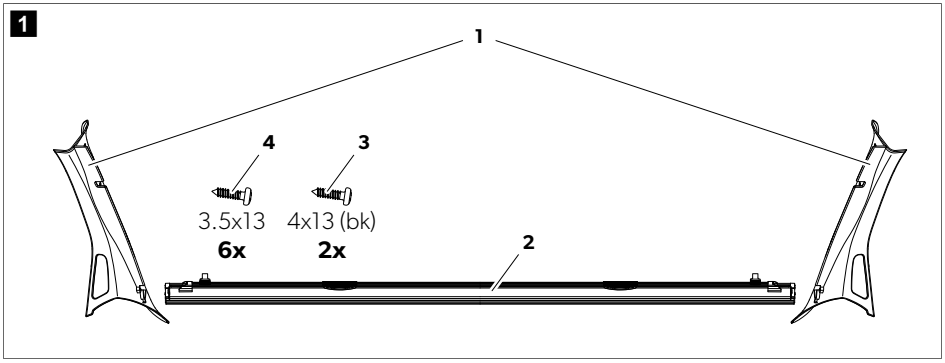
ETTEVAATUST! Vigastusoht

- Seadet tohib paigaldada, eemaldada või parandada ainult kvalifitseeritud või pädev isik, kes kasutab sobivat kinnitusmaterjali.
- Kasutage ruloo paigaldamisel mõistlikke ettevaatusabinõusid ja kandke sobivaid isikukaitsevahendeid.
- Ärge kasutage rulood, kui on väga tuuline või tugeva vihmasaju ajal. Tormist või äikesetormist teadasaamisel pange ruloo täielikult kinni.
- Tõmmake rulood enne reisi alustamist sisse. Paadi või sõiduki teel olles tuleks rulood täielikult hoiustada.

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Veenduge, et teie käed oleksid puhtad või kandke sobivaid kindaid, et vältida kanga määrimist.
- Automaatse autopesula kasutamisel hoiustage ruloo täielikult.

4 Tarnekomplekt



Number joonisel	Kogus	Kirjeldus
1	2	Juhtsiin
2	1	Rulooga kassett
3	2	Must kruvi 4 mm × 13 mm
4	6	Kruvi 3,5 mm × 13 mm

5 Kasutusotstarve

Dometicu tuuleklaasi pimendamise ruloo FR500 sobib alates 2023. mudeliaastast Ford Transit Custom V710 haagiselamute ja identse ehitusega sõidukite tuuleklaasidele.

Dometicu tuuleklaasi pimendamise ruloo FR500 sobib koos sisepeegliga ja ilma selleta sõidukitele.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- vale paigaldamine või kokkupanek;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

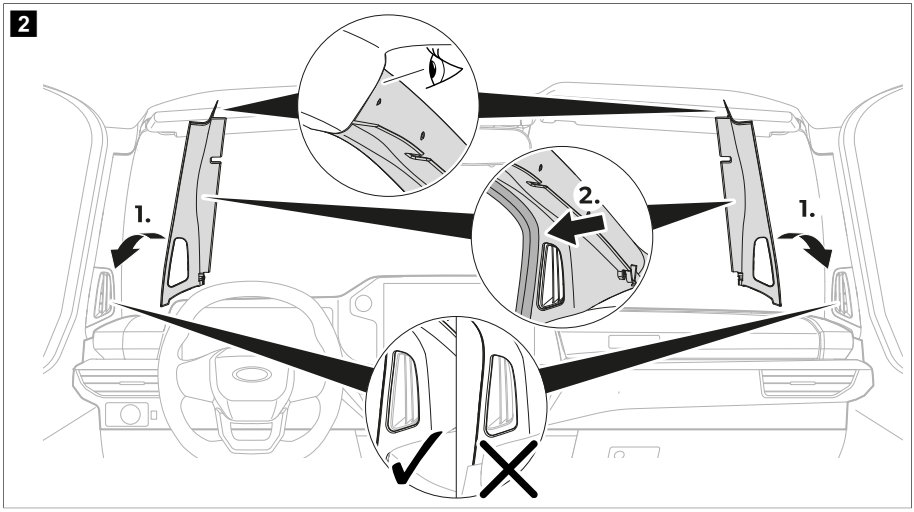
Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Toote paigaldamine

Kui teil ei ole komponentide sõidukisse paigaldamiseks piisavalt tehnilisi teadmisi, peaksite laskma toote spetsialistil oma sõidukisse paigaldada.

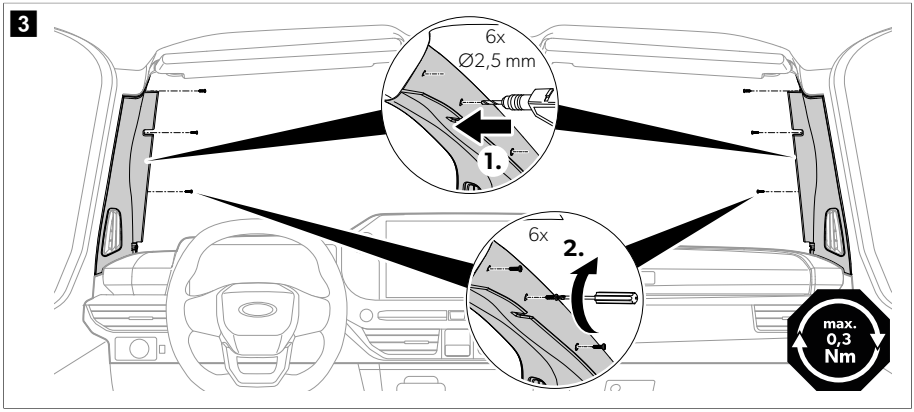
MÄRKUS Paigaldamise ajal ärge vigastage sõidukis olevaid kaableid.

1. Pange juhtsiinid A-postidele **1** ja libistage välimine serv uksetihendi alla **2**, et hoida juhtsiine paigal.
   Veenduge, et õhuavad ei oleks kaetud ja juhtsiinide ülemised servad sobituksid täielikult A-postide servadega.

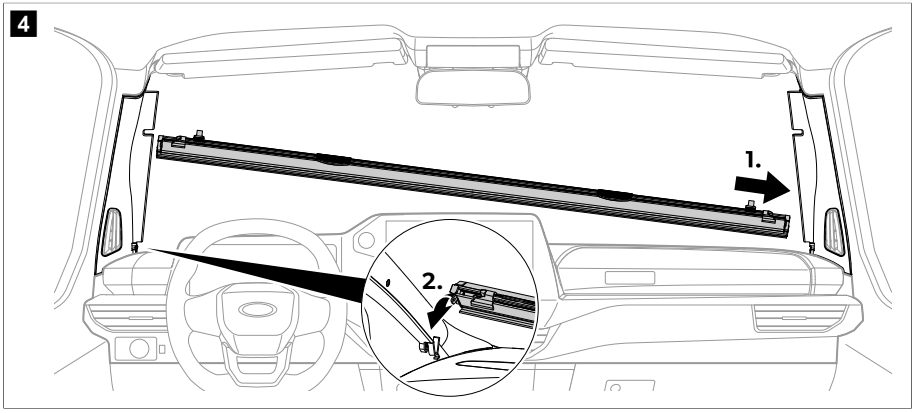


MÄRKUS Olenevalt sõidukist võib üks juhtsiinidest olla veidi lühem kui vastav A-post, jättes alumisse serva väikese vahe.

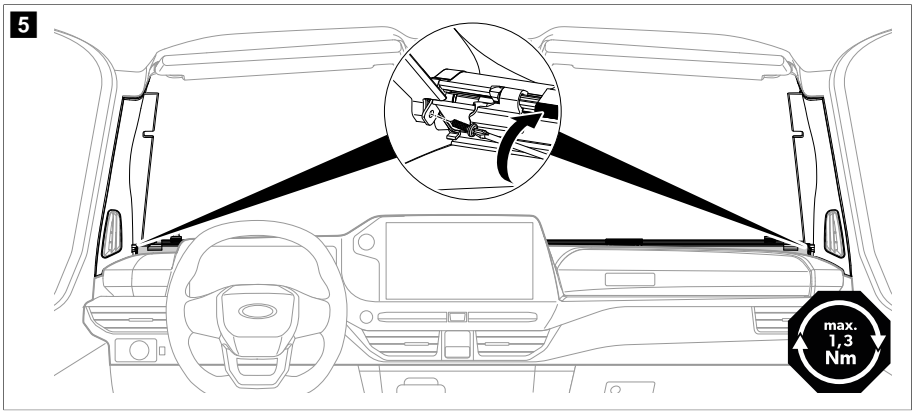
2. Puurige 6 kruviava ⌀2,5 mm **1**, seejärel sisestage ja kinnitage kruvid 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Kallutage kassetti **1** ja sisestage kasseti mõlemad otsad **2** juhtsiinide alumises osas olevatesse hoidikesse.



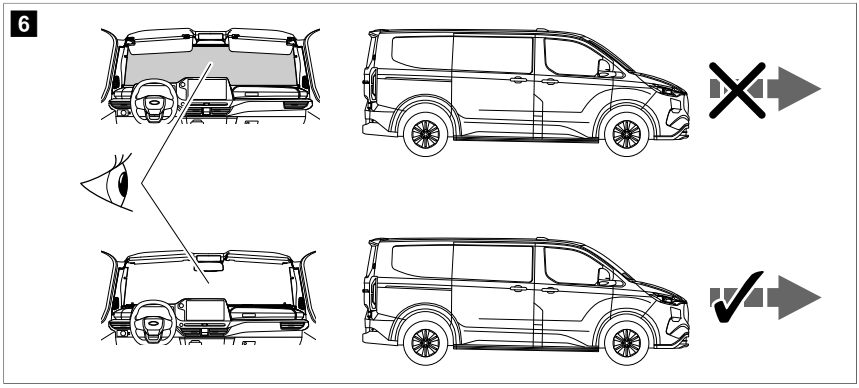
4. Sisestage ja kinnitage mustad kruvid 4 mm × 13 mm.



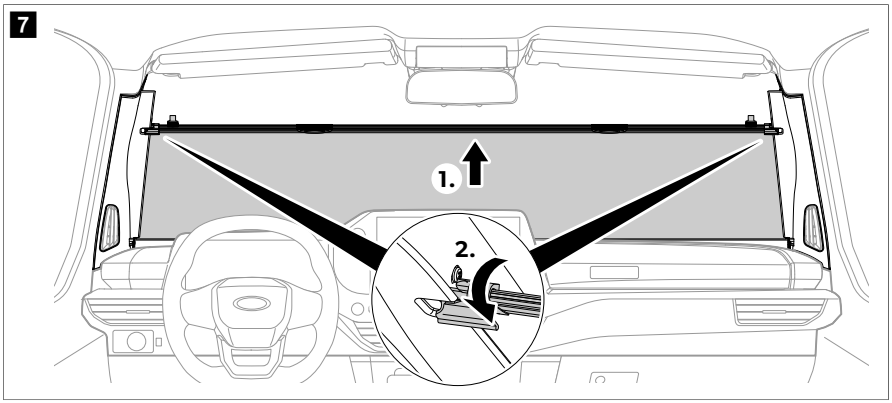
7 Toote kasutamine

7.1 Ruloo sulgemine

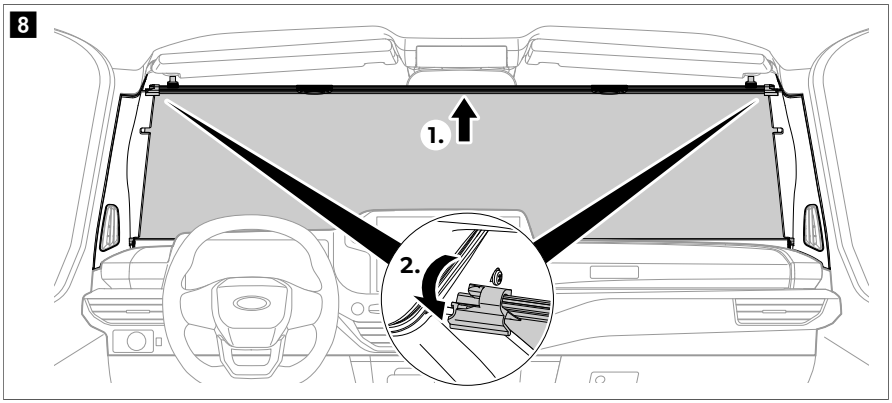
MÄRKUS Ärge hämardage tuuleklaasi sõitmise ajal.



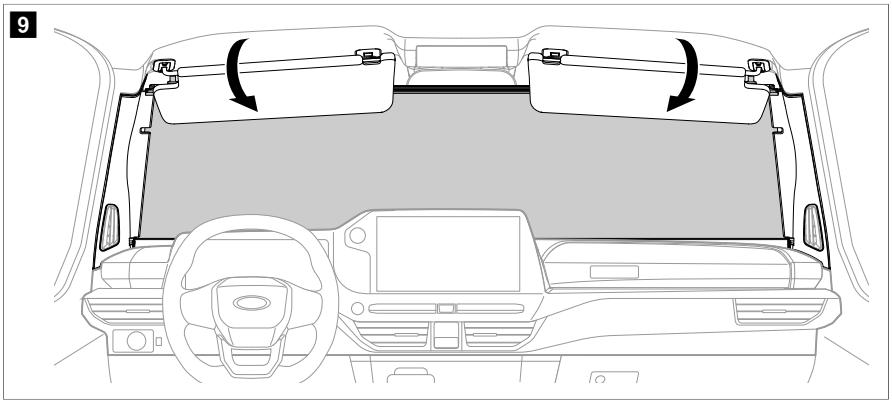
1. Valige soovitud asend.
   - Privaatsuse asend



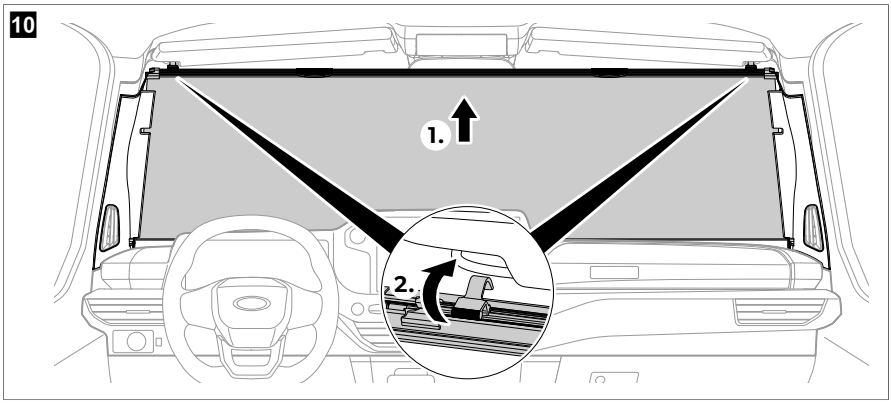
- Suletud positsioon



- Suletud asend alla klapitud päikesesirmidega



- Lõppasend päikesesirmide külge kinnitatud konksudega



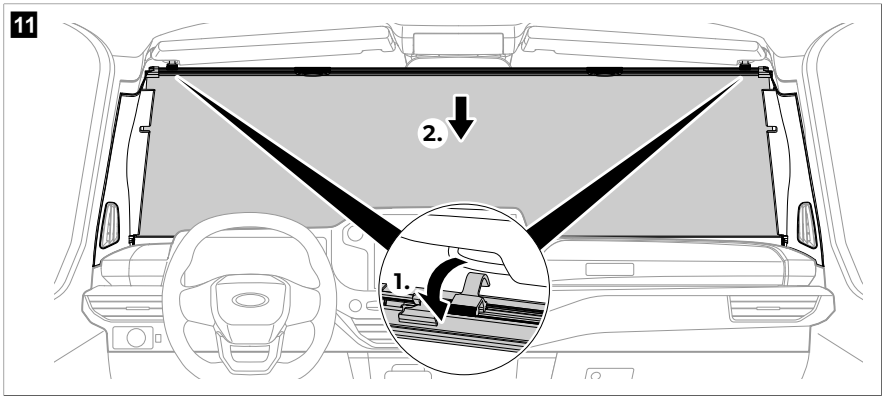
2. Kasutage mõlemat käepidet, et tõmmata ruloo üles **1**.
3. Kui valitud on privaatsuse või suletud asend, sisestage ruloo otsad süvenditesse **2**.

   Kuiruloo on suletud asendis, saab päikesesirmid alla klappida.
4. Kui valitud on lõppasend, kinnitage konksud päikesesirmide külge **2**.

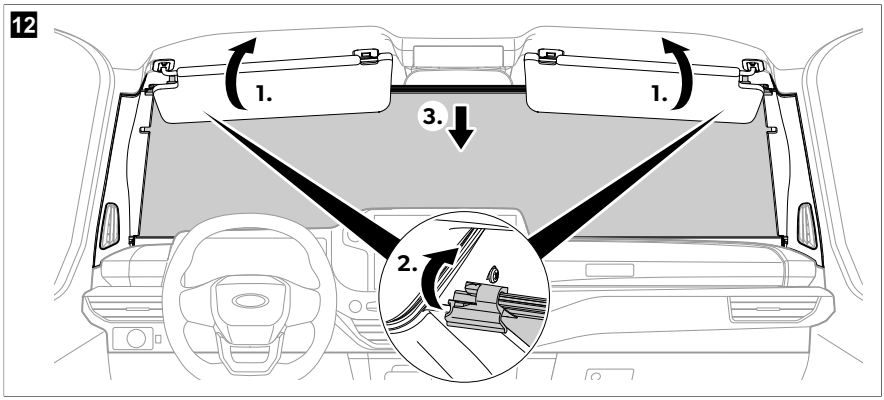
   Selles asendis ei saa päikesesirme alla klappida.

7.2 Ruloo avamine

1. Kui ruloo on lõppasendis.
   a) Eemaldage konksud päikesesirmidelt **1**.
   b) Kasutage kumbagi käepidet, et suunata ruloo avatud asendisse **2**.



2. Kui ruloo on suletud asendis.
   a) Klappige päikesesirmid üles **1**.
   b) Eemaldage ruloo otsad süvenditest **2**.
   c) Kasutage kumbagi käepidet, et suunata ruloo avatud asendisse **3**.



8 Puhastamine ja hooldamine

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht
Ärge kasutage puhastamiseks kõvasid objekte ega puhastusvahendeid, kuna need võivad toodet kahjustada.

> Puhastage toodet aeg-ajalt niiske lapiga.
> Materjali väsimise vältimiseks ärge hoidke rulood pikka aega suletult.

9 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

10 Kõrvaldamine

Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις....191
2 Επεξήγηση των συμβόλων....191
3 Υποδείξεις ασφαλείας....191
4 Περιεχόμενα συσκευασίας....192
5 Προβλεπόμενη χρήση....193
6 Εγκατάσταση του προϊόντος....193
7 Χρήση του προϊόντος....196
8 Καθαρισμός και φροντίδα....199
9 Εγγύηση....199
10 Απόρριψη....199

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!
Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε επίσης τις οδηγίες και τις προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- **Κατά την τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχόσπιτα:** Οι περσίδες πρέπει να σηκώνονται πριν από ελιγμούς, για να διασφαλιστεί ότι δεν περιορίζεται η όραση του οδηγού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας

- Αυτή η συσκευή περιέχει μικρά εξαρτήματα. Φυλάξτε τη μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.
- Η συσκευασία περιλαμβάνει πλαστικές σακούλες. Φυλάξτε τις μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.

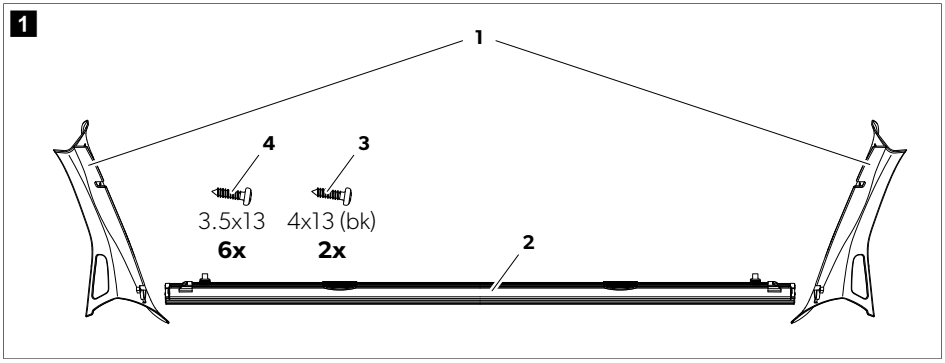
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- Η εγκατάσταση, η αφαίρεση ή η επισκευή της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο ή ικανό άτομο, χρησιμοποιώντας κατάλληλο υλικό στερέωσης.
- Λάβετε εύλογες προφυλάξεις κατά την εγκατάσταση της περσίδας και φοράτε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Μην κατεβάζετε την περσίδα εάν φυσάει πολύ ή κατά τη διάρκεια δυνατής βροχής. Σηκώστε εντελώς την περσίδα, εάν ανακοινωθεί καταιγίδα ή θύελλα.
- Ανασύρετε την περσίδα πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι. Οι περσίδες θα πρέπει να σηκώνονται εντελώς, όταν το σκάφος ή το όχημα βρίσκεται καθ' οδόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι καθαρά ή φορέστε κατάλληλα γάντια, για να αποφύγετε λακέδες στο ύφασμα.
- Σηκώστε εντελώς την περσίδα, όταν χρησιμοποιείτε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας



Αρ. στην εικόνα	Ποσότητα	Περιγραφή
1	2	Ράγα οδήγησης
2	1	Κασέτα με πτυσσόμενη περσίδα
3	2	Μαύρη βίδα 4 mm × 13 mm
4	6	Βίδα 3,5 mm × 13 mm

5 Προβλεπόμενη χρήση

Η περσίδα συσκότισης παρμπρίζ FR500 της Dometic είναι κατάλληλη για παρμπρίζ λυόμενων τύπου Ford Transit Custom V710 από το έτος μοντέλου 2023 και για οχήματα ίδιας κατασκευής.

Η περσίδα συσκότισης παρμπρίζ FR500 της Dometic είναι κατάλληλη για οχήματα με και χωρίς εσωτερικό καθρέφτη.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη εγκατάσταση ή συναρμολόγηση
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

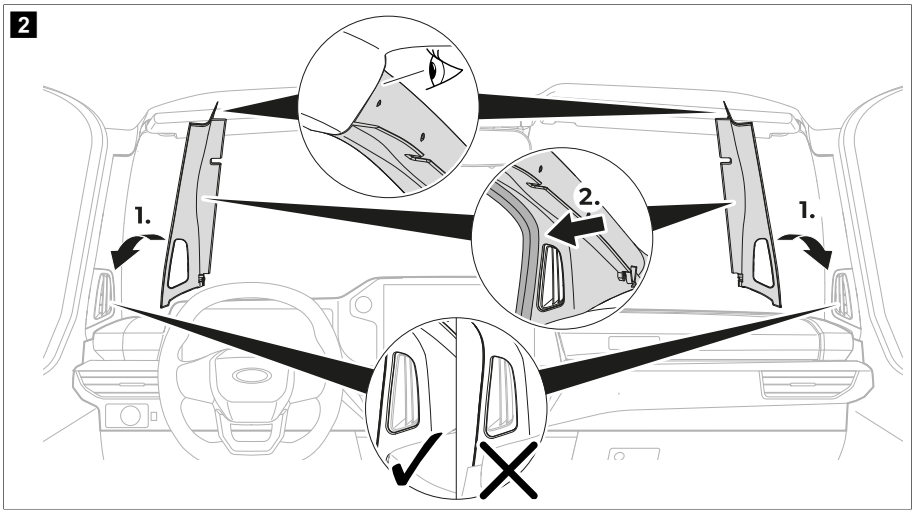
6 Εγκατάσταση του προϊόντος

Εάν δεν έχετε επαρκείς τεχνικές γνώσεις σχετικά με την τοποθέτηση εξαρτημάτων σε οχήματα, συνιστάται να αναθέστε την τοποθέτηση του προϊόντος στο όχημα σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά σε οποιαδήποτε καλώδια του οχήματος.

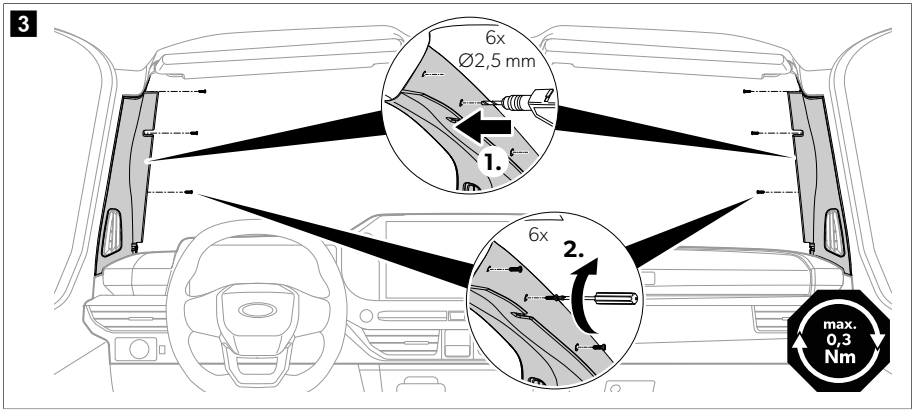
1. Τοποθετήστε τις ράγες οδήγησης στις κολόνες A **1** και σύρετε την εξωτερική άκρη κάτω από το λάστιχο της πόρτας **2** για να κρατήσετε τις ράγες οδήγησης στη θέση τους.

   Βεβαιωθείτε ότι οι οπές εξαερισμού δεν είναι καλυμμένες και ότι οι επάνω άκρες των ραγών οδήγησης είναι πλήρως ευθυγραμμισμένες με τις άκρες των κολόνων A.

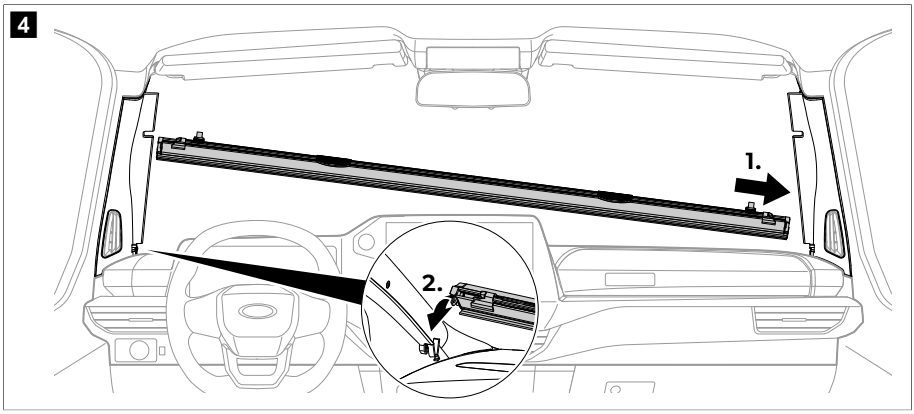


ΥΠΟΔΕΙΞΗ Ανάλογα με το όχημα, μία από τις ράγες οδήγησης μπορεί να είναι ελαφρώς πιο κοντή από την αντίστοιχη κολόνα A, αφήνοντας ένα μικρό κενό στο κάτω άκρο.

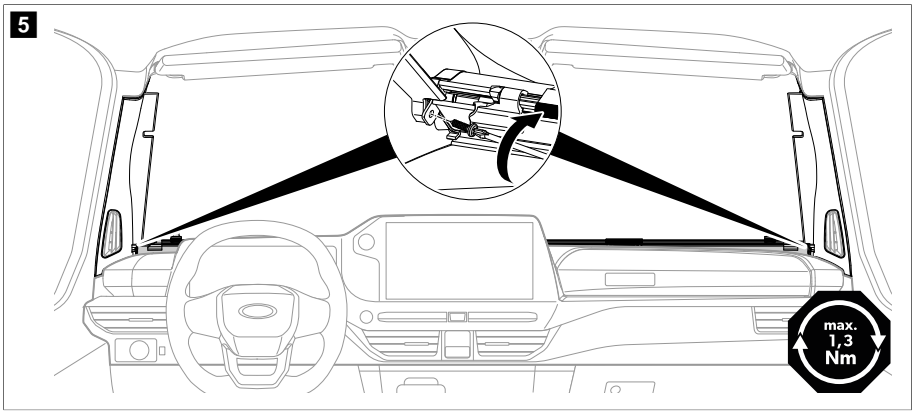
2. Ανοίξτε 6 οπές για βίδες ⌀2,5 mm **1**, στη συνέχεια, εισαγάγετε και στερεώστε τις βίδες 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Γείρετε την κασέτα **1** και εισαγάγετε και τα δύο άκρα της κασέτας στις υποδοχές **2** στο κάτω μέρος των ραγών οδήγησης.



4. Εισαγάγετε και στερεώστε τις μαύρες βίδες 4 mm × 13 mm.

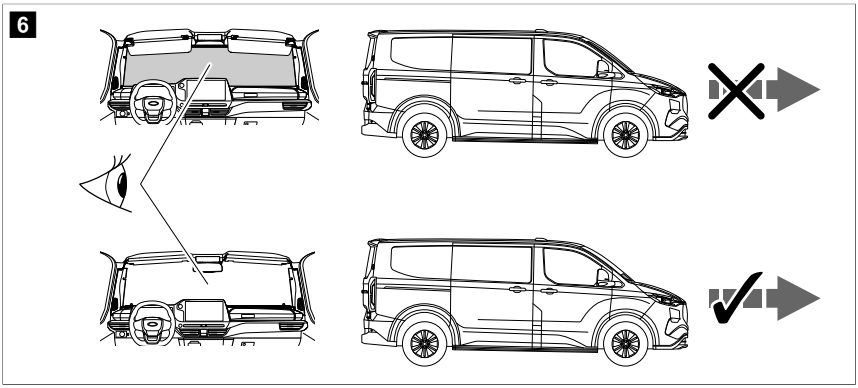


7 Χρήση του προϊόντος

7.1 Κλείσιμο της πτυσσόμενης περσίδας

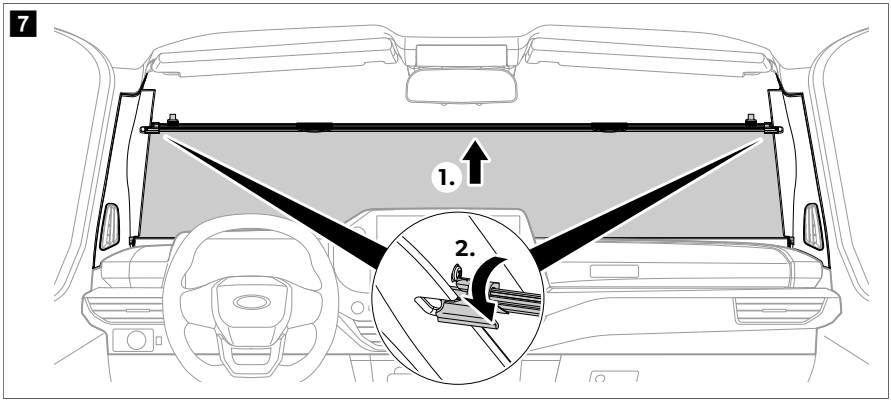
ΥΠΟΔΕΙΞΗ **Μην** καλύπτετε το παρμπρίζ ενώ οδηγείτε.

6

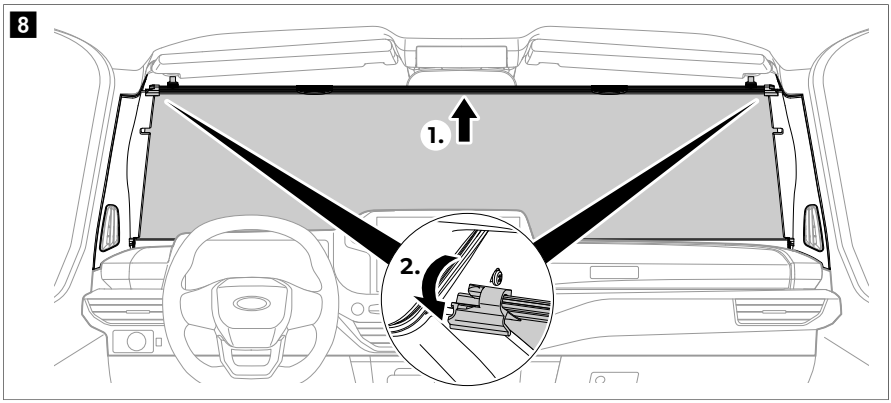


1. Επιλέξτε την επιθυμητή θέση.
   - Η θέση ιδιωτικότητας

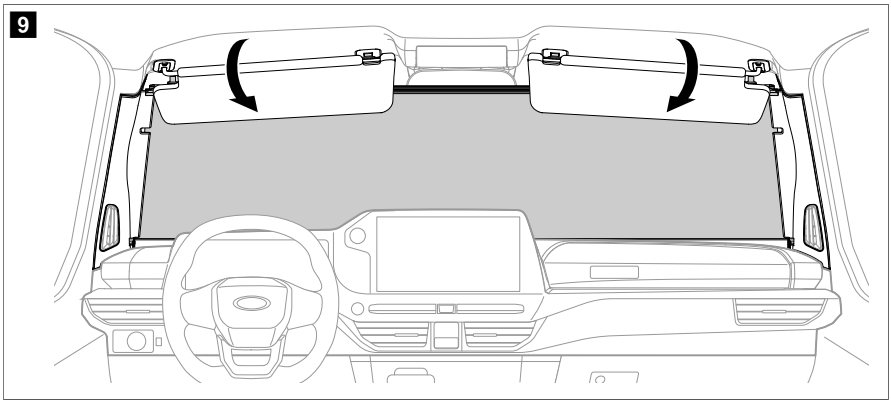
7



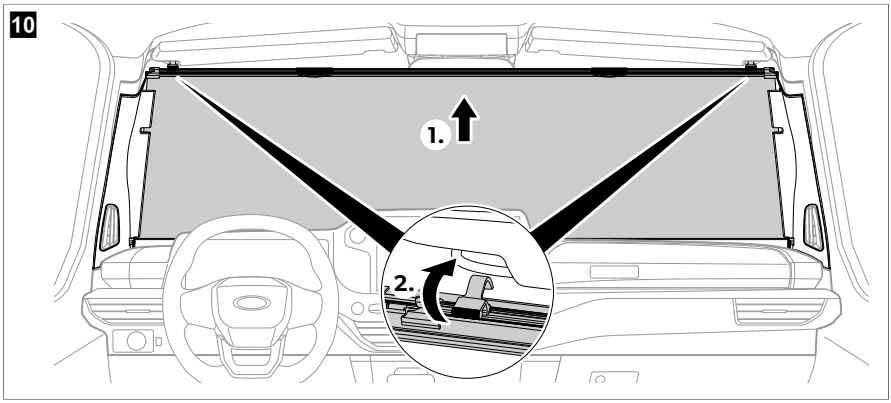
   - Η κλειστή θέση



- Η κλειστή θέση με ανοιχτά αλεξήλια



- Η τελική θέση με τους γάντζους στερεωμένους στα αλεξήλια



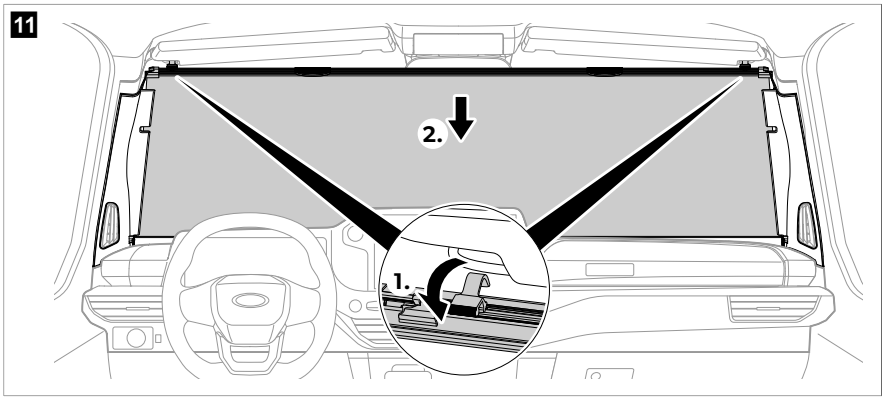
2. Χρησιμοποιήστε και τις δύο λαβές για να τραβήξετε την πτυσσόμενη περσίδα προς τα πάνω **1**.
3. Εάν επιλέχθηκε η θέση ιδιωτικότητας ή η κλειστή θέση, τοποθετήστε τα άκρα της πτυσσόμενης περσίδας στις εσοχές **2**.

   Εάν η πτυσσόμενη περσίδα βρίσκεται σε κλειστή θέση, τα αλεξήλια μπορούν να ανοίξουν.
4. Εάν επιλέχθηκε η τελική θέση, συνδέστε τους γάντζους στα αλεξήλια **2**.

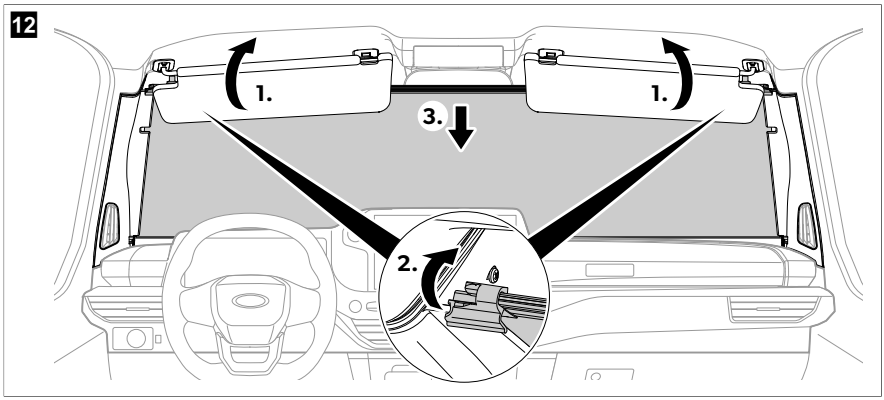
   Σε αυτήν τη θέση, τα αλεξήλια δεν μπορούν να ανοίξουν.

7.2 Άνοιγμα της πτυσσόμενης περσίδας

1. Εάν η πτυσσόμενη περσίδα είναι στην τελική θέση:
   a) Αφαιρέστε τους γάντζους από τα αλεξήλια **1**.
   b) Χρησιμοποιήστε και τις δύο λαβές για να οδηγήσετε την πτυσσόμενη περσίδα στην ανοιχτή θέση **2**.



2. Εάν η πτυσσόμενη περσίδα είναι στην κλειστή θέση:
   a) Κλείστε τα αλεξήλια **1**.
   b) Αφαιρέστε τα άκρα της πτυσσόμενης περσίδας από τις εσοχές **2**.
   c) Χρησιμοποιήστε και τις δύο λαβές για να οδηγήσετε την πτυσσόμενη περσίδα στην ανοιχτή θέση **3**.



8 Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα ή καθαριστικές ουσίες για τον καθαρισμό, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.

- Καθαρίστε περιστασιακά το προϊόν με ένα υγρό πανί.
- Για να μην προκύψει κόπωση του υλικού, μην αφήνετε την πτυσσόμενη περσίδα κλειστή για μεγάλες χρονικές περιόδους.

9 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή το κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

10 Απόρριψη

Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos....200
2 Simbolių paaiškinimas....200
3 Saugos instrukcijos....200
4 Pristatoma komplektacija....201
5 Paskirtis....202
6 Gaminio įrengimas....202
7 Gaminio naudojimas....205
8 Valymas ir priežiūra....208
9 Garantija....208
10 Utilizavimas....208

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.

ĮSPĖJIMAS!
nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.

PERSPĖJIMAS!
nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS!
Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.

PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

Taip pat laikykitės transporto priemonės gamintojo ir įgaliotų remonto dirbtuvių išduotų saugos instrukcijų ir nurodymų.

ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių ar psichikos sutrikimų turintiems arba patirties ir žinių stokojantiems asmenims, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą bei supranta jo keliamus pavojus.
- Vaikams su šiuo prietaisu žaisti draudžiama.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- **Sumontavus priekabiniuose nameliuose ir nameliuose ant ratų:** Prieš pradedant važiuoti reikia nustatyti žaliuzes į laikymo padėtį, kad jos neužstotų vaizdo vairuotojui.

ĮSPĖJIMAS! Uždusimo pavojus

- Šiame prietaise yra mažų dalių. Saugokite jį nuo vaikų iki 3 metų.
- Pakuotėje yra plastikinių maišelių. Saugokite juos nuo vaikų iki 3 metų.

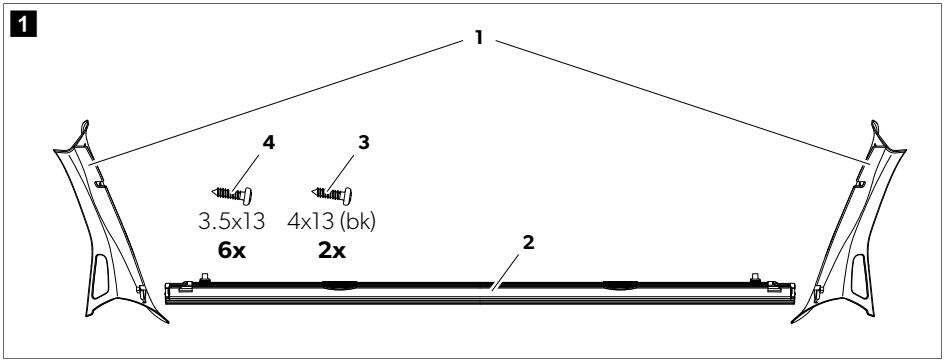
PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- Montuoti, nuimti ar remontuoti šį prietaisą leidžiama tik kvalifikuotiems ar kompetentingiems asmenims, būtina naudoti tinkamus tvirtinimo elementus.
- Montuojant žaliuzes reikia laikytis reikiamų atsargumo priemonių ir naudoti tinkamas asmenines apsaugos priemones.
- Nenaudokite žaliuzių, jei labai vėjuota arba smarkiai lyja. Jei artėja audra ar pan., visiškai įtraukite žaliuzes.
- Įtraukite žaliuzes prieš pradėdami kelionę. Žaliuzės turi būti visiškai įtrauktos, kai laivas plaukia arba transporto priemonė važiuoja.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Pasirūpinkite, kad rankos būtų švarios, arba mūvėkite tinkamas pirštines, kad neišteptumėte audinio.
- Visiškai įtraukite žaliuzes prieš važiuodami į automatinę automobilių plovyklą.

4 Pristatoma komplektacija



Nr. paveikslėlyje	Kiekis	Aprašymas
1	2	Kreipiamasis bėgelis
2	1	Kasetė su ritininėmis žaliuzėmis
3	2	Juodas varžtas 4 mm × 13 mm
4	6	Varžtas 3,5 mm × 13 mm

5 Paskirtis

„Dometic“ priekinio stiklo tamsinimo žaliuzės FR500 tinka „Ford Transit Custom V710“ tipo mobiliųjų namelių nuo 2023 metų modelio ir identiškos konstrukcijos transporto priemonių priekiniams stiklams.

„Dometic“ priekinio stiklo tamsinimo žaliuzės FR500 tinka transporto priemonėms su vidiniu veidrodėliu ir be jo.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas įrengimas ar surinkimas
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Gaminio įrengimas



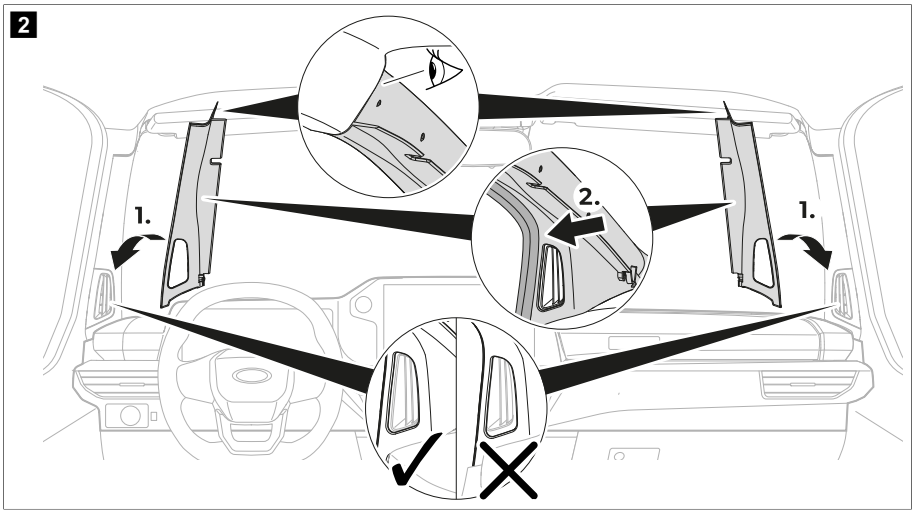
Jei neturite pakankamai techninių žinių apie komponentų montavimą transporto priemonėse, įrengti gaminį jūsų transporto priemonėje turėtų specialistas.



PASTABA Montuodami nepažeiskite jokių transporto priemonės kabelių.

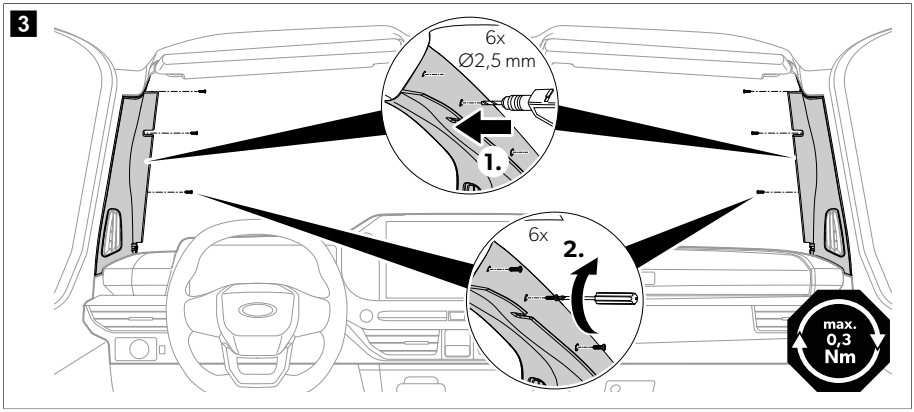
1. Dėkite kreipiamuosius bėgelius ant priekinių statramsčių **1** ir stumkite išorinį kraštą po durų sandarikliu **2**, kad kreipiamieji bėgeliai laikytųsi savo vietoje.

   Oro ventiliacijos angos turi būti neuždengtos, o viršutiniai kreipiamųjų bėgelių kraštai turi būti tiksliai sulygiuoti su priekinių statramsčių kraštais.

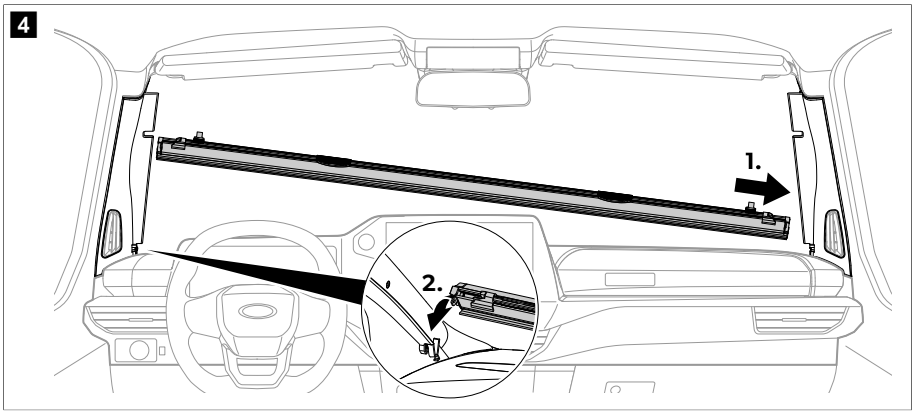


PASTABA Priklausomai nuo transporto priemonės, vienas iš kreipiamųjų bėgelių gali būti šiek tiek trumpesnis už atitinkamą priekinį statramstį, todėl ties apatiniu kraštu liks tarpelis.

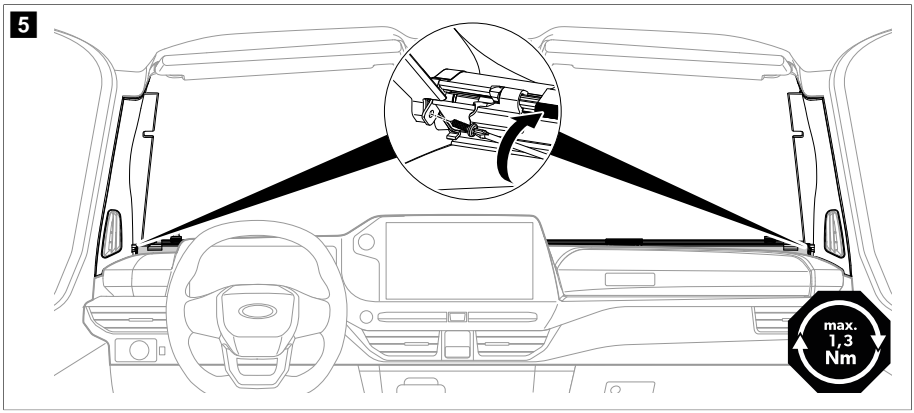
2. Išgręžkite 6 angas varžtams ø2,5 mm **1** ir įstatykite bei priveržkite varžtus 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Pakreipkite kasetę **1** ir įstatykite abu kasetės galus į laikiklius **2** kreipiamųjų bėgelių apačioje.



4. Įstatykite ir priveržkite juodus varžtus 4 mm × 13 mm.

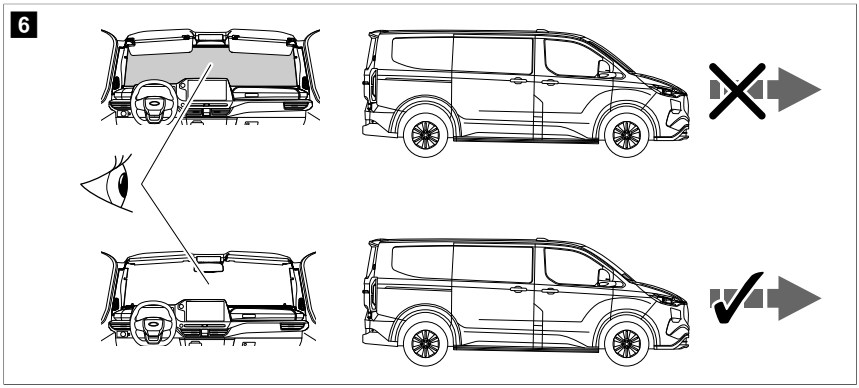


7 Gaminio naudojimas

7.1 Ritininių žaliuzių uždarymas

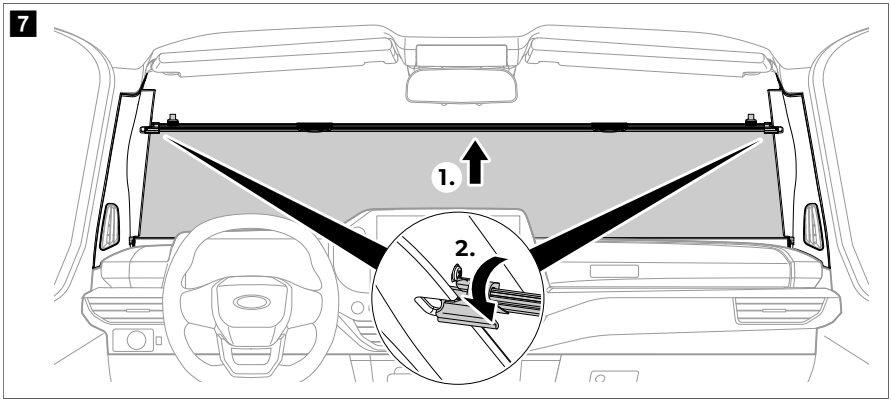
PASTABA **Neuždenkite** priekinio stiklo važiuodami.

6



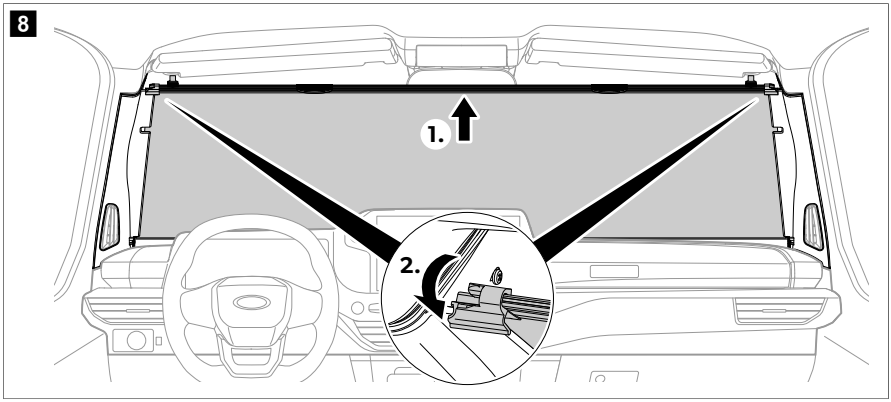
1. Pasirinkite norimą padėtį.
   - Privatumo padėtis

7



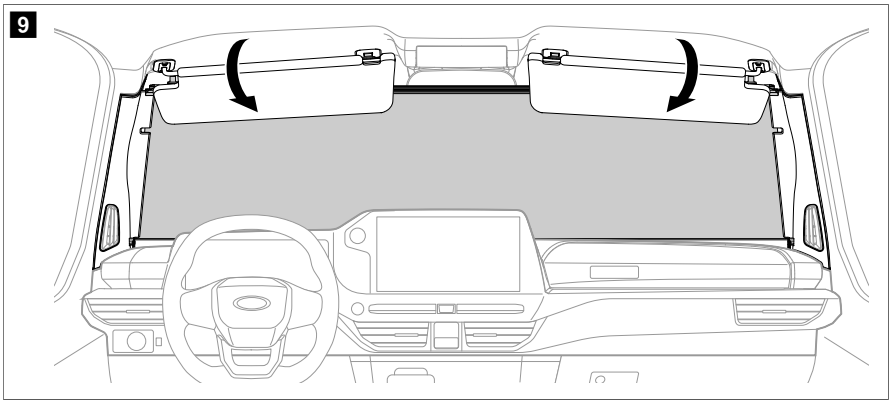
   - Uždarymo padėtis

8



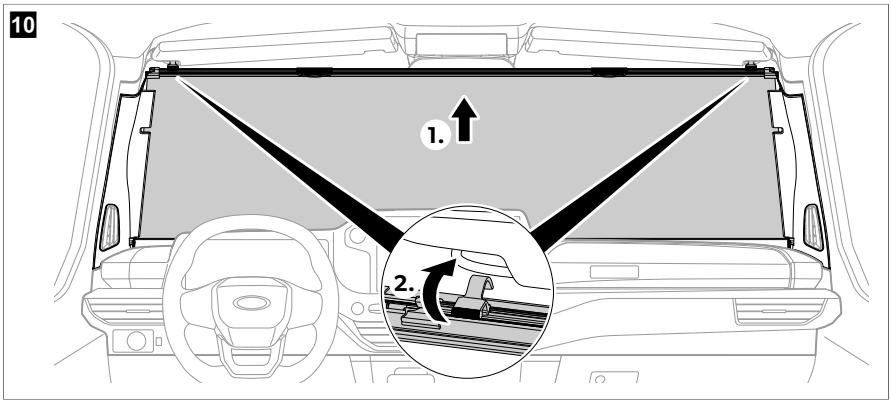
- Uždarymo padėtis su nulenktais skydeliais nuo saulės

9



- Galinė padėtis su kabliukais, pritvirtintais prie skydelių nuo saulės

10



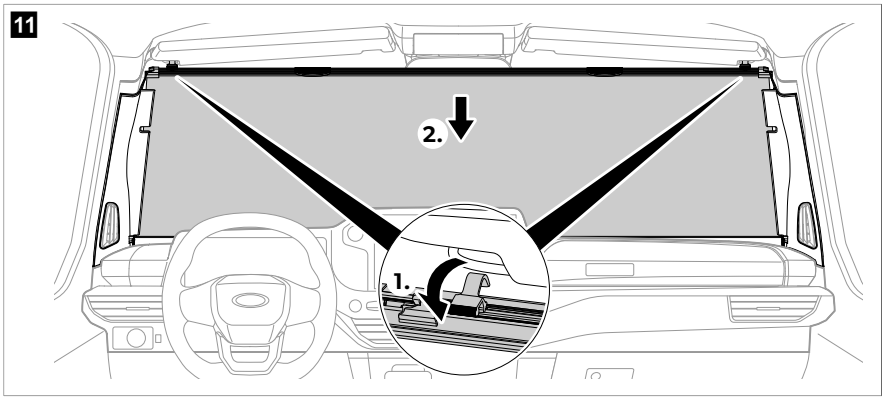
2. Naudodami abi rankenas traukite žaliuzes aukštyn **1**.
3. Jei pasirinkta privatumo arba uždarymo padėtis, įstatykite ritininės žaliuzės galus į įdubas **2**.

   Jei ritininės žaliuzės yra uždarymo padėtyje, galima nulenkti skydelius nuo saulės.
4. Jei pasirinkta galinė padėtis, pritvirtinkite kabliukus prie skydelių nuo saulės **2**.

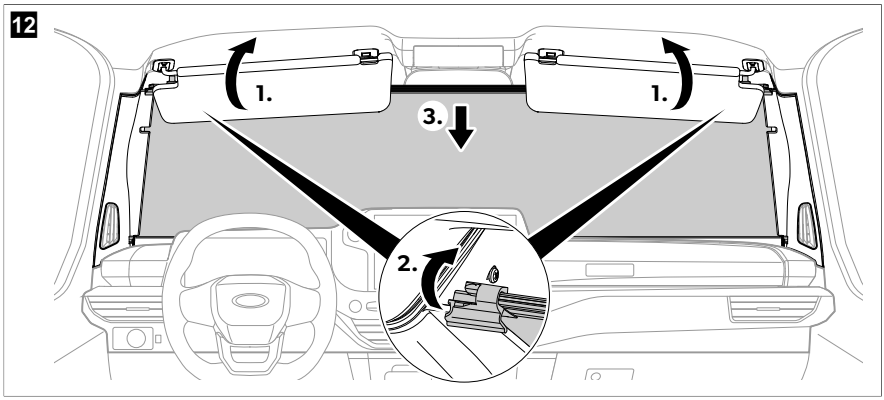
   Šioje padėtyje negalima nulenkti skydelių nuo saulės.

7.2 Ritininių žaliuzių atidarymas

1. Jei ritininės žaliuzės yra galinėje padėtyje:
   a) Atkabinkite kabliukus nuo skydelių nuo saulės **1**.
   b) Paėmę už abiejų rankenų traukite ritinines žaliuzes į atidarymo padėtį **2**.



2. Jei ritininės žaliuzės yra uždarymo padėtyje:
   a) Atlenkite skydelius nuo saulės **1**.
   b) Ištraukite abu ritininių žaliuzių galus iš įdubų **2**.
   c) Paėmę už abiejų rankenų traukite ritinines žaliuzes į atidarymo padėtį **3**.



8 Valymas ir priežiūra



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus
Valydami **nenaudokite** aštrių ar kietų daiktų arba valymo priemonių, nes jos gali sugadinti gaminį.

> Retkarčiais nuvalykite gaminį drėgna šluoste.
> Kad medžiaga nenusidėvėtų, nelaikykite ritininių žaliuzių uždarytų ilgą laiką.

9 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

10 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes ... 209
2 Simbolu skaidrojums ... 209
3 Drošības instrukcijas ... 209
4 Komplektācija ... 210
5 Paredzētais izmantošanas mērķis ... 211
6 Produkta uzstādīšana ... 211
7 Produkta lietošana ... 214
8 Tīrīšana un apkope ... 217
9 Garantija ... 217
10 Atkritumu pārstrāde ... 217

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BRĪDINĀJUMS!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas

Ņemiet vērā arī transportlīdzekļa ražotāja un pilnvaroto remontdarbnīcu sniegtās drošības instrukcijas un prasības.

BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

> Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus.

- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- **Veicot uzstādīšanu dzīvojamajās piekabēs un autofurgonos:** Žalūzijas pirms manevrēšanas jānovieto tā, lai tās neierobežotu vadītāja redzamību.

BRĪDINĀJUMS! Nosmakšanas apdraudējums

- Šī ierīce satur sīkas detaļas. Neļaujiet tai piekļūt bērniem vecumā līdz 3 gadiem.
- Iepakojums ietver plastmasas maisiņus. Neļaujiet tiem piekļūt bērniem vecumā līdz 3 gadiem.

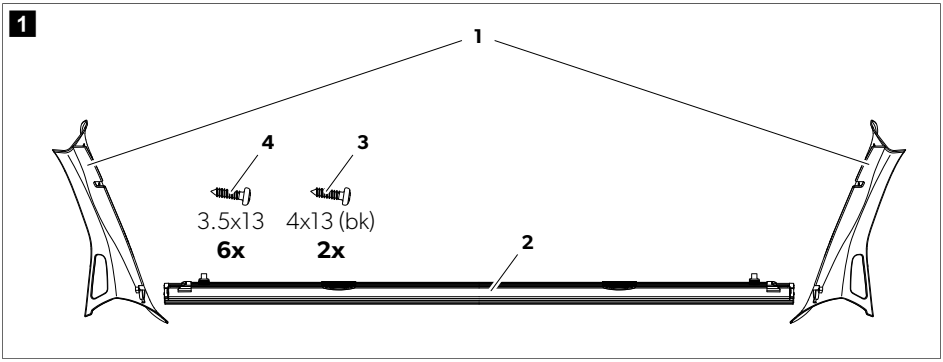
ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

- Ierīci drīkst uzstādīt, noņemt vai remontēt tikai kvalificēta vai kompetenta persona, izmantojot piemērotu stiprinājuma materiālu.
- Veicot žalūziju uzstādīšanu, izmantojiet saprātīgus piesardzības pasākumus un atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus.
- Neizmantojiet žalūziju, ja ir ļoti vējains vai spēcīgi līst. Novietojiet žalūziju uzglabāšanas pozīcijā, ja tiek izziņota vētra vai pērkona negaiss.
- Ievelciet žalūziju pirms došanās ceļā. Žalūzijas ir jānovieto uzglabāšanas pozīcijā, kad laiva vai transportlīdzeklis atrodas ceļā.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pārliecinieties, ka jūsu rokas ir tīras vai valkājiet piemērotus cimdus, lai izvairītos no auduma nosmērēšanas.
- Novietojiet žalūziju uzglabāšanas pozīcijā, izmantojot automātisko automazgātavu.

4 Komplektācija



Nr. attēlā	Daudzums	Apraksts
1	2	Vadotnes sliede
2	1	Kasete ar rullo žalūziju
3	2	Melna skrūve 4 mm × 13 mm
4	6	Skrūves 3,5 mm × 13 mm

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dometic vējstikla aptumšošanas žalūzija FR500 ir piemērota sākot no 2023. gada izlaistu Ford Transit Custom V710 tipa mobilo māju un identiskas konstrukcijas transportlīdzekļu vējstikliem.

Dometic vējstikla aptumšošanas žalūzija FR500 ir piemērota transportlīdzekļiem ar salona spoguli un bez salona spoguļa.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- Nepareiza uzstādīšana vai montāža
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Produkta uzstādīšana



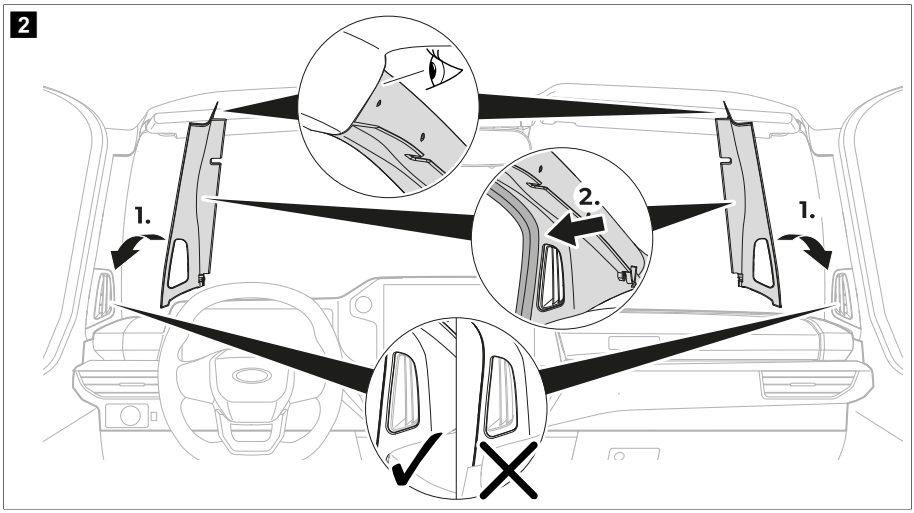
Ja jums ir nepietiekamas tehniskās zināšanas par komponentu uzstādīšanu transportlīdzekļos, uzticiet šī produkta uzstādīšanu savā transportlīdzeklī speciālistam.



PIEZĪME Uzstādīšanas laikā nesabojājiet nekādus kabeļus transportlīdzeklī.

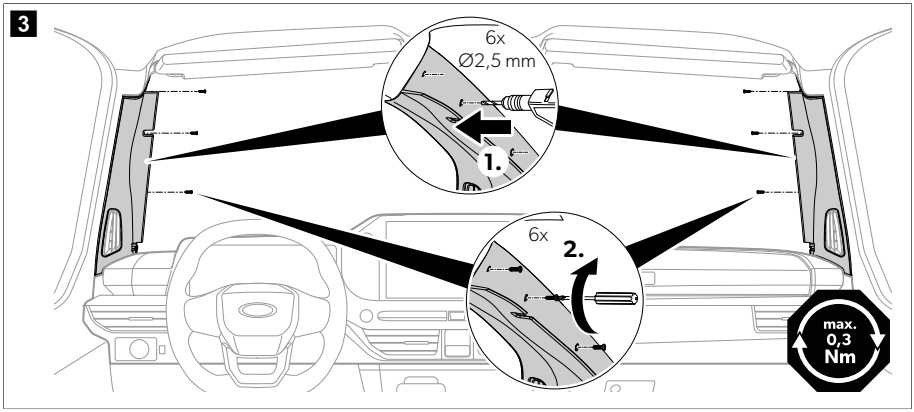
1. Novietojiet vadotnes sliedes uz A statņiem **1** un iebīdiet ārējo malu zem durvju blīvējuma **2**, lai noturētu vadotnes sliedes pozīcijā.

   Pārliecinieties, vai gaisa atveres nav pārklātas un vadotnes sliežu augšējās malas ir pilnīgi nocentrētas pret A statņu malām.

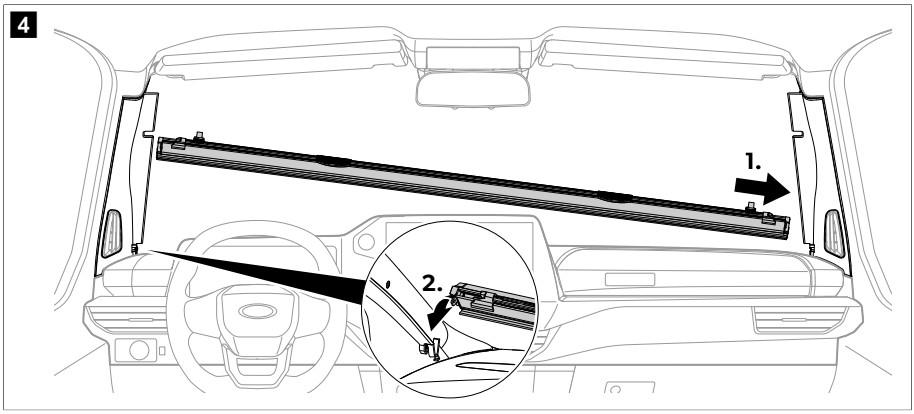


PIEZĪME Atkarībā no transportlīdzekļa viena no vadotnes sliedēm var būt nedaudz īsāka par attiecīgo A statni, atstājot nelielu atstarpi apakšējā malā.

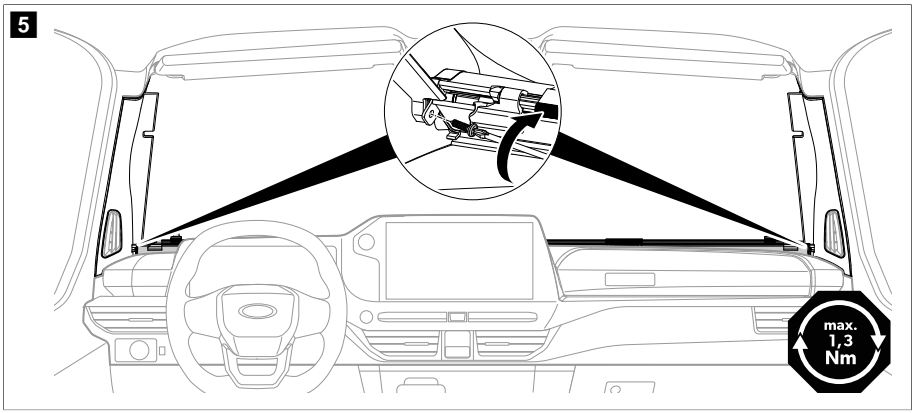
2. Izurbiet 6 skrūvju caurumus ⌀2,5 mm **1** un pēc tam ievietojiet un piestipriniet skrūves 3,5 mm × 13 mm **2**.



3. Nolieciet slīpi kaseti **1** un ievietojiet abus kasetes galus turētājos **2** vadotnes sliežu apakšā.



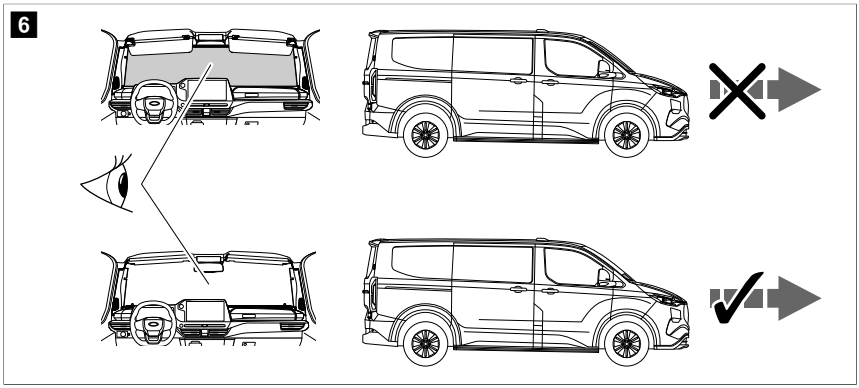
4. Ievietojiet un piestipriniet melnās skrūves 4 mm × 13 mm.



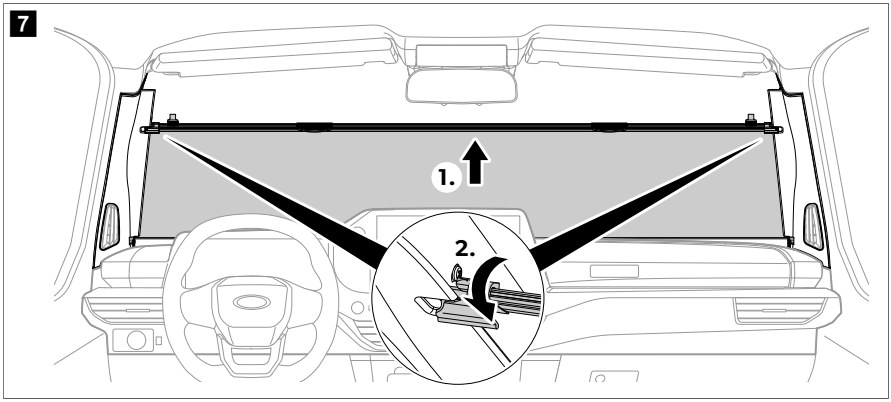
7 Produkta lietošana

7.1 Rollo žalūzijas aizvēršana

PIEZĪME Braukšanas laikā **neaizsedziet** vējstiklu.

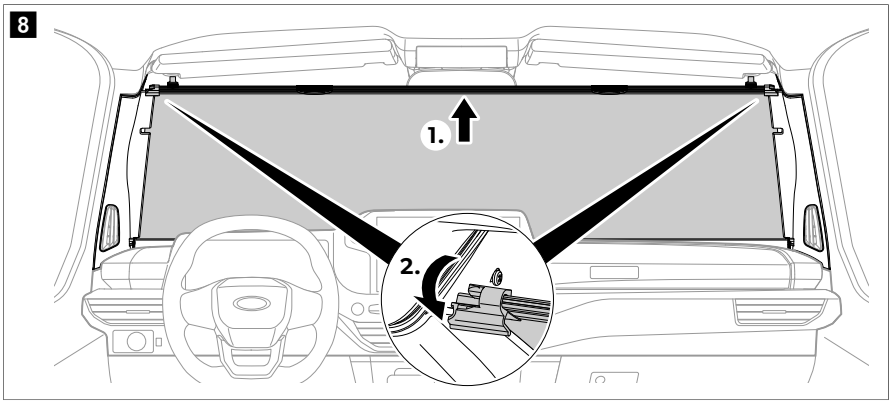


1. Izvēlieties vēlamo pozīciju.
   - Privātuma pozīcija



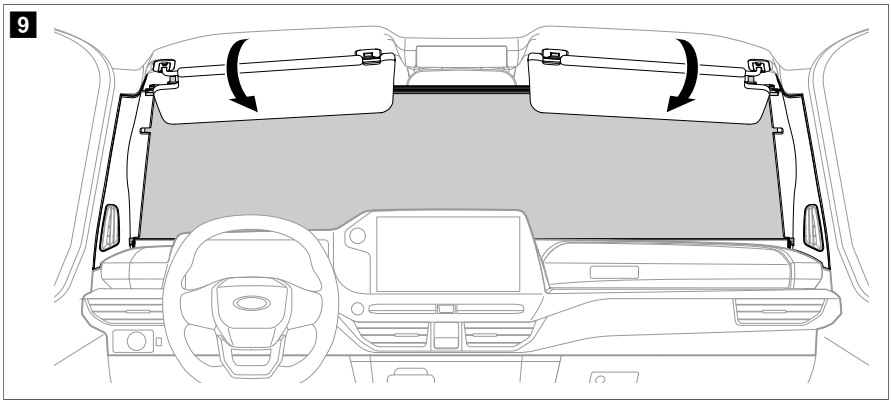
   - Aizvērta pozīcija

8



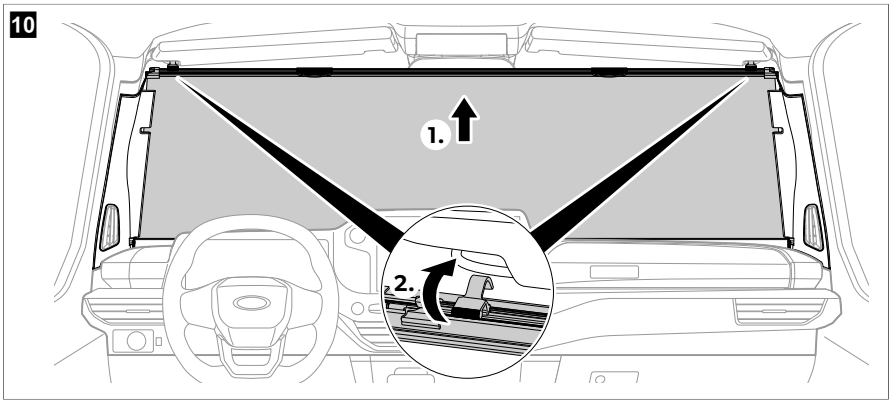
- Aizvērtā pozīcijā ar nolocītiem saules aizsargiem

9



- Gala pozīcija ar āķiem, kas piestiprināti pie saules aizsargiem

10



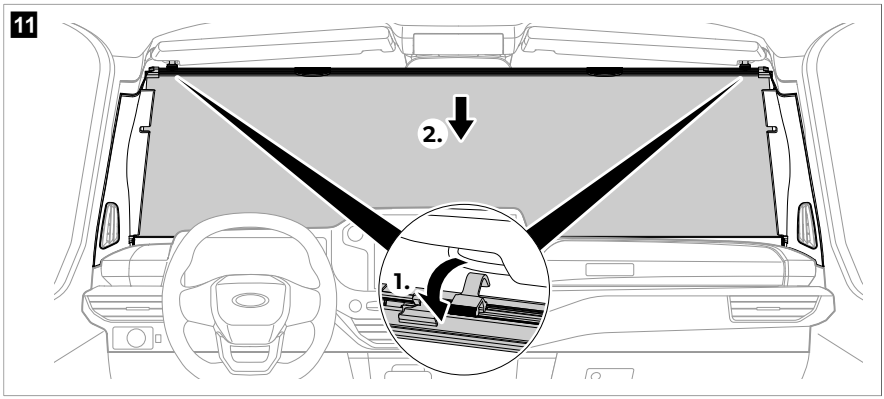
2. Izmantojiet abus rokturus, lai pavilktu rollo žalūziju uz augšu **1**.
3. Ja izvēlēta privātuma vai aizvērtā pozīcija, ievietojiet rollo žalūzijas galus padziļinājumos **2**.

   Ja rollo žalūzija ir aizvērtā pozīcijā, saules aizsargus var nolocīt.
4. Ja izvēlēta gala pozīcija, pievienojiet āķus saules aizsargiem **2**.

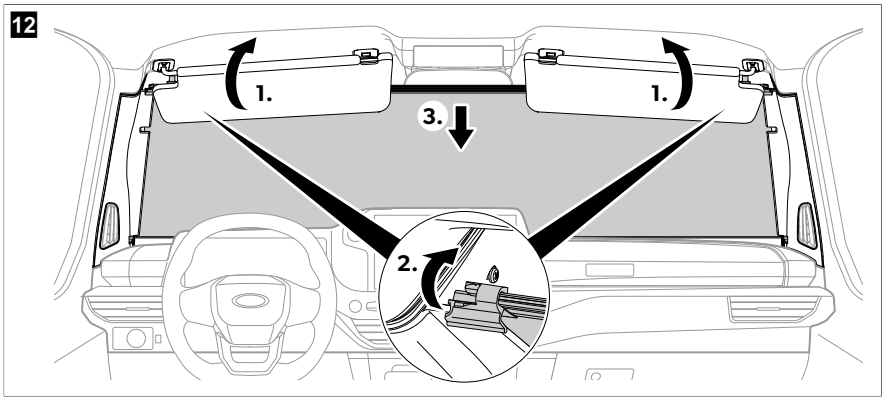
   Šajā pozīcijā saules aizsargus nevar nolocīt.

7.2 Žalūzijas atvēršana

1. Ja rollo žalūzija atrodas gala pozīcijā:
   a) Noņemiet āķus no saules aizsargiem **1**.
   b) Izmantojiet abus rokturus, lai pārvietotu rollo žalūziju atvērtā pozīcijā **2**.



2. Ja rollo žalūzija ir aizvērtā pozīcijā:
   a) Paceliet saules aizsargus **1**.
   b) Izņemiet rollo žalūziju galus no padziļinājumiem **2**.
   c) Izmantojiet abus rokturus, lai pārvietotu rollo žalūziju atvērtā pozīcijā **3**.



8 Tīrīšana un apkope



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks
Neizmantojiet asus, cietus priekšmetus vai tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt produktu.

> Laiku pa laikam notīriet produktu ar mitru drānu.
> Neturiet rullo žalūziju ilgstoši aizvērtu, lai novērstu materiāla kvalitātes pasliktināšanos.

9 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

10 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju.

DOMETIC



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

4445104594 MO1207 2025-02-28

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden